Terttu Leney and Liisa Needham



Finn Talk

yksi, kaksi, kolme . . .
yks, kaks, kolme

Part One of a Multimedia Finnish Language Course

Finn Guild and Kansanvalistusseura

Finn Talk

yksi, kaksi, kolme...
yks, kaks, kolme

Part One of a Multimedia Finnish Language Course

Terttu Leney

Liisa Needham

Published by
Finn-Guild, London
Kansanvalistusseura, Helsinki

ACKNOWLEDGEMENTS

Finn Talk multimedia Finnish language learning package was a project launched by Finn-Guild to mark Finland's 80th year of independence, and the whole idea was originally the brainchild of Marjatta Bell, Finn-Guild's General Secretary. Her single-minded drive and enthusiasm spurred us on from the beginning to the end.

The project has been funded jointly by Finn-Guild and Kansanvalistusseura. They both also received grants for this project from the Ministry of Education in Finland, where Matti Gustafson, Deputy Director-General of Dept. for International Relations, acted as the principal mover and shaker.

The expertise on multimedia learning packages came from Ilona Koskela, Head of Language Studies at Kansanvalistusseura, who also provided assistance with decisions regarding the use of colloquial Finnish and organised the printing of the books and recording of tapes and CDs.

We would like to express our special gratitude to them all.

Our warmest thanks are also due to Mertsi Fisher for liaising with the publishers and for her generous hospitality during our project meetings and to Roger Harvey for proof reading the English.

Finally, we would like to thank Laihia Museum of Stinginess and the Savonlinna Opera Festival for their kind permission to use their materials.

Opinhalua ja -iloa kaikille opiskelijoillemme!

In London and Olney
January 2001

Terttu Leney and Liisa Needham

If you wish to get a copy of "Finn Talk neljä, viisi, kuusi ... neljä, viis, kuus", part two of this course, or additional audio cassettes or CDs, please contact:

Finn-Guild
33 Albion Street
London SE16 7JG
Great-Britain

www.finn-guild.org

Kansanvalistusseura
Museokatu 18 A
00100 Helsinki
Finland

www.kvs.fi

Design, layout, art work, covers and page setting: Tim Leney
Photography: Terttu Leney
Additional photography: Liisa Needham, Tom Leney and David Pugmire
Additional illustration: Kaarina Enticknap and Elina Needham

Copyright © Finn-Guild, London, Kansanvalistusseura, Helsinki, Terttu Leney, Liisa Needham 2001

Printed by Capella Finland Oy, Helsinki 2001

ISBN 951-96004-4-2

Sisällysluettelo

Contents

Dialogues ⌘ Good to know Structure Exercises Key to exercises

Finn Talk kurssista

About the Finn Talk course

Finn Talk yksi, kaksi, kolme...yks, kaks, kolme is part one of a multimedia Finnish language learning package designed to meet the varying needs of the beginner or near beginner studying alone. It is also suitable for learners who wish to refresh their Finnish. The course can also be used with a teacher in a class. Finn Talk offers an opportunity to learn **Yleiskieli** *Standard Finnish* and **Puhekieli** *Colloquial Finnish.*

Part one of Finn Talk consists of:

- Text book with 10 units
- One audio cassette / CD of dialogues in *standard Finnish* **yleiskieli**
- One audio cassette / CD of dialogues in *colloquial Finnish* **puhekieli**

Depending on the nature and inclination of the learner it will take between six months to a year to complete the ten units in **Finn Talk yksi kaksi kolme...yks, kaks, kolme**.

Aims of the Finn Talk course

The course is suitable for all learners of Finnish as it offers an opportunity for each learner to study at his or her own pace and in the way that suits him or her best. The various components of the course make it possible for the learner to study the same material from different angles, and with different degrees of complexity.

Using the Finn Talk course

First it is a good idea to read the section **About the Finnish Language,** page 4, and to pay particularly attention to the guidelines on pronunciation. The section **About colloquial Finnish** explains the main differences between standard and colloquial Finnish.

In each unit you will find

- **In this unit you will learn...** A short outline on what you are about to learn.

Dialogues. Each dialogue is set out with *standard Finnish* **Yleiskieli** on the left and *colloquial Finnish* **Puhekieli** on the right. There is a sentence to set the scene.

Viides dialogi

5 Fifth dialogue

Erkki and Ossi are both from Laihia.

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Erkki:	Minä olen Laihialta.	*Mä oon Laihialta.*
Ossi:	Niin minäkin! Asutko sinä siellä?	*Niin mäkin! Asut sä siellä?*
Erkki:	En asu.	*En asu.*
Ossi:	En minäkään.	*En mäkään.*

All the dialogues are recorded on the CD / cassette. Each dialogue or set of dialogues is followed by **Useful phrases.** Then comes **Vocabulary** set out like this:

Verbs:

puhua, puhun, puhuu, puhui *to speak*

to speak I speak s/he speaks s/he spoke

Nouns (also adjectives and pronouns):

koti, kodin, kotia, koteja *a home*

a home of a home home homes

Words where the stem remains unchanged may just show case endings:

talo, -n, -a, -ja *a house*

a house of a house house houses

Good to know. This section has cultural background information. There is an index of all topics covered at the end of the book.

About the structure clarifies and explains grammar and idioms. At the end of the book you will find an Index of the grammar covered in the **About the structure** sections.

Exercises Fifteen tasks to test your progress and what you have learnt in

the unit. Any exercise with a listening task is recorded on the cassette / CD at the end of each unit of the standard Finnish version followed by any tutor exercises with a listening task. The listening exercises are indicated in the text book with the symbol: ☏

 **Key to exercises** gives the answers to the exercises.

Suggestions on how to study this course

Before you listen to the dialogue, read the introduction in English to set the scene. Then listen to the recording of the dialogue in standard Finnish at least once before you read the text. Try and get the gist of what is being said. It is a good idea to do this, it will prepare you for real life situations. You may not understand everything when you listen to the recording for the first time, but don't let this worry you. You can always look at the text if you need to.

If you decide to learn the colloquial Finnish, listen to the colloquial version of the dialogue after you have listened to the standard Finnish version. You will find that it is not so difficult to follow colloquial Finnish. Remember that while the written versions of the colloquial dialogues are there for your support colloquial Finnish is not usually written down.

This same approach should be used with the listening exercises. Listen first and then look at the text. Read the questions to focus on what you should listen for. Listening without looking first will increase your confidence and understanding, even if you only understand a little at first. When listening to dialogues use your pause button to anticipate the responses, become an active partner by assuming the role of one of the characters and use your own responses.

To reinforce what you have learnt you can go back and listen to the dialogues in previous units once you get further into the course. This will both consolidate what you have learnt and give you confidence to go into new language situations without worrying.

Look at the **Useful phrases** and then listen again to see how much more you can understand. Study the **Vocabulary**. Read the text and analyse it, if you wish, using the **About the structure** section in the unit. Finally check what you have learned by doing the exercises. It might be a good idea not to write the answers in the book so that you can use the exercises for revision.

For further practice you may have chosen to work with a tutor. Do the tutor exercises and send them to the tutor for comments.

You can use the illustrations and photographs in the book to develop your descriptive writing and speaking skills.

Above all use the course in the way that suits you best. Don't forget that learning is meant to be fun, not a grind.

Whatever your reasons for studying Finnish, you will find that to stay motivated you need to set yourself precise short-term aims. Also think about which skills are your priority: speaking, listening, reading or writing. Although these skills are all interrelated it is important that you focus on the ones most important to you.

Organise your time

Don't be over-ambitious. Have realistic expectations. Decide how much time you can regularly devote to learning. Remember most people need plenty of time and practice to build up confidence and proficiency. Research shows that on average learners forget about 80% of what they have studied within twenty-four hours unless they review what they have learned. So little and often is good. To build your confidence in speaking, if you are studying alone, is important. Record yourself, listen to yourself and use every opportunity to speak with Finns or other learners. If you have access to the internet, Finnish web sites and chat rooms provide a good opportunity to practise your Finnish.

Working with a tutor

There is a section at the end of the book with exercises to be sent to a tutor. If you wish to have a tutor, contact:

Kansanvalistusseura
Museokatu 18 A
00100 Helsinki
Finland

www.kvs.fi

Onnea matkaan! Good Luck!



Suomen kielestä

About the Finnish language

About the Finnish language in general

Finnish is one of the languages in the Finno-Ugrian group of languages, with Hungarian and Estonian as their linguistic relatives, together with several Finnic languages spoken in the Western parts of Russia and some parts of Siberia. Finnish is now one of the official languages of the European Union.

Finnish is an inflectional language. This means that endings are added to words to change the meaning of the word. For example *a house* is **talo**; the ending **-ssa** added to the word **talossa** means *in a house*. The endings are all explained in the course as they occur.

There are two distinct forms of modern Finnish. The standard Finnish **yleiskieli** or **kirjakieli** is the form used in printed form, newspapers, non-fiction books, instructions, public notices and formal speeches etc. The other form is the spoken, colloquial Finnish or **puhekieli**, which is used in daily communication between Finns in everyday situations and increasingly in the media, when the language is spoken and not written. In this course all dialogues appear both in standard and in colloquial Finnish. If the learner decides to learn the standard written Finnish only, it is still useful to be able to follow spoken Finnish. The learner should be aware that when one uses colloquial forms the listener may assume the speaker is more fluent than he or she is.

Finnish can be described as a phonetic language, though there are some instances where this is not strictly speaking true. For general purposes of learning Finnish, one can say that each sound is represented by one letter and each letter only represents that one sound.

There are eight vowels in Finnish: (a e i o u y ä ö). All the vowels can appear in short or long form. There are 13 consonants in native Finnish words: (d g h j k l m n p r s t v). The rest of the consonants (b c f q w x z å) only appear in words borrowed from other languages. Consonants can be single or double.

When a consonant appears in double the two letters belong to two different syllables. For example **kukka** *flower* divides into two syllables (- is used to mark syllable division) **kuk-ka**. The first of the double consonants is pronounced at the end of the first syllable and the next consonant starts the second syllable. Being aware of this gives the speech its natural rhythm in Finnish. Compare this to the word **kuka** *who*, where the syllable division is **ku-ka**. Note that the consonants **d**, **h**, **v**, **j** are normally single. It is very important to learn to distinguish between the single and the double forms of vowels and consonants. Once you can hear the difference it will make pronunciation easier. See what difference the number of vowels and consonants can make:

tuli	*fire*
tuuli	*wind*
tulli	*customs*

Finnish has no gender. There are no separate feminine, masculine or neuter words. Even the Finnish pronoun **hän** means both *he* and *she*.

Finnish has no articles. The difference between the indefinite, something new or something talked about for the first time and the definite, something already spoken about or familiar, is expressed in various ways in Finnish. This can be done, for instance, by word order:

Pöydällä on **kirja**.	*There is a book on the table.*
Kirja on pöydällä.	*The book is on the table.*

The stress is always on the first syllable. The stress is not marked in writing.

Finnish words divide into syllables as follows:

1. before one consonant:

ta-lo	*a house*
Suo-mi	*Finland*
ku-va	*picture*

2. between two consonants:

tyt-tö	*girl*
kuk-ka	*flower*
leh-ti	*paper, leaf*

3. before the last consonant in a group of three consonants:

pank-ki	*bank*
kort-ti	*card*
serk-ku	*cousin*

4. between two vowels which do not form a diphthong

rus-ke-a	*brown*
lu-en	*I read*
te-le-vi-si-o	*television*

A syllable which ends in a consonant is called a closed syllable and a syllable which ends in a vowel is called an open syllable. This information will help you to understand some of the grammatical features of Finnish.

The Finnish Alphabet

A	*aa*	I	*ii*	P	*pee*	W	*kaksois-vee*
B	*bee*	J	*jii*	Q	*kuu*	X	*äks*
C	*see*	K	*koo*	R	*är*	Y	*yy*
D	*dee*	L	*äl*	S	*äs*	Z	*tset*
E	*ee*	M	*äm*	T	*tee*	Å	*ruotsalainen oo*
F	*äf*	N	*än*	U	*uu*	Ä	*ää*
G	*gee*	O	*oo*	V	*vee*	Ö	*öö*
H	*hoo*						

Pronunciation

All approximations of the sounds given are based on standard Southern British English. The sounds are best learned by imitating native speakers. Comparisons to English are given as guidelines only and only where a close enough approximation to the Finnish sound exists.

The vowels: The short vowel is represented by one letter and the long vowel by two letters. The long vowel is a continuous sound where the two vowels glide into one long sound without a break in the middle.

Short vowel

a as in m*u*d, but broader

katu	*street*
talo	*house*

o as in n*o*t, but slightly more open

tori	*square*
joki	*river*

u as in c*oo*k, but more open

kuka	*who?*
usein	*often*

Long vowel

aa as in c*al*m, but slightly longer

maa	*country*
sataa	*it is raining*

oo as in t*au*ght, but more open

joo	*yes*
sanoo	*he says*

uu as in s*oo*n, but longer

suuri	*big*
muuten...	*by the way*

ä as in h*a*t

mitä?	*what?*
kännykkä	*mobile phone*

ää as in h*a*t, but double the length

sää	*weather*
pää	*head*

ö as in bett*er*

hölmö	*fool*
höpöhöpö	*nonsense*

öö as in m*ur*der, but longer and broader

likööri	*liqueur*
insinööri	*engineer*

y as in French b*u*reau, but more open

yksi	*one*
yhteensä	*altogether*

yy as in b*u*reau, but double the length

syy	*reason*
myynti	*sales*

i as in s*i*t

nimi	*name*
silta	*bridge*

ii as in s*ea*t

kiitos	*thank you*
liikaa	*too much*

e as in n*e*t

heti	*immediately*
ensin	*first of all*

ee as in n*e*t but double the length

menee	*goes*
tulee	*comes*

Vowels also appear in set combinations, which are called diphthongs. In a diphthong the two vowels glide into each other without a break, but each retains its own sound value (eg. **au** equals **a** and **u** as a continuous sound). The two vowels of a diphthong are always in the same syllable.

Diphthongs ending in -i:

ai as in b*i*ke

vai	*or*
aina	*always*

yi has no English equivalent

hyi!	*Yuk!*
lyijykynä	*pencil*

ei as in *ei*ght

hei	*hello*
leipä	*bread*

äi has no English equivalent

päivä	*day*
äiti	*mother*

ui as in French L*ui*

kuiva	*dry*
kuin	*as*

öi has no English equivalent

töissä	*at work*
öisin	*at night time*

oi as in b*oy*

noin	*approximately*
moi	*hello*

Diphthongs ending in -u:

au as in S*ou*th

sauna	*sauna bath*
auto	*car*

iu has no English equivalent

liukas	*slippery*
miukumauku	*at sign, @*

eu has no English equivalent

seuraava	*next*
euro	*the Euro*

ou has no English equivalent

koulu	*school*
housut	*trousers*

Diphthongs ending in -y:

äy has no English equivalent

täynnä	*full*
käytävä	*corridor*

öy has no English equivalent

löyly	*steam in a sauna*
pöytä	*table*

The remaining diphthongs **ie**, **uo**, **yö** share some linguistic characteristics which will be explained later.

uo as in p*oo*r		**ie** as in French c*ie*l	
Suomi	*Finland*	mies	*man*
tuo	*that*	vielä	*still*

yö has no English equivalent	
työ	*work*
yö	*night*

The consonants: There are 13 consonants which appear in native Finnish words. As you will see many of them are similar to English consonant sounds, with the notable exception of **t**, **p** and **k**. These consonants are pronounced in Finnish without the aspiration typical of the English pronunciation. There is no flow of air at the end of the sound, which makes them sound softer than the English *t*, *p* and *k*.

t as in English but without aspiration

tee	*tea*	lo**tt**o	*lottery*
tie**t**okone	*computer*	kor**tt**i	*card*

p as in English but without aspiration

puhelin	*telephone*	ki**pp**is	*cheers*
paljon	*much*	kau**pp**a	*shop*

k as in English but without aspiration

kuiva	*dry*	pan**kk**i	*bank*
kuuma	*hot*	se**kk**i	*cheque*

m as in English

metro	*metro*	mu**mm**i	*granny*
minä	*I*	su**mm**a	*sum*

n as in English

numero	*number*	e**nn**en	*before*
nolla	*zero*	avoi**nn**a	*open*

l as in English

loma	*holiday*	ke**ll**o	*clock*
lauantai	*Saturday*	sie**ll**ä	*there*

r as in the English sound *brr*... when shuddering from cold, but this is only an approximation. The **r** sound is a slightly rolling sound in Finnish.

ruskea	*brown*	ymmärrän	*I understand*
ruoka	*food*	en ymmärrä	*I don't understand*

s as in English *s*tereo. The **s** sound is a slightly hissing sound in Finnish. There are some individual differences in the pronunciation of the letter s.

sata	*hundred*	hissi	*lift, elevator*
sana	*word*	vessa	*toilet*

The rest of the consonants only appear in standard Finnish in a short form:

d as in *d*oor	
dollari	*dollar*
dialogi	*dialogue*

h as in *h*ello

heinäkuu	*July*
hyvä	*good*

h in front of a consonant sounds slightly stronger because it is followed by a slight pause.

le**h**ti	*newspaper*
la**h**ti	*bay*

v as in *v*ideo

viikonloppu	*weekend*
vuoro	*turn*

j as in *y*es

juusto	*cheese*
juoma	*drink*

These combinations nk and ng are used in Finnish to indicate a nasal sound.
nk is used to indicate the short and **-ng** the long sound. cf. English *singing*

Helsi**nk**i	*Helsinki*	Helsi**ng**issä	*in Helsinki*
kaupu**nk**i	*town*	kaupu**ng**issa	*in town*

The consonants **b**, **c**, **f**, **g**, **q**, **x**, **z** and **å** appear only in loan-words. There are a great number of new loan words from English. Older loan words come from other Indo-European languages, mainly Swedish and German, but also from Latin and Greek and to a lesser extent from French and Italian. There are also some loans from Russian and number of other other languages. The Greek and Latin loans are often translation loans as in **kansainvälinen** *international* which literally means *between nations.*

b	baari *bar,* bussi *bus*
c	sometimes pronounced as **k**: *camping* sometimes pronounced as **s**: *Celsius*, *cd*
f	firma *firm,* filmi *films*
g	grilli *grill,* gramma *gramme*
q	Quebec *Quebec*
x	usually written and pronounced as **ks**: faksi *fax*, taksi *taxi*
z	usually written and pronounced as **ts**: jatsi or jazz *jazz*
å	the Swedish **å** (pronounces as **o**) appears in place names, surnames and Christian names of Scandinavian origin: Åke, Åbo, Åland.
w	variation of the letter **v** in names: Waltari, Wirtanen



Puhekielestä

About colloquial Finnish

Colloquial Finnish, **puhekieli,** is the language of spoken communication in everyday situations. Colloquial Finnish is not a written language, though it can be written down, particularly in script writing, dialogues in modern fiction, teenage magazines and pop-song lyrics. There is no one form of colloquial language, though the Helsinki area speech has spread to the whole of Finland, particularly through television. There are different forms of spoken Finnish: dialects, slang, professional jargon etc. Colloquial language is also tied to regions, age groups, to situations in which communication takes place and to the status of the speaker.

Writing down spoken language presents difficulties. There are no absolute standards as to how to record it. In everyday situations a mixture of standard Finnish and colloquial Finnish is very common, again depending on the situation in which the language is used. Varying mixtures of dialect features are also part of the spoken language. In this text book the two writers come from different parts of Finland and this is reflected in the colloquial versions of the dialogues. We feel this in itself will prepare the learner for the rich variety of colloquial forms in Finnish alerting him/her to the different forms of speech.

Finnish is an extremely rich language. You tend to pick up the speech of your peer group, colleagues and close friends. The best method of learning the colloquial forms is to listen closely to people. If you don´t understand what is being said, just ask people to explain themselves. A politician being interviewed on television or radio might answer a direct questions put to him by the journalist in colloquial Finnish, but any prepared statement would be in standard Finnish. It is impossible therefore to set strict guidelines.

In this course we have tried to show some of the variety of spoken forms, but at the same time trying to keep some uniformity in the dialogues. Spoken language is unique in the sense that it only lives the moment it is spoken and if the same speaker repeats his or her statement s/he might well express himself or herself differently. Typical features of colloquial speech are certain omissions and assimilations of sounds. There are also some syntactic differences as well as differences in case endings. A good way to learn these differences is to compare the two versions of the dialogues in this text book.

Examples of the most common differences

The final vowel, if it is **-a**, **-ä** or **-i** can be dropped and preceding long (ie double) consonant then becomes short in certain endings. In this text book this shortening of the case endings is kept to a minimum to get the learner to understand the case endings.

This happens with the locative cases (inessive **-ssa/-ssä**, elative **-sta/-stä**, adessive **-lla/-llä** and the ablative **-lta/-ltä**)

Yleiskieli *Standard Finnish*	**Puhekieli** *Colloquial Finnish*	
hotellissa	hotellis	*in a hotel*
tiellä	tiel	*on the road*
hotellista	hotellist	*from the hotel*
tieltä	tielt	*from the road*
junalla	junal	*by train*
kännykällä	kännykäl	*by mobile phone*

The translative ending **-ksi** can become **-ks**.

suomeksi	suomeks	*in Finnish*

The possessive suffix **-si** can lose the letter **i**.

siskosi	siskos	*your sister*
veljesi	veljes	*your brother*

In the conditional the final **-i** of **-isi** is can be left out in the third person singular.

Hän soittaisi	se soittais	*he would telephone*
Leena tulisi	Leena tulis	*Leena would come*

The third person of fourth category verbs ending in **-si** can drop the final the **-i**.

Hän lupasi	se lupas	*he promised*
Leena halusi	Leena halus	*Leena wanted*

The final **-i** of diphthongs can be dropped in unstressed syllables.

valkoinen	valkonen	*white*
tuollainen	tuollanen	*like that*
Kuka sanoi?	Kuka sano?	*Who said?*
Lääkäri antoi..	lääkäri anto..	*The doctor gave..*
Lääkäri antaisi	lääkäri antais	*the doctor would give*

When words ending in the vowel **-a** and **-ä** and are preceded by a vowel, the **-a** and **-ä** can assimilate to the preceding vowel and the result is a long vowel.

hirveä	hirvee	*terrible*
kapea	kapee	*narrow*
vaikea	vaikee	*difficult*
sulkea	sulkee	*to close*
valoa	valoo	*light*

The final **-t** of the past participle **-nut/-nyt** can be dropped.

olen sanonut	oon sanonu	*I have said*
hän on mennyt	se on menny	*he has gone*

When the **-t** is dropped the following consonant sounds double when pronounced, but this not shown in writing. (marked with in italics here)

En sanonut mitään	en sanonu*m* mitään	*I didn't say anything*
Olen kirjoittanut sinne	olen kirjottanu*s* sinne	*I have written there*

In some words **-d** can be dropped or can change to **-j**

meidän	meiän/meijän	*our*
teidän	teiän/teijän	*your*
nähdään	nähään	*be seeing you*

There are also forms which are peculiar to spoken language. Here are some of the most common words listed with their colloquial forms.

minä	mä	*I*
sinä	sä	*you*
hän	se	*he/she*

me	me	*we*
te	te	*you*
he	ne	*they*

Some people have strong feelings about the use of the **hän** pronoun, the use of **se** is not accepted by them, but the majority of Finns fluctuate between the two depending how well they know the person or how respectful they feel towards them. There are also regional differences: eastern Finnish dialects use **se** *it, s/he* more.

minun	mun	*my, mine*
sinun	sun	*your, yours*
hänen	sen	*his/her, his/hers*
meidän	meijän/meiän	*our, ours*
teidän	teijän/ teiän	*your, yours*
heidän	heijän/heiän	*their, theirs*

minut	mut	*me*
sinut	sut	*you*
hänet	sen	*him/her*
meidät	meijät/meiät	*us*
teidät	teijät/teiät	*you*
heidät	heijät/heiät/ne	*them*

minulla on	mul on/mulla on	*I have*
sinulla on	sul on/ sulla on	*you have*
hänellä on	häl on/ hällä on/sillä on	*s/he has*
meillä on	meil on	*we have*
teillä on	teil on	*you have*
heillä on	heil on/ niil on	*they have*

use this pattern also for forms **minulta**, **minulle**, **minussa**, **minusta,** but note the illative forms:

minuun	muhu / muhun
sinun	suhu / suhun
häneen	siihe /siihen
meihin	meihi
teihin	teihi
heihin	heihi / niihi

The demonstrative pronouns have colloquial forms:

tämä	tää	*this*
tämän	tään	*of this*
tällä	täl/tällä	*on this*
tuo	toi	*that*
tuon	ton	*of that*
tuolla	tol/ tolla	*on that*
nämä	nää	*these*
näitä	näitä	*these*
nuo	noi	*those*
noita	noit	*those*

Numbers have colloquial forms:

yksi	yks	*one*
kaksi	kaks	*two*

viisi	viis	*five*
kuusi	kuus	*six*
seitsemän	seittemän	*seven*
kahdeksan	kaheksan	*eight*
yhdeksän	yheksän	*nine*
yksitoista	ykstoista/ykstoist	*eleven*
kuusitoista	kuustoista/kuustoist	*sixteen*
kaksikymmentä	kakskyt	*twenty*
kaksikymmentäkuusi	kakskytkuus	*twenty six*

Notice how the number **kymmenen** contracts to **-kyt** in compound numerals. When counting something the number can contract even more e.g. **yy**, **kaa**, **koo**... *1,2,3...*

The possessive suffixes in the first and second person are often dropped and the colloquial forms of the pronouns are used.

minun siskoni	mun sisko	*my sister*
sinun siskosi	sun siskos	*your sister*
meidän siskomme	meijän/meiän sisko	*our sister*
teidän siskonne	teijän/teiän sisko	*your sister*

The 3rd person plural ending **-vat/-vät** is often replaced by the singular 3rd person form.

He menevät	ne menee	*they go*
He kysyvät	ne kysyy	*they ask*

Instead of the first person plural ending **-mme**, the passive forms are used.

Me puhumme	me puhutaan	*we speak*
Me emme puhu	me ei puhuta	*we don't speak*
Me puhuimme	me puhuttiin	*we spoke*
Me emme puhuneet	me ei puhuttu	*we did't speak*
Me puhuisimme	me puhuttas	*we would speak*
Me olemme puhuneet	me ollaan puhuttu	*we have spoken*
Me emme ole puhuneet	me ei olla puhuttu	*we haven't spoken*
Me olisimme puhuneet	me oltais puhuttu	*we would have spoken*
Me emme olisi puhuneet	me ei oltais puhuttu	*we wouldn't have spoken*

The interrogative ending **-ko?/-kö?** changes to **-ks?** or **-kos?**

Onko teillä...?	Onks teil...? / Onkos teil...?	*Do you have...?*
Soitanko minä?	Soitanks mä?	*Shall I phone?*
Tuletko sinä?	Tuuksä?or Tuutsä?	*Are you coming?*

Also the personal pronoun can be added to the verb as above: **Tuutsä**?

The ending **-ma/-mä** of the third infinitive is often dropped and assimilation of vowels occurs. The case ending assimilates to the last vowel of the stem resulting in a long vowel.

minä menen kävelemään	mä meen käveleen	*I am going walking*
minä menen soittamaan	mä meen soittaan	*I am going to go and phone*
minä rupean tekemään...	mä rupeen tekeen...	*I am starting to make...*
menen nukkumaan	mä meen nukkuun.	*I am going to go to sleep.*

With some common verbs, contracted forms are commonly used in the present tense, especially in the first and second person in the singular and plural.

mennä		*to go*
minä menen	mä meen	*I go*

sinä menet	sä meet	*you go*
me menemme	me meemme (more commonly: me mennään)	*we go*
te menette	te meette	*you go*

tulla		*to come*
minä tulen	mä tuun	*I come*
sinä tulet	sä tuut	*you come*
me tulemme	me tuumme (more commonly: me tullaan)	*we come*
te tulette	te tuutte	*you come*

There are also vocabulary differences.

oikein hyvä	tosi hyvä	*very good*
	hirveen hyvä	*very good*
vähän	pikkasen	*a little*
pitää	tykätä	*to like*
asunto	kämppä	*flat*
ihmisiä	porukkaa	*people*
matka	reissu	*a trip*
kymmenen	kymppi	*ten*
esimerkiksi	vaikka	*for example*
mies	kaveri	*man*
ei koskaan	ei ikinä	*never*
taksinkuljettaja	taksikuski	*taxi driver*
matkapuhelin	kännykkä	*mobile phone*
elokuvat	leffa	*cinema*
alennusmyynti	ale	*sale*
olut	kalja	*beer*

When you read the dialogues you will spot more lexical differences; there are too many of them to be listed here.

The colloquial language uses a lot of loan words.

määräaika	dedlaini	*deadline*
lähetetään sähköpostia	mailaillaan	*let's email each other*
tunne	fiilis	*feeling*
jalkapallo-ottelu	futismatsi	*football match*

The new loan words come mainly from English. Older loan words include loans from Swedish, Russian, German and to a lesser extent other languages.

paikka	mesta	*a place* (from Russian)
kaveri	kundi	*guy* (from Swedish)
onnea	tsemppiä	*good luck* (from Swedish)
polkupyörä	fillari	*a bicycle* (from Swedish)

Lots of slang words are used in colloquial Finnish, particularly by young people. Slang words change constantly and some of them enter colloquial speech initially as slang expressions and spread quickly and then become part of usage.

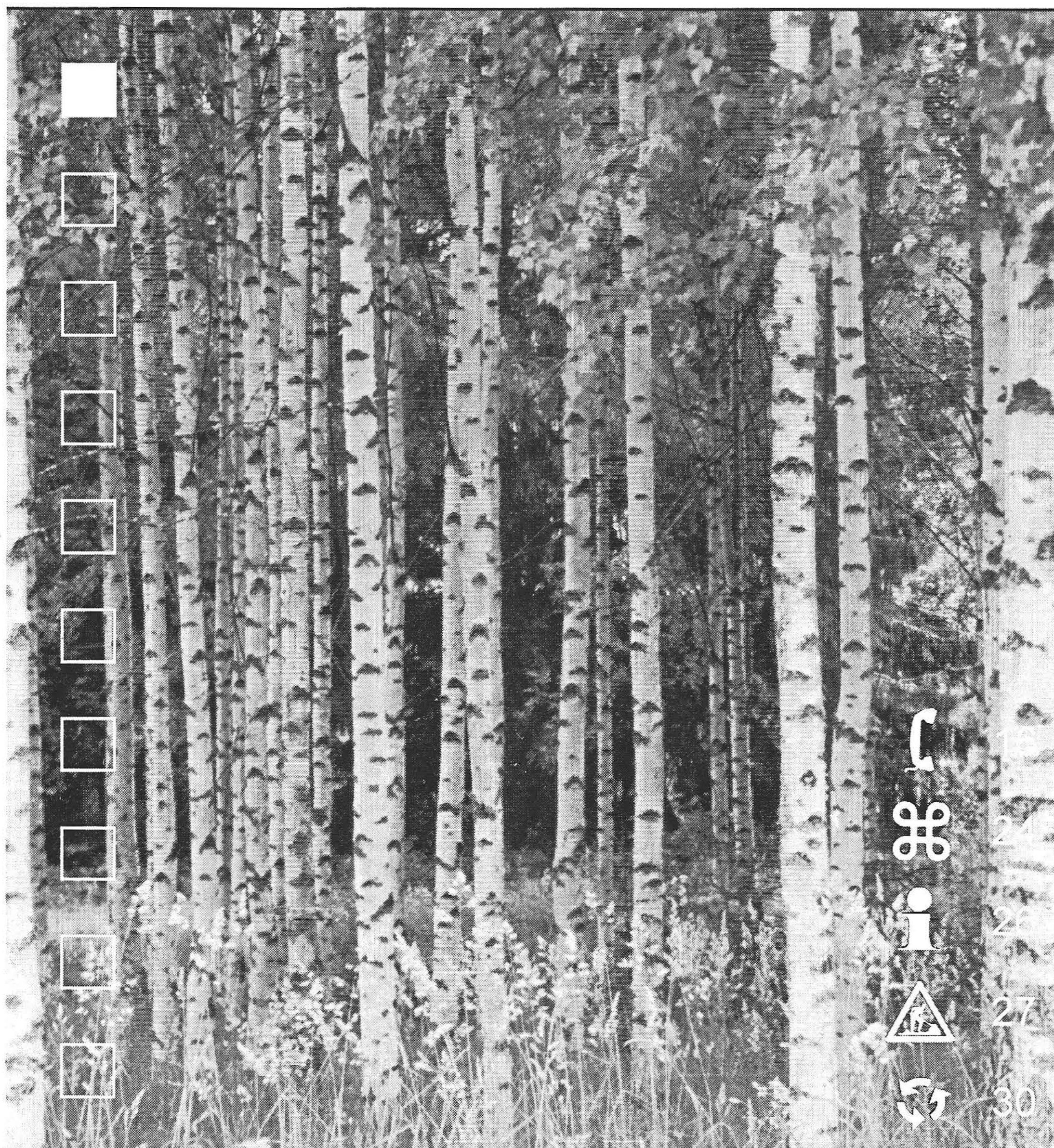
There are also fashions, very often an expression used by advertisement slogans or television and radio journalists are adopted by others. The greeting **heippa** *hello* is one of many such expression.

Talking in incomplete sentences and using a lot of filler words like **tietsä**, **tuota** or **tota** (equivalent of English *you know*) is a common feature of colloquial language. In this text book we have stayed away from this feature to enable a foreign learner of Finnish to come to terms with the colloquial language without all the possible permutations. Using filler words and humming and hah'ing are signs of careless or poor delivery and therefore not be emulated.

Näin sanotaan
Useful Phrases

Hyvää huomenta.	*Good morning.*
Hyvää päivää.	*Good day.*
Hyvää iltaa.	*Good evening.*
Hyvää yötä.	*Good night.*
Hei.	*Hello.*
Näkemiin.	*Goodbye.*
Nähdään.	*See you.*
Hei hei.	*Bye bye.*
Mitä kuuluu?	*How are you?*
Kiitos hyvää.	*Fine, thanks.*
Hyvää ruokahalua.	*Enjoy your meal.*
Hyvää matkaa.	*Have a nice trip.*
Anteeksi.	*I am sorry.*
Ei se mitään.	*It's okay.*
Kiitos.	*Thank you.*
Ei kestä.	*You're welcome.*
Hauska tavata.	*Nice to meet you.*
Hauska tutustua.	*Nice to make your acquaintance.*
Hyvää viikonloppua.	*Have a good weekend.*
Kiitos samoin.	*Thank you and the same to you.*
Ole hyvä.	*Here you are.*

Olen...	*I am...*
Puhutteko englantia?	*Do you speak English?*
Anteeksi, en ymmärrä.	*I am sorry I don't understand.*
En tiedä.	*I don't know.*
En ymmärrä.	*I don't understand.*
Ymmärrän.	*I understand.*
Missä on...?	*Where is...?*
Kuinka se sanotaan suomeksi?	*How do you say it in Finnish?*
Puhukaa hitaasti, olkaa hyvä.	*Please, speak slowly.*
Toistakaa, olkaa hyvä.	*Please, repeat that.*
Puhun vain vähän suomea.	*I speak only a little bit of Finnish.*
Ymmärrän vähän suomea.	*I understand Finnish a little.*



In this unit you will learn:

- To introduce yourself
- To ask and answer questions
- To talk about nationality and languages



Ensimmäinen dialogi

1 First dialogue

Elina and Lasse are two young people meeting for the first time. Elina lives in Britain. Her mother is Finnish.

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Elina:	Hei! Minun nimi on Elina.	*Moi! Mun nimi on Elina.*
Lasse:	Hei, hei! Minä olen Lasse.	*Moi, moi! Mä oon Lasse.*
Elina:	Puhutko sinä englantia?	*Puhut sä englantia?*
Lasse:	Kyllä, vähän. Puhutko sinä suomea?	*Joo, vähän. Puhut sä suomee?*
Elina:	Puhun.	*Joo, puhun.*



Toinen dialogi

2 Second dialogue

Laina Kauppi introduces herself to her niece's English husband, Peter Nicholas.

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Laina Kauppi:	Päivää! Minä olen Laina.	*Päivää! Minä olen Laina.*
Peter Nicholas:	Hyvää päivää! Minun nimeni on Peter.	*Hyvää päivää! Minun nimi on Peter.*
Laina Kauppi:	Puhutteko te suomea?	*Puhutteko te suomea?*
Peter Nicholas:	Minä puhun vain vähän suomea. Puhutteko te englantia?	*Mä puhun vain vähän suomea. Puhutteks te englantia?*
Laina Kauppi:	Ei, en puhu.	*En puhu.*

Kolmas dialogi
Third dialogue

Jussi is a young Finnish boy and Mark is a young man from Britain.

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Jussi:	Hei! Minä olen Jussi.	*Heippa! Mä oon Jussi.*
Mark:	Hei! Minun nimeni on Mark.	*Hei! Mun nimi on Mark.*
Jussi:	Oletko sinä englantilainen?	*Oot sä englantilainen?*
Mark:	Olen. Oletko sinä suomalainen?	*Joo, oon. Oletko sä suomalainen?*
Jussi:	Olen.	*Joo, oon.*

Näin sanotaan — Useful Phrases

Hei!	*Hello!*
Minun nimi on...	*My name is...*
Nimeni on...	*My name is...*
Minä olen...	*I am...*
Puhutko sinä englantia?	*Do you speak English?*
Puhutko sinä suomea?	*Do you speak Finnish?*
Päivää! / Hyvää päivää!	*Good day!*
Minä puhun vain vähän suomea.	*I only speak a little Finnish.*
Puhutteko te suomea?	*Do you speak Finnish? (formal)*
Oletko sinä englantilainen?	*Are you English?*
Oletko sinä suomalainen?	*Are you Finnish?*
En puhu.	*I don't speak.*

Sanasto — Vocabulary

minun	*my*
nimi, nimen, nimeä	*name*
nimeni	*my name*
olla, olen	*to be, I am*
kyllä	*yes*
vähän	*a little*
puhua, puhun	*to speak, I speak*
vain	*only*
ei	*no*
englantilainen	*English*
suomalainen	*Finnish*



4

Neljäs dialogi
Fourth dialogue

Coral Peck and Margit Vuori are using the formal address, because Margit Vuori is an elderly lady.

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Coral Peck:	Iltaa! Minä olen Coral Peck.	*Iltaa! Mä olen Coral Peck.*
Margit Vuori:	Iltaa! Margit Vuori. Oletteko te englantilainen?	*Iltaa! Margit Vuori. Oletteko te englantilainen?*
Coral Peck:	Olen. Ja te olette suomalainen?	*Kyllä. Ja te ootte suomalainen?*
Margit Vuori:	Kyllä, mutta olen suomenruotsalainen.	*Kyllä, mutta suomenruotsalainen.*



5

Viides dialogi
Fifth dialogue

Arto and Hamish are talking about languages.

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Arto:	Oletko sinä britti?	*Oot sä britti?*
Hamish:	Kyllä, mutta minä en ole englantilainen, vaan skotlantilainen.	*Joo, mutta mä en oo englantilainen, vaan skotlantilainen.*
Arto:	Puhutko sinä gaelin kieltä?	*Puhut sä gaelin kieltä?*
Hamish:	Puhun. Mutta, mitä kieliä sinä puhut?	*Joo, puhun. Mitä kieliä sä puhut?*
Arto:	Minä puhun englantia ja ruotsia.	*Mä puhun englantia ja ruotsia.*



Kuudes dialogi
Sixth dialogue

Liisa Laine and Lisa Laine discuss having the same name.

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Liisa:	Hei! Minä olen Liisa Laine.	*Hei! Mä oon Liisa Laine.*
Lisa:	Minäkin olen Lisa Laine.	*Mäkin oon Lisa Laine.*
Liisa:	Ai, sinulla on sama nimi kuin minulla!	*Ai, sull on sama nimi ku mulla!*
Lisa:	Ei voi olla totta! Minä olen australialainen. Oletko sinä suomalainen?	*Ei voi olla totta! Mä oon australialainen. Oot sä suomalainen?*
Liisa:	Olen. Sinähän puhut hyvin suomea.	*Oon. Sähän puhut hyvin suomee.*
Lisa:	Minun äiti on suomalainen.	*Mun äiti on suomalainen.*

Näin sanotaan — Useful Phrases

Iltaa!	*Evening!*
Hyvää iltaa!	*Good evening!*
Oletteko te englantilainen?	*Are you English? (formal)*
Te olette suomalainen.	*You are Finnish.(formal)*
Olen suomenruotsalainen.	*I am a Swedish-speaking Finn.*
Minä en ole englantilainen.	*I am not English.*
Mitä kieliä sinä puhut?	*What languages do you speak?*
Minäkin olen...	*I am also...*
Sinulla on sama nimi kuin minulla.	*You have the same name as me.*
Ei voi olla totta!	*It can't be true!*
Sinähän puhut hyvin suomea.	*But you speak Finnish well.*

Sanasto — Vocabulary

mutta	*but*
suomenruotsalainen	*a Swedish-speaking Finn*
britti	*British*
vaan	*but (negative sentences)*
skotlantilainen	*Scottish*
gaelin kieli, -kielen, -kieltä	*Gaelic*
ruotsi, ruotsin, ruotsia	*Swedish (language)*
australialainen	*Australian*
äiti, äidin, äitiä	*mother*



7

Seisemäs dialogi
Seventh dialogue

Marie wants to know where Hannele comes from.

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Marie:	Minkä maalainen sinä olet?	*Minkämaalainen sä oot?*
Hannele:	Minä olen suomalainen. Oletko sinä ranskalainen?	*Mä oon suomalainen. Ootko sä ranskalainen?*
Marie:	En, vaan kanadalainen.	*En oo. Mä oon kanadalainen.*
Hannele:	No, sitten sinä varmaan puhut myös ranskaa	*No, sitte sä varmaan puhut myös ranskaa.*
Marie:	Kyllä puhun.	*Joo.*



8

Kahdeksas dialogi
Eighth dialogue

Kristiina wants to know the identity of a guest at a party.

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Kristiina:	Kuka tuo nainen on?	*Kuka toi nainen on?*
Kaija:	Hän on Liv Nilsson.	*Se on Liv Nilsson.*
Kristiina:	Onko hän tanskalainen?	*Onk se tanskalainen?*
Kaija:	Ei, vaan norjalainen.	*Ei, ku norjalainen.*
Kristiina:	Puhuuko hän suomea?	*Puhuuk se suomee?*
Kaija:	Ei puhu.	*Ei puhu.*

Yhdeksäs dialogi
Ninth dialogue

Säde is asking Annikki how she is.

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Säde:	Hei! Mitä sinulle kuuluu?	*Moi! Mitä sulle kuuluu?*
Annikki:	Minulle kuuluu oikein hyvää, kiitos. Entä itsellesi?	*Moi! Mulle kuuluu ihan hyvää. Entä ittelles?*
Säde:	No, ei mitään erikoista.	*No, ei mitään erikoista.*

Näin sanotaan — Useful Phrases

Minkä maalainen sinä olet?	*Which country are you from?*
En ole.	*I am not.*
Kuka tuo nainen on?	*Who is that woman?*
Hän on Liv Nilsson.	*She is Liv Nilsson.*
Onko hän tanskalainen?	*Is she Danish?*
Ei puhu.	*She does not speak.*
Mitä sinulle kuuluu?	*How are you?*
Minulle kuuluu oikein hyvää.	*I'm very well.*
Entäs itsellesi?	*What about yourself?*
Ei mitään erikoista.	*Nothing special.*



Sanasto — Vocabulary

ranskalainen	*French*
no	*well*
sitten	*then*
varmaan	*surely*
ranska, ranskan, ranskaa	*French (language)*
tanskalainen	*Danish*
norjalainen	*Norwegian*



10

Kymmenes dialogi
Tenth dialogue

Anna meets up with Janne.

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Anna:	Hei! Miten menee?	*Moi! Mites menee?*
Janne:	Terve! Hienosti. Entä sinulla?	*Terve! Hienosti. Entäs sulla?*
Anna:	Kiitos, ihan mukavasti.	*Kiitos, ihan mukavasti.*



11

Yhdestoista dialogi
Eleventh dialogue

Christine meets Jaakko.

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Christine:	Hei! Miten sinulla menee?	*Moi! Miten sulla menee?*
Jaakko:	Terve! Ihan hyvin. Entäs itselläsi?	*Moikka! Ihan hyvin. Entäs ittelläs?*
Christine:	Oikein kivasti, kiitos.	*Ihan kivasti, kiitos.*



12

Kahdestoista dialogi
Twelth dialogue

Sari wants to know how James spells his name.

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Sari:	Hei! Minä olen Sari. Mikä sinun nimi on?	*Moi! Mä oon Sari. Mikä sun nimi on?*
James:	Minun nimeni on James.	*Mun nimi on James.*
Sari:	Miten se kirjoitetaan?	*Miten se kirjotetaan?*
James:	J-A-M-E-S.	*J- A- M- E- S*

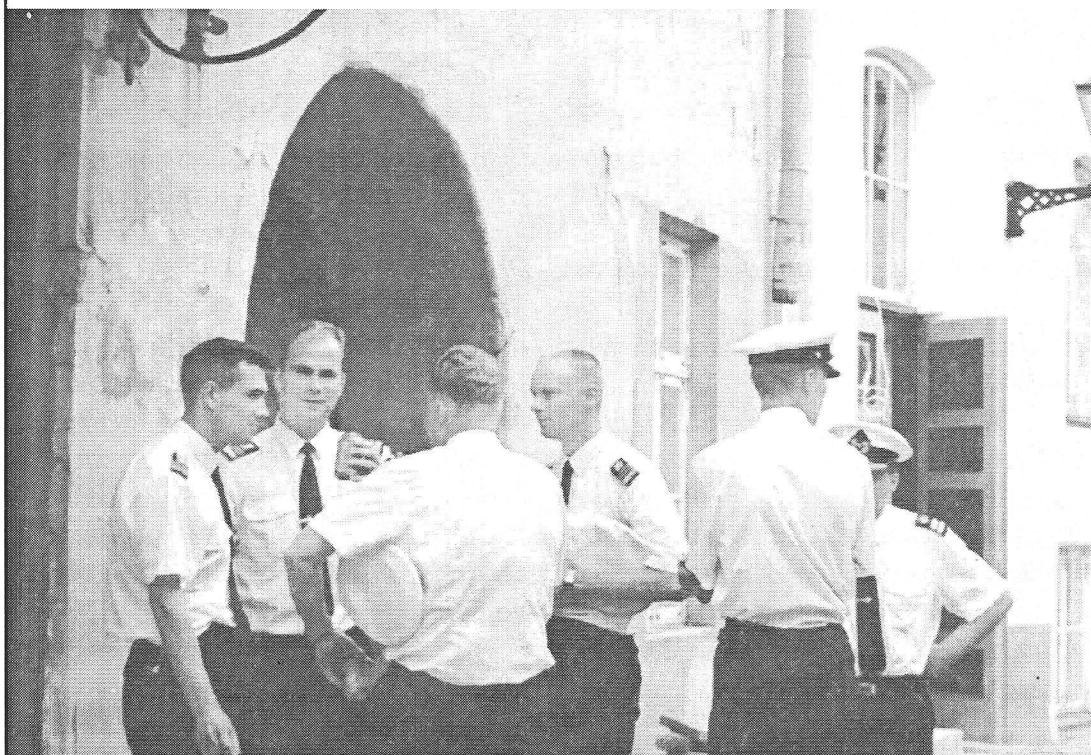
Kolmastoista dialogi
Thirteenth dialogue

Jane wants to know how Tellervo spells her name.

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Jane:	Hei! Minä olen Jane. Mikä sinun nimesi on?	*Moi! Mä oon Jane. Mikä sun nimi on?*
Tellervo:	Minun nimi on Tellervo.	*Mun nimi on Tellervo.*
Jane:	Miten se kirjoitetaan?	*Miten se kirjotetaan?*
Tellervo:	T-E-L-L-E-R-V-O.	*T-E-L-L-E-R-V-O.*

Näin sanotaan — Useful Phrases

Miten se kirjoitetaan?	*How is it spelt?*
Miten menee?	*How are things going?*
Terve!	*Hello!*
Entä sinulla?	*And you?*
Ihan mukavasti.	*All right.*
Kiitos !	*Thank you!*
Hienosti	*Well*
Ihan hyvin.	*Very well.*
Miten sinulla menee?	*How are you doing?*
Oikein kivasti.	*Very well.*





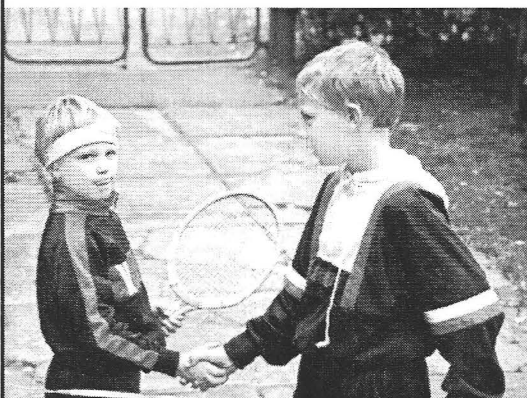
Hyvä tietää
Good to know

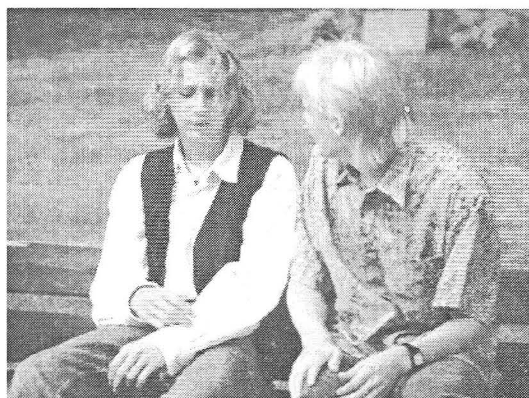
Sinuttelu ja teitittely — Informal and formal address

The formal address **Te** *you* is used both for singular and plural. **Te** is normally used when you are talking to a person you have not met before or an older person and also when talking to more than one person.

The informal address **Sinä** *you* is used when talking to a person you know well. Young people normally use the informal address when talking to one another.

In recent years the use of the informal address has become widespread, even between people who do not know one another.



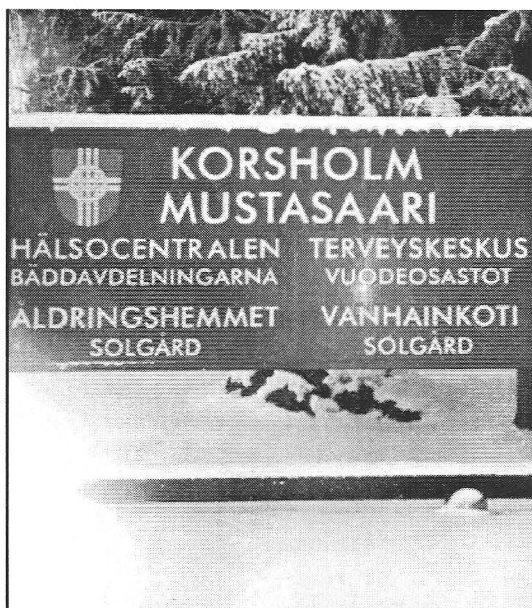


Suomenruotsalaiset — The Swedish-speaking Finns

The two official languages of Finland are Finnish and Swedish. There are about 300,000 Swedish-speaking Finns. There are two other linguistic minorities in Finland, the Sami and the Romanies, but their languages do not have official status.

The Swedish-speaking Finns are said to have the best legal rights of any minority in the world. They have a right to education in Swedish from nursery to university level. Swedish is also taught as a second language to all Finnish-speaking children.

The Swedish-speakers have their own television and radio programmes and a number of newspapers. The Swedish-speaking cultural scene is very vibrant. There are Swedish-speaking theatres in several towns. Authors who write in Swedish are widely read and respected. Famous authors include Tove Jansson, Christer Kihlman and Märta Tikkanen. Most of the Swedish-speakers are also fluent Finnish-speakers.









Eukonkannon Maailmanmestaruuskisat Sonkajärvellä

The Wife-Carrying Championships in Sonkajärvi

The contest is based on a local custom dating from the 19th century. Each competitor has to complete an obstacle course, which is 235.5 metres long carrying his 'wife'. The 'wife' can be your own, a neighbour's or stolen from a nearby village. The fastest couple are the winners.

Thirty couples took part in 1996. The winning couple completed the course in 1 minute 6.2 seconds. The winner took home a mobile phone, a cheque for 1000 marks, a load of rye bread and his wife's weight in lemonade. From 1997 lemonade was replaced by beer. 1998 saw the first foreign winners. They came from Estonia.



Kielen rakenteesta

About the structure

Asking Questions

In Finnish you can ask a question using words like **miten** *how*, **mitä** *what*, **minkä** *what*, or by using the question ending **-ko**. A statement cannot be turned into a question by using intonation .

Mitä kieliä sinä puhut?	*What languages do you speak?*
Miten se kirjoitetaan?	*How is it spelt?*
Minkä maalainen sinä olet?	*What nationality are you?*
Olet**ko** sinä englantilainen?	*Are you English?*

Yleiskieli *In standard Finnish*	**Puhekieli** *In colloquial Finnish*	
olenko minä?	oonko mä?	*am I?*
oletko sinä?	ootko sä?	*are you?*
onko hän?	onk se?	*is s/he?*
oletteko te?	ootteks te?	*are you?*
puhunko minä?	puhunko mä?	*do I speak?*
puhutko sinä?	puhut sä?	*do you speak?*
puhuuko hän?	puhuuk se?	*does s/he speak?*
puhutteko te?	puhutteks te?	*do you speak?*

In the dialogues above, you have heard the words **mä** *I* and **sä** *you*. These are the forms used in spoken Finnish. They are abbreviated forms of **minä** and **sinä**, which are used in standard Finnish. Both forms are included in the table below which gives singular forms of the verbs **olla** *to be* and **puhua** *to speak*. In informal spoken Finnish **se** is used instead of the pronoun **hän** *s/he*.

minä olen	mä olen / mä oon	*I am*
sinä olet	sä olet / sä oot	*you are*
hän on	se on	*s/he is*
te olette	te ootte	*you are*
minä puhun	mä puhun	*I speak*
sinä puhut	sä puhut	*you speak*
hän puhuu	se puhuu	*s/he speaks*
te puhutte	te puhutte	*you speak*

The equivalent negative verb forms are:

minä en ole	mä en oo	*I am not*
sinä et ole	sä et oo	*you are not*
hän ei ole	se ei oo	*s/he is not*
te ette ole	te ette oo	*you are not*
minä en puhu	mä en puhu	*I don't speak*
sinä et puhu	sä et puhu	*you don't speak*
hän ei puhu	se ei puhu	*s/he doesn't speak*
te ette puhu	te ette puhu	*you don't speak*



Harjoituksia
Exercises

1. Here are some questions and answers, complete them by filling in the missing endings.

Minu__ nimi o__ Pekka. Olet__ sinä Michael?	Ole__.
Puhut__ sinä suome__?	E__ puhu, mutta puhu__ ranska__.
Olet__ sinä suomalainen?	E__ ole__, vaan englantilainen.
Olette__ te ranskalainen?	E__, e__ ole.
On__ hän kanadalainen?	E__, hän o__ ruotsalainen.
Puhuu__ hän norja_ ?	E_ puhu.

2. Connect the corresponding nationalities:

suomalainen	French
norjalainen	Canadian
skotlantilainen	Swedish
ruotsalainen	Finnish
englantilainen	American
kanadalainen	English
ranskalainen	Australian
australialainen	Norwegian
amerikkalainen	Scottish

3. Make up five sentences using the words below:

minä		puhun	suomea
minä		puhutko	ranskaa
sinä	en	puhu	englantia
sinä	en	oletko	ruotsalainen
		ole	skotlantilainen

4. All but two of the greetings below are familiar to you from the dialogues in this unit. Here is a clue to help you work out which is which: The Finnish word **yö** (**yötä**) means *night*.

Hei!
Mitä sinulle kuuluu?
Huomenta!
Päivää!
Miten menee?
Hyvää yötä!
Iltaa!

Match up the greetings with the English below:

a. Evening! ....
b. How are you? ....
c. Good night! ....
d. How do you do! ....
e. How are things going? ....
f. Morning! ....
g. Hello! ....

5. There are short Finnish words from this unit in this word search. How many can you find?

H	E	I	A	M	S	B	T
O	N	I	R	I	Y	L	V
S	K	I	I	T	O	S	A
I	N	L	K	Ä	I	T	I
T	I	S	V	Ä	H	Ä	N
T	M	I	N	Ä	U	D	Y
E	I	N	L	Ö	S	T	E
N	H	Ä	N	K	O	H	R

6. In the dialogue below Sari and Fiona are getting acquainted. Fill in Fiona's answers. Choose the answers from the list. Now listen to the recording to check your answers.

Sari: Hei! Minä olen Sari. Mikä sinun nimi on?
Fiona: ....
Sari: Puhutko sinä suomea?
Fiona: ....
Sari: Minkämaalainen sinä olet?
Fiona: ....

Puhun. Minä olen irlantilainen. Minä olen Fiona.

7. Jari and Anni are asking each other how they are. Listen to the recording and complete the dialogue.

Jari: Hei! ....
Anni: Kiitos .... Entä ....
Jari: Kiitos, ...

ei erikoista. Mitä kuuluu? hyvää sinulle?

8. In this exercise three people will give information about their names and nationalities. Listen to the recording and add the information given on the tape to the following table.

Etunimi *First name*	....	....	....
Sukunimi *Surname*	....	....	....
Kansalaisuus *Nationality*	....	....	....
	Nieminen	Cavriani	Wright
	Paola	Margaret	Kaarina
	englantilainen	italialainen	suomalainen

9. Listen to the recording. You will hear three people answering John's questions about what languages they speak. Fill in the correct languages. The languages are listed below.

John: Mitä kieliä sinä puhut, Liisa?
Liisa: Puhun .... ja ....
John: Mitä kieliä sinä puhut, Harri?

Harri: Puhun .... ja ....
John: Mitä kieliä sinä puhut, Jean?
Jean: Puhun .... , ... ja ....

saksaa, englantia, ruotsia, suomea, ranskaa, espanjaa

10. Complete the following dialogue:

Jukka: Hei! Minun nimi on Jukka. Mikä ....
John: .... on John.
Jukka: .... suomea?
John: Puhun.
Jukka: .... sinä amerikkalainen?
John: En, olen skotlantilainen.

11. Study the following list of people and their nationalities. See if you can match each person with the language they speak and complete the list below:

Jean on ranskalainen.
John on englantilainen.
Ute on saksalainen.
Maija on suomalainen.
Marit on norjalainen.
Birgit on ruotsalainen.
Paola on italialainen.
Manuel on espanjalainen.
Jose on portugalilainen.
Kostas on kreikkalainen.
Jadwiga on puolalainen.

Jean puhuu ranskaa.
a. John puhuu ....
b. Ute puhuu ....
c. Maija puhuu ....
d. Marit puhuu ....
e. Birgit puhuu ....
f. Paola puhuu ....
g. Manuel puhuu ....
h. Jose puhuu ....
j. Kostas puhuu ....
k. Jadwiga puhuu ....

12. You have been asked: Puhutko suomea? Answer by saying ' I speak only little Finnish.

13. You have told a Finnish friend that you speak Swedish. She wants to know how come. Explain that your mother is a Swedish-speaking Finn.

14. You have been told that somebody is kanadansuomalainen. Where does the person come from?

15. You have been introduced to a Finn, but you couldn't make out their name. Ask how it is spelt.



Harjoitusten avain

Key to the exercises

1. Minun nimi on Pekka. Oletko sinä Michael? Olen. Puhutko sinä suomea? En puhu, mutta puhun ranskaa. Oletko sinä suomalainen? En ole, vaan englantilainen. Oletteko te ranskalainen? Onko hän kanadalainen? Ei, hän on ruotsalainen. Puhuuko hän norjaa? Ei puhu.

2. norjalainen - Norwegian; skotlantilainen - Scottish; ruotsalainen - Swedish; englantilainen - English; kanadalainen - Canadian; ranskalainen - French; australialainen - Australian; amerikkalainen - American.

3. Minä puhun suomea. Puhutko sinä englantia? En puhu ranskaa. Oletko sinä ruotsalainen? Minä en ole skotlantilainen.

4. **a.** Iltaa! **b.** Mitä sinulle kuuluu? **c.** Hyvää yötä! **d.** Päivää! **e.** Miten menee? **f.** Huomenta! **g.** Hei!

5. **Across:** hei; on; kiitos; äiti; vähän; minä; ei; hän;
   Down: sitten; en; nimi; sinä; mitä; vain.

6. Minä olen Fiona. Puhun. Minä olen irlantilainen.

7. Mitä kuuluu?; hyvää.; sinulle?; ei erikoista.

8. Kaarina Nieminen, suomalainen; Paola Cavriani, italialainen; Margaret Wright, englantilainen.

9. Liisa: englantia ja ruotsia; Harri: saksaa ja ranskaa; Jean: suomea, espanjaa ja englantia.

10. Mikä sinun nimi on? ; Minun nimi on John.; Puhutko sinä suomea? ; Oletko sinä amerikkalainen?

11. **a.** englantia **b.** saksaa **c.** suomea **d.** norjaa **e.** ruotsia **f.** italiaa **g.** espanjaa **h.** portugalia **i.** kreikkaa **j.** puolaa.

12. Puhun vain vähän suomea.

13. Äitini on suomenruotsalainen.

14. A Finn who has settled in Canada.

15. Kuinka se kirjoitetaan?

KAPPALE
2
UNIT



In this unit you will learn:

- To talk about where you live
- To talk about where you are from
- To talk about what you do and where you work



1

Ensimmäinen dialogi
First dialogue

Ritva and Leena are talking about where they live and where they come from.

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Ritva:	Missä sinä asut?	*Missä sä asut?*
Leena:	Minä asun Oulussa. Mistä sinä olet kotoisin?	*Mä asun Oulussa. Mistä sä oot kotosin?*
Ritva:	Hämeenlinnasta. Entä sinä?	*Hämeenlinnasta. Entäs sä?*
Leena:	Vaasasta. Missä sinä sitten asut?	*Vaasasta. Missäs sä asut?*
Ritva:	Turussa.	*Turussa.*



2

Toinen dialogi
Second dialogue

Säde and Kati are asking each other about their home towns.

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Säde:	Missä sinä asut?	*Missä sä asut?*
Kati:	Helsingissä.	*Hesassa.*
Säde:	Oletko sinä kotoisin Helsingistä?	*Oot sä kotosin Hesasta?*
Kati:	Olen. Missä sinä asut?	*Joo. Missäs sä asut?*
Säde:	Minä asun Kotkassa.	*Mä asun Kotkassa.*
Kati:	Oletko sinä kotoisin Kotkasta?	*Oot sä kotosin Kotkasta?*
Säde:	En, vaan Mäntästä.	*Eiku Mäntästä.*

Kolmas dialogi
Third dialogue

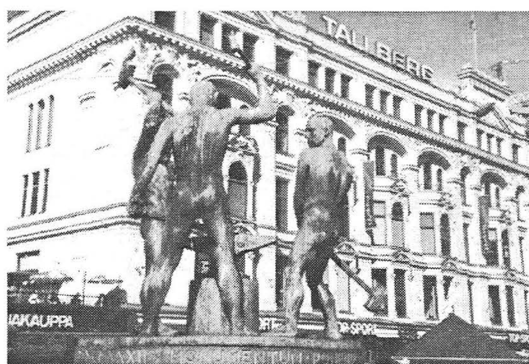
Lari finds out where Henry comes from.

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Lari:	Olen kotoisin Suomesta. Entä te?	*Mä olen kotosin Suomesta. Entäs te?*
Henry:	Englannista. Mistä kaupungista olette kotoisin?	*Englannista. Mistä kaupungista olette kotoisin?*
Lari:	Tampereelta. Entä te?	*Tampereelta. Entäs te?*
Henry:	Croydonista.	*Croydonista.*

Näin sanotaan — Useful Phrases

Missä sinä asut?	*Where do you live?*
Minä asun Oulussa.	*I live in Oulu.*
Mistä sinä olet kotoisin?	*Where do you come from?*
Hämeenlinnasta	*from Hämeenlinna*
Vaasasta	*from Vaasa*
Turussa	*in Turku*
Helsingissä	*in Helsinki*
Oletko sinä kotoisin Helsingistä?	*Do you come from Helsinki?*
Kotkasta	*from Kotka*
Minä olen Mäntästä.	*I am from Mänttä.*
Suomesta	*from Finland*
Englannista	*from England*
Mistä kaupungista olette kotoisin?	*Which town are you from? (formal)*
Tampereelta	*from Tampere*
Croydonista	*from Croydon*





Sanasto — Vocabulary

asua, asun	*to live, I live*
kaupunki, kaupungin, kaupunkia	*town*
kaupungista	*from a town*
kaupungissa	*in a town*



4

Neljäs dialogi
Fourth dialogue

Tuula and Päivi both live in Britain. They are talking to each other and find out that they both come from the same town in Finland.

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Tuula:	Missä sinä asut?	*Missä sä asut?*
Päivi:	Northamptonissa. Entäs sinä?	*Northamptonissa. Entäs sä?*
Tuula:	Lontoossa. Sinä et ole kotoisin Northamptonista?	*Lontoossa. Sä et oo kotosin Northamptonista?*
Päivi:	En, vaan Valkeakoskelta.	*Eiku Valkeakoskelta.*
Tuula:	Niin minäkin!	*Niin mäkin!*



5

Viides dialogi
Fifth dialogue

Erkki and Ossi are both from Laihia.

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Erkki:	Minä olen Laihialta.	*Mä oon Laihialta.*
Ossi:	Niin minäkin! Asutko sinä siellä?	*Niin mäkin! Asut sä siellä?*
Erkki:	En asu.	*En asu.*
Ossi:	En minäkään.	*En mäkään.*

Näin sanotaan — Useful Phrases

Lontoossa	*In London*
Sinä et ole kotoisin Northamptonista.	*You don't come from Norhampton.*
Niin minäkin!	*So am I!*
Asutko sinä siellä?	*Do you live there?*
En asu.	*I do not live (there).*
En minäkään.	*Neither do I.*

Kuudes dialogi
Sixth dialogue

Jaakko wants to know what Milton Keynes is like. Riitta wants to know if Jaakko likes Ähtäri.

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Jaakko:	Missä sinä asut?	*Missä sä asut?*
Riitta:	Milton Keynesissä. Entä sinä itse?	*Milton Keynesissä. Entäs sä?*
Jaakko:	Minä asun Ähtärissä. Millainen kaupunki Milton Keynes on?	*Mä asun Ähtärissä. Millanen se Milton Keynes on?*
Riitta:	Ihan kiva, uusi kaupunki. Millainen Ähtäri on?	*Ihan kiva, uusi kaupunki. Millanen Ähtäri on?*
Jaakko:	Minusta se on aika kiva, mutta pieni.	*Musta se on aika kiva, mut pieni.*





7

Seitsemäs dialogi
Seventh dialogue

Kaarina and Antti share their opinions about Turku.

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Kaarina:	Millainen Turku on?	*Millanen Turku on?*
Antti:	Se on kaunis, vanha kaupunki.	*Se on komee, vanha kaupunki.*
Kaarina:	Minustakin Turku on mukava.	*Mustaki Turku on mukava.*
Antti:	Millainen Naantali on?	*Millanen Naantali on?*
Kaarina:	Se on pieni, sievä kylpyläkaupunki.	*Se on pieni, nätti kylpyläkaupunki.*





8

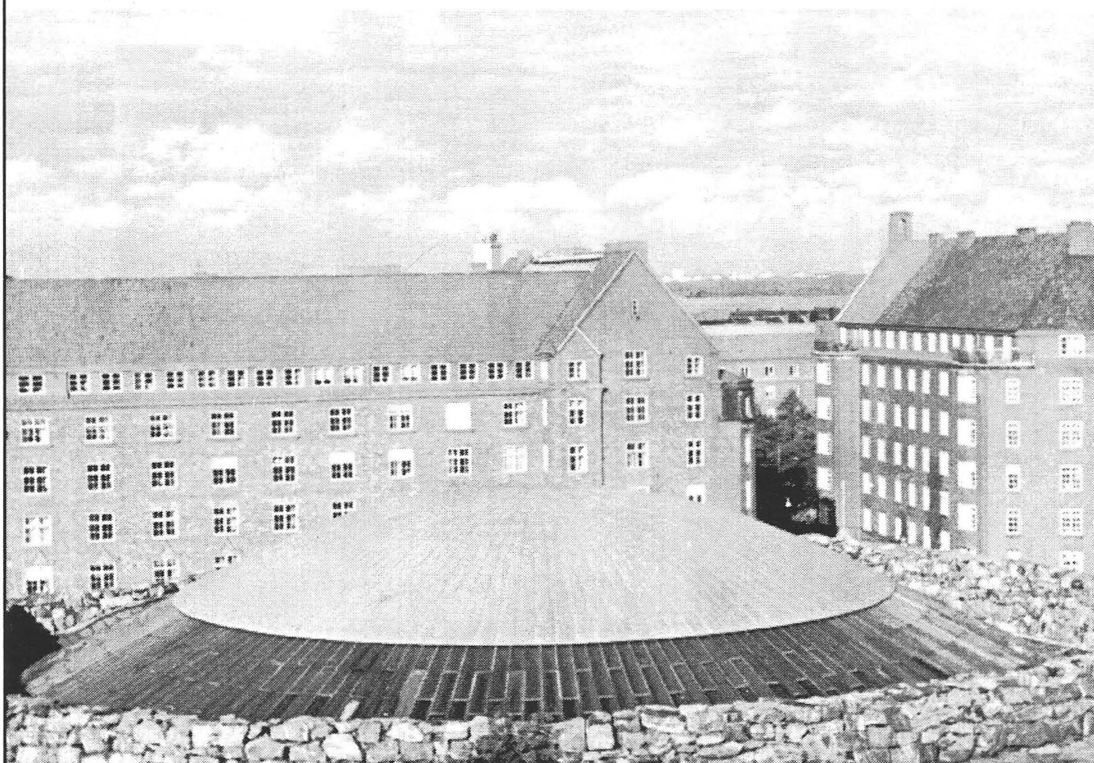
Kahdeksas dialogi
Eighth dialogue

Anjana wants know about Helsinki.

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Anjana:	Onko Helsinki iso kaupunki?	*Onks Helsinki iso kaupunki?*
Marjatta:	On, se on Suomen suurin kaupunki.	*Joo, se on Suomen suurin kaupunki.*
Anjana:	Millainen se on?	*Millanen se on?*
Marjatta:	Se on tosi mielenkiintoinen kulttuurikaupunki.	*Se on tosi mielenkiintonen kulttuurikaupunki.*

Näin sanotaan — Useful Phrases

aika kiva	*quite nice*
Millainen kaupunki Milton Keynes on?	*What kind of town is Milton Keynes?*
Millainen Ähtäri on?	*What is Ähtäri like?*
Minusta se on...	*I think it is...*
Niin minustakin.	*I think so too.*
Suomen suurin kaupunki	*Finland's biggest town*



Sanasto — Vocabulary

millainen, millaisen, millaista	*what kind of*
kiva, kivan, kivaa	*great*
uusi, uuden, uutta	*new*
aika	*quite, fairly*
pieni, pienen, pientä	*small*
sievä, sievän, sievää	*pretty*
kaunis, kauniin, kaunista	*beautiful*
vanha, vanhan, vanhaa	*old*
mukava, mukavan, mukavaa	*pleasant*
kylpylä, kylpylän, kylpylää	*spa*
kaupunki, kaupungin, kaupunkia	*town*
kylpyläkaupunki	*spatown*
suuri, suuren, suurta	*large*
suurin	*the largest*
iso, ison, isoa	*big, large*
tosi	*really, truly*
mielenkiintoinen, mielenkiintoisen, mielenkiintoista	*interesting*
kulttuuri, kutlttuurin, kulttuuria	*culture*
kulttuurikaupunki	*city of culture*

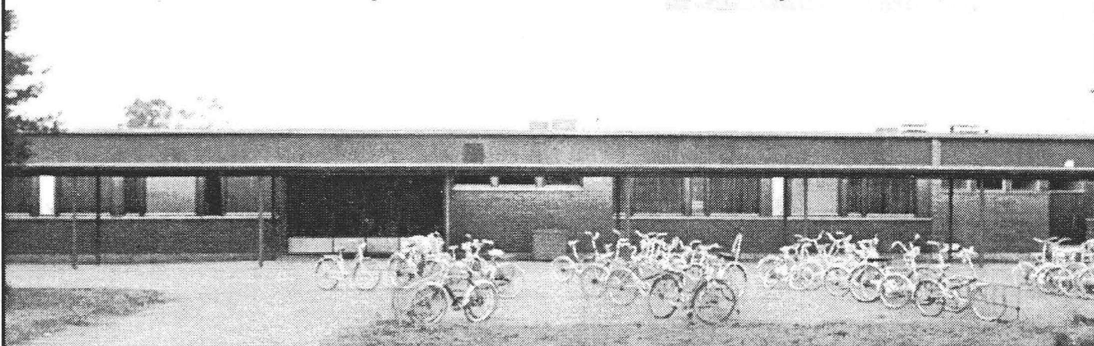


9

Yhdeksäs dialogi
Ninth dialogue

Elina and Hannele are talking about what they do.

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Elina:	Mitä sinä teet?	*Mitä sä teet?*
Hannele:	Minä olen opettaja. Entä sinä?	*Mä oon opettaja. Entäs sä?*
Elina:	Minä olen opiskelija.	*Mä oon opiskelija.*
Hannele:	Mitä sinä opiskelet?	*Mitä sä opiskelet?*
Elina:	Suomea ja ruotsia.	*Suomee ja ruotsia.*





10

Kymmenes dialogi
Tenth dialogue

Andrew and Sirkka both work in a bank. Sirkka is a manager and Andrew works in the currency exchange.

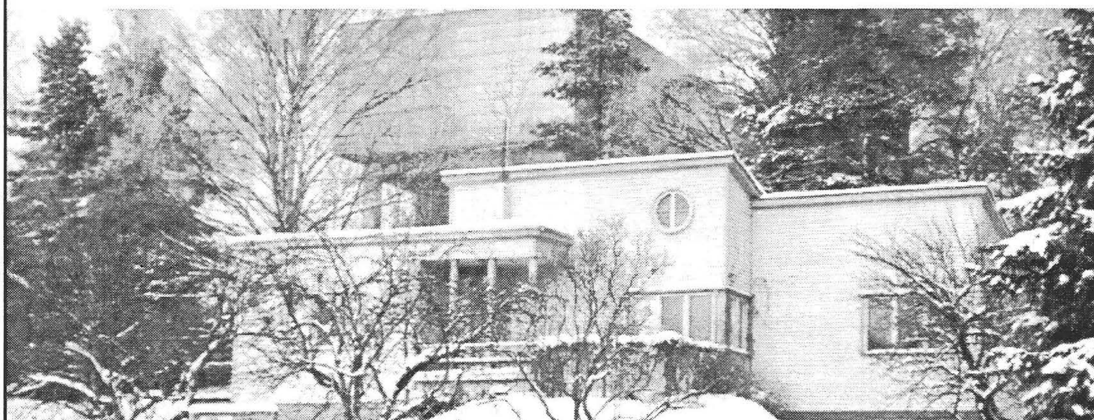
	Yleiskielellä	Puhekielellä
Andrew:	Missä sinä olet töissä?	*Missä sä olet töissä?*
Sirkka:	Pankissa. Entä sinä?	*Pankissa. Entäs sä?*
Andrew:	Niin minäkin! Mitä sinä teet siellä?	*Niin mäkin! Mitä sä teet siellä?*
Sirkka:	Minä olen pankinjohtaja.	*Mä oon pankinjohtaja.*
Andrew:	Minä hoidan valuutta-asioita.	*Mä hoidan valuutta-asioita.*

Yhdestoista dialogi
Eleventh dialogue

11

Päivi and Katri are talking about work.

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Katri:	Mitä sinä teet?	*Mitä sä teet?*
Päivi:	Minä olen arkkitehti Kuopiosta. Entäs sinä?	*Mä oon arkkitehti Kuopiosta. Entäs sä?*
Katri:	Minä olen insinööri Kemistä.	*Mä oon insinööri Kemistä.*



Kahdestoista dialogi
Twelth dialogue

12

Minna wants to know what Jari does for his living.

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Minna:	Mitä töitä sinä teet?	*Mitä töitä sä teet?*
Jari:	Olen tietokonealalla. Entä sinä?	*Mä oon tietokonealalla. Entäs sä?*
Minna:	Minä olen nuorisopappi. Missä sinä olet töissä?	*Mä oon nuorisopappi. Missä sä oot töissä?*
Jari:	Olen töissä Nokialla, entä missä sinä olet?	*Nokialla, entä missäs sä oot?*
Minna:	Minä olen pappina Turussa.	*Mä oon pappina Turussa.*



Kolmastoista dialogi
Thirteenth dialogue

13

Mika finds out Jaana works in a bookshop and asks what she does there.

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Mika:	Missä sinä olet töissä?	*Missä sä oot töissä?*
Jaana:	Minä olen töissä kirjakaupassa.	*Kirjakaupassa.*
Mika:	Mitä sinä siellä teet?	*Mitä sä siellä teet?*
Jaana:	Minä olen myyjä.	*Mä oon myyjä.*

Näin sanotaan — Useful Phrases

Mitä sinä teet?	*What do you do?*
Mitä sinä opiskelet?	*What do you study?*
Minä opiskelen suomea ja ruotsia.	*I study Finnish and Swedish.*
Missä sinä olet töissä?	*Where do you work?*
pankissa	*in a bank*
Mitä sinä teet siellä?	*What do you do there?*
Minä hoidan valuutta-asioita.	*I deal with foreign currency.*
Mitä töitä sinä teet?	*What work do you do?*
Olen tietokonealalla.	*I'm in the field of computers.*
Olen töissä Nokialla.	*I work for Nokia.*
Minä olen pappina Turussa.	*I am a priest in Turku.*
kirjakaupassa	*in a book shop*

Sanasto — Vocabulary

opettaja, opettajan, opettajaa	*teacher*
opiskelija, opiskelijan, opiskelijaa	*student*
pankinjohtaja, pankinjohtajan, pankinjohtajaa	*bank manager*
pankki, pankin, pankkia	*bank*
johtaja, johtajan, johtajaa	*manager*
valuutta, valuutan, valuuttaa	*currency*
arkkitehti, arkkitehdin, arkkitehtiä	*architect*
insinööri, insinöörin, insinööriä	*engineer*
nuorisopappi, nuorisopapin, nuorisopappia	*clergyman working with young people*
nuoriso, nuorison, nuorisoa	*youth*
pappi, papin, pappia	*priest*
myyjä, myyjän, myyjää	*sales assistant*
kirjakauppa	*book shop*
tietokone, tietokoneen, tietokonetta	*computer*
ala, alan, alaa	*field*



Hyvä tietää

Good to know

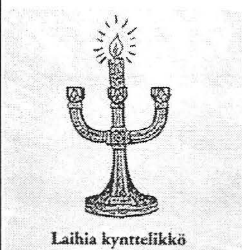
Esittely — Introducing yourself

Introducing yourself in Finland is mostly a very simple affair. You just tell the other person your name and shake his/her hand. You can also say **Hei** *Hello* or in a more formal situation **Hauska tutustua** *Pleased to meet you.* Finns normally shake hands, when they are introduced and also if they have not seen somebody for a while.

When you introduce two people to one another in a more formal situation, you can say **Saanko esitellä...** *May I introduce...* and their names. Less formally you could say **Oletteko te tavanneet ennen?** *Have you met before*? or even more simply **Tässä on Matti** *Here is Matti* or *This is Matti.* Young people don't normally shake hands with each other. They usually address each other with first name only. Older people are more likely to shake hands.

Laihia — Laihia

Laihia, in the western part of Finland near Vaasa, is known for the stinginess of its people. Plenty of jokes are told about the locals highlighting this characteristic. Here is a typical anecdote from Laihia: the local fish soup is made with water taken from a stretch of the River Laihia where a fish was spotted swimming the week before. And did you hear the one about a man who complained that one tea bag only lasts for a year?


Laihia kynttelikkö



Venytetty markka


Laihialainen mäkitupa


Orava on Laihian vaakunaeläin

Nuukuuren Museo — The Museum of Stinginess

The museum pays homage to the area's tradition of stinginess and frugality. The most important items consist of worn out and used up tools and wooden cutlery. There is also a collection of items which is based on Laihia humour, such as the **venytetty markka** *stretched Mark*, a Laihia **kynttelikkö** *candelabra* "Just One Is Enough" and a soup ladle with holes. There is a rumour that the museum is only open on Sunday afternoons between one and two o'clock during summer months, so that the gaze of too many visitors will not wear out the exhibits.



Kielen rakenteesta

About the structure

I think...

Minusta Jyväskylä on kiva kaupunki. — *I think Jyväskylä is a nice town.*

The easiest way to express your opinion in Finnish is with **-sta/-stä** and the verb **on** *is*:

Minusta...	*in my opinion... / I think...*
Sinusta...	*in your opinion... / you think...*
Hänestä...	*in her/his opinion... / s/he thinks...*
Liisasta...	*in Liisa's opinion... / Liisa thinks...*

So do I...

Minä asun Jyväskylässä.	*I live in Jyväskylä.*
Niin minäkin.	*So do I / Me too.*
Minä en asu Helsingissä.	*I do not live in Helsinki.*
En minäkään.	*Neither do I.*
Jussi ei puhu englantia.	*Jussi does not speak English*
Ei Pekkakaan.	*Neither does Pekka.*

The word **niin** is a word denoting agreement. It is used when you agree with a statement that another speaker has made. The particle **-kin** means *also, too*. It is written together with the word to which you wish to attach the meaning of *also*. The particle **-kaan/-kään** means *neither*. It is written together with the word to which you wish to attach the meaning *neither*. Use either **-kaan** or **-kään** according to the rules of vowel harmony (Pekka**kaan**, minä**kään**).

Case endings

Finnish uses case endings to express many of the things which in English are expressed with prepositions. So for example **talo** is *house* and talossa means *in a house*. These case endings are used to express where something is or comes from. They answer the questions **missä?** *where?* or **mistä?** *from where?*

-ssa/-ssä
This ending expresses that something or someone is in a place or in something. For example **talossa** *in a house*, **kassissa** *in a bag*, **Kotkassa** *in Kotka*, **Vaasassa** *in Vaasa*. This case is called **inessiivi** *the inessive case*.

-sta/-stä
This ending is used to express where someone or something is from or comes out of. For example **Jyväskylästä** *from Jyväskylä*, **kassista** *out of the bag*, **Kotkasta** *from Kotka*, **Vaasasta** *from Vaasa*. This case is called **essiivi** *the essive case*.

-lla/-llä
This ending expresses that something or someone is on or at a place. Examples: **pöydällä** *on the table*, **tuolilla** *on the chair*, **torilla** *at the market place*. This case is called **adessiivi** *the adessive case*.

-lta/-ltä
This ending expresses that something comes from somewhere, as in **pöydältä** *from a table*, **tuolilta** *from a chair*, **torilta** *from the market place*. This case is called **ablatiivi** *the ablative case*.

Case endings and place names

When talking about cities, towns and villages in Finland, we mostly use the **-ssa/-ssä** or the **-sta/-stä** case, as in **Turussa** *in Turku*, **Helsingissä** *in Helsinki*. However with some Finnish place names the **-lla/-llä** and **-lta/-ltä** cases are used, for example **Tampereella** *in Tampere*, **Rovaniemellä** *in Rovaniemi*. One has to learn which place names take which case, even the Finns have to do this.

Vowel harmony

Vowel harmony is a feature of Finnish. This means that the vowels **a o u** and the vowels **ä ö y** don't occur in the same single word. The vowels **a o u** (back vowels) are produced at the back of the mouth and the vowels **ä ö y** (front vowels) are produced at the front of the mouth. Because of this, case endings that have a vowel in them, have two forms, one to go with words that have back vowels in them, for example **Oulussa**, and another one to go with all other words, for example **Jyväskylässä**. The following table shows what happens with the case endings **-ssa/-ssä** and **-lla/-llä**:

a		**ä**
	do not occur	
o	in the same	**ö**
	single word as:	
u		**y**

Words containing:		Words containing:		Words containing only:	
a	take the ending:	**ä**	take the ending:	**e**	take the ending:
e		**e**			
	-ssa		**-ssä**		**-ssä**
o	**-sta**	**ö**	**-stä**	**i**	**-stä**
	-lla		**-llä**		**-llä**
i	**-lta**	**i**	**-ltä**		**-ltä**
u		**y**			

The rules in this table can be summarised by saying that if the word has any of the vowels **a**, **o**, **u**, the ending has to have the back vowel form with **-a**, otherwise the ending has the front vowel form with **-ä**.

Examples: **taskussa** *in a pocket*, **baarissa** *in a bar*, **Kuopiossa** *in Kuopio*, **postissa** *at a post-office*, **ravintolassa** *in a restaurant*, **Naantalissa** *in Naantali*.

kylpylässä *in a spa*, **Kemissä** *in Kemi*, **yöllä** *at night*, **työssä** *at work*, **tiellä** *on the road*, **Ähtärissä** *in Ähtäri*.

Vowel harmony rules apply to all endings which have a vowel in them. In this unit we have seen **-ssa/-ssä**, **-sta/-stä**, **-lla/-llä**, **-lta/-ltä**. In Part 1: Unit 1 we learned the question marker **-ko**: this ending also has a front vowel variant: **-kö**. For example: **Puhutko suomea?** *Do you speak Finnish?*, but **Ymmärrätkö suomea?** *Do you understand Finnish?*



Harjoituksia
Exercises

1. Fill in the missing endings, bearing in mind vowel harmony.

Mis___ sinä asu___? Minä asu___ Joensuu___. Mis___ sinä ole___ kotoisin? Minä ole___ kotoisin Ilomantsi___. Asut___ sinä Joensuu___? E___ asu. Minä asu___. Pori___ , mutta ole___ kotoisin Tampere___.

2. Complete the following exercise by using appropriate phrases from the list below. Now listen to the recording and check whether your answers are correct.

A. Mistä sinä olet kotoisin?
B. Minä olen kotoisin ....
A. Mistä kaupungista?
B. ....
A. Missä sinä asut?
B. Minä asun.. .
A. Onko se kiva kaupunki?
B. ....
A. Onko se iso kaupunki?
B. ....

Kuopiosta Riihimäellä Suomesta Ei, se on aika pieni. On, se on ihan kiva.

3. Listen to the recording and fill in the answers for character B.

A. Asutko sinä Savonlinnassa?
a. B. En, minä ....
A. Oletko sinä kotoisin Savonlinnasta?
b. B. ....
A. Missä sinä olet töissä?
c. B. ....

4. Listen to the recording. Several people give information about their occupations are. Match each person's name and occupation in the list below.

a.	Jukka	myyjä
b.	Kirsti	tietokoneinsinööri
c.	Aino	opettaja
d.	Anssi	opas (tourist guide)
e.	Ville	opiskelija
f.	Elina	pankkivirkailija

5. Fill in the gaps in the following dialogue by choosing the appropriate phrase from the list.

Mikko:	Hei, minun nimi on Mikko.
Mary:	Hei,... Mary.
Mikko:	....?

Mary:	En, minä puhun vain vähän suomea.
Mikko:	Minä olen Oulusta. ....?
Mary:	Minä olen Southamptonista.
Mikko:	....?
Mary:	Asun.
Mikko:	....?
Mary:	Minä olen töissä pankissa.

Missä sinä olet töissä? Asutko sinä Southamptonissa? Mistä sinä olet kotoisin?
minä olen Puhutko sinä suomea?

6. Read the text below and answer the questions:

Mary on skotlantilainen. Hän on kotoisin Edinburghista. Hän asuu nyt Suomessa. Hän on englannin opettaja. Hän on töissä yliopistossa Joensuussa. Hän puhuu hyvin suomea. Hänestä Joensuu on mukava kaupunki.

a. Where is Mary from?
b. Where does she live?
c. What does she do?
d. Where does she work?
e. Does she speak Finnish?
f. What does she think of Joensuu?

7. You have just met Pekka and wish to get to know him.

Ask Pekka:

a. where he is from
b. where he lives
c. what he does
d. where he works
e. Pekka lives in Kuopio. Ask him whether he thinks Kuopio is a nice town?

8. Answer the following questions with a full sentence. The answers are in the dialogues.

a. Kuka on kotoisin Valkeakoskelta?

....

b. Entä Tuula, onko hänkin kotoisin sieltä?

....

c. Asuuko Jaakko Vaasassa?

....

d. Millainen Milton Keynes on Riitasta?

....

e. Onko Helsinki pieni kaupunki?

....

f. Onko Minna pappina Oulussa?

....

g. Opiskeleeko Elina ranskaa ja englantia?

....

h. Onko Katri töissä Kemissä?

....

9. Below you find names of some people who appear in the dialogues and clues to their occupations. Complete the sentences?

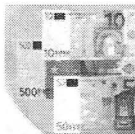
Jaana



Sinä olet myyjä.
(You are a sales assistant.)

Sinä olet töissä kirjakaupassa.
(You work in a book shop.)

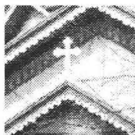
Sirkka



Minä ....
(I am a bank manager.)

Minä ....
(I work in a bank.)

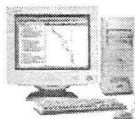
Minna



Hän ....
(She is a priest working with young people.)

Hän ....
(She works in Turku.)

Jari



Sinä ....
(You work in computers.)

Sinä ....
(You work for Nokia.)

Elina



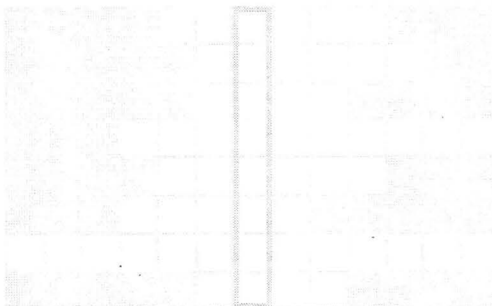
Minä ....
(I am a student.)

Minä .... ja ....
(I study Finnish and Swedish.)

10. Here is a crossword for you to fill.

The answers to the crossword clues can be found in the dialogues in this unit.

a.
b.
c.
d.
e.
f.
g.
h.



Across: **a.** Millainen kaupunki Turku on Kaarinasta? **b.** Entä Antista? **c.** Millainen Milton Keynes on Riitasta? **d.** Millainen kaupunki Naantali on? **e.** Kuinka (How) iso Helsinki on? **f.** Entä Ähtäri? **g.** Millainen Helsinki on Marjatasta? **h.** Entä millainen Ähtäri on Jaakosta?

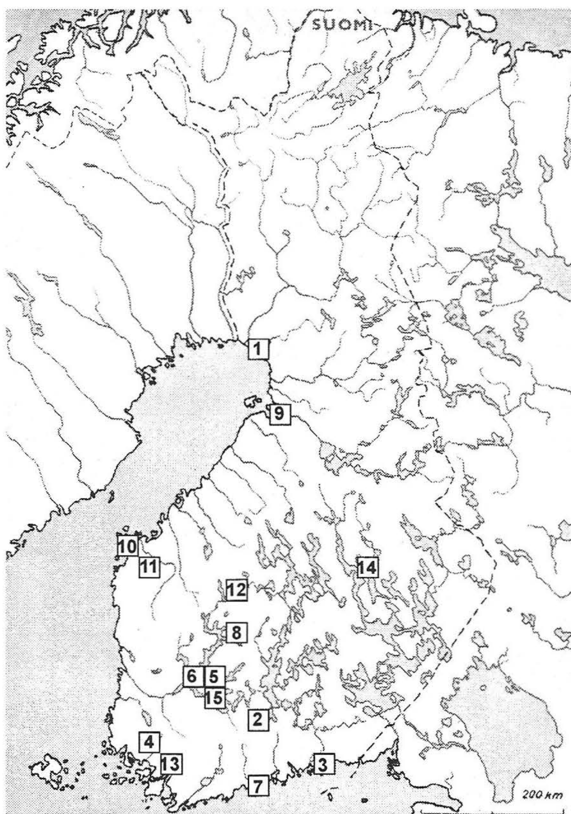
11. Complete the sentences below.

- **a.** Matti on .... (Finnish).
- **b.** Hän on .... (a teacher).
- **c.** Hän opettaa .... (Swedish).
- **d.** Hän puhuu myös .... (English and French).
- **e.** Hän asuu .... (in Helsinki).

12. Wordseach.

There are 15 Finnish place names in the wordsearch below. Try to find as many as possible and place them in the right place on the map below:

E	M	Ö	S	R	I	K	E	M	I	V
H	Ä	M	E	E	N	L	I	N	N	A
E	N	K	O	T	K	A	V	A	I	L
L	T	O	S	L	A	I	Y	A	J	K
S	T	U	R	K	U	H	Ä	N	K	E
I	Ä	L	V	Y	K	I	Ä	T	U	A
N	V	U	A	Y	Ä	A	H	A	O	K
K	E	I	A	S	P	O	T	L	P	O
I	P	S	S	U	Y	R	Ä	I	I	S
A	K	T	A	M	P	E	R	E	O	K
Ö	Y	O	L	N	O	K	I	A	U	I



13. Ask a Finn if she works in computers.

14. Ask a friend who comes from Kuopio, whether it is on interesting town.

15. You have been told Helsinki oli Euroopan kulttuurikaupunki 2000. What does that mean?



Harjoitusten avain
Key to the exercises

1. Missä sinä asut? Minä asun Joensuussa. Mistä sinä olet kotoisin? Minä olen kotoisin Ilomantsista. Asutko sinä Joensuussa? En asu. Minä asun Porissa, mutta olen kotoisin Tampereelta.

2. Minä olen kotoisin Suomesta. Kuopiosta. Minä asun Riihimäellä. On, se on ihan kiva. Ei, se on aika pieni.

3. **a.** asun Espoossa. **b.** En. Olen kotoisin Imatralta. **c.** Olen töissä Nokialla.

4. **a.** Jukka - pankkivirkailija **b.** Kirsti - tietokoneinsinööri **c.** Aino - opas **d.** Anssi - myyjä **e.** Ville - opettaja **f.** Elina - opiskelija

5. Hei, minä olen Mary. Puhutko sinä suomea? Mistä sinä olet kotoisin? Asutko sinä Southamptonissa? Missä sinä olet töissä?

6. **a.** Edinburgh. **b.** In Finland. **c.** She teaches English. **d.** She works at the university in Joensuu. **e.** She speaks Finnish well. **f.** She thinks Joensuu is a nice town.

7. **a.** Mistä sinä olet kotoisin? **b.** Missä sinä asut? **c.** Mitä sinä teet? **d.** Missä sinä olet töissä? **e.** Onko Kuopio sinusta kiva kaupunki?

8. **a.** Päivi on kotoisin Valkeakoskelta. **b.** Kyllä, hänkin on kotoisin sieltä. **c.** Ei, hän asuu Ähtärissä. **d.** Milton Keynes on Riitasta kiva, uusi kaupunki. **e.** Ei, se on Suomen suurin kaupunki. **f.** Ei, hän on pappina Turussa. **g.** Ei, hän opiskelee suomea ja ruotsia. **h.** Kyllä, hän on töissä Kemissä.

9. Sirkka: Minä olen pankinjohtaja. Minä olen töissä pankissa. Minna: Hän on nuorisopappi. Hän on töissä Turussa. Jari: Sinä olet tietokonealalla. Sinä olet töissä Nokialla. Elina: Minä olen opiskelija. Minä opiskelen suomea ja ruotsia.

10. **Across:** **a.** mukava; **b.** kaunis; **c.** uusi; **d.** kylpyläkaupunki; **e.** suurin; **f.** pieni; **g.** mielenkiintoinen; **h.** kiva.
Down: kaupunki.

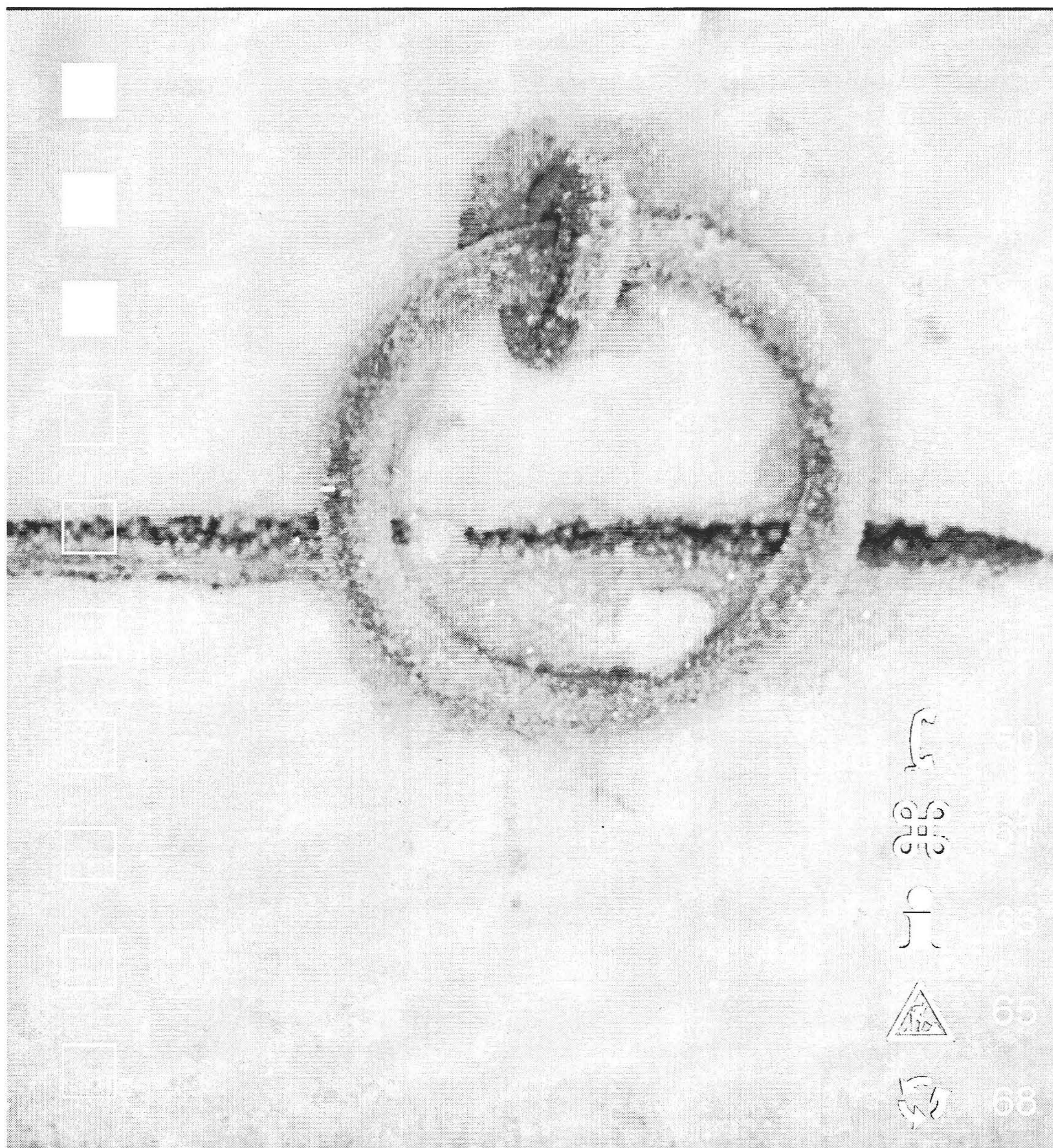
11. **a.** Matti on suomalainen. **b.** Hän/Matti on opettaja. **c.** Hän/Matti opettaa ruotsia. **d.** Hän/Matti puhuu myös englantia ja ranskaa. **e.** Hän/Matti asuu Helsingissä.

12. **1.** Kemi; **2.** Hämeenlinna; **3.** Kotka; **4.** Turku; **5.** Tampere; **6.** Nokia **7.** Helsinki; **8.** Mänttä ; **9.** Oulu; **10.** Vaasa; **11.** Laihia; **12.** Ähtäri; **13.** Naantali; **14.** Kuopio; **15.** Valkeakoski.

13. Oletko tietokonealalla?

14. Onko Kuopio mielenkiintoinen kaupunki?

15. Helsinki was a European city of culture in 2000.



In this unit you will learn:

- To say where people or things are
- To talk about the weather



1

Ensimmäinen dialogi
First dialogue

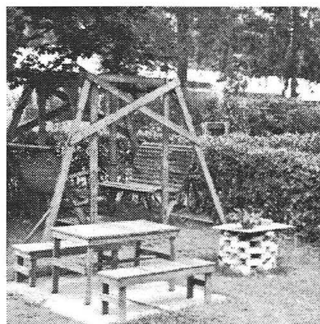
Talking about where people are.

Missä Mika on?



Hän on sisällä.

Missä Sari on?



Hän on ulkona.

Missä äiti on?



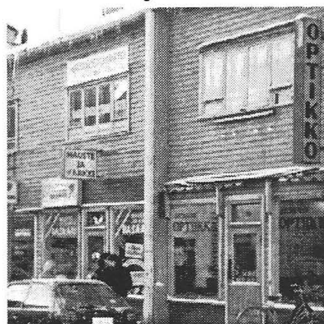
Hän on kotona.
Hän on olohuoneessa.

Missä isä on?



Hän on saunassa.

Missä Sari ja Kirsti ovat?



He ovat kaupassa.

Missä Mika ja Pekka ovat?



He ovat keittiössä.

Toinen dialogi
Second dialogue


2

Peter has come to see Mika, but Anssi answers the door.

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Peter:	Onko Mika kotona?	*Onks Mika kotona?*
Anssi:	On, hän on kai keittiössä.	*Joo, se on kai keittiössä.*
Peter:	Mika, hei, missä sinä olet?	*Mika, hei, missä sä oot?*
Mika:	Täällä keittiössä.	*Täällä keittiössä.*

Kolmas dialogi
Third dialogue


3

Teemu is looking for his mother.

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Teemu:	Missä äiti on?	*Missä äiti on?*
Laura:	Olohuoneessa.	*Olohuoneessa.*
Teemu:	Ei hän ole siellä.	*Ei se oo siellä.*
Laura:	No, ehkä hän on makuuhuoneessa.	*No, ehkä se on makuuhuoneessa.*

Neljäs dialogi
Fourth dialogue


4

Ville is trying to find his father.

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Ville:	Onko isä saunassa?	*Onks isä saunassa?*
Äiti:	Ei, hän on ulkona.	*Ei, se on ulkona.*
Ville:	Mitä isä siellä tekee?	*Mitä se siel tekee?*
Äiti:	Hän lukee lehteä puutarhassa.	*Se lukee lehtee puutarhassa.*

Viides dialogi
Fifth dialogue

Jari calls Saara on her mobile phone.

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Jari:	Hei, Saara. Missä sinä olet?	*Moi, Saara! Missä sä oot?*
Saara:	Kirjastossa. Entä sinä?	*Kirjastossa. Entäs sä?*
Jari:	Minä olen vielä koulussa.	*Mä oon vielä koulussa.*
Kirjastovirkailija:	Täällä ei saa käyttää kännykkää.	*Täällä ei saa käyttää kännykkää.*
Saara:	Voi, anteeksi.	*Voi, sori.*
Kirjastovirkailija:	Voit puhua tuolla eteisessä.	*Sä voit puhua tuolla eteisessä.*





Näin sanotaan — Useful Phrases

Missä Mika on?	*Where is Mika?*
Hän on ulkona / sisällä / kotona / olohuoneessa.	*He is outside / inside / at home / in the livingroom.*
Hän on saunassa.	*He is in the sauna.*
Missä Sari ja Kirsti ovat?	*Where are Sari and Kirsti?*
He ovat keittiössä.	*They are in the kitchen.*
Missä sinä olet?	*Where are you?*
Hän on makuuhuoneessa.	*He is in the bedroom.*
Ei hän ole siellä.	*She is not there.*
Onko isä saunassa?	*Is Dad in the sauna?*
Mitä isä siellä tekee?	*What is Dad doing there?*
Hän lukee lehteä puutarhassa.	*He is reading a paper in the garden.*
kirjastossa	*in a library*
Minä olen koulussa.	*I am at school.*
Täällä ei saa käyttää kännykkää.	*You are not allowed to use the mobile phone here.*
Voit puhua tuolla eteisessä.	*You can speak over there in the hall.*
voi!	*oh!*

Sanasto — Vocabulary

isä, isän, isää	*father*
koti, kodin, kotia	*home*
olohuone, olohuoneen, olohuonetta	*livingroom*
huone, huoneen, huonetta	*room*
kauppa, kaupan, kauppaa	*shop*
keittiö, keittiön, keittiötä	*kitchen*
kai	*probably*
no	*well*
ehkä	*perhaps*
makuuhuone	*bedroom*
tehdä, teen, tekee	*to do*
lukea, luen, lukee	*to read*
(sanoma)lehti, lehden, lehteä	*(news)paper*
puutarha, puutarhan, puutarhaa	*garden*
kirjasto, kirjaston, kirjastoa	*library*
koulu, koulun, koulua	*school*
kirjastovirkailija, kirjastovirkailijan, kirjastovirkailijaa	*librarian*
virkailija, virkailijan, virkailijaa	*official*
käyttää, käytän, käyttää	*to use*
kännykkä, kännykän, kännykkää	*mobile phone*
anteeksi	*sorry*
puhua, puhun, puhuu	*to speak*
tuolla	*over there*
eteinen, eteisen, eteistä	*hall*

Kuudes dialogi
Sixth dialogue

6

Saara and Jari are still on the phone deciding where to meet.

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Saara:	Jari, olen nyt kirjaston portailla.	*Jari, mä oon nyt kirjaston rappusilla.*
Jari:	Hahaa, muista nyt, että kännykän käyttö kirjastossa on kielletty!	*Hahaa, muista nyt, et kännykän käyttö kirjastossa on kielletty!*
Saara:	Joo, joo. No, missä me tavataan?	*Joo, joo. No, missä me tavataan?*
Jari:	Aschanin kahvilassa.	*Aschanin kahvilassa.*



7

Seitsemäs dialogi
Seventh dialogue

Satu is looking for her maths book.

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Satu:	Missä minun matematiikan kirja on?	*Missä mun matikan kirja on?*
Nina:	Sehän on Harrin huoneessa.	*Sehän on Harrin huoneessa.*
Satu:	Ei se ole täällä.	*Ei se oo täällä.*
Nina:	On se siellä! Sillä pikkupöydällä.	*On se siellä! Sillä pikkupöydällä.*
Satu:	Ei ole! Ai, se onkin tuolla lattialla.	*Ei oo! Ai, se onki tuolla lattialla.*



8

Kahdeksas dialogi
Eighth dialogue

Heidi wants to know whose the new CD is.

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Heidi:	Kenen tämä uusi CD on?	*Kenen tää uus CD on?*
Jukka:	Mikä CD?	*Mikä CD?*
Heidi:	Tämä täällä olohuoneen isolla pöydällä.	*Tää täs olohuoneen isolla pöydällä.*
Jukka:	Ai se, se on Ultra Bran CD. Se on Aulin. Soitin sitä koulun diskossa.	*Ai se, se on Ultra Bran CD. Se on Aulin. Mä soitin sitä koulun diskossa.*

Näin sanotaan — Useful Phrases

kirjaston portailla	*on the steps of the library*
Muista nyt!	*Remember now!*
Kännykän käyttö on kielletty.	*The use of the mobile phone is forbidden.*
Missä me tavataan?	*Where do we meet?*
Aschanin kahvilassa	*in Aschan's cafe*
Missä minun matematiikan kirja on?	*Where is my maths book?*
Sehän on Harrin huoneessa.	*But it is in Harri's room.*
Ei se ole täällä.	*It is not here.*
On se siellä!	*It is there!*
sillä pikkupöydällä	*on that small table*
Ei ole!	*It is not!*
Se onkin tuolla lattialla.	*It's over there on the floor.*
Kenen tämä uusi CD on?	*Whose is this new CD?*
Mikä CD?	*What CD?*
olohuoneen isolla pöydällä	*on the big table in the living room*
Ultra Bran CD.	*Ultra Bra's CD (Finnish pop group).*
Se on Aulin.	*It is Auli's.*
Soitin sitä koulun diskossa.	*I played it at the school disco.*

Sanasto — Vocabulary

portaat, portaiden, portaita	*stairs*
käyttö, käytön, käyttöä	*use*
kahvila, kahvilan, kahvilaa	*cafe*
kirja, kirjan, kirjaa	*book*
pikkupöytä, pikkupöydän, pikkupöytää	*small table*
pöytä, pöydän, pöytää	*table*
lattia, lattian, lattiaa	*floor*
soittaa, soitan, soittaa, soitti	*to play*

Yhdeksäs dialogi

Ninth dialogue



9

Hanna and Kari are talking about the weather.

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Hanna:	Millainen ilma siellä on?	*Millanen ilma siel on?*
Kari:	Aurinko paistaa.	*Aurinko paistaa.*
Hanna:	Onko siellä lämmin?	*Onks siel lämmin?*
Kari:	Mittarissa on 20 astetta, mutta siellä on kova tuuli.	*Mittaris on kakskyt astetta, mutta siel on kova tuuli.*



10

Kymmenes dialogi
Tenth dialogue

The first snow is falling.

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Tiina:	Hei, katso! Siellä sataa lunta.	*Hei, kato! Siel sataa lunta.*
Paula:	Voi, kun kiva! Noin sakea lumipyry.	*Voi, ku kiva! Noin sakee lumipyry.*
Tiina:	Ja jo näin aikaisin syksyllä.	*Ja jo näin aikasin syksyllä.*
Paula:	Tuleekohan pitkä ja kylmä talvi?	*Tuleekohan pitkä ja kylmä talvi?*
Tiina:	Ennustusten mukaan tulee kovia pakkasia ja paljon lunta.	*Ennustusten mukaan tulee kovia pakkasia ja paljo lunta.*



11

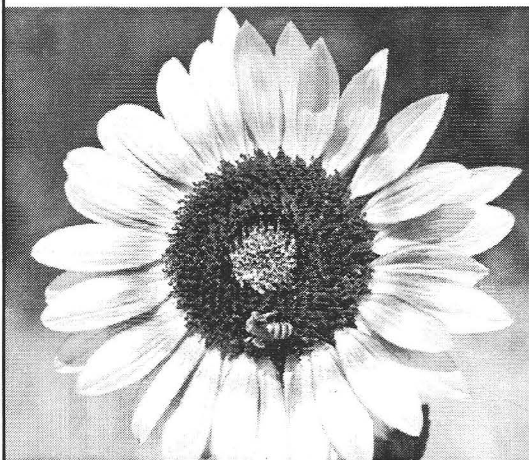
Yhdestoista dialogi
Eleventh dialogue

Talking about what the weather is like in Finland in the summer.

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Emilia:	Voi, taas sataa!	*Voi, taas siel sataa!*
Tom:	Sataako Suomessa aina kesällä?	*Sataakos Suomessa aina kesällä?*
Emilia:	Ei aina, mutta tänä kesänä on kyllä satanut jatkuvasti.	*Ei aina, mutta tänä kesänä on kyl satanu jatkuvasti.*
Marko:	Viime kesähän oli kuuma ja aurinkoinen. Silloin oli monta viikkoa yli 30 astetta lämmintä.	*Viime kesähän oli kuuma ja aurinkoinen. Sillon oli monta viikkoo yli kolkyt astetta lämmintä.*

Näin sanotaan — Useful Phrases

Millainen ilma siellä on?	*What's the weather like out there?*
Aurinko paistaa.	*The sun is shining.*
Onko siellä lämmin?	*Is it warm out there?*
Siellä on kova tuuli.	*It's very windy out there.*
Katso!	*Look!*
Siellä sataa lunta.	*It's snowing out there.*
Noin sakea lumipyry.	*What a heavy snowstorm.*
näin aikaisin	*this early*
Tuleekohan pitkä ja kylmä talvi?	*I wonder if it's going to be a long and cold winter?*
Ennustusten mukaan tulee kovia pakkasia ja paljon lunta.	*According to the forecasts there will be hard frosts and a lot of snow.*
Taas siellä sataa!	*It's raining again out there!*
Tänä kesänä on satanut.	*It has rained this summer.*
Viime kesähän oli ...	*But, last summer though was...*
monta viikkoa	*for many weeks*





Sanasto — Vocabulary

aurinko, auringon, aurinkoa	*sun*
paistaa, paistaa	*to shine*
lämmin, lämpimän, lämmintä	*warm*
lämpömittari, lämpömittarin, lämpömittaria	*thermometer*
aste, asteen, astetta	*degree*
kova, kovan, kovaa	*hard*
tuuli, tuulen, tuulta	*wind*
sataa, sataa	*to rain*
lumi, lumen, lunta	*snow*
sakea, sakean, sakeaa	*dense*
lumipyry, lumipyryn, lumipyryä	*snowstorm*
pitkä, pitkän, pitkää	*long*
kylmä, kylmän, kylmää	*cold*
ennustus, ennustuksen, ennustusta	*forecast*
pakkanen, pakkasen, pakkasta, pakkasia (plural)	*frost*
paljon	*a lot of*
jatkuvasti	*continuously*
kuuma, kuuman, kuumaa	*hot*
aurinkoinen, aurinkoisen, aurinkoista	*sunny*
yli	*over*

Kahdestoista dialogi

Twelth dialogue

Riikka and Hannu are talking about what the weather is going to be like tomorrow.

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Riikka:	Tiedätkö, millainen sää huomenna on?	*Tiedät sä, millanen sää huomenna on?*
Hannu:	TV:ssä luvattiin sadetta ja kovaa tuulta, ehkä jopa myrskyä.	*Telkkaris luvattiin sadetta ja kovaa tuulta, ehkä jopa myrskyä.*
Riikka:	Jaa, ei siis puutarhatöitä huomenna.	*Jaa, ei siis puutarhahommia huomenna.*
Hannu:	Ylihuomennakin kuulemma sataa vielä.	*Ylihuomennaki kuulemma sataa vielä.*
Riikka:	No, sitten istun takan ääressä ja luen Antti Tuurin uutta kirjaa.	*No, sitte mä istun takan ääressä ja luen Antti Tuurin uutta kirjaa.*

Näin sanotaan — Useful Phrases

Millainen sää huomenna on?	*What's the weather like tomorrow?*
TV:ssä luvattiin sadetta ja kovaa tuulta.	*On TV the forecast was for rain and strong winds.*
Ei siis puutarhatöitä huomenna!	*So no gardening tomorrow!*
takan ääressä	*by the fireplace*
kuulemma	*I hear*

Sanasto — Vocabulary

sää, sään, säätä	*weather*
luvata, lupaan, lupaa	*to promise*
jopa	*even, indeed*
myrsky, myrskyn, myrskyä	*storm*
puutarhatöitä (plural)	*gardening*
puutarha, puutarhan, puutarhaa	*garden*
ylihuomenna	*day after tomorrow*
istua, istun, istuu	*to sit*
takka, takan, takkaa	*fireplace*
lukea, luen, lukee	*to read*



13

Kolmastoista dialogi
Thirteenth dialogue

Tarja is telephoning her brother in Finland.

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Tarja:	Hei, Timo! Tarja täällä. Mitä kuuluu?	*Moi, Timo! Tarja täällä. Mitäs kuuluu?*
Timo:	Hei! Kiitos hyvää! Entä sinulle?	*Moi! Kiitos hyvää! Entäs sulle?*
Tarja:	No, ei mitään erikoista. Millainen ilma Suomessa on?	*No, ei mitään erikoista. Millanen ilma Suomes on?*
Timo:	Aika kurja. Täällä sataa räntää.	*Aika kurja. Tääl sataa räntää.*
Tarja:	Täällä taas on sumuinen ja kostea ilma.	*Täällä taas on sumunen ja kostee ilma.*
Timo:	Molemmilla on siis surkea sää! Sellainen se syksy on, jos on huono onni.	*Molemmil on siis surkee sää! Sellanen se syksy on, jos on huono tuuri.*
Tarja:	Mutta siellä sataa pian lunta, joka tekee kaiken valoisammaksi.	*Mutta siel sataa pian lunta, joka tekee kaiken valosammaks.*

Näin sanotaan — Useful Phrases

Täällä sataa räntää. — *It's sleeting down.*
Sellainen se syksy on, jos on huono onni. — *That's what the autumn is like if you're unlucky.*

Sanasto — Vocabulary

kurja, kurjan, kurjaa	*miserable*
räntä, rännän, räntää	*sleet*
sumuinen, sumuisen, sumuista	*foggy*
kostea, kostean, kosteaa	*damp*
molemmat, molempien, molempia (plural)	*both*
surkea, surkean, surkeaa	*miserable*
huono, huonon, huonoa	*bad*
onni, onnen, onnea	*luck*
valoisampi, valoisamman, valoisampaa	*lighter*

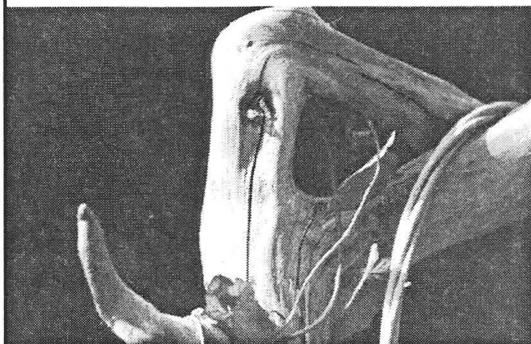
Neljästoista dialogi
Fourteenth dialogue

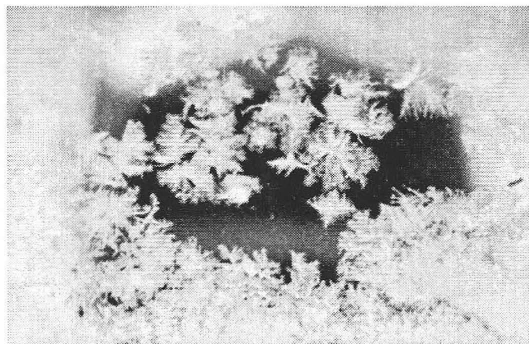
Spring is coming!

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Essi:	Mikä ihana, aurinkoinen päivä!	*Mikä ihana, aurinkoinen päivä!*
Suvi:	Nyt voi jo ottaa aurinkoakin.	*Ny voi jo ottaa aurinkooki.*
Essi:	Katso, kuinka lumi kimaltelee!	*Kato, kuinka lumi kimaltelee!*
Suvi:	Se alkaa sulaa pian, jos on näin lämmintä kovin pitkään.	*Se alkaa sulaa pian, jos on näin lämmintä kovin pitkään.*
Essi:	Varmaan sataakin taas kohta eli kuten sanotaan: kevät keikkuen tulevi!	*Varmaankin sataa taas kohta eli kuten sanotaan: kevät keikkuen tulevi!*

Näin sanotaan — Useful Phrases

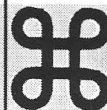
Nyt voi jo ottaa aurinkoakin.	*Now one can already sunbathe.*
Se alkaa sulaa pian.	*It will start to melt soon.*
kovin pitkään	*for very long*
kuten sanotaan	*as it is said*
Kevät keikkuen tulevi.	*Spring arrives swinging. (a proverb)*





Sanasto — Vocabulary

ihana, ihanan, ihanaa	*lovely*
kimallella, kimaltelen, kimaltelee	*to sparkle*
alkaa, alan, alkaa	*to start, to begin*
sulaa, sulan, sulaa	*to melt*
kohta	*soon*
keikkua, keikun, keikkuu	*to swing*
tulla, tulen, tulee	*to arrive, to come*

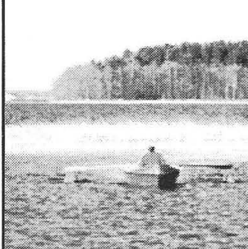


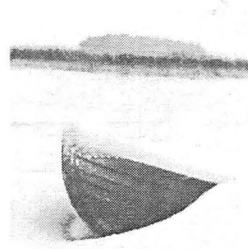
Hyvä tietää

Good to know

Suomen ilmasto — The Finnish climate

The Finnish climate is not as cold as people think. The reason for this is Finland's location between the vast continent to the east and the Gulf Stream in the North Atlantic. The nearness of the continent can bring hot spells in summer. For instance the summer of 1997 saw several weeks of temperatures over +30 degrees. The weather in winter can be very cold. In early 1999 the frost record was broken with a temperature of -51.5 degrees. The Gulf Stream can bring mild periods in winter and rain in the summer. Finland is a long country, a third of which lies north of the Arctic Circle, so variations in temperatures between the north and south can be great. Normally southern Finland enjoys better weather, but on occasions Lapland basks in warm sunshine, while the south shivers in cool rain. Finland has four distinct seasons: **talvi** *winter*, **kevät** *spring*, **kesä** *summer* and **syksy** *autumn*. Winter is the longest season, lasting up to five months. In northernmost Lapland the sun does not rise at all over the horizon from the end of November to mid January. This period is called the **kaamos** time. Summer is fairly short in Lapland, but between mid May and mid July the sun stays over the horizon continuously. Even in the south, where the sun sets for an hour or so around midnight, it does not really get dark.



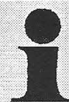
Maailman suurin lumilinna — The World's Biggest Snow Castle

The town of Kemi is situated on the northern shores of the Gulf of Bothnia. From the mid-ninties the world's biggest snow castle has been built there each winter. The Snow Castle has attracted visitors from all over the world and the international publicity it has had, has been unprecedented. To be able to compete with Kemi, with its population of 25 000, Helsinki, whose population is around half a million, would need to attract six million visitors during one tourist season! The first of the snow castles was built in 1996 with 1100 metres of wall; its total land area was 13 500 square metres and 30 000 cubic metres of snow was needed for its construction. Each year the architecture and style have been different and amongst the attractions have been castle banquets, exhibitions and concerts. It is a popular wedding venue as well.

Ice-fishing is a popular pastime in Finland. A hole is drilled through the ice, which can be a hard task, because the ice is sometimes over a meter thick. A catch can consist of perch, roach, pike and even salmon. A well-known retailer in central Finland organises an annual fishing competition called **Miljoonapilkki** *The Million Mark Ice Fishing Competition.* Several salmon, which have been tagged showing the prize to be won, are released into the lake. In 1998 there were two fish bearing a tag for 1,000,000 Marks, ten fish with 100,000 Mark tags. Further prizes include vouchers for the retailer's shops. Also the woman and the man who caught most fish each received a 100,000 Mark voucher. With prizes like that no wonder that more than 10,000 hopefuls flocked on to the ice. Unfortunately fish with 1,000,000 Mark tags proved elusive, but seven fish with 100,000 Mark tags were caught. Some years as many as 20,000 people try their luck!



Ice-swimming is not for the faint hearted and its benefits are hotly debated. A large hole is made in the ice and the swimmers plunge in. Finns are very competitive, so naturally they hold World Championships! They were organised for the first time in February 2000. About twenty thousand spectators watched five hundred brave competitors from nineteen different countries swimming 25 meters in icy water. Out of ten gold medals on offer Finns won nine, the tenth went to a Russian competitor.



Kielen rakenteesta

About the structure

The genitive case.

The genitive case expresses possession or something belonging to someone or to something.

Harri**n** huone	*Harri's room*
Auli**n** CD	*Auli's CD*
keittiö**n** pöytä	*the kitchen table*
Suome**n** pääkaupunki	*the capital of Finland*

The ending of the genitive case is **-n**:

Auli	Auli**n**	*Auli's*
Harri	Harri**n**	*Harri's*
Suomi	Suome**n**	*of Finland*

If the ending is attached to a foreign name ending in a consonant, the vowel **-i-** is added to link the ending to the name:

Peter	Peter**in**	*Peter's*
New York	New York**in**	*of New York*

You can see from the examples that the stem of the word sometimes changes when the genitive ending is attached to the word. It is a feature of the Finnish language that endings added to words, can cause changes to the stem of the word. For example:

kau**pp**a	*shop*	kau**p**assa	*in a shop*
Suo**mi**	*Finland*	Suo**me**ssa	*in Finland*
Ma**tt**i	*Matti*	Ma**t**in	*Matti's*

For this reason, when learning a noun, it is advisable to learn both the basic or dictionary form of the word and the stem which is used with case endings. You can get this stem from the genitive form by dropping the genitive ending **-n**. This is called the inflectional stem of the word, e.g. of **kauppa**, the genitive is **kaupan** and the inflectional stem is **kaupa-**. The vocabulary sections in this book list this form after the basic (nominative) form: kauppa, **kaupan**.

The cases expressing location from this and the previous unit are **-ssa/-ssä**, **-sta/-stä**, **-lla/-llä**, **-lta/-ltä**. When these endings are attached to a word, they are attached to the inflectional stem:

kauppa	kaupa**n**	kaupa**ssa**	kaupa**sta**
pöytä	pöydä**n**	pöydä**llä**	pöydä**ltä**
Suomi	Suome**n**	Suome**ssa**	Suome**sta**

The consonants k, p and t can change

An important feature of Finnish are the changes to **k**, **p** and **t**. These changes occur in the stems of words when some endings are added. These changes occur throughout the Finnish language. Here are some changes to the consonants **k**, **p** and **t**.

Afri**kk**a	*Africa*	Afri**k**assa	*in Africa*
kir**kk**o	*church*	kir**k**ossa	*in a church*
pan**kk**i	*bank*	pan**k**issa	*in a bank*

kau**pp**a	*shop*	kau**p**assa	*in a shop*
La**pp**i	*Lapland*	La**p**issa	*in Lapland*
ku**pp**i	*cup*	ku**p**issa	*in a cup*
ty**tt**ö	*girl*	ty**t**ön	*girl's*
konse**rtt**i	*concert*	konse**rt**issa	*at a concert*
Ma**tt**i	*Matti*	Ma**t**in	*Matti's*
mä**k**i	*hill*	mäellä	*on a hill*
jo**k**i	*river*	joella	*on a river*
Tur**k**u	*Turku*	Turussa	*in Turku*
kyl**p**y	*bath*	kyl**v**yssä	*in the bath*
hal**p**a	*cheap*	hal**v**alla	*cheaply*
lu**p**a	*permission*	lu**v**alla	*with permission*
ka**t**u	*street*	ka**d**ulla	*on the street*
äi**t**i	*mother*	äi**d**in	*mother's*
pöy**t**ä	*table*	pöy**d**ällä	*on the table*

Changes also occur when **k**, **p** and **t** are together with some other consonants. Here are some examples:

kaupu**nk**i	*town*	kaupu**ng**issa	*in a town*
Helsi**nk**i	*Helsinki*	Helsi**ng**issä	*in Helsinki*
ra**nt**a	*shore*	ra**nn**alla	*on the shore*
Engla**nt**i	*England*	Engla**nn**issa	*in England*
si**lt**a	*bridge*	si**ll**alla	*on the bridge*
Itäva**lt**a	*Austria*	Itäva**ll**assa	*in Austria*

Some of the changes involving k, p and t:

kk becomes **k**	Afrikka	Afrikassa
pp becomes **p**	kauppa	kaupassa
tt becomes **t**	tyttö	tytön
k disappears	mäki	mäen
p becomes **v**	kylpy	kylvyn
t becomes **d**	katu	kadulla
nk becomes **ng**	kaupunki	kaupungissa
nt becomes **nn**	Englanti	Englannissa
lt becomes **ll**	silta	sillalla

These are some of the most common changes. Any consonant changes to words which appear in the dialogues can be found in the vocabulary section following the dialogue.

Talking about the weather.

Ulkona sataa.	*It is raining outside.*
Siellä on kova tuuli.	*It is very windy out there.*
Siellä sataa räntää.	*It's sleeting out there.*
Sataa lunta.	*It is snowing.*
On tosi kaunis ilma.	*The weather is really beautiful.*

Notice that in expressions to do with weather the verb stands alone in the 3rd person singular: there is no subject in the sentence. Often either the word **ulkona** *outside* or **siellä** *there* is used.



Harjoituksia
Exercises

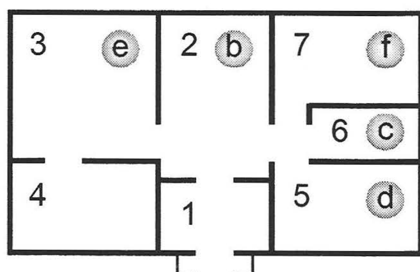
1. Fill in the missing endings.

Mis___ Matti o___ ? On___ hän sisä___ vai ulko___ ? Hän on äid___ makuuhuonee___ Missä Mati___ kirja on? Se on keittiö___ pöydä___ . Tiedät___ , on___ kännyk___ käyttö kirjasto___ kielletty? Se o___ kai tuolla Ant___ huonee___ lattia___ . Sataa___ siellä lun___ vai vet___ ?

2. Fill in the questions or the answers that are missing below. You can use your own imagination and/or the dialogues to help you with the answers.

a. .... ?
Ei, Teemu on kaupassa.
b. Onko isä saunassa?
....
c. Missä Heidin matematiikan kirja on?
....
d. .... ?
Se on Ultra Bran uusi CD.
e. Tiedätkö, missä minä soitin Ultra Bran CD:tä?
....

3. Look at the picture below and answer the questions.



1) eteinen
2) keittiö
3) olohuone
4) pieni makuuhuone
5) iso makuuhuone
6) kylpyhuone (bathroom)
7) sauna

a. Missä Marko (a) on?
b. Missä isä (b) on?
c. Onko Paula (c) olohuoneessa?
d. Onko Jussi (d) pienessä makuuhuoneessa?
e. Onko myös Arto (e) ulkona?
f. Missä äiti (f) ja isä (f) ovat?

4. Answer the following questions (Answers in dialogues):

a. Missä isä lukee lehteä?
b. Missä kännykän käyttö on kielletty?
c. Kenen Ultra Bran uusi CD on?
d. Millainen sää Suomessa oli viime kesänä (according to the dialogue)?
e. Mitä Riikka tekee takan ääressä?.

5. Listen to the recording of the dialogues in this unit. Are the following statements true or false?

a. Äiti lukee sanomalehteä keittiössä.
b. Kirjastossa ei saa käyttää kännykkää.
c. Aulin CD on olohuoneen pöydällä.
d. Suomessa on aina kylmä kesällä.
e. Riikka tekee puutarhatöitä huomenna.

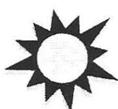
6. How would you ask, if you wanted to know:

a. what the weather was like,
b. if it was snowing,
c. whether it was going to be a cold winter,
d. if it rains in Finland in autumn.

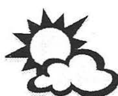
7. Describe below what the weather could be like in Finland in winter, spring, summer and autumn (e.g. talvella on kovia pakkasia).

Talvi: ....
Kevät: Keväällä ....
Kesä : ....
Syksy : ....

8. Here are some weather symbols:



aurinkoista
sunny



puolipilvistä
partially cloudy



pilvistä
cloudy



vesisadetta
rain



räntäsadetta
sleet



lumisadetta
snow



ukkosta
thunder

+10 °C

lämpötila
temperature



kovaa etelätuulta
strong southerly wind



heikkoa länsituulta
light westerly wind



heikkoa itätuulta
light easterly wind



kohtalaista pohjoistuulta
moderate northerly wind

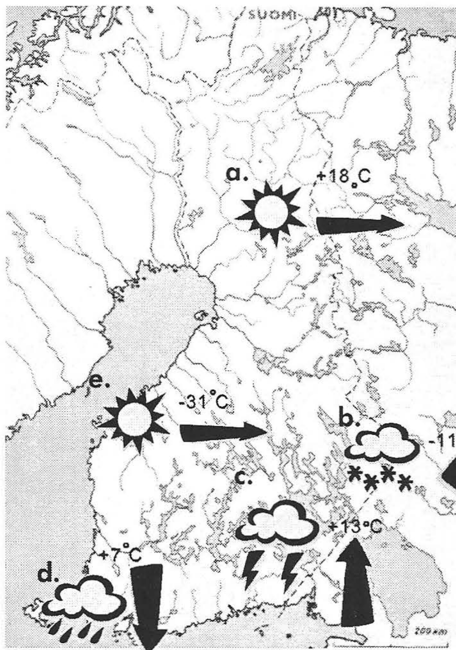
pohjoinen
north

länsi
west

itä
east

etelä
south

Ilmansuunnat
Points of the Compass



Look at the map and change the symbols into words.

a. Rovaniemi: Rovaniemellä on aurinkoista, heikkoa länsituulta ja lämpötila on plus kahdeksantoista astetta.

b. Joensuu:

c. Jyväskylä:

d. Turku:

e. Vaasa:

9. Change the following into symbols.

a. puolipilvistä, heikkoa pohjoistuulta, lämpötila miinus kolme astetta

b. räntäsadetta, kovaa länsituulta, lämpötila plus yksi aste

c. pilvistä, kohtalaista etelätuulta, lämpötila plus seitsemän astetta

d. aurinkoista, heikkoa itätuulta, lämpötila miinus yhdeksän astetta

10. Listen to the recording of a weather forecast and answer the questions below:

a. Which part of Finland is going to have the worst weather?
b. Which part is the coldest?
c. What is the wind direction in most parts of Finland?
d. Which part of Finland would you like to be in and why?

Huomenna:
Etelä-Suomessa: kohtalaista itätuulta, pilvistä ja ehkä heikkoa lumisadetta, lämpötila -4 astetta
Itä-Suomessa: heikkoa tai kohtalaista itätuulta, pilvistä, mutta ei lumisadetta, lämpötila -6 astetta
Länsi-Suomessa: heikkoa itätuulta, puolipilvistä tai aurinkoista, lämpötila -10 astetta
Pohjois-Suomessa: kovaa etelätuulta, pilvistä ja sakeaa lumipyryä, lämpötila -5 astetta

11. A Finnish friend wants to know where Jukka is. Tell her that Jukka is indoors.

12. Somebody phones for your friend Leena, tell them that she is out.

13. A Finnish friend phones you on your mobile and wants to know where you are. Say t[illegible] you are still at the library.

14. A Finnish friend wants to borrow your mobile. Tell him that it is in the hall.

15. Tell a Finnish friend who is asking where Auli is that she is at the café.



Harjoitusten avain

Key to the exercises

1. Missä Matti on? Onko hän sisällä vai ulkona? Hän on äidin makuuhuoneessa. Missä Matin kirja on? Se on keittiön pöydällä. Tiedätkö, onko kännykän käyttö kirjastossa kielletty? Se on kai tuolla Antin huoneen lattialla. Sataako siellä lunta vai vettä?

2. **a.** Onko Teemu kotona?; **b.** Ei, hän on puutarhassa.(For instance) **c.** Se on lattialla.; **d.** Kenen tämä CD on?; **e.** Sinä soitit sitä koulun diskossa.

3. **a.** Marko on ulkona. **b.** Isä on keittiössä. **c.** Ei, hän on kylpyhuoneessa. **d.** Ei, hän on isossa makuuhuoneessa. **e.** Ei, hän on olohuoneessa. **f.** Äiti ja isä ovat saunassa.

4. **a.** Isä lukee lehteä puutarhassa. **b.** Kännykän käyttö on kielletty kirjastossa. **c.** Ultra Bran uusi CD on Aulin. **d.** Viime kesänä sää Suomessa oli kuuma ja aurinkoinen. **e.** Hän lukee Antti Tuurin uutta kirjaa.

5. **a.** false **b.** true **c.** false **d.** false

6. **a.** Millainen ilma siellä on? **b.** Sataako siellä lunta? **c.** Tuleekohan kylmä talvi? **d.** Sataako Suomessa syksyllä?

7. E.g. Talvella sataa lunta. Keväällä lumi sulaa. Kesällä paistaa aurinko ja on lämmin. Syksyllä sataa ja tuulee.

8. **b.** Joensuussa on lumisadetta, kovaa itätuulta ja lämpötila on miinus yksitoista astetta. **c.** Jyväskylässä on ukkosta, kohtalaista etelätuulta ja lämpötila on plus kolmetoista astetta. **d.** Turussa on vesisadetta, kohtalaista pohjoistuulta ja lämpötila on plus seitsemän astetta. **e.** Vaasassa on aurinkoista, heikkoa itätuulta ja lämpötila on miinus kolmekymmentäyksi astetta.

9. **a.** -3 C **b.** +1 C

c. +7 C **d.** -9 C

10. **a.** Northern Finland **b.** Western Finland **c.** Easterly **d.** Western Finland, because it's sunny.

11. Jussi on sisällä.

12. Leena on ulkona.

13. Olen vielä kirjastossa.

14. Kännykkä on eteisessä.

15. Auli on kahvilassa.

KAPPALE

4

UNIT



In this unit you will learn:

- More expressions to use when getting acquainted with people
- To talk about interests
- To talk about someone else, for example your boyfriend, girlfriend or spouse

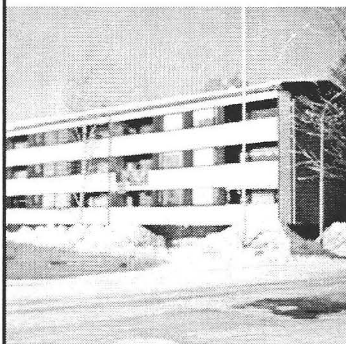
C

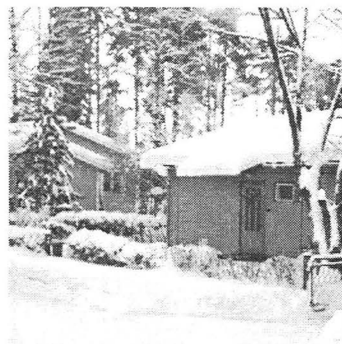
1

Ensimmäinen dialogi
First dialogue

Elli wants to know where Merja and her family live.

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Elli:	Missä te asutte?	*Missä te asutte?*
Merja:	Me asumme Annankadulla.	*Me asutaan Annankadulla.*
Elli:	Missäpäin Annankatu on?	*Missäpäin se Annankatu on?*
Merja:	Se on Haapaniemessä.	*Se on Haapaniemessä.*
Elli:	Onko siellä kiva asua?	*Onks siel kiva asuu?*
Merja:	On, oikein kiva.	*Tosi kiva.*
Elli:	Asutteko te kerrostalossa?	*Asutteks te kerrostalossa?*
Merja:	Emme, vaan omakotitalossa.	*Ei, me asutaan omakotitalossa.*





Näin sanotaan — Useful Phrases

Missä te asutte?	*Where do you live?*
Onko siellä kiva asua?	*Is it nice to live there?*
Oikein kiva.	*Very nice.*
Annankadulla	*in Annakatu*

Sanasto — Vocabulary

missä?	*where?*
asua, asun, asuu	*to live, I live, s/he lives*
katu, kadun, katua	*street*
vaan	*but (in a negative sentence)*
Haapaniemi	*Haapaniemi*
Haapaniemessä	*in Haapaniemi*
niemi, niemen, niemeä	*promontory, peninsula*
siellä	*there*
kiva, kivan, kivaa	*nice*

Toinen dialogi
Second dialogue

Mika asks Jaana where Päivi and Pekka live.

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Mika:	Tiedätkö, missä Päivi ja Pekka asuvat?	*Tiedät sä missä Päivi ja Pekka asuu?*
Jaana:	He asuvat Rantakadulla.	*Joo, ne asuu Rantakadulla.*
Mika:	Missä se on?	*Mis se on?*
Jaana:	Se on keskustassa.	*Se on keskustassä.*
Mika:	Asuvatko he rivitalossa?	*Asuuks ne rivitalossa?*
Jaana:	Eivät, vaan kerrostalossa.	*Ei, ku kerrostalossa.*



Sanasto — Vocabulary

tietää, tiedän, tietää	*to know*
tiedätkö?	*do you know?*
keskusta, keskustan, keskustaa	*centre*
talo, talon, taloa	*house*
rivitalo, rivitalon, rivitaloa	*terraced house*
kerrostalo, kerrostalon, kerrostaloa	*block of flats*



3

Kolmas dialogi
Third dialogue

A librarian wants to know your name, address and telephone number.

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Kirjastonhoitaja:	Mikä sinun sukunimesi on?	*Mikä sun sukunimi on?*
Terttu:	Kauppinen.	*Kauppinen.*
Kirjastonhoitaja:	Mikä sinun etunimesi on?	*Mikä sun etunimi on?*
Terttu:	Terttu.	*Terttu.*
Kirjastonhoitaja:	Mikä sinun osoitteesi on?	*Mikä sun osote on?*
Terttu:	Kirkkokatu 6 C 20.	*Kirkkokatu 6 C 20.*
Kirjastonhoitaja:	Mikä sinun puhelinnumerosi on?	*Mikä sun puhelinnumero on?*
Terttu:	261 754.	*261 754.*

Sanasto Vocabulary

osoite, osoitteen, osoitetta *address*
osoitteesi *your address*
puhelinnumero, puhelinnumeron, puhelinnumeroa *telephone number*
puhelinnumerosi *your telephone number*



4

Neljäs dialogi
Fourth dialogue

A bank clerk is asking Jussi Kuusilehto for his personal details.

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Pankkivirkailija:	Mikä teidän sukunimenne on?	*Mikä teidän sukunimi on?*
Jussi Kuusilehto:	Kuusilehto.	*Kuusilehto.*
Pankkivirkailija:	Mikä teidän osoitteenne on?	*Mikä teidän osote on?*
Jussi Kuusilehto:	Rantakatu 23 A 16.	*Rantakatu 23 A 16.*
Pankkivirkailija:	Mikä teidän puhelinnumeronne on?	*Entäs puhelinnumero?*
Jussi Kuusilehto:	227 191.	*227 191.*



Sanasto — Vocabulary

teidän	*your (plural and polite form)*
meidän	*our*
sähköpostiosoite	*email address*

Viides dialogi
Fifth dialogue

5

Pekka introduces Sanni to Päivi.

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Pekka:	Sanni, tämä on Päivi. Päivi on opiskelija.	*Sanni, tää on Päivi. Päivi on opiskelija.*
Sanni:	Hei Päivi. Mitä sinä opiskelet?	*Moi Päivi. Mitä sä opiskelet?*
Päivi:	Minä opiskelen biologiaa.	*Mä opiskelen biologiaa.*
Sanni:	Missä sinä opiskelet?	*Mis sä opiskelet?*
Päivi:	Helsingissä.	*Hesassa.*
Sanni:	Asutko sinä Helsingissä?	*Asut sä kans Hesassa?*
Päivi:	En, minä asun Tapiolassa, Espoossa.	*En, mä asun Tapiolassa, Espoossa.*

Näin sanotaan — Useful Phrases

Mitä sinä opiskelet?	*What are you studying?*
Minä opiskelen biologiaa.	*I am studying biology.*

Sanasto — Vocabulary

tämä, tämän, tätä	*this*
opiskelija, opiskelijan, opiskelijaa	*student*
opiskella, opiskelen, opiskelee	*to study*
biologia, biologian, biologiaa	*biology*

Susanna, Mike, John and Katriina introduce themselves.

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Susanna:	Minun poikaystäväni on englantilainen. Hänen nimensä on Peter. Hän asuu Lontoossa. Hän opiskelee suomea, ja hän puhuu jo nyt aika hyvin suomea.	*Mun poikaystävä on englantilainen. Sen nimi on Peter. Se asuu Lontoossa. Se opiskelee suomee ja se puhuu nyt jo aika hyvin suomee.*
Mike:	Minun tyttöystäväni on suomalainen. Hänen nimensä on Riitta. Hän on sairaanhoitaja. Hän on työssä Brightonissa. Hän on kotoisin Kuopiosta. Hän puhuu hyvin englantia.	*Mun tyttöystävä on suomalainen. Sen nimi on Riitta. Se on sairaanhoitaja. Se on töissä Brightonissa. Se on kotosin Kuopiosta. Se puhuu hyvin englantii.*
John:	Vaimoni on suomalainen. Hän on kotoisin Porvoosta. Me asumme nyt Bristolissa. Vaimoni on työssä pankissa.	*Mun vaimo on suomalainen. Se on kotosin Porvoosta. Me asutaan ny Bristolissa. Mun vaimo on töissä pankissa.*
Katriina:	Mieheni on kotoisin Lieksasta. Hänen nimensä on Antti. Hän on insinööri. Hän puhuu suomea, ruotsia ja englantia. Me asumme Tampereella.	*Mun mies on kotosin Lieksast. Sen nimi on Antti. Se on insinööri. Se puhuu suomee, ruotsii ja englantii. Me asutaan Tampereella.*

Näin sanotaan — Useful Phrases

Hän on kotoisin... — *S/he comes from...*
Hän puhuu hyvin englantia. — *S/he speaks English well.*

Sanasto — Vocabulary

tyttöystävä, tyttöystävän, tyttöystävää — *girlfriend*
tyttö, tytön, tyttöä — *girl*
ystävä, ystävän, ystävää — *friend*
sairaanhoitaja, sairaanhoitajan, sairaanhoitajaa — *nurse*
pankki, pankin, pankkia — *bank*
insinööri, insinöörin, insinööriä — *engineer*

Seitsemäs dialogi
Seventh dialogue

7

Jari is admiring Mikko's camera and wants to know what kind of pictures Mikko takes.

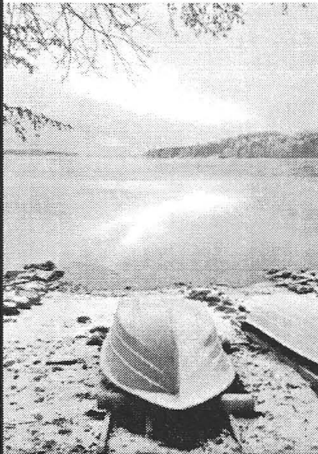
	Yleiskielellä	Puhekielellä
Jari:	Tämä on oikein hyvä kamera. Harrastatko valokuvausta?	*Tää on hirveen hyvä kamera. Harrastat sä valokuvausta?*
Mikko:	Joo, kyllä harrastan.	*Joo, kyl mä harrastan.*
Jari:	Otatko sinä paljon valokuvia?	*Otat sä paljon valokuvii?*
Mikko:	Otan. Pari kolme filmiä kuussa, siis noin sata valokuvaa joka kuukausi.	*Joo, aika paljon. Pari kolme rullaa kuussa, ehkä siinä sata kuvaa kuussa.*
Jari:	Millaisia kuvia sinä otat?	*Millasii kuvii sä otat?*
Mikko:	Enimmäkseen luontovalo-kuvia.	*Enimmäkseen luontovalokuvii.*

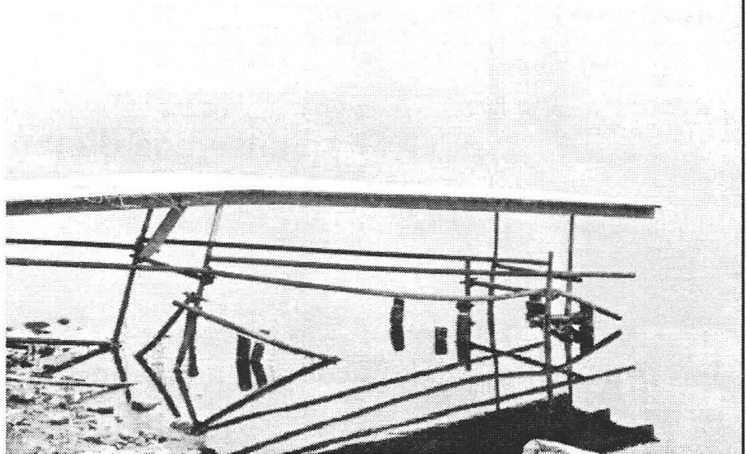
Näin sanotaan — Useful Phrases

Harrastatko valokuvausta? — *Is photography a hobby of yours?*
Otatko paljon valokuvia? — *Do you take a lot of photographs?*
pari kolme filmiä kuussa — *two or three films a month*
joka kuukausi — *every month*
Millaisia kuvia? — *What kind of pictures?*
Enimmäkseen... — *Mostly...*

Sanasto — Vocabulary

harrastaa, harrastan, harrastaa	*to have as a hobby*
valokuvaus, valokuvauksen, valokuvausta	*photography*
siis	*that is*
noin	*about*
valokuva, valokuvan, valokuvaa	*photograph*
valokuvia	*photographs*
kuukausi, kuukauden, kuukautta	*month*
joka	*every, each*
luonto, luonnon, luontoa	*nature*
millainen, millaisen, millaista?	*what kind of?*
millaisia?	*what kinds of?*
ottaa, otan, ottaa	*to take*





8

Kahdeksas dialogi
Eighth Dialogue

Sanna wants to know about Hanna's boyfriend.

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Sanna:	Onko sinun poikaystäväsi englantilainen?	*Onks sun poikaystäväs englantilainen?*
Hanna:	Joo. Hänen nimensä on John.	*Joo on. Sen nimi on John.*
Sanna:	Onko hän tyypillinen englantilainen? Pelaako hän krikettiä?	*Onks se tyypillinen englantilainen? Pelaaks se krikettii?*
Hanna:	Ei, hän pelaa jalkapalloa.	*Ei, se pelaa futista.*
Sanna:	Mitä muuta hän harrastaa?	*No, mitä muut se tekee?*
Hanna:	Hän haluaa oppia suomea.	*Se haluu oppii suomee.*

Näin sanotaan

Useful Phrases

Pelaako hän krikettiä?	*Does he play cricket?*
Mitä muuta hän harrastaa?	*Has he got other hobbies?*

Sanasto

Vocabulary

tyypillinen, tyypillisen, tyypillistä	*typical*
pelata, pelaan, pelaat	*to play*
jalkapallo, jalkapallon, jalkapalloa	*football*
kriketti, kriketin, krikettiä	*cricket*
muu, muun, muuta	*other, else*
haluta, haluan, haluaa	*to want to*
oppia, opin, oppii	*to learn*

C

Yhdeksäs dialogi
Ninth dialogue

9

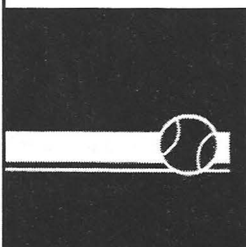
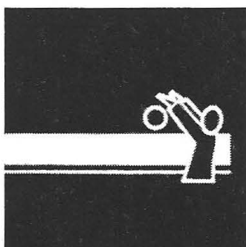
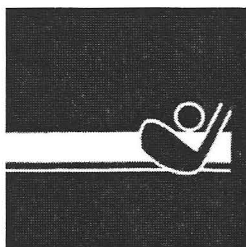
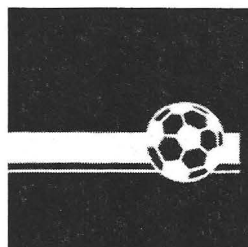
Jorma is asking Hannu about cycling and other hobbies.

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Jorma:	Hei, onko sinulla uusi pyörä?	*Hei, onks sul uus fillari?*
Hannu:	On, ostin sen viime viikolla.	*Joo on, mä ostin sen viime viikol.*
Jorma:	Harrastatko sinä pyöräilyä?	*Harrastat sä pyöräilyy?*
Hannu:	Joo, minä pyöräilen paljon.	*Joo, mä pyöräilen paljo.*
Jorma:	Kuinka paljon?	*Miten paljo?*
Hannu:	Minä ajan parisataa kilometriä viikossa.	*Mä ajan parisataa kilsaa viikossa.*
Jorma:	Ajatko sinä myös talvella?	*Ajat sä talvella kans?*
Hannu:	En, talvella minä hiihdän.	*En, talvella mä hiihdän.*
Jorma:	Minustakin on mukava hiihtää.	*Mustaki on kiva hiihtää.*



Näin sanotaan — Useful Phrases

Harrastatko sinä pyöräilyä? — *Is cycling a hobby of yours?*
Minustakin on mukava hiihtää. — *I also enjoy skiing.*
viime viikolla — *last week*
parisataa kilometriä viikossa — *a couple of hundred kilometres a week*
talvella — *in the winter*
harrastaa / pelata tennistä, golfia, lentopalloa, koripalloa, jääkiekkoa, jalkapalloa — *to play tennis, golf, volleyball, basketball, ice-hockey, football*

harrastaa valokuvausta, maalausta, matkailua, antiikin keräilyä — *to be into photograghy, painting, travelling, collecting antiques*

Sanasto — Vocabulary

pyörä, pyörän, pyörää	*bike*
uusi, uuden, uutta	*new*
ostaa, ostan, ostaa	*to buy*
ostin	*I bought*
viime	*last*
viikko, viikon, viikkoa	*week*
pyöräily, pyöräilyn, pyöräilyä	*cycling*
pyöräillä, pyöräilen, pyöräilee	*to cycle*
ajaa, ajan, ajaa	*to ride,to drive*
talvi, talven, talvea	*winter*
hiihto, hiihdon, hiihtoa	*skiing*

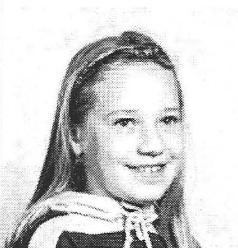




Sauvakävely — Nordic walking

You are in Finland. It is the middle of the summer. The sun is shining and the temperature is rising. A group of elderly ladies walk towards you with ski sticks swinging in their hands. You might be inclined to rub your eyes and look again, but they are still there. No snow, no skis but ski sticks! In fact what you are witnessing is the fastest growing keep fit discipline in Finland: **sauvakävely** *walking with sticks*. The discipline was developed from training methods used by professional skiers. Shepherds in mountains around the world have used a stick to walk with for centuries. The Finns use two sticks!

Cross-country skiing is said to be one of the best forms of exercise, but there is snow on the ground only for part of the year even in Finland! The technique for **sauvakävely** was developed by Finnish experts. Needless to say that it hasn't yet caught on elsewhere in the world. Nearly 200,000 Finns are regulars and over half a million Finns have tried **sauvakävely**. This can be a solitary exercise or a group activity. **Sauvakävely** is a very safe form of keep fit. The sticks used are similar to ordinary ski sticks. The right length of sticks is very important. To find out the right length for you, deduct 50cm from your height in centimetres and that is the length you need for your sticks. If you want to learn the technique, you can find out more from **www.suomenlatu.fi**. If you are in Helsinki you can go to the Paloheinä **hiihtopalvelu** *ski advice centre* and ask for lessons.









Suomineito — The maiden of Finland

There are 1080 women in Finland per 1000 men. Nearly 2,632,000 women! The Average height of a Finnish woman is 165.3 cm. Her average life expectancy is 80.2 years. She wears shoe size 38.5. Of all working age women, one in two is overweight. Women make up over half of the workforce and one third own their own business. The average wage for a woman was 115,000 marks a month in 1999. A Finnish woman gives birth to 1.75 children on average. The first is born when she is 28 years old. In a year a Finnish woman eats 13.4 litres of ice-cream, consumes 10.6 kilograms of coffee and uses 34 kilograms of sugar!



Kielen rakenteesta

About the structure

Verbeistä

About verbs

The most common Finnish verb types and their personal forms are given below in the present tense. Conjugations are given both in the standard language **yleiskieli** and in the spoken language **puhekieli.**

Personal pronouns are also given, but where they are shown in brackets, their use is optional. First and second person singular and plural ie. **minä sinä me te** can be omitted or included. It is mainly a matter of preference or style. If, however, you want to emphasize the pronoun specifically, you would then include the personal pronoun. The verb endings provide the listener with full information about who is behind the action: **puhun**, can only mean *I speak*. The first form given eg. **puhua** is the infinitive form of the verb and the form you will find in a standard dictionary (therefore also sometimes referred to as the dictionary form). These tables give the verb in the present tense. In Finnish this form: **puhun** *I speak* also means *I am speaking*, *I shall speak* and *I shall be speaking*. There is no separate future tense. Adverbs like **pian** *soon* or **huomenna** *tomorrow* are used to indicate future action:

Puhun hänelle **huomenna.**	*I shall speak to him tomorrow.*
Menen **pian.**	*I will be going soon.*

In the vocabulary in this text book the verbs are set out like this:
puhua, puhun, puhuu

First the infinitive eg. **puhua** *to speak*, then the first person singular in the present tense **puhun** *I speak* followed by the third person singular in the present tense **puhuu** *speaks*. Later on in the course the imperfect or the past tense in the third person singular will follow eg. **puhui** *spoke*.

Type I verbs: These verbs end in **-a/-ä** in the infinitive form

Yleiskieli *In standard Finnish*	**Puhekieli** *In colloquial Finnish*	
puhu/a		*to speak, to talk*
(minä) puhun	**mä** puhun	*I speak*
(sinä) puhut	**sä** puhut	*you speak*
hän puhuu	**se** puhuu	*s/he speaks*
(me) puhumme	**me** puhutaan	*we speak*
(te) puhutte	**te** puhutte	*you speak*
he puhuvat	**ne** puhuu	*they speak*

The negative:

(minä) en puhu	**mä en** puhu	*I don't speak*
(sinä) et puhu	**sä et** puhu	*you don't speak*
hän ei puhu	**se ei** puhu	*s/he doesn't speak*
(me) emme puhu	**me ei** puhuta	*we don't speak*
(te) ette puhu	**te ette** puhu	*you don't speak*
he eivät puhu	**ne ei** puhu	*they don't speak*

Yleiskieli *In standard Finnish*	**Puhekieli** *In colloquial Finnish*	
ymmärtä/ä		*to understand, to comprehend*
(minä) ymmärrän	**mä** ymmärrän	*I understand*
(sinä) ymmärrät	**sä** ymmärrät	*you understand*
hän ymmärtää	**se** ymmärtää	*s/he understands*
(me) ymmärrämme	**me** ymmärretään	*we understand*
(te) ymmärrätte	**te** ymmärrätte	*you understand*
he ymmärtävät	**ne** ymmärtää	*they understand*

The negative:

(minä) en ymmärrä	**mä en** ymmärrä	*I don't understand*
(sinä) et ymmärrä	**sä et** ymmärrä	*you don't understand*
hän ei ymmärrä	**se ei** ymmärrä	*s/he doesn't understand*
(me) emme ymmärrä	**me ei** ymmärretä	*we don't understand*
(te) ette ymmärrä	**te ette** ymmärrä	*you don't understand*
he eivät ymmärrä	**ne ei** ymmärrä	*they don't understand*

Other type I verbs: **asua** *to live*, **tietää** *to know* (**tiedän** *I know*), **harrastaa** *to have a hobby*, **ottaa** *to take* (**otan** *I take*).

Type II verbs: These verbs end in -da/-dä in the infinitive.

voi/da		*to be able to, can*
(minä) voin	**mä** voin	*I can*
(sinä) voit	**sä** voit	*you can*
hän voi	**se** voi	*s/he can*
(me) voimme	**me** voidaan	*we can*
(te) voitte	**te** voitte	*you can*
he voivat	**ne** voi	*they can*

The negative:

(minä) en voi	**mä en** voi	*I can't*
(sinä) et voi	**sä et** voi	*you can't*
hän ei voi	**se ei** voi	*s/he can't*
(me) emme voi	**me ei** voida	*we can't*
(te) ette voi	**te ette** voi	*you can't*
he eivät voi	**ne ei** voi	*they can't*

other type II verbs: **juoda** *to drink*, **syödä** *to eat*, **viedä** *to take*, **tuoda** *to bring*

Type III verbs: These verbs end in a consonant and -a/-ä

opiskel/la		*to study*
(minä) opiskelen	**mä** opiskelen	*I study*
(sinä) opiskelet	**sä** opiskelet	*you study*
hän opiskelee	**se** opiskelee	*s/he studies*
(me) opiskelemme	**me** opiskellaan	*we study*
(te) opiskelette	**te** opiskelette	*you study*
he opiskelevat	**ne** opiskelee	*they study*

Yleiskieli *In standard Finnish*	**Puhekieli** *In colloquial Finnish*	

The negative:

(minä) en opiskele	**mä en** opiskele	*I don't study*
(sinä) et opiskele	**sä et** opiskele	*you don't study*
hän ei opiskele	**se ei** opiskele	*s/he doesn't study*
(me) emme opiskele	**me ei** opiskella	*we don't study*
(te) ette opiskele	**te ette** opiskele	*you don't study*
he eivät opiskele	**ne ei** opiskele	*they don't study*

Note that the vowel **-e** is added to the stem of the verb before the personal ending.
eg. **opiskel+e+n** *I sudy*

Other type III verbs: **olla** *to be* **olen** *I am*, **tulla** *to come* **tulen** *I come*, **mennä** *to go* **menen** *I go*.

Type IV verbs: These verbs end in a vowel + -ta/-tä

pela/ta		*to play*
(minä) pelaan	**mä** pelaan	*I play*
(sinä) pelaat	**sä** pelaat	*you play*
hän pelaa	**se** pelaa	*s/he plays*
(me) pela**amme**	**me** pelataan	*we play*
(te) pelaatte	**te** pelaatte	*you play*
he pelaavat	**ne** pelaa	*they play*

The negative:

(minä) en pelaa	**mä en** pelaa	*I don't play*
(sinä) et pelaa	**sä et** pelaa	*you don't play*
hän ei pelaa	**se ei** pelaa	*s/he doesn't play*
(me) emme pelaa	**me ei** pelata	*we don't play*
(te) ette pelaa	**te ette** pelaa	*you don't play*
he eivät pelaa	**ne ei** pelaa	*they don't play*

Note that after the infinitive stem in these verbs the vowel -a is added before the personal ending.
eg. **halu+a+n** *I want*

Other type IV verbs: **haluta** *to want*, **tavata** *to meet*, **luvata** *to promise*

Notes:

1. - The personal endings are identical in the standard language and the spoken language, with two exceptions: the first and third person plural. The first person plural in standard Finnish is **-mme** and in spoken Finnish consonant+long vowel and **-n** eg. **-daan/-dään**, **-taan/- tään**, **-laan/ -lään**. This form is the same as the passive mode and the *'let us'* forms of the verb. In the third person plural the singular third person form is used in the spoken forms of Finnish: **se puhuu** *s/he speaks*, **ne puhuu** *they speak*. In standard Finnish **hän puhuu** *s/he speaks*, **he puhuvat** *they speak*.

2. - Note that the personal pronouns in the third person **han, he** are not left out.

3. - In coloquial Finnish, personal pronouns: **mä, sä, se, me, te, he, ne** are not left out. In standard Finnish **minä, sinä, me, te** can be left out or used depending on the emphasis, personal preference or when contrast is intended as explained above.

4. - It is a good idea to learn the example verb or verbs of each of these types and use them as models when conjugating new verbs.

5. - Some verbs in groups I, III and IV are subject to consonant changes (see Part 1: Unit 3). When there is a consonant change, it only occurs in the first and second person singular and plural: **ymmärrän, ymmärrät, ymmärrämme, ymmärrätte**. There is no change in third person singular or plural: **ymmärtää, ymmärtävät**. Some type III verbs are subject to consonant gradation, the infinitive has the weak grade and the present and past tense have the strong grade:

jutella *to talk*: ju**tt**elen, ju**tt**elet, ju**tt**elee, ju**tt**elemme, ju**tt**elette, ju**tt**elevat.

The same type of change occurs in some group IV verbs eg. tavata *to meet*: ta**p**aan, ta**p**aat, ta**p**aa, ta**p**aamme, ta**p**aatte, ta**p**aavat.

All vocabularies in this course give the first person singular and the third person singular after the infinitive, so that you can see the changes.

What are you doing?

The verb **tehdä** *to do / to make* is a very important verb, and its conjugation is slightly irregular:

Yleiskieli *In standard Finnish*	**Puhekieli** *In colloquial Finnish*	
minä teen	**mä** teen	*I do / I make*
sinä teet	**sä** teet	*you do / you make*
hän tekee	**se** tekee	*s/he does / s/he makes*
me teemme	**me** tehdään	*we do / we make*
te teette	**te** teette	*you do / you make*
he tekevät	**ne** tekee	*they do / they make*

The negative:

minä en tee	**mä en** tee	*I don't do / I don't make*
sinä et tee	**sä et** tee	*you don't do / you don't make*
hän ei tee	**se ei** tee	*s/he doesn't do /s/he doesn't make*
me emme tee	**me ei** tehdä	*we don't do / we don't make*
te ette tee	**te ette** tee	*you don't do / you don't make*
he eivät tee	**ne ei** tee	*they don't do / they don't make*

the verb **nähdä** *to see* conjugates in the same way

minä näen	**mä** nään	*I see*
sinä näet	**sä** näät	*you see*
hän näkee	**se** näkee	*s/he sees*
me näemme	**me** nähdään	*we see*
te näette	**te** näätte	*you see*
he näkevät	**ne** näkee	*they see*

The negative:

minä en näe	**mä en** nää	*I don't see*
sinä et näe	**sä et** nää	*you don't see*
hän ei näe	**se ei** nää	*s/he doesn't see*
me emme näe	**me ei** nähdä	*we don't see*
te ette näe	**te ette** nää	*you don't see*
he eivät näe	**ne ei** nää	*they don't see*

Note the vowel assimilation in the colloquial form **-äe-** becomes **-ää-**.



Harjoituksia
Exercises

1. Here is some information about Heikki Turunen. Turn the information into a mini biography using the monologues in this unit as your model:

Heikki / Turunen / suomalainen / kotikaupunki Helsinki / kotoisin/ Lieksa / työ: insinööri, suomalainen firma / matkustaa / paljon / puhua / englanti ja saksa / harrastaa / golf ja tennis.

Esimerkki:
Olen Heikki Turunen. Olen suomalainen. Asun Helsingissä. Olen kotoisin Lieksasta. Olen työssä suomalaisessa firmassa. Olen insinööri. Matkustan paljon. Puhun englantia ja saksaa. Harrastan golfia ja tennistä.

Now it's your turn:

a. Marita / Pesonen / suomalainen / kotoisin / Joensuu / asua / Vantaa / työ: sosiaalitoimisto / harrastaa / valokuvaus ja lentopallo.

b. Eija / Tahvanainen / suomalainen / kotikaupunki Kuopio / asua / Kokkola / työ: pankki / harrastaa / pyöräily / puhua: ruotsi / saksa / englanti.

2. Here is a mini biography. Read it and answer the questions below:

Olen Jonna Mononen. Olen kotoisin Mikkelistä. Opiskelen kieliä Savonlinnassa. Minulla on tietokone. Harrastan surffailua internetissä.

a. Where is Jonna from?
b. What does she do?
c. Where?
d. What does she have?
e. What does she like doing?

3. Fill in your personal details below:

Sukunimi:
Etunimi:
Osoite:
Puhelinnumero:
Sähköpostiosoite:

4. How do you ask someone:

a. where s/he lives?
b. for his/her telephone number?
c. for their email address.

5. You have been asked where you live, say

a. you live in a block of flats
b. you live in a terraced house
c. you live in a detached house

6. Ask someone where they study.

7. Answer the question above: say that you study at the University of Helsinki.

8. You have been asked **Mitä sinä opiskelet**? Answer by saying you study photography.

9. Who am I? What do I do? What do I want to do?

Olen Heidi Tautcher. Olen sveitsiläinen. Asun Bernissä. Opiskelen suomea Bernin yliopistossa. Mieheni on suomalainen. Me haluamme asua Suomessa.

10. Here are some statements about hobbies:

a. Harrastan filateliaa.
b. Harrastan squashia.
c. Harrastan jalkapalloa.
d. Harrastan valokuvausta.
e. Harrastan astronomiaa.
f. Harrastan arkeologiaa.

What are the hobbies?

11. Which one of these is not a dwelling?

a. omakotitalo **b.** kerrostalo **c.** kesämökki **d.** sauna **e.** rivitalo

12. Complete the missing endings:

a. Ole_ Paavo Koistinen. Ole_ kotoisin Hämeenlinna___.Asu_ Heinola____.
Ole_ työ___supermarketi___.

b. Ole_ Marja-Leena Timonen. Ole_ kotoisin Suome___, mutta opiskele_
Pariisi__. Opiskele_ biologia_ ja kemia_.

c. Nimeni on Tatjana, ole_ venäläinen. Opeta_ venäjä_ Tamperee___.

13. Fill in the missing personal forms of the verb **tehdä** *to do/to make*:

Minä	Minä e..... ....
Sinä	Sinä e..... ....
Hän	Hän e..... ....
Me teemme .	Me e..... ....
Te	Te ette tee.
He tekevät.	He ei......... ....

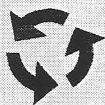
14. Use the phrase: "Onko sinusta mukava...?" to ask someone whether they like:

a. skiing **b.** living in a block of flats **c.** taking photographs
d. cycling **e.** playing tennis **f.** studying Finnish

15. Listen to the recording of a biographical note and answer the questions below:

a. Where is Juhani from? **b.** Who does he work for?
c. What is his profession? **d.** Where does he live?
e. How old is he? **f.** Is he married?

Hei, olen Juhani Koivusalo. Olen helsinkiläinen. Asun Helsingin keskustassa Töölössä. Minun osoite on Arkadiankatu 26 B 5. Olen työssä Nokian toimistossa Espoossa. Olen tietokoneinsinööri. Olen 25 vuotta vanha, en ole naimisissa, mutta minulla on tyttöystävä.



Harjoitusten avain
Key to the exercises

1. **a.** Olen Marita Pesonen. Olen suomalainen. Olen kotoisin Joensuusta. Asun Vantaalla.Olen työssä sosiaalitoimistossa. Harrastan valokuvausta ja lentopalloa. **b.** Olen Eija Tahvanainen. Olen suomalainen. Olen kotoisin Kuopiosta.Asun Kokkolassa. Olen työssä pankissa. Harrastan pyöräilyä. Puhun ruotsia, saksaa ja englantia.

2. **a.** Mikkeli **b.** she is studying languages **c.** in Savonlinna. **d.** She has a computer **e.** she likes surfing the net.

3. Your own personal details: Surname, first name, address, phone number, email address.

4. **a.** Missä sinä asut? or Missä te asutte? **b.** Mikä sinun puhelinnumero on? or Mikä teidän puhelinnumero on? **c.** Mikä sinun sähköpostiosoite on? or Mikä teidän sähköpostiosoite on?

5. **a.**Asun kerrostalossa. **b.** Asun rivitalossa. **c.** Asun omakotitalossa.

6. Missä sinä opiskelet? or Missä te opiskelette?

7. Opiskelen Helsingin yliopistossa.

8. Opiskelen valokuvausta.

9. I am Heidi Tautcher, I study Finnish, I want to live in Finland with my Finnish husband

10. **a.** stamp collecting **b.** squash **c.** football, **d.** photography **e.** astronomy **f.** archaeology

11. sauna

12. **a.** olen, olen, Hämeenlinnasta, asun, Heinolassa, työssä, supermarketissa. **b.** olen, olen, Suomesta, opiskelen Pariisissa, opiskelen, biologiaa, kemiaa **c.** olen, opetan, venäjää, Tampereella.

13. teen, teet, hän tekee, teette, en tee, et tee, ei tee, emme tee, he eivät tee

14. **a.** Onko sinusta mukava hiihtää ? **b.** Onko sinusta mukava asua kerrostalossa? **c.** Onko sinusta valokuvaus mukavaa? **d.** Onko pyöräily sinusta mukavaa? **e.** Onko sinusta mukava pelata tennistä. **f.** Onko sinusta mukava opiskella suomea?

15. **a.** from Helsinki **b.** Nokia **c.** computer engineer **d.** in Töölö in the centre of Helsinki **e.** 25 **f.** no

KAPPALE

5

UNIT



In this unit you will learn:

- To talk about yourself
- To talk about your family
- To say what you have
- To say what you do not have

C

1

Ensimmäinen dialogi
First dialogue

Anu and Satu are looking at photographs and talking about Satu's grandmother´s birthday.

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Anu:	Sinulla on uusia valokuvia.	*Hei, sul on uusii valokuvii.*
Satu:	Joo, niin on.	*Joo, niin on.*
Anu:	Hei, näytä minulle!	*Hei, näytä mulle!*
Satu:	Odota vähän, minä näytän.	*Oota vähä, mä näytän.*
Anu:	Missä te olette tässä kuvassa?	*Mis te ootte tässä kuvassa?*
Satu:	Minun mummin syntymäpäivillä viime sunnuntaina. Tässä on minun mummini.	*Mun mummin synttäreillä viime sunnuntaina. Täs on mun mummi.*
Anu:	Kuinka vanha hän on?	*Kuis vanha sun mummis on?*
Satu:	Hän täytti sunnuntaina 70 vuotta.	*Se täytti pyhänä 70 vuotta.*
Anu:	Ei uskoisi, hän on niin nuorennäköinen. Kuka tämä on?	*Ei uskos, se on niin nuoren näköne. Kukas tää on?*
Satu:	Se on minun äiti ja tuossa on minun isosisko.	*Se on mun äiti ja tos vieres istuu mun isosisko.*
Anu:	Kuinka monta siskoa sinulla on?	*Montaks siskoo sul on?*
Satu:	Isosisko Sanna ja sitten minun pikkusisko Henna. Hän on vasta kaksitoista vuotta vanha.	*Isosisko Sanna ja sit pikkusisko Henna. Se on vasta kakstoista.*
Anu:	Entä tässä kuvassa, keitä nämä ovat?	*Entäs tässä kuvas? Keitäs nää on?*
Satu:	Siinä on minun isä ja hänen uusi vaimonsa.	*Siin on mun isä ja sen uus vaimo.*

Anu:	Ai, sinun vanhemmat ovat eronneet.	*Ai, sun vanhemmat on eronnu.*
Satu:	Niin ovat. Nämä tässä kuvassa ovat naapureita ja mummin ystäviä.	*Niin on. Nää täs kuvassa on naapureita ja mummin ystävii.*
Anu:	Missä sinun ukkisi on?	*Mis sun ukki on?*
Satu:	Hän ei elä enää, hän kuoli viime vuonna. Mummi asuu nyt yksin, mutta ihan tässä meidän lähellä.	*Se ei elä enää. Se kuoli viime vuonna. Mummi asuu nyt yksin, mut ihan täs meidän lähellä.*





Näin sanotaan

Useful Phrases

Sinulla on uusia valokuvia.	*You have new photographs.*
Näytä minulle!	*Show me!*
Odota vähän!	*Wait a little!*
Tässä on...	*Here is...*
syntymäpäivillä	*at a birthday party*
viime sunnuntaina	*last Sunday*
Vanhemmat ovat eronneet.	*Parents are divorced.*
Hän täytti 70 vuotta.	*She was 70 years old.*
Montako? / Kuinka monta?	*How many?*
vasta kaksitoista vuotta vanha	*only 12 years old*
Ketä nämä ovat?	*Who are these?*
ihan tässä meidän lähellä	*very near us*
Ai!	*Oh!*

joo	*yes*
näyttää, näytän, näyttää	*to show*
juuri	*just now*
minulle	*to me*
mummi, mummin, mummia	*granny*
kuinka?	*how?*
vanha, vanhan, vanhaa	*old*
täyttää, täytän, täyttää	*to turn x years old*
uskoa, uskon, uskoo	*to believe*
nuorennäköinen, nuorennäköisen, nuorennäköistä	*young looking*
äiti, äidin, äitiä	*mother*
isosisko, isosiskon, isosiskoa	*big sister*



Sydämellinen kiitos merkkipäiväni muistamisesta

äiti

pikkusisko, pikkusiskon, pikkusiskoa	*little sister*
kuva, kuvan, kuvaa	*picture, photograph*
siinä	*in it*
isä, isän, isää	*father*
vaimo, vaimon, vaimoa	*wife*
naapuri, naapurin, naapuria	*neighbour*
naapureita	*neighbours*
ystävä, ystävän, ystävää	*friend*
ystäviä	*friends*
ukki, ukin, ukkia	*grandfather, granddad*
elää, elän, elää	*to be alive*
ei enää	*no longer*
viime vuonna	*last year*
yksin	*alone*
kuolla, kuolen, kuolee	*to die*
kuoli	*died*
nyt	*now*



2

Toinen dialogi
Second dialogue

Ossi is asking Kaarina about her family.

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Ossi:	Saanko kysyä, onko sinulla siskoja tai veljiä?	*Saanks mä kysyy onks sul siskoja tai veljii?*
Kaarina:	Minulla on yksi sisko ja kaksi veljeä.	*Mul on yks sisko ja kaks veljee.*
Ossi:	Missä he asuvat?	*Mis ne asuu?*
Kaarina:	Yksi veli on vielä koulussa ja asuu kotona. Minun vanhempi veljeni on tällä hetkellä työssä USA:ssa. Hän on työssä Nokialla.	*Yks veli on viel koulus ja se asuu kotona. Mun vanhempi veli on tällä hetkel töis jenkeissä. Se on töissä Nokialla.*
Ossi:	Entä sinun sisko. Missä hän on?	*Entäs sun sisko. Missäs se on?*
Kaarina:	Luulen, että hän on tällä hetkellä Intiassa. Hänellä on välivuosi ja hän halusi matkustella, ennen kuin hän menee yliopistoon	*Se on kai just ny Intiassa. Sil on välivuosi ja se halus reissata, enne ku se menee opiskeleen.*
Ossi:	Matkustaako hän yksin?	*Onks se yksin reissussa?*
Kaarina:	Ei, kahden kaverin kanssa. He olivat kaikki samalla luokalla koulussa ja pääsivät yhtä aikaa ylioppilaaksi.	*Ei, se reissaa kahen kaverin kans. Ne oli kaikki samalla luokalla koulussa ja pääs yht aikaa ylioppilaaks.*
Ossi:	Kuinka kauan he aikovat matkustella?	*Kuin kauan ne aikoo olla reissussa?*
Kaarina:	He tulevat ilmeisesti kotiin jouluksi.	*Mä luulen, että ne tulee takasi kotiin jouluks.*

Näin sanotaan

Useful Phrases

Saanko minä kysyä...?	*May I ask?*
Onko sinulla siskoja tai veljiä?	*Do you have any sisters or brothers?*
Veli on vielä koulussa	*My brother is still at school.*
Hän on työssä Nokialla.	*He works for Nokia.*
tällä hetkellä	*at the moment*
kahden kaverinsa kanssa.	*together with two friends*
He olivat kaikki samalla luokalla koulussa.	*They were all in the same form at school.*
He pääsivät ylioppilaaksi yhtä aikaa.	*They graduated from school at the same time.*
Luulen, että...	*I think that...*
Ilmeisesti.	*It is likely.*
Kuinka kauan?	*How long?*
jouluksi	*for Christmas*



Sanasto

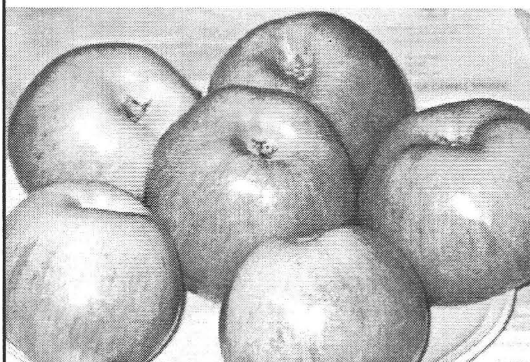
Vocabulary

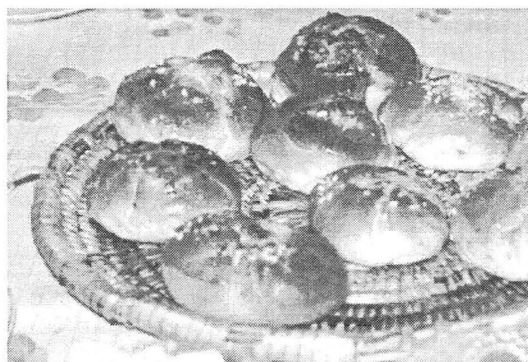
kysyä, kysyn, kysyy	*to ask*
sisko, siskon, siskoa	*sister*
siskoja	*sisters*
veli, veljen, veljeä	*brother*
veljiä	*brothers*
vielä	*still*
koulu, koulun, koulua	*school*
kotona	*at home*
vanhempi, vanhemman, vanhempaa	*older*
vanhemmat	*the parents*
vuosi, vuoden, vuotta	*year*
välivuosi, välivuoden, välivuotta	*gap year*
matkustella, matkustelen, matkustelee	*to travel around*
matkustaa, matkustan, matkustaa	*to travel*
ennen kuin	*before*
mennä yliopistoon	*to go to university*
yksin	*alone*
kaveri, kaverin, kaveria	*friend*
päästä ylioppilaaksi	*to graduate from school*
päästä, pääsen, pääsee	*to get somewhere, to reach*
aikoa, aion, aikoo	*to intend to*
luulla, luulen, luulee	*to think, to presume*
takaisin	*back*
kotiin	*home*

Kolmas dialogi
Third dialogue

Mari and Tiia are getting hungry and making something to eat and drink.

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Mari:	Hei, onko sinulla nälkä? Minä voisin tehdä voileipiä.	*Hei, onks sul nälkä? Mä voisin tehä voileipii.*
Tiia:	Joo, miksei. Minulla on vähän nälkä. Minulla on vähän janokin. Saanko minä ottaa vettä?	*Joo, mikäs siinä. Mul on kyl vähä nälkä. Mul on vähän jano kans. Saanks mä ottaa vettä?*
Mari:	Totta kai. Tiedätkö missä lasit ovat?	*Ota vaan, tiijjät sä missä lasit on?*
Tiia:	Joo. Eivätkö ne ole tässä kaapissa?	*Joo. Eiks ne oo täs kaapissa?*
Mari:	Niin ovat. Haluaisitko sinä kahvia vai teetä?	*On. Haluisit sä kahvii vai teetä?*
Tiia:	Teetä mieluummin, jos se vaan käy.	*Mä ottasin teetä mieluummin, jos se vaan käy.*
Mari:	Millaista teetä sinä haluat?	*Millasta teetä sä haluut?*
Tiia:	Onko sinulla jotakin yrttiteetä?	*Onks sul jotain yrttiteetä?*
Mari:	On minulla. Anna minä katson. Tässä on minttuteetä. Käykö se?	*On mul. Annas ku mä katon. Täs on minttuteetä. Käyks se?*
Tiia:	Joo, se on ihan hyvää.	*Juu, se on ihan hyvää.*

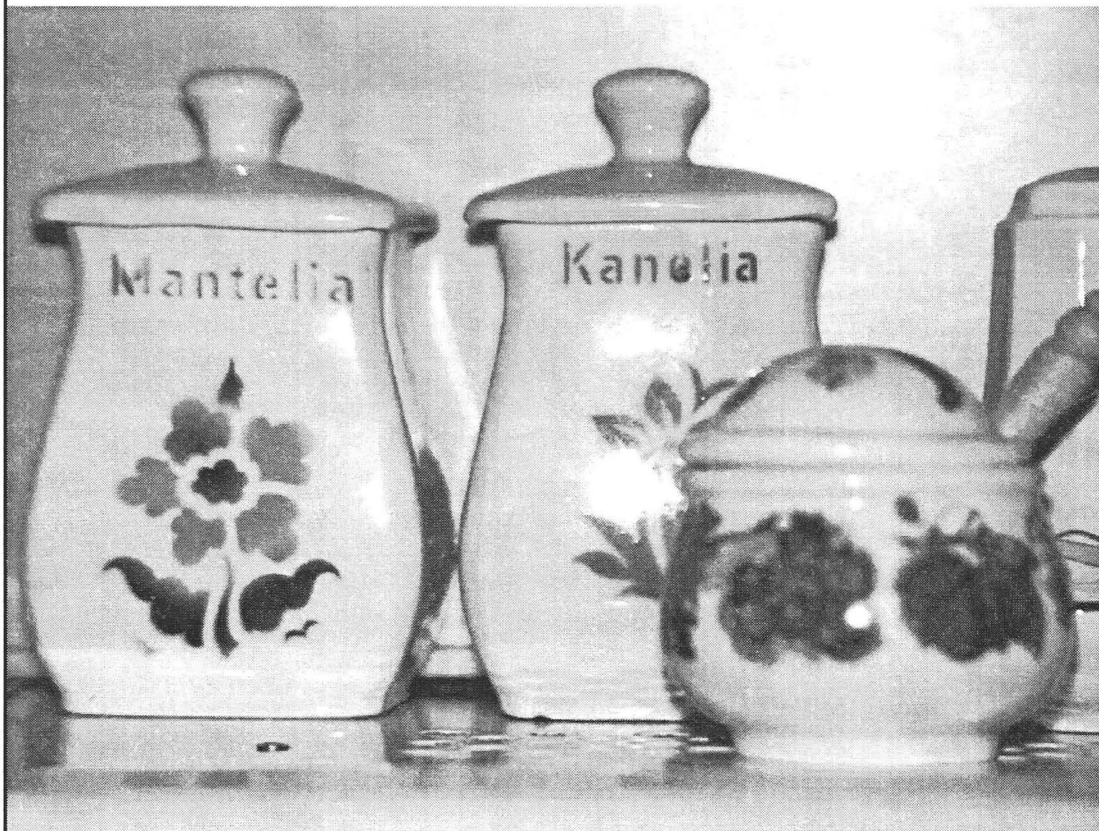




Näin sanotaan

Useful Phrases

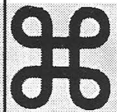
Onko sinulla nälkä?	*Are you hungry?*
Voisin...	*I could...*
Minulla on nälkä.	*I am hungry.*
Minulla on jano.	*I am thirsty.*
Saanko minä ottaa... ?	*May I take...?*
Haluaisitko sinä kahvia vai teetä?	*Would you like coffee or tea?*
Totta kai!	*Of course!*
Teetä, mieluummin.	*Tea, preferably.*
Anna minä katson.	*Let me have a look.*
Jos se vaan käy.	*If that is okey.*



Sanasto

Vocabulary

voileipä, voileivän, voileipää	*sandwich*
voileipiä	*sandwichs*
miksei / miksi ei	*why not*
vesi, veden, vettä	*water, some water*
keittiö, keittiön, keittiötä	*kitchen*
tietää, tiedän, tietää	*to know*
lasi, lasin, lasia	*glass*
lasit	*the glasses*
kaappi, kaapin, kaappia	*cupboard*
tee, teen, teetä	*tea*
kahvi, kahvin, kahvia	*coffee*
jotakin	*something*
yrttitee	*herbal tea*
katsoa, katson, katsoo	*to look*
minttu, mintun, minttua	*mint*



Hyvä tietää

Good to know

Teini-ikäiset — Teenagers

According to the findings of a recent lifestyle questionnaire Finnish teenagers like to buy their clothes from flea markets or charity shops. They don't care for top fashion. They place more value on family than on a career. They like dangerous sports and horror movies. They follow ice-hockey passionately. Their favourite diet consists of pizza and coke. Computers and computer games are in constant use. All schools have computers and so does an ever-increasing number of homes. Teenagers surf the internet and use chat lines. Almost everybody has a mobile phone. Text messaging is very cheap and therefore very popular. All this is part of their **kännykkäkulttuuri**. Using mobile phones at school during lessons is forbidden, but the best fun is had trying to get the teacher's mobile to ring in the middle of a sentence! Some of the favourite words at the moment are **siisti** *cool*, **sairaan kaunis** *really beautiful*, **sika makee** *great*. Their favourite viewing is American.





Sukulaisia ja ystäviä — Relatives and friends

Yleiskielellä *In standard Finnish*	**Puhekielellä** *In colloquial Finnish*	
mieheni / minun mies	mun mies	*my husband*
vaimoni / minun vaimo	mun vaimo	*my wife*
tyttäreni / minun tytär	mun tytär	*my daughter*
tyttöni / minun tyttö	mun tyttö	*my daughter*
poikani / minun poika	mun poika	*my son*
isäni / minun isä	mun isä / iskä / faija	*my father*
äitini / minun äiti	mun äiti / mutsi	*my mother*
veljeni / minun veli	mun veli / broidi	*my brother*
siskoni / minun sisko	mun sisko / systeri	*my sister*
setäni / minun setä	mun setä	*my uncle (father's brother)*
enoni / minun eno	mun eno	*my uncle (mother's brother)*
tätini / minun täti	mun täti	*my aunt*

Yleiskielellä *In standard Finnish*	**Puhekielellä** *In colloquial Finnish*	
serkkuni / minun serkku	mun serkku	*my cousin*
isoäitini / mummini / minun isoäiti / minun mummi / minun mummo	mun isoäiti / mummi / mummo	*my grandmother / granny / nan / grandma*
isoisäni / ukkini / minun isoisä / minun ukki	mun isoisä / ukki	*my grandfather / grandpa*
ystäväni / minun ystävä kaverini / minun kaveri	mun ystävä / mun frendi / mun kaveri	*my friend / my mate*
poikaystäväni / minun poikaystävä	mun poikaystävä / boifrendi / poikakaveri	*my boyfriend*
tyttöystäväni / minun tyttöystävä	mun tyttöystävä / mun tyttökaveri	*my girlfriend*
työkaverini / kollegani / minun työkaveri / minun kollega	mun työkaveri / mun kollega	*my colleague*
siskoni mies / minun lanko / minun siskon mies	siskon mies / mun lanko	*my brother-in-law*
veljeni vaimo / kälyni / minun veljen vaimo / minun käly	veljen vaimo / mun käly	*my sister-in-law*
appeni / minun appi / vaimoni isä / mieheni isä	mun appi / miehen isä / vaimon isä	*father-in-law*
anoppini / minun anoppi / vaimoni äiti / mieheni äiti	mun anoppi / vaimon äiti / miehen äiti	*my mother-in-law*
pikkusiskoni / minun pikkusisko	mun pikkusisko	*my younger / little sister*
isosiskoni / minun isosisko	mun isosisko	*my older sister*
naapuri / minun naapuri	mun naapuri	*my neighbour*
miesystäväni / minun miesystävä	mun miesystävä	*my male friend / companion*





Kielen rakenteesta

About the structure

How to express to have in Finnish.

To express *to have* in Finnish the following construction is used:
The personal pronoun or the name/word for the person who *'has'* takes the adessive case with the ending **-lla/-llä** and then comes the verb *to be* in the third person **on**, followed by the name/word for what you have:

Minu**lla on** veli.	*I have a brother.*
Isä**llä on** sisko.	*Father has a sister.*

I have...

Yleiskielellä *In standard Finnish*	**Puhekielellä** *In colloquial Finnish*	
Minulla on kamera.	Mulla on kamera.	*I have a camera.*
Sinulla on kamera.	Sulla on kamera.	*You have a camera.*
Hänellä on kamera.	Sillä on kamera.	*S/he has a camera.*
Meillä on kamera.	Meillä on kamera.	*We have a camera.*
Teillä on kamera.	Teillä on kamera.	*You have a camera.*
Heillä on kamera.	Niillä on kamera.	*They have a camera.*

Note the differences in the personal pronouns between the standard Finnish and the colloquial Finnish.

More examples:

Minulla on kesämökki.	*I have a summer cottage.*
Minulla on hyvä kamera.	*I have a good camera.*
Minulla on pikkusisko.	*I have a little sister.*
Minulla on yksi vanhempi sisko.	*I have one older sister.*
Liisalla on auto.	*Liisa has a car.*
Tytöllä on kissa.	*The girl has a cat.*
Mummilla on koira.	*Grandma has a dog.*
Jussilla on vanhoja videoita.	*Jussi has old videos.*

I don't have...

The **-lla/-llä** ending (the addessive case) is also used when you need to express that the person does not have something, but the verb then changes to **ei ole** (the negative third person singular of the verb *'to be'*). The word referring to what you do not have is in the partitive case. See below for the formation of the partitive case.

Minulla ei ole kamera**a**.	Mulla ei oo kamera**a**.	*I don't have a camera.*
Sinulla ei ole kamera**a**.	Sulla ei oo kamera**a**.	*You don't have a camera.*
Hänellä ei ole kamera**a**.	Sillä ei oo kamera**a**.	*S/he doesn't have a camera.*
Meillä ei ole kamera**a**	Meillä ei oo kamera**a**.	*We don't have a camera.*
Teillä ei ole kamera**a**.	Teillä ei oo kamera**a**.	*You don't have a camera.*
Heillä ei ole kamera**a**	Heillä ei oo kamera**a**.	*They don't have a camera.*

Minulla ei ole kesämökki**ä**.	*I don't have a summer house.*
Minulla ei ole hyvää kamera**a**.	*I don't have a good camera.*
Minulla ei ole sisko**a**.	*I don't have a sister.*
Minulla ei ole velje**ä**.	*I don't have a brother.*

With words other than personal pronouns:

Liisa**lla** ei ole autoa.	*Liisa doesn't have a car.*
Tytö**llä** ei ole kissa**a**.	*The girl doesn't have a cat.*
Mummi**lla** ei ole koira**a**.	*Grandma doesn't have a dog.*
Jussi**lla** ei ole vanho**ja** video**ita**.	*Jussi doesn't have old videos.*

To ask the question Do you have?

Yleiskielellä *In standard Finnish*	**Puhekielellä** *In colloquial Finnish*	
Onko sinulla?		*Do you have?*
Onko minulla...?	Onko mulla...? (Onks mulla...?)	*Do I have...?*
Onko sinulla...?	Onko sulla...? (Onks sulla...?)	*Do you have...?*
Onko hänellä...?	Onko sillä...? (Onks sillä...?)	*Does s/hehave...?*
Onko meillä...?	Onko meillä...? (Onks meillä...?)	*Do we have....?*
Onko teillä....?	Onko teillä...? (Onks teillä..?)	*Do you have...?*
Onko heillä...?	Onko niillä...? (Onks niillä...?)	*Do they have...?*

NB. In colloquial Finnish two variations exist: **Onko?** or **Onks?**

Don´t you have...?

Eikö minulla ole siskoa?	Eiks / eikö mul oo siskoo?	*Don't I have a sister?*
Eikö sinulla ole siskoa?	Eiks / eikö sul oo siskoo?	*Don't you have a sister?*
Eikö hänellä ole siskoa?	Eiks / eikö sil oo siskoo?	*Doesn't s/he have a sister?*
Eikö meillä ole siskoa?	Eiks / eikö meil oo siskoo?	*Don't we have a sister?*
Eikö teillä ole siskoa?	Eiks / eikö teil oo siskoo?	*Don't you have a sister?*
Eikö heillä ole siskoa?	Eiks / eikö niil oo siskoo?	*Don't they have a sister?*

This construction is used in a number of expressions

Minulla on nälkä	Mul on nälkä.	*I am hungry*
Minulla on jano.	Mul on jano	*I am thirsty.*
Minulla on kylmä.	Mul on kylmä.	*I am cold.*
Minulla on kiire.	Mul on kiire.	*I am busy / I am in a hurry*
Minulla on aikaa.	Mul on aikaa.	*I have time.*
Minulla on varaa...	Mul on varaa...	*I can afford to...*

The partitive case

How to form the partitive case:

The partitive endings are **-a/-ä**, **-ta/-tä** or **-tta/-ttä**. The partitive ending does not cause consonant gradation, but vowel changes from the genitive stem are incorporated. For example:

tyttö, tyttö**ä** (genitive: tytö**n**)	*a girl*
suomi, suom**ea** (genitive: suome**n**)	*Finnish language*

Most words ending in a single vowel take the ending **-a/-ä**:

the nominative	*the partitive*	
kamera	kamer**aa**	*camera*
koira	koir**aa**	*dog*
kissa	kiss**aa**	*cat*
talo	talo**a**	*house*
euro	euro**a**	*euro*
kesämökki	kesämökki**ä**	*summerhouse*
vauva	vauv**aa**	*baby*

Words which end in **two vowels** or **a consonant** and some words which end in **-i** take the ending **-ta/-tä**

the nominative	*the partitive*	
maa	maa**ta**	*country*
tie	tie**tä**	*road*
työ	työ**tä**	*work*
video	video**ta**	*video*
televisio	televisio**ta**	*television*
mies	mies**tä**	*man*
kaunis	kaunis**ta**	*beautiful*
olut	olu**tta**	*beer*
pieni	pien**tä**	*small*
suuri	suur**ta**	*large, big*
lapsi	las**ta**	*child*

Words which end in **-e** take the ending **-tta/-ttä** in the partitive.

the nominative	*the partitive*	
osoite	osoite**tta**	*address*
huone	huone**tta**	*room*
perhe	perhe**ttä**	*family*

When to use the partitive case?

The partitive case has many different functions in Finnish.

It is used after numerals:

The partitive **singular** is used with numerals and other words indicating measure or quantity. The exception is the numeral one, which is followed by the nominative singular.

kaksi velj**eä**	*two brothers*	yksi veli	*one brother*
kolme kiss**aa**	*three cats*	yksi kissa	*one cat*
sata euro**a**	*hundred euros*	yksi euro	*one euro*
lasi viini**ä**	*a glass of wine*	kaksi lasi**a** viini**ä**	*two glasses of wine*
pullo olu**tta**	*a bottle of beer*	kuusi pullo**a** olu**tta**	*six bottles of beer*
kuppi kahvi**a**	*a cup of coffee*	kaksi kuppi**a** kahvi**a**	*two cups of coffee*

The partitive is used in many idioms and greetings:

Elämä on ihanaa!	*Life is wonderful!*
Aika on rahaa.	*Time is money.*
Hyvää iltaa!	*Good evening!*
Hyvää yötä!	*Good night!*
Hauskaa viikonloppua!	*Have a nice weekend!*

My mother, your mother...

These pronouns indicate who something belongs to:

Yleiskielellä *In standard Finnish*	**Puhekielellä** *In colloquial Finnish*	
minun	mun	*my, mine*
sinun	sun	*your, yours*
hänen	sen	*his/her, his/hers*
meidän	meidän/meiän	*our, ours*
teidän	teidän/teiän	*your, yours*
heidän	niiden/niitten	*their, theirs*

Examples:

minun äiti	mun äiti	*my mother*
minun isä	mun isä	*my father*

The possessive pronoun goes in front of the word indicating what you possess or have or what is yours. For more examples see the dialogues in this unit.

These forms are also the genitive forms of personal pronouns:

Tämä on minun.	Tää on mun.	*This is mine.*
Tämä on sinun.	Tää on sun.	*This is yours.*
Tämä on hänen.	Tää on sen.	*This is his/hers.*
Tämä on meidän.	Tää on meiän.	*This is ours.*
Tämä on teidän.	Tää on teiän.	*This is yours.*
Tämä on heidän.	Tää on niitten.	*This is theirs.*

There are also endings which indicate possession. They are called possessive suffixes and they are mainly used in written Finnish, but sometimes they occur in spoken standard Finnish, particularly when talking about family relationships. The possessive suffix is added to the end of the word. Here are some examples there are lots more in the dialogues and in the Good to Know section of this unit. Colloquial Finnish prefers the possessive pronoun to the possessive suffix as seen in the examples below:

Yleiskielellä *In standard Finnish*	**Puhekielellä** *In colloquial Finnish*	
minun mummi**ni**	minun mummi or mun mummi	*my grandmother*
minun veljen**i** (the genitive of veli is veljen)	minun veli *or* mun veli	*my brother*
hänen uusi vaimo**nsa**	sen uusi vaimo	*his new wife*

The endings of the possessive suffix are:

minun vaimo**ni**	*my wife*
sinun miehe**si**	*your husband*
hänen poika**nsa**	*his/ her son*
meidän isä**mme**	*our father*
teidän ystävä**nne**	*your friend*
heidän perhee**nsä**	*their family*

In the third person the possessive suffix after a case ending, can also be the last vowel doubled and add **-n**.

Vaimolle**en**	*To his wife*
Hänen miehellä**än** on kaksi siskoa.	*Her husband has two sisters.*

Note that the possessive pronoun can be left out in the first and second person. (cf.personal pronouns and verbs) In the third person the possessive pronoun is left out when the subject is the same as the object eg. **Hän sanoi vaimolleen** *He said to his (own) wife*, but **Hän sanoi hänen vaimolleen** *He said to his(somebody else's) wife.*

Other useful expressions which often use the possessive suffix:

Yleiskielellä
In standard Finnish

minun nime**ni**	*my name*
minun osoittee**ni**	*my address*
minun puhelinnumero**ni**	*my telephone number*
sinun nime**si**	*your name*
sinun osoittee**si**	*your address*
sinun puhelinnumero**si**	*your telephone number*
hänen nime**nsä**	*his/her name*
hänen osoittee**nsa**	*his/her address*
hänen puhelinnumero**nsa**	*his/her telephone number*
meidän nime**mme**	*our name*
meidän osoittee**mme**	*our address*
meidän puhelinnumero**mme**	*our telephone number*
teidän nime**nne**	*your name*
teidän osoittee**nne**	*your address*
teidän puhelinnumero**nne**	*your telephone number*
heidän nime**nsä**	*their name*
heidän osoittee**nsa**	*their address*
heidän puhelinnumero**nsa**	*their telephone number*

the nominative	*the genitive*	*the partitive*	
osoite	osoitteen	osoitetta	*address*
nimi	nimen	nimeä	*name*
puhelinnumero	puhelinnumeron	puhelinnumeroa	*telephone number*



Harjoituksia
Exercises

1. Put in the partitive endings to complete the sentences below:

a. Kuinka monta las__ sinulla on?
b. Minulla on kolme las__, kaksi tyttö_ ja yksi poika.
c. Luulen, että hänellä on kolme sisko_.
d. Tiedän, että hänellä on yksi setä ja kaksi täti_.
e. Minulla on kolme velje_, mutta ei yhtään sisko_.
f. Heillä on kaksi auto_, yksi aivan uusi auto ja yksi vanha auto.
g. Heillä on kaksi osoite___, yksi täällä Helsingissä ja toinen Tampereella.
h. Heillä on myös kaksi puhelinumero_ ja faksinumero.
i. Kuinka monta kilometri_ on Tampereelta Helsinkiin?
j. Kuinka monta tunti__ matka kestää?
k. Kuinka paljon raha_ sinulla on?
l. Minulla on vain 10 markka_.

2. You are going to make some fruit salad. Here is the recipe. Complete the missing endings:

Haluaisin tehdä hedelmäsalaattia. Tarvitsen kuusi banaani_, kolme appelsiini_, neljä omena_ ja kaksi päärynä_.

3. Ask a person how old s/he is?

4. Answer the question above for yourself.

5. What do you say, when you are hungry and thirsty?

6. Make up full sentences with the information in the table.

I have:	I don´t have:
a sister	a brother
a cat	a dog
a bike	a car
time	money
a television	a cd-player

7. Listen the recording about Riitta's family and answer the questions below:

a. How many aunts does Riitta have?
b. How many uncles does Riitta have?
c. How many cousins does Riitta have?
d. How many sisters and brothers does Riitta have altogether?
e. Are Riitta´s parents married?
f. Are Riitta´s grandparents still alive?

Nimeni on Riitta. Minulla on kaksi siskoa ja kolme veljeä. Minun äidillä on yksi veli ja kaksi siskoa. Äidin veljellä on kolme lasta ja äidin kahdella siskolla on yhteensä kuusi

lasta. Minun isä ja äiti ovat eronneet. Minun isällä on yksi sisko ja hänellä on kaksi lasta. Minun äidin vanhemmat elävät vielä, mutta isän vanhemmat eivät enää elä. Minun isällä ja hänen uudella vaimolla on pieni poikavauva.

8. What is the question in Finnish, when you want to know how many sisters and brothers someone has?

9. What do you say when you want someone to wait a moment?

10. How do you say in Finnish `My mother was 50 last Sunday´?

11. What does the phrase **päästä ylioppilaaksi** mean?

12. What is the phrase you can use when you think something is going to happen. Eg. I think he is coming for Christmas.

13. You want to have some water from the kitchen, how do you ask for permission?

14. How do you ask someone what kind of tea they would like?

15. Complete the conjugations of these verbs using standard Finnish, if you need help see the **About the structure** section in Part 1: Unit 4.

affirmative		*negative*
matkustaa	*to travel*	
minä		....
sinä		....
hän		....
me		....
te		....
he		....
kysyä	*to ask*	
....		....
....		....
hän		hän ....
....		....
....		....
he		he ....
käydä	*to visit, to go*	
....		....
....		....
hän		hän ....
....		....
....		....
he		he ....
luulla	*to think*	
....		....
....		....
hän		hän ....
....		....
....		....
he		he ....



Harjoitusten avain

Key to the exercises

1. **a.** lasta **b.** lasta, tyttöä **c.** siskoa **d.** tätiä **e.** veljeä, siskoa **f.** autoa **g.** osoitetta **h.** puhelinnumeroa **i.** kilometriä **j.** tuntia **k.** rahaa **l.** markkaa

2. banaania, appelsiiniä, omenaa, päärynää

3. Kuinka vanha sinä olet? or Kuinka vanha te olette?

4. Olen .... vuotta vanha.

5. Minulla on nälkä ja jano.

6. Minulla on sisko. Minulla ei ole veljeä. Minulla on kissa. Minulla ei ole koiraa. Minulla on polkupyörä. Minulla ei ole autoa. Minulla on aikaa. Minulla ei ole rahaa. Minulla on televisio. Minulla ei ole cd-soitinta.

7. **a.** 3 **b.** 1 **c.** 11 **d.** 2 sisters and 3 brothers **e.** not anymore **f.** Riitta's maternal grandparents are still alive.

.8. Kuinka monta siskoa ja veljeä sinulla on? or Kuinka monta siskoa ja veljeä teillä on?

9. Hetkinen! or Odota hetki!

10. Minun äiti täytti viime sunnuntaina 50 vuotta.

11. graduate from school

12. Luulen, että hän tulee jouluksi.

13. Saanko minä ottaa vettä keittiöstä?

14. Millaista teetä sinä haluaisit? or Millaista teetä te haluaisitte?

15. matkustan, matkustat, hän matkustaa, matkustamme, matkustatte, he matkustavat
en matkusta, et matkusta, hän ei matkusta, emme matkusta, ette matkusta, he eivät matkusta

    kysyn, kysyt, hän kysyy, kysymme, kysytte, he kysyvät; en kysy, et kysy, hän ei kysy, emme kysy, ette kysy, he eivät kysy

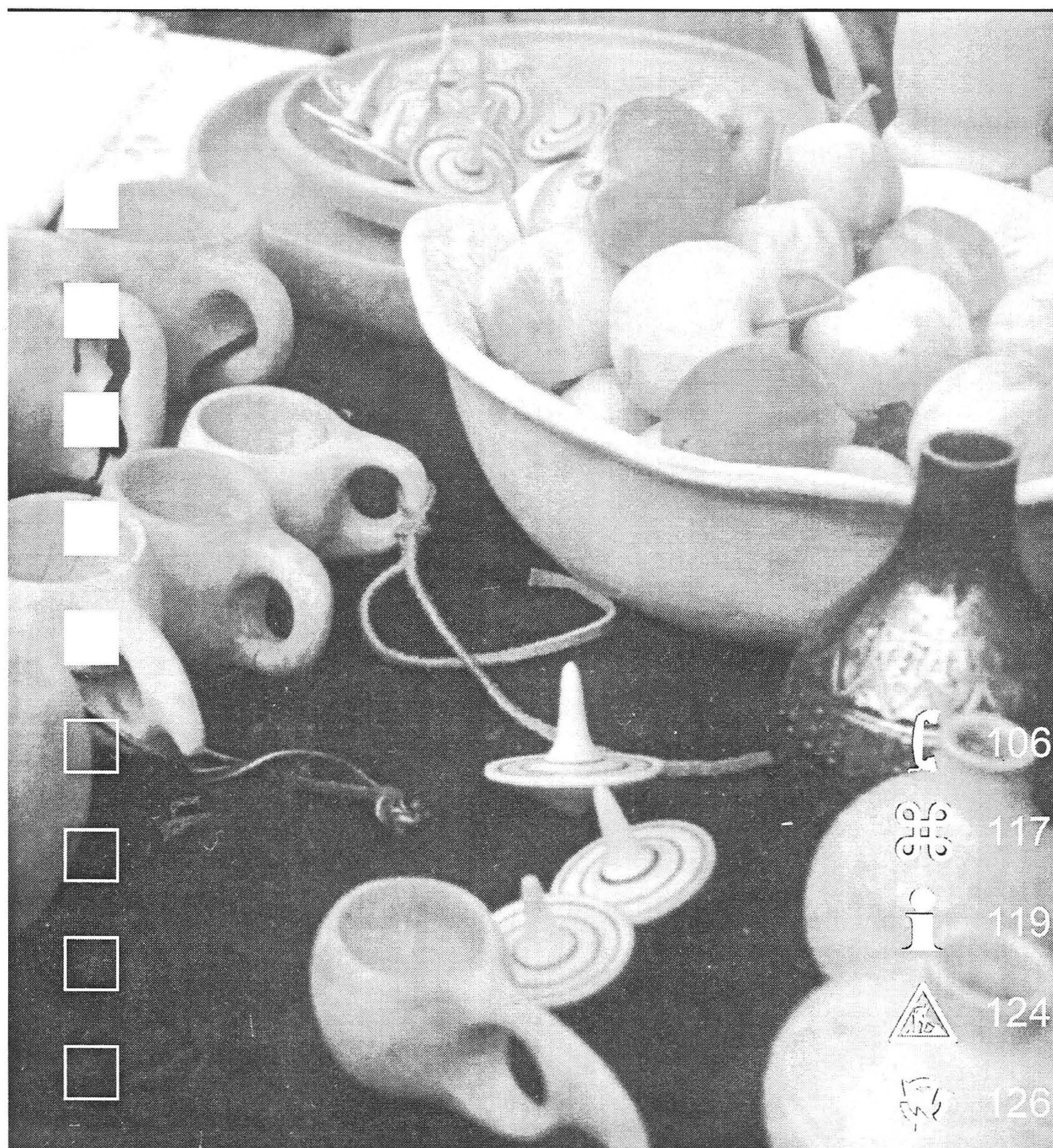
    käyn, käyt, hän käy, käymme, käytte, he käyvät; en käy, et käy, hän ei käy, emme käy, ette käy, he eivät käy

    luulen, luulet, hän luulee, luulemme, luulette, he luulevat; en luule, et luule, hän ei luule, emme luule, ette luule, he eivät luule.

KAPPALE

6

UNIT



In this unit you will learn:

- To ask the time
- To talk about what time something happens
- To talk about your day
- The names of the days of the week
- The names of the months and seasons



Ensimmäinen dialogi
First dialogue

Risto and Virpi are talking about what day of the week it is.

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Virpi:	Onhan tänään perjantai?	*Eiks tänään oo perjantai?*
Risto:	Ei kun nyt on vasta torstai.	*Ei ku ny on vasta torstai.*
Virpi:	Ei voi olla totta! Minusta tuntuu ihan perjantailta.	*Ei voi olla totta! Musta tuntuu ihan perjantailta.*
Risto:	Usko nyt, tänään on torstai, eilen oli keskiviikko. Etkö muista, että meillä oli sauna eilen?	*Usko nyt, tänään on torstai, eilen oli keskiviikko. Et sä muista, et meil oli sauna eilen?*
Virpi:	Täytyy uskoa sitten. Vielä yksi työpäivä ennen viikonloppua!	*Kai mun pitää sit uskoo. Viel yksi päivä töitä ennen viikonloppuu!*

Näin sanotaan — Useful Phrases

Onhan...?	*It is... isn't?*
Ei voi olla!	*It can't be!*
Etkö muista?	*Don't you remember?*
Minusta tuntuu ihan perjantailta.	*It feels like Friday to me.*
Täytyy uskoa sitten.	*I suppose I have to believe it then.*
Usko nyt!	*Do believe me now!*

Sanasto — Vocabulary

tänään	*today*
perjantai, perjantain, perjantaita	*Friday*
vasta	*only (when talking of time)*
ihan	*quite*
torstai, torstain, torstaita	*Thursday*
tuntua, tuntuu	*to feel like*
eilen	*yesterday*
keskiviikko, keskiviikon, keskiviikkoa	*Wednesday*
täytyy	*must*
sitten	*then*
vielä	*still*
ennen	*before*
viikonloppu, viikonlopun, viikonloppua	*weekend*

HEINÄKUU
28. viikko

maanantai Turo, Turkka 190. päivä	työ alkaa klo 9 lounas klo 12	8
tiistai Iita, Jasmin 191. päivä	työ alkaa klo 8.30 lounas klo 12 kokous klo 11	9
keskiviikko Saima, Saimi 192. päivä	työ alkaa klo 8 lounas klo 11.30 saunavuoro 6–7	10
torstai Elli, Noora, Nelli, Eleonoora 193. päivä	työ alkaa klo 8 Pekan synttärit! lounas klo 12.15 tennistunti klo 7	11
perjantai Hermanni, Herkko, Herman 194. päivä	työ alkaa klo 8.30 lounas klo 12.30 viikonloppu alkaa!!!	12
lauantai Ilari, Lari, Joel 195. päivä	mökille!	13
sunnuntai Alisa 196. päivä	takaisin kaupunkiin Soita Liisalle!	14

78

HEINÄKUU
29. viikko

maanantai Rauni, Rauna 197. päivä	vapaa päivä	15
tiistai Reino 198. päivä		16
keskiviikko Ossi, Ossian 199. päivä	Kokous 10³⁰ sauna 6–7	17
torstai Riikka 200. päivä	RUKAN NIMIPÄIVÄT!	18
perjantai Saara, Sari, Salli, Salla, Sara 201. päivä	Loma alkaa	19
lauantai Marketta, Maarit, Reeta, Maaret, Reetta, Margareeta 202. päivä	mökille ⟶	20
sunnuntai Johanna, Hanna, Jenni, Jenna, Hannele, Hanne, Jonna 203. päivä		21

79

Sanasto — Vocabulary

kalenteri, kalenterin, kalenteria	*diary, calendar*
sivu, sivun, sivua	*page*
muistaa, muistan, muistaa	*to remember*
Muista!	*Remember!*
tällä viikolla	*this week*
alkaa, alan, alkaa	*to begin*
kokous, kokouksen, kokousta	*meeting*
lounas, lounaan, lounasta	*lunch*
saunavuoro, saunavuoron, saunavuoroa	*sauna booking (lit. sauna turn)*
synttärit, synttärien, synttäreitä	*birthday (colloquial)*

CITY TERMINAL
LIPPUTOIMISTO / BILJETTKONTOR / TICKET OFFICE
MA-PE MAN-FRE 08.00-18.00 LA LÖR 09.00-16.00
SU / SÖN SULJETTU / STÄNGT
MON-FRI 08.00a.m. - 06.00p.m.
SAT 09.00a.m. - 04.00p.m.
SUN CLOSED
KOTIMAAN PIKKURAHTIPAKETTI

POSTI
KIRJELAATIKKO TYHJENNETÄÄN
MA-PE KLO 18.00



Toinen dialogi
Second dialogue

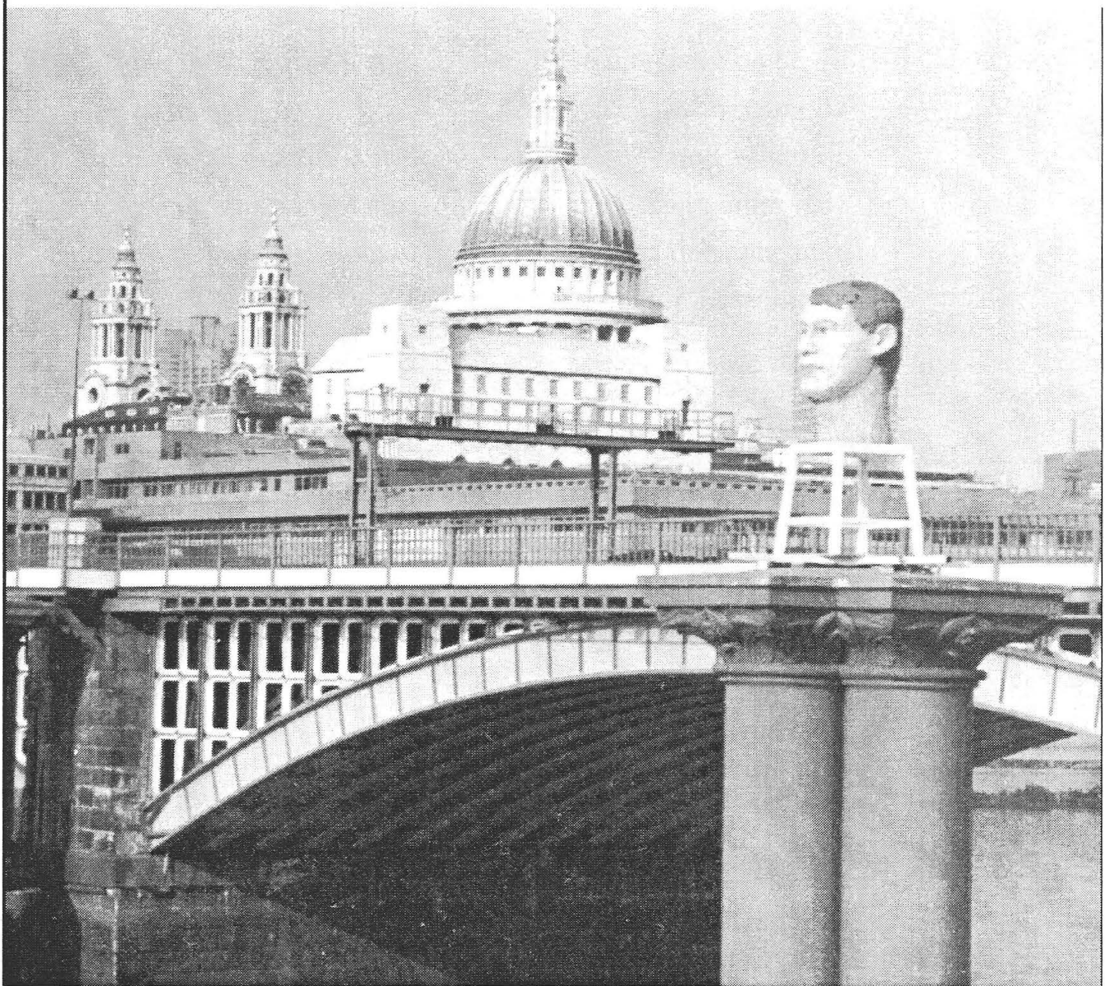
Katja is a young Finnish woman working in the City of London. She is talking about her work with her school friend Ville.

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Ville:	Missä sinä olet työssä?	*Mis sä oot töissä?*
Katja:	Olen työssä Leonia-pankin konttorissa Lontoon Cityssä.	*Mä oon töissä Leonia-pankin konttorissa, Lontoon Cityssä.*
Ville:	Asutko sinä keskustassa?	*Asut sä keskustassa?*
Katja:	En, minä asun Etelä-Lontoossa, Forest Hillissä. Se on Dulwichin lähellä.	*En, mä asun Etelä-Lontoossa, Forest Hillissä. Se on ihan Dulwichin lähellä.*
Ville:	Mihin aikaan sinun täytyy olla työssä aamulla?	*Mihin aikaan sun pitää olla töissä aamulla?*
Katja:	Työ alkaa aamulla kello kahdeksan, mutta joskus minun täytyy olla työssä jo seitsemältä, koska Suomen aika on kaksi tuntia edellä Britannian aikaa.	*Työt alkaa aamulla kahdeksalta, mut joskus mun täytyy olla töissä jo seitsemältä, ku Suomen aika on kaks tuntii eellä Britannian aikaa.*
Ville:	Mihin aikaan sinun täytyy herätä?	*Koska sun täytyy herätä?*
Katja:	Silloin kun minun täytyy olla työssä kello seitsemän, minun täytyy nousta ylös jo ennen kuutta. Kun menen kahdeksaksi, nousen tuntia myöhemmin. Käyn vain nopeasti suihkussa ja juon lasin appelsiinimehua.	*Sillon kun mun täytyy olla töissä seitsemältä, mun pitää nousta ylös jo ennen kuutta. Kun mä meen kaheksaks, nousen tuntii myöhemmi. Mä käyn vaan nopeesti suihkussa ja juon lasin appelsiinimehuu.*
Ville:	Miten sinä menet työhön?	*Miten sä meet töihin?*
Katja:	Junalla.	*Junalla.*
Ville:	Kuinka kaukana asema on?	*Kuin kaukana se asema on?*

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Katja:	Sinne on vain noin puoli kilometriä. Minä kävelen asemalle. Se ei kestä kuin viisi minuuttia. Junat menevät suoraan Lontooseen, London Bridgeen.	*Sinne on vaan siinä puol kilsaa. Minä kävelen asemalle. Se ei kestä ku viis minuuttii. Junat menee suoraa Lontooseen, London Bridgeen.*
Ville:	Onko London Bridge Cityssä?	*Onks se London Bridge Cityssä?*
Katja:	Ei aivan. Se on Thames-joen eteläpuolella. Minä kävelen asemalta sillan yli Cityyn. Minusta on mukava kävellä.	*Ei ihan. Se on Thames-joen etelärannalla. Mä kävelen asemalta sillan yli Cityyn. Musta on kiva kävellä.*
Ville:	Etkö sinä syö mitään aamulla?	*Et sä syö mitään aamulla?*
Katja:	Meillä on toimistoa vastapäätä mukava pieni kahvila. Minä ostan sieltä ison cappuccinon ja munkin.	*Meil on toimistoo vastapäätä yks kiva pikku kahvila. Mä ostan siitä ison cappuccinon ja munkin.*

Näin sanotaan — Useful Phrases

Leonia-pankin konttorissa	*at a branch of Leonia Bank*
Dulwichin lähellä	*near Dulwich*
etelä-Lontoossa	*in South London*
Suomen aika on kaksi tuntia edellä Britannian aikaa.	*Finnish time is two hours ahead of British time*
Kun menen kahdeksaksi...	*When I go for 8 o'clock...*
Nousen tuntia myöhemmin.	*I get up an hour later.*
Käyn nopeasti suihkussa.	*I have a quick shower.*
Sinne on vain noin puoli kilometriä .	*It is only about half a kilometre to there.*
Se ei kestä kuin viisi minuuttia.	*It only takes five minutes.*
Kuinka kaukana asema on?	*How far is the station?*
Thames-joen eteläpuolella	*on the south side of the River Thames*
Minä kävelen asemalta sillan yli Cityyn.	*I walk from the station across the bridge to the City.*
Minusta on mukava kävellä.	*I like walking.*
kello kahdeksan	*at eight o´clock*
seitsemältä	*at seven o´clock*
ennen kuutta	*before six o'clock*
ei aivan	*not quite*
Etkö sinä syö mitään aamulla?	*Don't you eat anything in the morning?*
Toimistoa vastapäätä on mukava pieni kahvila.	*There is a nice little cafe opposite the office.*



Sanasto — Vocabulary

työpäivä, työpäivän, työpäivää	*working day*
lähellä	*near*
aamulla	*in the morning*
joskus	*sometimes*
aika, ajan, aikaa	*time*
edellä	*ahead, in front*
herätä, herään, herää	*to wake up*
nousta ylös	*to get up*
nousta, nousen, nousee	*to rise*
käydä suihkussa	*to have a shower*
suihku, suihkun, suihkua	*shower*
käydä, käyn, käy	*to go*
juoda, juon, juo	*to drink*
appelsiinimehu, appelsiinimehun, appelsiinimehua	*orange juice*
asema, aseman, asemaa	*station*
juna, junan, junaa	*train*
suoraan	*straight to*
yli	*over*
kiire, kiireen, kiirettä	*hurry*
vapaa, vapaan, vapaata	*free*
sitä paitsi	*besides*
ostaa, ostan, ostaa	*to buy*
munkki, munkin, munkkia	*doughnut*



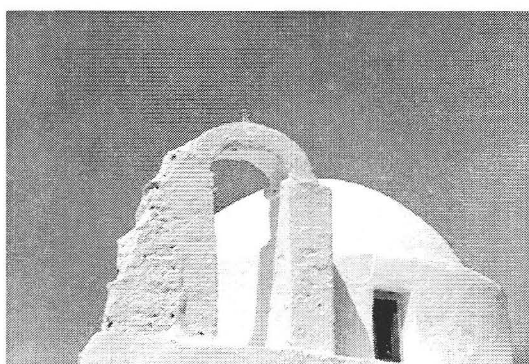
Kolmas dialogi
Third dialogue

Katja and Ville are discussing their holidays.

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Ville:	Missä kuussa sinulla on kesäloma?	*Missä kuussa sul on kesäloma?*
Katja:	Joskus toukokuussa, joskus kesä- tai heinäkuussa. Se vaihtelee.	*Joskus toukokuussa, joskus kesä- tai heinäkuussa. Se vähän vaihtelee.*
Ville:	Kuinka pitkä loma sinulla on?	*Miten pitkä loma sul on?*
Katja:	Neljä viikkoa. Minä olen ollut tässä samassa pankissa jo yli kymmenen vuotta ja minulla on aika pitkä loma.	*Neljä viikkoo. Mä oon ollu samassa pankissa jo yli kymmenen vuotta ja mul on aika pitkä loma.*
Ville:	Missä sinä tavallisesti käyt lomalla?	*Mis sä yleensä käyt lomalla?*
Katja:	Käyn tavallisesti Suomessa, nyt kun minä olen töissä ulkomailla. On niin ihana päästä kotiin lomalla. Tavallisesti minulla on talviloma maaliskuussa ja silloin minä menen aina Lappiin hiihtämään. Milloin sinun lomasi on?	*Mä käyn yleensä Suomessa, nyt ku mä oon töissä tääl ulkomailla. On nii ihana päästä kotiin lomalla. Yleensä mul on talviloma maaliskuus, ja sillon mä meen aina Lappiin hiihtään. Millos sun lomas on?*
Ville:	Tänä vuonna se alkaa vasta elokuun puolivälissä ja loppuu syyskuun puolivälissä. En nyt muista ihan tarkkaan, mutta viimeinen työpäivä on muistaakseni elokuun	*Tänä vuonna se alkaa vast elokuun puolivälis ja loppuu syyskuun puolivälis. Mä en muista tarkkaan, mut viimene työpäivä taitaa olla elokuun viidestoista. Mä en tiijjä viel mihin mä meen, mut Suomes*

Yleiskielellä	Puhekielellä
viidestoista. En tiedä vielä, mihin menen, mutta Suomessa alkaa kesä jo olla silloin ohi. Minä luulen, että minä menen varmaan Kreikkaan tai Turkkiin. Sinne pääsee halvalla syyskuussa. Minä haluan aurinkoa!	*alkaa kesä jo olla sillon ohi. Mä luulen, että mä meen varmaa Kreikkaan tai Turkkiin. Sinne pääsee halvalla syyskuussa. Mä haluun aurinkoo!*





Näin sanotaan — Useful Phrases

Kuinka pitkä loma sinulla on?	*How long is your holiday?*
Missä sinä tavallisesti käyt lomalla?	*Where do you usually go on holidays?*
Käyn ulkomailla.	*I go abroad.*
Minä menen aina Lappiin hiihtämään.	*I always go to Lapland to ski.*
tänä vuonna	*this year*
Loma alkaa elokuun puolivälissä.	*My holiday begins in mid-August.*
Minä en muista tarkkaan.	*I don't remember exactly.*
Muistaakseni...	*As far as I remember...*
Minä menen varmaan Kreikkaan tai Turkkiin.	*I will probably go to Greece or Turkey.*
Sinne pääsee halvalla.	*It is cheap to get there.*

Sanasto — Vocabulary

vaihdella, vaihtelen, vaihtelee	*to vary*
joskus	*sometimes*
sama, saman, samaa	*same*
aika	*fairly*
pitkä, pitkän, pitkää	*long*
ihana, ihanan, ihanaa	*lovely*
päästä, pääsen, pääsee	*to get somewhere*
hiihtää, hiihdän, hiihtää	*to ski*
viimeinen, viimeisen, viimeistä	*last*
ohi	*past*
varmaan	*probably*
aurinko, auringon, aurinkoa	*sun*

Neljäs dialogi
Fourth dialogue

4

Auli has arranged to take her English friend Paulus on a day trip to the Valamo Monastery. Paulus wants to know more about the trip.

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Paulus:	Mistä se bussi lähtee Valamoon?	*Mist se bussi Valamoon lähtee?*
Auli:	Joensuusta.	*Joensuusta.*
Paulus:	Minä päivänä?	*Minä viikonpäivänä?*
Auli:	Lauantaina.	*Lauantaina.*
Paulus:	Kuinka kauan matka kestää?	*Kuis kauan se matka kestää?*
Auli:	Yhden päivän.	*Yhen päivän.*
Paulus:	Kuinka paljon se maksaa?	*Ja paljonks se matka maksaa?*
Auli:	Se maksaa 550 markkaa per henkilö.	*Se maksaa 550 markkaa per nuppi.*
Paulus:	Ja mitä hintaan sisältyy?	*Ja mitä siihe hintaan kuuluu?*
Auli:	Matkat, lounas, retki laivalla Vanhaan Valamoon, kaupunkikierros Sortavalassa, viisumi ja opastus.	*No ne matkat, ruoka, retki laivalla Vanhaan Valamoon, kaupunkikierros Sortavalassa, viisumi ja opastus.*
Paulus:	Mihin aikaan bussi lähtee launtaina?	*Mihis aikaan se bussi lähtee launtaina?*
Auli:	Kello kuusi aamulla.	*Aamukuuelta.*
Paulus:	Ja mihin aikaan se on rajalla?	*Moneltakos se on siellä rajalla?*
Auli:	Kello 7. Silloin on kahvitauko.	*Seittemältä. Sillon on kahvitauko.*
Paulus:	Mihin aikaan me saavumme Sortavalaan?	*Moneltakos me tullaa Sortavalaan?*
Auli:	Kello 11.30 Venäjän aikaa.	*Puol kaheltatoista Venäjän aikaa.*

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Paulus:	Mihin aikaan on lähtö Valamoon? Ja millä sinne mennään?	*Mihin aikaan on sit lähtö Valamoon? Ja mites sinne mennään?*
Auli:	Kello 12 ja sinne mennään laivalla. Luostari on saaressa. Valamossa olemme yhteensä neljä tuntia.	*Kaheltatoist ja sinne mennään laivalla. Luostari on saaressa. Valamossa me ollaan yhteensä neljä tuntii.*
Paulus:	Onko siellä opas?	*Onks siel joku opas?*
Auli:	On. Opastettu kierros kestää kaksi tuntia.	*On. Opastettu kierros kestää kaks tuntii.*
Paulus:	Mihin aikaan me lähdemme takaisin Sortavalaan?	*Mihin aikaan me lähdetään takasin Sortavalaan?*
Auli:	Lähdemme Valamosta kello 16.00.	*Me lähetään Valamosta neljältä.*
Paulus:	Entä mitä sitten on ohjelmassa?	*Mitäs sitte on ohjelmas?*
Auli:	Meillä on lyhyt kaupunkierros Sortavalassa.	*Meil o lyhyt kaupunkierros siellä Sortavalas.*
Paulus:	Ja mihin aikaan saavumme takaisin Joensuuhun?	*Mihis aikaa me tullaan takasin Joensuuhun?*
Auli:	Yhdeksältä illalla Suomen aikaa.	*Yheksältä illalla Suomen aikaa.*

Näin sanotaan — Useful Phrases

Minä päivänä?	*Which day?*
Mitä hintaan sisältyy?	*What is included in the price?*
Kuinka kauan matka kestää?	*How long does the journey take/last?*

Sanasto — Vocabulary

lähteä, lähden, lähtee	*to leave*
matka, matkan, matkaa	*journey*
kestää, kestän, kestää	*to last*
maksaa, maksan, maksaa	*to cost*
henkilö, henkilön, henkilöä (*abbreviated to* **hlö**)	*person*
hinta, hinnan, hintaa	*price*
sisältyä, sisältyy	*to be included*
retki, retken, retkeä	*trip*
laiva, laivan, laivaa	*ship*
kierros, kierroksen, kierrosta	*tour*
viisumi, viisumin, viisumia	*visa*

luostari, luostarin, luostaria	*monastery*
opastus, opastuksen, opastusta	*guided tour*
raja, rajan, rajaa	*border*
tauko, tauon, taukoa	*break*
saapua, saavun, saapuu	*to arrive*
lähtö, lähdön, lähtöä	*departure*
yhteensä	*altogether*
tunti, tunnin, tuntia	*hour*
opas, oppaan, opasta	*guide, guide book*
opastettu, opastetun, opastettua	*guided*
lyhyt, lyhyen, lyhyttä	*short*

Vanha Valamo

lähtö/paluu: Joensuu
ajankohta: kesä , lauantaisin 16.06.-18.8.
Kesto: 1 päivä
min/max: 8-50 hlö
Hinta: 550 mk/hlö ....euroa/hlö, ilman kuljetusta 450mk

edestakaiset kuljetukset Joensuusta, lounas, retki laivalla Vanhaan Valamoon, kaupunkikierros Sortavalassa, viisumit, oppaan palvelut

6.00	lähtö Joensuusta
7.00	Värtsilä, rajanylitys, kahvitauko
11.30	saapuminen Sortavalaan (VA)
12.00	lähtö Valamoon, tutustumiskierros, 2 t
16.00	lähtö takaisin Sortavalaan
18.00	Sortavala, lyhyt kaupunkikierros
18.30	lähtö Suomeen
20.00	rajanylitys Värtsilässä
21.00	saapuminen Joensuuhun (SA)

VALAMON LUOSTARI

VA Venäjän aika SA Suomen aika

Varaukset: Joensuun Kongressi- ja Matkailupalvelu Oy
Rantakatu 4, Teatteriravintolan Aula,80100 JOENSUU
puh. 013 129 12 9141, 12914, fax 223118

Sanasto — Vocabulary

oppaan palvelut	*services of a guide*
edestakaiset kuljetukset	*transport there and back*
rajanylitys	*border crossing*
varaukset	*reservations*

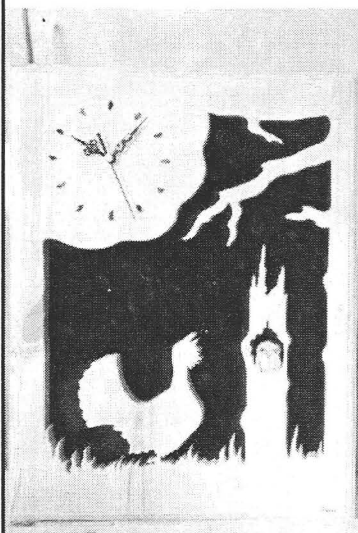


5

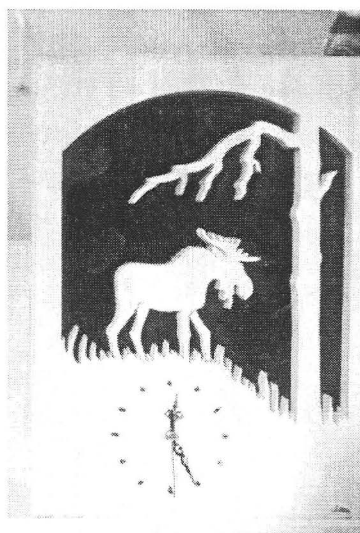
Viides dialogi
Fifth dialogue

Paulus wants to know what the time is.

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Paulus:	Anteeksi, voisitko sanoa, mitä kello on?	*Sori, voisit sä sanoo mitä kello on?*
Auli:	Se on viisi minuuttia yli yksi.	*Se on viis yli yks.*
Paulus:	Niinkö? Minun kello on sitten väärässä. Minun kello on vasta puoli yksi. Onko tuo kello oikeassa?	*Ihan totta? Mun kello on sitte väärässä. Mun kello on vast puol yks. Onks toi kello oikeessa?*
Auli:	Luulen, että se on oikeassa.	*Kyl mä luulen et se on oikeessa.*







Näin sanotaan — Useful Phrases

Anteeksi, voisitko sanoa mitä kello on? — *Excuse me, what is the time?*
Se on viisi minuuttia yli yksi. — *It is five minutes past one.*
Minun kello on väärässä. — *My watch is wrong.*
Onko tuo kello oikeassa? — *Is that clock right?*

Sanasto — Vocabulary

kello, kellon, kelloa (*abbreviated to* **klo**) — *clock*
minuutti, minuutin, minuuttia — *minute*
yli — *past (in telling time)*
väärä, väärän, väärää — *wrong*
oikea, oikean, oikeaa — *right*



Hyvä tietää

Good to know

Kuukaudet ja vuodenajat — Months and seasons

tammikuu	*January*	**talvi**	*Winter*
helmikuu	*February*	**talvella**	*in the Winter*
maaliskuu	*March*		
huhtikuu	*April*	**kevät**	*Spring*
toukokuu	*May*	**keväällä**	*In the Spring*
kesäkuu	*June*		
heinäkuu	*July*	**kesä**	*Summer*
elokuu	*August*	**kesällä**	*In the Summer*
syyskuu	*September*		
lokakuu	*October*	**syksy**	*Autumn*
marraskuu	*November*	**syksyllä**	*In the Autumn*
joulukuu	*December*		

Suomi lomalla — Finland on holiday

Because of the climate and the school vacations, Finnish holidays are concentrated in June and July. It is said that **Suomi on lomalla** *Finland is on holiday* in July. Finland's membership of the EU has in no way affected the popularity of July as the main holiday month. Companies engaged in international trade have had to make arrangements to change holiday arrangements for their staff so that they can cover the holiday period. As the rest of Europe takes its main holidays in August, some Finnish ministries are encouraging their staff to switch over to the European system. It can be difficult to get hold of people in July, though the mobile phone has done a lot to change things. The summer house is no longer isolated from the rest of the world as it used to be. Traditionally Finnish holidays begin from the celebrations of **juhannus** *mid summer*.

Compared with some other countries Finns have generous holidays, with the average holiday being 4-5 weeks. Most people take some of their holiday in the winter as well.

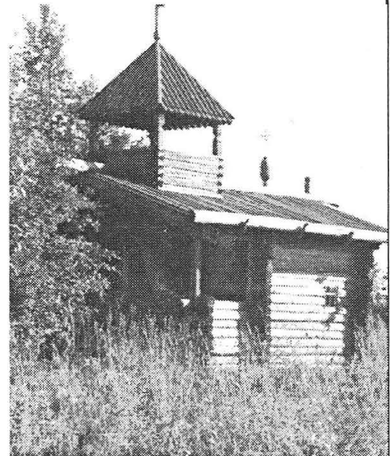
Over two million trips a year are made from Finland to the sun of the Mediterranean and the Canary Islands. The Far East is becoming a very popular destination as well.

Another favourite holiday is a booze cruise on the Baltic. With the new EU regulations on tax free goods Finns head for Estonia.

Ortodoksinen kirkko — The Orthodox Church

The Orthodox Church is the second largest traditional church in Finland. It has some 50 000 members or 1.1 % of the population. Over 85 % of Finns are Lutheran, other religions make up 1.1 % and 12.4% of the population do not belong to any church. The centres of the Orthodox Church were in the parts of Karelia that now belong to Russia. The significance of the Orthodox Church in Finland is greater than the number of its members might suggest. The appeal of the more mysterious Eastern faith has found a place in Finland. The monastery of Uusi Valamo in Heinävesi has become a popular retreat for people who want to get away from it all. There have been some conversions from the Lutheran Church to the Orthodox faith.





The Uusi Valamo Monastery is a thriving tourist centre as well as a retreat. The original monastery of Old Valamo on the Lake Ladoga has been reopened and renovations are going on, but there is a severe shortage of funds to complete the renovations. Old Valamo is a popular destination for Finnish tourists. The Easter night service in the many Orthodox churches around Finland and particularly at the Uspensky Cathedral in Helsinki has become very popular. In some towns restaurants open specially for a midnight feast to mark the end of Lent after the Orthodox service.

Telling the time.

Mitä kello on? or **Paljonko kello on?** or **Kuinka paljon kello on?** *What is the time?*

Mitä kello on?

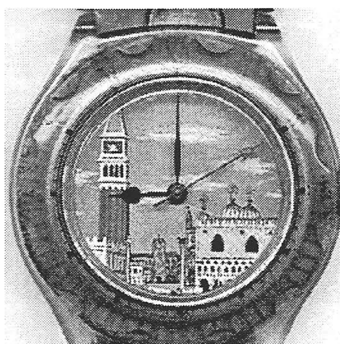
Kello on kaksi.



02:00 14:00

Mitä kello on?

Se on yhdeksän.



09:00 21:00

Mitä kello on?

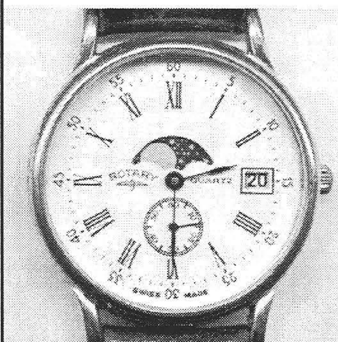
Kello on puoli kaksi.



01:30 13:30

Mitä kello on?

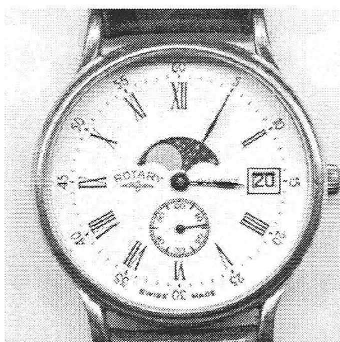
Puoli kolme.



14:30 02:30

Mitä kello on?

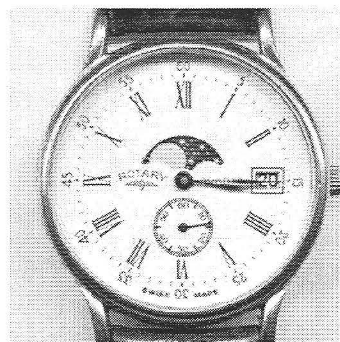
Viisi yli kolme.



15:05 03:05

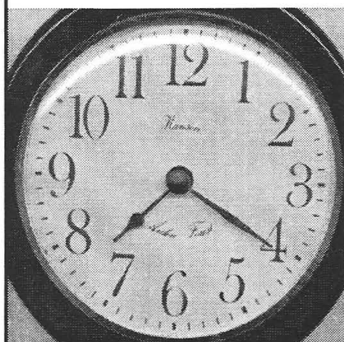
Mitä kello on?

Kello viisitoista minuuttia yli kolme.
Kello on vartin yli kolme.



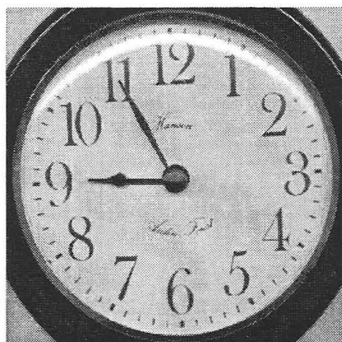
15:15 03:15

Kello on kaksikymmentä yli seitsemän.



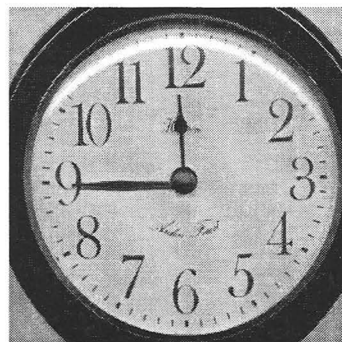
19:20 07:20

Kello on viittä vaille yhdeksän.
Kello on viisi minuuttia vaille yhdeksän



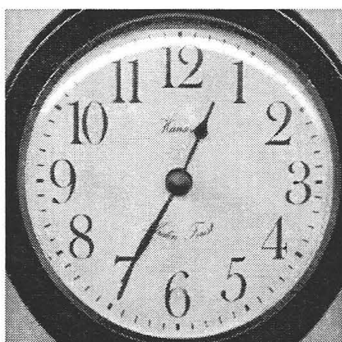
20:55 08:55

Kello on viisitoista minuuttia vaille kaksitoista.
Kello on varttia vaille kaksitoista.
Kello on neljännestä vaille kaksitoista.



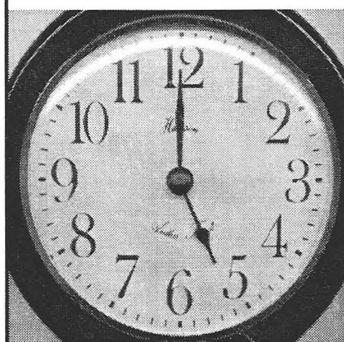
23:45 11:45

Kello on kaksikymmentäviisi minuuttia vaille yksi.
Kello on kahtakymmentäviittä vaille yksi.



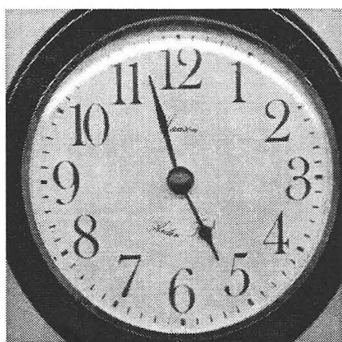
00:35 12:35

Kello on tasan viisi.



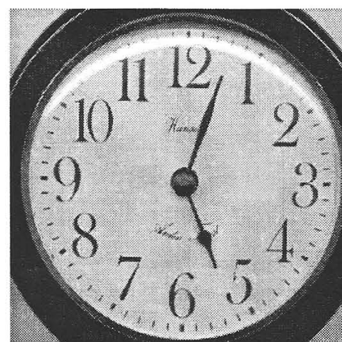
It is exactly five o'clock.

Kello on vähän vaille viisi.



It is just before five.

Kello on vähän yli viisi.



It is just after five.

Mihin aikaan? — At what time?

You can answer this question in different ways:

Mihin aikaan Katjan työ alkaa?

Katjan työ alkaa kahdeksa**lta.**	using the ablative case **-lta/-ltä.**
Katjan työ alkaa **kello kahdeksan.**	using the word **kello** *o'clock* and the numeral.
Katjan työ alkaa **8.00.**	using the 24 hour clock.

Mihin aikaan Karin työ alkaa?

Karin työ alkaa puoli yhdeks**ältä.**
Karin työ alkaa **kello puoli yhdeksän.**
Karin työ alkaa **kahdeksan kolmekymmentä.**

Mihin aikaan Katja syö lounasta? 13:00

Yhdeltä.
Kello yksi.
Kello kolmetoista.

Mihin aikaan Pekka herää? 06:45

Hän herää viisitoista minuuttia vaille seitsemän.
Hän herää viittätoista vaille seitsemän.

Mihin aikaan Pekka on kotona? 18:10

Hän on kotona kymmenen yli kuusi.

Numerot — Numbers

Numerals decline in Finnish:

	the nominative	*the genitive*	*the partitive*	*the ablative*
1	yksi	yhden	yhtä	yhdeltä
2	kaksi	kahden	kahta	kahdelta
3	kolme	kolmen	kolmea	kolmelta
4	neljä	neljän	neljää	neljältä
5	viisi	viiden	viittä	viideltä
6	kuusi	kuuden	kuutta	kuudelta
7	seitsemän	seitsemän	seitsemää	seitsemältä
8	kahdeksan	kahdeksan	kahdeksaa	kahdeksalta
9	yhdeksän	yhdeksän	yhdeksää	yhdeksältä
10	kymmenen	kymmenen	kymmentä	kymmeneltä
11	yksitoista	yhdentoista	yhtätoista	yhdeltätoista
12	kaksitoista	kahdentoista	kahtatoista	kahdeltatoista

ennen yhtä	before 1 o'clock
yhden jälkeen	after 1 o'clock
yhdeltä	at 1 o'clock

ennen *before* is a preposition and is followed by the partitive case.
jälkeen *after* is a postposition and is preceded by the genitive case.

When answering the question **Mihin aikaan?** *At what time?* We use the **-lta/-lta** ending with the numeral, when referring to full hours or half hours: **yhdeltä**, **puoli yhdeltä**, otherwise the basic

form of the numeral is used eg. **kello yksi** *one o'clock*, **viisi yli yksi** *five past one*, but **viittä vaille** *five to*, **kymmentä vaille** *ten to*, because the postposition **vaille** requires the partitive case. You can avoid this by using the word **minuuttia** *minutes* after the numeral eg. **viisi minuuttia vaille yksi** *five minutes to one*, if you find this simpler.

With timetables, concerts, starting and finishing times and official events the 24 hour clock is usually used: eg. **kello 20 / kello 13.30** etc.

The times given in numbers here read as follows:

8.00	kello kahdeksan (aamulla)
13.00	kello kolmetoista (nolla nolla); kello yksi päivällä
19.30	kello yhdeksäntoista kolmekymmentä; kello seitsemän kolmekymmentä illalla; kello puoli kahdeksan illalla
14.15	kello neljätoista viisitoista
11.45	kello yksitoista neljäkymmentäviisi

There is no direct equivalent in Finnish usage for the English a.m. and p.m., but the 24 hour clock can be used eg **Konsertti alkaa kello 19.30.** *The concert begins at 7.30 p.m.* Everyday speech adds the word **aamulla** *in the morning* **illalla** *in the evening* or **iltapäivällä** *in the afternoon*, if clarification is needed.

Kello kahdeksan illalla tai kahdeksalta illalla (20.00)
Kello kahdeksan aamulla tai kahdeksalta aamulla (08.00)

First, second, third...

Ordinal numbers decline like nouns and adjectives. Note there are some declension patterns that are new to you.

	the nominative	*the genitive*	*the partitive*
1st	ensimmäinen	ensimmäisen	ensimmäistä
2nd	toinen	toisen	toista
3rd	kolmas	kolmannen	kolmatta
4th	neljäs	neljännen	neljättä
5th	viides	viidennen	viidettä
6th	kuudes	kuudennen	kuudetta
7th	seitsemäs	seitsemännen	seitsemättä
8th	kahdeksas	kahdeksannen	kahdeksatta
9th	yhdeksäs	yhdeksännen	yhdeksättä
10th	kymmenes	kymmenennen	kymmenettä
11th	yhdestoista	yhdennentoista	yhdettätoista
12th	kahdestoista	kahdennentoista	kahdettatoista

Dates are read as below:

14.10 (14th of October)

neljästoista lokakuuta	or	lokakuun neljästoista

21.12 (21st of December)

kahdeskymmenesyhdes joulukuuta	or	joulukuun kahdeskymmenesyhdes
joulukuun kahdeskymmenes ensimmäinen	or	kahdeskymmenes ensimmäinen joulukuuta

Note that for ordinal numbers ending in 1 you can say either ensimmäinen or yhdes.

Some expressions of time

Here are some useful expressions of time:

aamu	*morning*	aamulla	*in the morning*
aamupäivä	*late morning*	aamupäivällä	*before noon*
päivä	*day*	päivällä	*during the day*
keskipäivä	*midday*	keskipäivällä	*at noon*
iltapäivä	*afternoon*	iltapäivällä	*in the afternoon*
ilta	*evening*	illalla	*in the evening*
yö	*night*	yöllä	*in the night*

With months the inessive case **-ssa** is used to say in which month something happens:

tammikuussa	*in January*
helmikuussa	*in February*
maaliskuussa	*in March*
huhtikuussa	*in April*
toukokuussa	*in May*
kesäkuussa	*in June*
heinäkuussa	*in July*
elokuussa	*in August*
syyskuussa	*in September*
lokakuussa	*in October*
marraskuussa	*in November*
joulukuussa	*in December*

With days of the week the essive case **-na** is used:

maanantaina	*on Monday*
tiistaina	*on Tuesday*
keskiviikkona	*on Wednesday*
torstaina	*on Thursday*
perjantaina	*on Friday*
lauantaina	*on Saturday*
sunnuntaina	*on Sunday*

With weeks the adessive case **-lla/-llä** is used to say in which week something is happening:

tällä viikolla	*this week*
ensi viikolla	*next week*
viime viikolla	*last week*

It is also common in business and working life to use the numbers of weeks as indicated on most modern calendars and diaries. For example:

Viikko 12 sopii minulle.	*Week 12 suits me.*
Viikolla 20 on jo kokous.	*We already have a meeting in week 20.*



Harjoituksia
Exercises

1. Read the opening times of a local private swimming pool (**yleisövuoro** *open to the general public*). Answer the questions below the box..

> Joensuun Kuntohovin uimahalli
>
> avoinna:
> Ma - Yleisövuoro klo 16.00- 21.00
> Ti - Ei yleisövuoroa
> Ke - aamu-uinti klo 6.00- 8.00
> Yleisövuoro klo 16.00 - 21.00
> To - yleisövuoro klo 17.00 - 22.00
> Pe - yleisövuoro klo 15.00 - 20.00
> La - yleisövuoro klo 10.00 - 15.00
> Su - suljettu
>
> Tiedustelut:Joensuun Kuntohovin neuvonta puh. 013 17221

a. Is the swimming pool open on Sundays?
b. Which morning can you have an early morning swim?
c. Which day of the week is the pool closed to the general public?
d. Which day of the week does the pool stay open latest?

2. Listen to the recording of the touring programme of **Mestarit** (a group of veteran Finnish pop stars) and write down where they are each day on their lightning tour of Finland.

Mestarit kiertueella (on tour)

Maanantaina Mestarit esiintyvät Jyväskylässä. Tiistaina heillä on konsertti Joensuussa ja keskiviikkona Kuopiossa. Torstaina Mestareita voi kuulla Kajaanissa. Sieltä he jatkavat matkaa Ouluun, missä he esiintyvät perjantaina. Lauantaina kiertue jatkuu Vaasassa, mistä he matkustavat Ruotsiin. He esiintyvät Tukholmassa sunnuntai-iltana.

3. How do you ask someone in Finnish in which month they have their birthday?

4. Tell the person which month you were born in.

5. How do you ask someone how long their holiday is?

6. Tell them that you have three weeks of holiday.

7. Ask them where they are going on holiday?

8. Say you usually visit **a.** Finland **b.** France **c.** Sweden **d.** Scotland **e.** USA.

9. Suggest a time for meeting. 'Tavataan' let's meet

a. At 9 o'clock in the morning on Monday.
b. At 6 in the evening on Wednesday.
c. At noon on Saturday.
d. At 4.30 on Tuesday afternoon.
e. At half past five on Thursday evening.
f. At 1 o'clock on Monday.

10. Here are notes left by various people:

a. Olen lounaalla. Palaan kolmelta.
b. Olen kahvilla. Tulen takaisin viittä vaille kolme.
c. Olen asioilla. Tulen puoli viideltä.
d. Olen pankissa. Tulen takaisin kello kaksi.
e. Olen lomalla. Tulen takaisin elokuun puolivälissä.
f. Olen hetken pois. Tulen viimeistään kello kaksi.
g. Olen kokouksessa. Se loppuu puoli neljältä.
h. Olen työmatkalla. Tulen takaisin sunnuntai-iltana.
i. Olen kotona. En tule takaisin tänään.

What do the notes tell you?

11. Listen to the recording of the message for trains from Savonlinna to Retretti and write down the departure times, the arrival times and the prices of tickets.

Ensimmäinen juna aamulla Savonlinnasta lähtee maanantaista perjantaihin kello _____ ja saapuu Retrettiin kello _____ . Seuraava juna kesäkuussa ja heinäkuussa maanantaista sunnuntaihin lähtee kello _____ ja saapuu kello _____ . Kolmas juna lähtee _____ ja on perillä Retretissä kello ____ . Maanantaista lauantaihin, siis ei sunnuntaina, viimeinen juna lähtee Savonlinnasta kello _____ ja on perillä Retretissä kello _____ . Liput maksavat: Aikuiset: meno _____ , -Lapset: 6-16 v. puoleen hintaan alle 6 v.ilmaiseksi.

12. Listen to the recording of the speaking clock and write down the times.

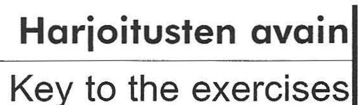
a. Kello on nyt _____ .
b. Kello on nyt _____ .
c. Kello on nyt _____ .
d. Kello on nyt _____ .
e. Kello on nyt _____ .

13. How do you ask 'How long does the journey take?'

14. How do you ask `What time do we arrive?'

15. Missä kuussa? In which month do the following events usually take place?

a. Joulu on ________________.
b. Hiihtoloma on ____________ tai ______________.
c. Uudenvuodenpäivä on______________________.
d. Vappu on ______________________.
e. Kesäloma on ___________ tai ________ tai ________ tai __________.
f. Pääsiäinen on ___________ tai ______________.
g. Juhannus on aina ______________________.
h. Suomi on lomalla ______________________.
i. Kouluvuosi alkaa Suomessa ________________.



Harjoitusten avain

Key to the exercises

1. **a.** no **b.** Wednesday **c.** Tuesday **d.** Thursday

2. Monday in Jyväskylä, Tuesday in Joensuu, Wednesday in Kuopio, Thursday in Kajaani, Friday in Oulu, Saturday in Vaasa and Sunday in Stockholm

3. Missä kuussa on sinun syntymäpäivä? Missä kuussa on teidän syntymäpäivä?

4. Olen syntynyt (e.g.) kesäkuussa.

5. Kuinka pitkä loma sinulla on? or Kuinka pitkä loma teillä on?

6. Minulla on kolme viikkoa lomaa.

7. Mihin sinä menet lomalla? or Mihin te menette lomalla?

8. Käyn tavallisesti **a.** Suomessa **b.** Ranskassa **c.** Ruotsissa **d.** Skotlannissa **e.** USA:ssa

9. **a.** Kello yhdeksän aamulla maanantaina. **b.** kello kuusi illalla keskiviikkona **c.** keskipäivällä lauantaina **d.** tiistaina iltapäivällä kello puoli viisi **e.** kello puoli kuusi torstai-iltana **f.** kello yksi maanantaina.

10. **a.** I've gone out to lunch, I'll be back at 3 pm **b.** I am out for coffee, I'll be back at five to three **c.** I've popped out to take care of some private errands, I'll be back at half past four **d.** I am at the bank, back at two **e.** I am on holiday, coming back mid August **f.** I am out for a moment, back at two at the latest **g.** I am in a meeting, it finishes at half past three **h.** I am away on business, back Sunday evening **i.** I am at home, I am not coming back today.

11.

Tickets:	Adults one way 21,-	Children: 6-16	half price	
		under 6	free	
Departure: Savonlinna	6.20	13.38	16.31	17.00
Arrival: Retretti	6.43	14.02	16.54	17.23

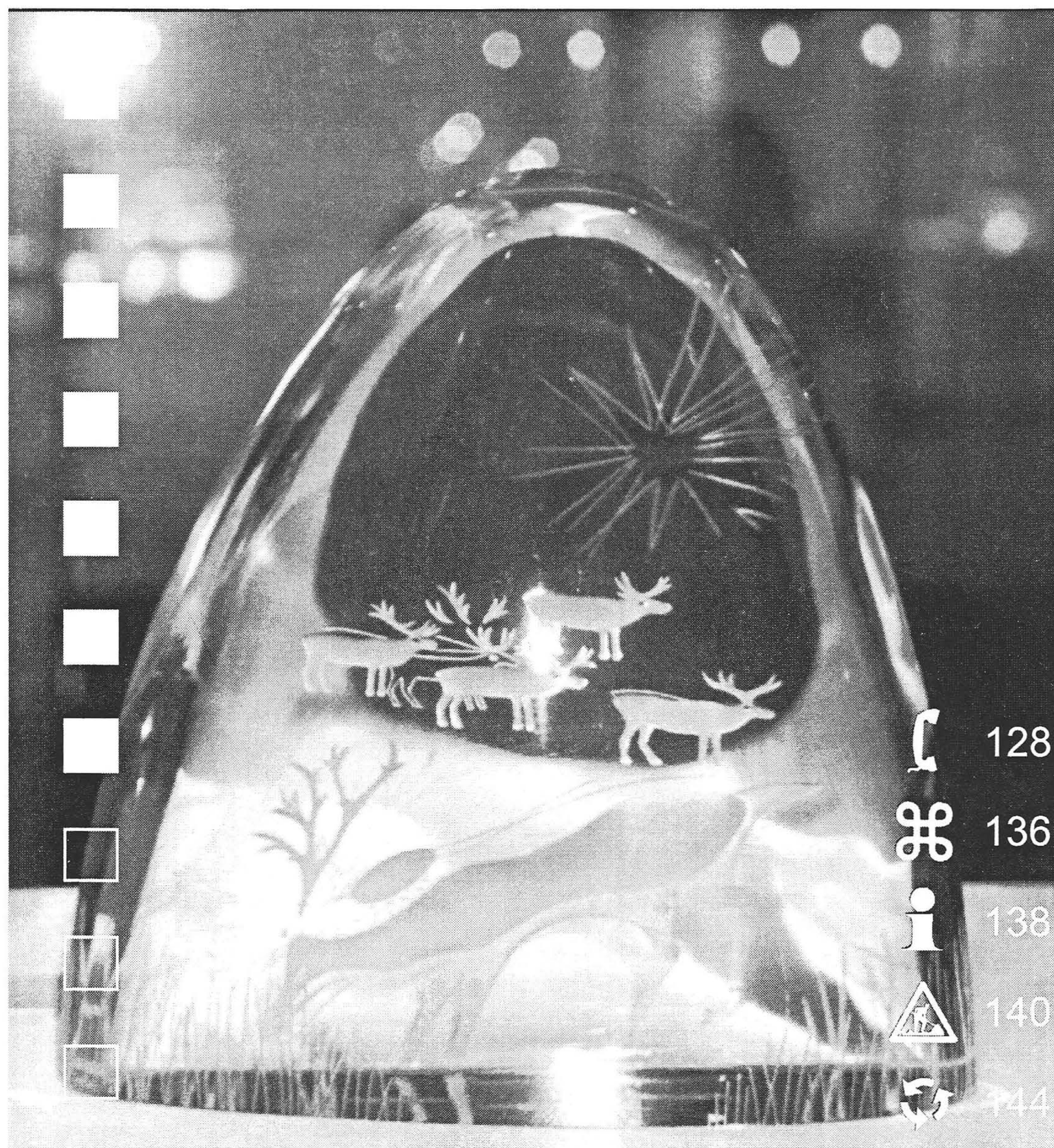
12. The time is now: **a.** 11.30 **b.** 12.35 **c.** 13.05 **d.** 12.55 **e.** 12.15

13. Kuinka kauan matka kestää?

14. Mihin aikaan / milloin me saavumme?

15. **a.** joulukuussa **b.** helmikuussa tai maaliskuussa **c.** tammikuussa **d.**toukokuussa **e.** toukokuussa tai kesäkuussa tai heinäkuussa tai elokuussa **f.** maaliskuussa tai huhtikuussa **g.** kesäkuussa **h.** heinäkuussa **i.** elokuussa

KAPPALE
7
UNIT



In this unit you will learn:

- To ask where different places are
- To ask how to get to places
- How to follow instructions



1

Ensimmäinen dialogi
First dialogue

Kati phones her cousin Sanna Rinne in Turku. Kati wants to visit Turku with her friend Sophie from Britain. Kati asks Sanna's advice about places to visit in Turku, because she has not been to Turku either.

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Sanna:	Sanna Rinne.	*Sanna Rinne.*
Kati:	Hei, Sanna! Täällä on Kati. Mitä kuuluu?	*Moi, Sanna! Tääl on Kati. Mitäs kuuluu?*
Sanna:	No, hei, pitkästä aikaa. Minulle kuuluu ihan hyvää, kiitos.	*No, moi, moi. Pitkästä aikaa. Mulle kuuluu ihan hyvää, kiitos.*
Kati:	Kuule, voisitko auttaa minua? Tulen Turkuun ystäväni Sophien kanssa ensi keskiviikkona. Neuvoisitko, missä Tuomiokirkko ja Turun linna ovat?	*Kuule, voisit sä auttaa mua? Mä tuun Turkuun mun kaverin Sophien kans ens keskiviikkona. Neuvosit sä, missä Tuomiokirkko ja Turun linna on?*
Sanna:	Tottakai. Tuletteko te junalla vai linja-autolla?	*Tottakai! Tuutteks te junalla vai linja-autolla?*
Kati:	Tulemme linja-autolla Raumalta. Onko linja-autoasema kaukana keskustasta?	*Me tullaan linja-autolla Raumalta. Onks linja-autoasema kaukana keskustasta?*
Sanna:	Ei, mutta on parasta tulla sieltä bussilla. Bussi numero 1 tulee Kauppatorille. Se pysähtyy Eerikinkadun puolella.	*Ei, mut on parasta tulla sieltä bussilla. Ykkönen tulee Kauppatorille. Se pysähtyy Eerikinkadun puolella.*
Kati:	Onko torin lähellä pankkia?	*Onks torin lähellä pankkia?*
Sanna:	On. Yliopistonkadun ja Kauppiaskadun kulmassa on yksi pankki.	*Joo. Yliopistonkadun ja Kauppiaskadun kulmas on yks pankki.*

Näin sanotaan — Useful Phrases

pitkästä aikaa	*after a long time*
ensi keskiviikkona	*next Wednesday*
Kuule!	*Listen!*
Voisitko auttaa minua?	*Could you help me?*
Tulen Turkuun.	*I am coming to Turku.*
Sophien kanssa	*with Sophie*
Neuvoisitko, missä Tuomiokirkko ja Turun linna ovat?	*Would you tell me, where the Cathedral and Turku Castle are?*
Tuletteko te junalla vai linja-autolla?	*Are you coming by train or coach?*
Tulemme linja-autolla Raumalta.	*We'll come by coach from Rauma.*
Onko linja-autoasema kaukana keskustasta?	*Is the coach station far from the centre?*
On parasta tulla sieltä bussilla.	*It's best to come from there by bus.*
Bussi numero 1 tulee kauppatorille.	*Bus number 1 comes to the Market Place*
Se pysähtyy Eerikinkadun puolella.	*It stops on the side of Eerikinkatu.*
Onko torin lähellä pankkia?	*Is there a bank near the Market Place?*
Yliopistonkadun ja Kauppiaskadun kulmassa on pankki.	*There is a bank on the corner of Yliopistonkatu and Kauppiaskatu.*



Sanasto — Vocabulary

kuulla, kuulen, kuulee	*to hear*
auttaa, autan, auttaa	*to help*
tulla, tulen, tulee	*to come*
ystävä, ystävän, ystävää, ystäviä (plural)	*friend, friends*
neuvoa, neuvon, neuvoo	*to tell*
tuomiokirkko, tuomiokirkon, tuomiokirkkoa	*cathedral*
Turun linna, Turun linnan, Turun linnaa	*Turku Castle*
tottakai	*of course*
juna, junan, junaa	*train*
linja-auto, linja-auton, linja-autoa	*coach*
linja-auto/asema, -aseman, -asemaa	*coach station*
keskusta, keskustan, keskustaa	*centre*
paras, parhaan, parasta, parhaita (plural)	*best*
bussi, bussin, bussia, busseja (plural)	*bus, busses*
kauppatori, kauppatorin, kauppatoria	*market place*
pysähtyä, pysähdyn, pysähtyy	*to stop*
puoli, puolen, puolta	*side*
pankki, pankin, pankkia, pankkeja (plural)	*bank*
kulma, kulman, kulmaa	*corner*



2

Toinen dialogi
Second dialogue

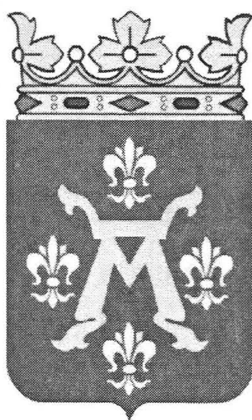
Talking about how to get to the Cathedral and Turku Castle.

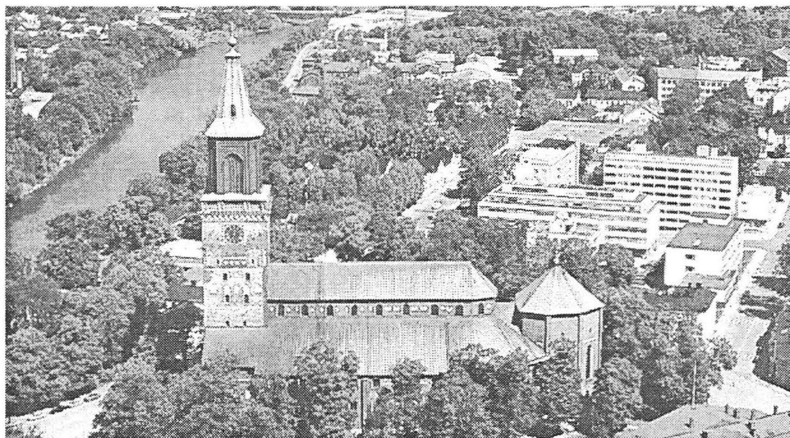
	Yleiskielellä	Puhekielellä
Kati:	Miten torilta pääsee Tuomiokirkkoon?	*Miten torilta pääsee Tuomiokirkkoon?*
Sanna:	Menkää Wiklundin tavaratalon kulmasta vasemmalle Eerikinkadulle. Jatkakaa matkaa, kunnes tulette Aninkaistenkadulle, kääntykää oikealle ja sitten vain Kirkkosiltaa Aurajoen yli ja siinä Tuomiokirkko on edessä vasemmalla.	*Menkää Wiklundin tavaratalon kulmasta vasemmalle Eerikinkadulle.Jatkakaa matkaa, kunnes tuutte Aninkaistenkadulle, kääntykää oikeelle ja sitte vaan Kirkkosiltaa Aurajoen yli ja siinä Tuomiokirkko on edessä vasemmalla.*
Kati:	Siis ensin Eerikinkatua ja sitten Aninkaistenkatua ja sillan yli.	*Siis ensin Eerikinkatuu ja sitte Aninkaistenkatuu ja sillan yli.*
Sanna:	Aivan oikein. Sinne ei ole pitkä matka.	*Just niin. Sinne ei oo pitkä matka.*
Kati:	Entä Turun linna? Kuinka kaukana se on Tuomiokirkosta?	*Entäs Turun linna? Mites kaukana se on Tuomiokirkosta?*
Sanna:	Se on yli kahden kilometrin päässä. Mutta kävelkää ensin joen rantaa Läntistä Rantakatua pitkin. Siellä on kaunista. Menkää sitten loppumatka bussilla, taas numero 1. Se menee Linnankatua pitkin. Linnankatu on saman suuntainen kuin Rantakatu.	*Se on yli kahen kilsan päässä. Mut kävelkää ensin joen rantaa Läntistä Rantakatuu pitkin. Siel on kaunista. Menkää sitte loppumatka bussilla, taas ykkönen. Se menee Linnankatuu pitkin. Linnankatu on saman suuntanen kun Rantakatu.*

Näin sanotaan

Useful Phrases

Miten torilta pääsee Tuomiokirkkoon?	*How do you get from the market place to the Cathedral?*
Menkää Wiklundin tavaratalon kulmasta vasemmalle.	*Go left at the corner of Wiklund department store.*
Eerikinkadulle	*to Eerikinkatu*
Jatkakaa matkaa.	*Carry on.*
Kääntykää oikealle.	*Turn right.*
Kirkkosiltaa Aurajoen yli	*along Kirkkosilta across the River Aura*
Tuomiokirkko on edessä vasemmalla.	*The Cathedral is in front of you on the left.*
Siis ensin Eerikinkatua...	*So first along Eerikinkatu...*
sillan yli	*over the bridge*
aivan oikein	*that's right*
Sinne ei ole pitkä matka.	*It is not far.*
Kuinka kaukana se on Tuomiokirkosta?	*How far is it from the Cathedral?*
yli kahden kilometrin päässä	*over two kilometres away*
Kävelkää ensin joen rantaa!	*Walk first along the riverbank!*
Läntistä Rantakatua pitkin	*along Läntinen Rantakatu*
Menkää loppumatka bussilla!	*Go the rest of the way by bus!*
saman suuntainen kuin Rantakatu	*parallel to Rantakatu*





Sanasto

Vocabulary

tavaratalo, tavaratalon, tavarataloa	*department store*
vasen, vasemman, vasempaa	*left*
jatkaa, jatkan, jatkaa	*to carry on*
matka, matkan, matkaa	*journey*
kunnes	*until*
kääntyä, käännyn, kääntyy	*to turn*
oikea, oikean, oikeaa	*right*
silta, sillan, siltaa	*bridge*
edessä	*in front of*
sinne	*there*
kävellä, kävelen, kävelee	*to walk*
ensin	*first*
joki, joen, jokea	*river*
ranta, rannan, rantaa	*river bank*
pitkin	*along*
loppumatka, loppumatkan, loppumatkaa	*rest of the way*

Kolmas dialogi
Third dialogue

Kati and Sophie have arrived in Turku and have had lunch just off the market place. They ask the waitress for a good place to go shopping.

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Sophie:	No, joko mennään?	*No, jokos mennään?*
Kati:	Minun pitää ensin käydä vessassa. Anteeksi, missä on WC?	*Mun tarttee ensin käydä vessassa. Anteeks, mis on vessa?*
Tarjoilija:	Ensin tuosta ovesta oikealle ja sitten se on suoraan käytävän päässä.	*Ensin tosta ovesta oikeelle ja sitte se on suoraa käytävän päässä.*
Kati:	Kiitos. Anteeksi vielä, mutta haluaisimme mennä ostoksille. Missäpäin on hyviä kauppoja?	*Kiitti. Anteeks vielä, mut me haluttais mennä ostoksille. Missäpäin on hyviä kauppoja?*
Tarjoilija:	Hansakorttelissa tässä ihan vastapäätä on uusi ostoskeskus. Menkää ensin kadun yli ja sitten Aurakatua ylös. Sisäänkäynti on vasemmalla heti Ruotsalaisen teatterin jälkeen.	*Hansakorttelis täs ihan vastapäätä on uus ostoskeskus. Menkää ensin kadun yli ja sitte Aurakatuu ylös. Sisäänkäynti on vasemmalla heti Ruotsalaisen teatterin jälkeen.*
Kati:	Kiva. Paljon kiitoksia!	*Ai, ku kiva. Kiitos paljo.*
Tarjoilija:	Eipä kestä.	*Eipä kestä.*

Näin sanotaan — Useful Phrases

Joko mennään?	*Shall we go then?*
Minun pitää ensin käydä vessassa.	*I have to go to the toilet first.*
tuosta ovesta oikealle	*through that door to the right*
Se on suoraan käytävän päässä.	*It is at the very end of the corridor.*
Haluaisimme mennä ostoksille.	*We would like to go shopping.*
Missäpäin on hyviä kauppoja?	*Where abouts are there good shops?*

tässä vastapäätä	*opposite here*
Aurakatua ylös	*up along Aurakatu*
heti Ruotsalaisen teatterin jälkeen	*immediately after the Swedish Theatre*
Ruotsalainen Teatteri	*the Swedish Theatre*
eipä kestä	*you are welcome*
Hansakortteli	*the Hansa Quarter*



Sanasto — Vocabulary

käydä, käyn, käy,	*to go*
kävi	*went*
vessa, vessan, vessaa	*toilet*
tarjoilija, tarjoilijan, tarjoilijaa	*waiter/waitress*
ovi, oven, ovea	*door*
suoraan	*straight*
käytävä, käytävän, käytävää	*corridor*
pää, pään, päätä	*end, head*
ostokset, ostosten, ostoksia	*shopping*
hyvä, hyvän, hyvää, hyviä (plural)	*good*
kauppa, kaupan, kauppaa, kauppoja (plural)	*shop*
vastapäätä	*opposite*
ostoskeskus, ostoskeskuksen, ostoskeskusta	*shopping centre*
ylös	*up*
sisäänkäynti, sisäänkäynnin, sisäänkäyntiä	*entrance*
jälkeen	*after*



Neljäs dialogi
Fourth dialogue

Kati and Sophie are trying to find their way round the shopping centre with the help of a map.

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Sophie:	Katso siitä kartasta, missä Stockmann on.	*Kato siitä kartasta, missä Stockmann on.*
Kati:	Se on tuossa. Siinä on kolme kerrosta. Ruokaosasto on pohjakerroksessa.	*Se on tossa. Siin on kolme kerrosta. Ruokaosasto on pohjakerroksessa.*
Sophie:	Eli siis tästä portaita ylös. Mikä paikka tämä on?	*Eli siis tästä portaita ylös. Mikä paikka tää on?*
Kati:	Hetkinen... Tämä on Hansatori. Ja tuolla edessä on Stockmann.	*Hetkinen... Tää on Hansatori. Ja tuolla edessä on Stockmann.*
Sophie:	Kuuletko musiikkia? Kuuntele!	*Kuulet sä musiikkia? Kuuntele!*
Kati:	Kyllä kuulen. Tuon kioskin takana on pari soittajaa. Tuolla torin keskellä.	*Joo. Ton kipsan takana on pari soittajaa. Tuolla torin keskellä.*
Sophie:	Istu tässä! Haen meille jäätelöt.	*Istu tässä! Mä haen meille jätskit.*
Kati:	Onko täällä jossain jäätelökioski?	*Onks täällä jossain jätskikipsa?*
Sophie:	Tuolla Stockmannin oven vieressä.	*Tuolla Stockmannin oven vieres.*

Näin sanotaan — Useful Phrases

Näin sanotaan	Useful Phrases
Katso siitä kartasta!	*Look it up on the map!*
Siinä on kolme kerrosta.	*It has three floors.*
Siis tästä portaita ylös.	*So it is up the stairs from here.*
Kuuntele!	*Listen!*
tuon kioskin takana	*behind that kiosk*
torin keskellä	*in the middle of the market place*
Istu tässä!	*Sit here!*
oven vieressä	*by the door*

Viides dialogi
Fifth dialogue

Sophie asks where they are going to meet Sanna.

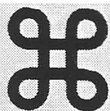
	Yleiskielellä	Puhekielellä
Kati:	Sano uudestaan, missä se kukkakauppa on.	*Sanos uudestaan, missä se kukkakauppa on.*
Sophie:	Tämän kaupan vieressä.	*Tän kaupan vieres.*
Kati:	Missä? Ai, täällä kulman takana.	*Missä? Ai, täs nurkan takana.*
Sophie:	Missä me tavataan Sanna?	*Mis me tavataan Sanna?*
Kati:	Eerikinkadulla Wiklundia vastapäätä.	*Eerikinkadulla Wiklundia vastapäätä.*

Näin sanotaan — Useful Phrases

Sano uudestaan!	*Tell me again!*
kulman takana	*round the corner*
Wiklundia vastapäätä.	*opposite Wiklund*

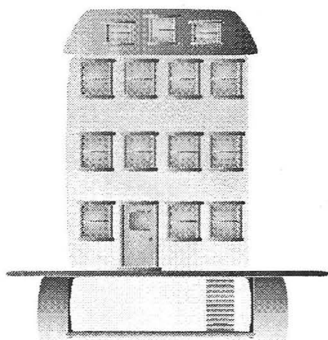
Sanasto — Vocabulary

katsoa, katson, katsoo	*to look*
kartta, kartan, karttaa	*map*
kerros, kerroksen, kerrosta	*floor*
ruokaosasto, ruokaosaston, ruokaosastoa	*food department*
pohjakerros	*ground floor*
porras, portaan, porrasta, portaita (plural)	*stairs*
paikka, paikan, paikkaa, paikkoja (plural)	*place*
Hansatori	*the Hansa Market Place*
musiikki, musiikin, musiikkia	*music*
kuunnella, kuuntelen, kuuntelee	*to listen*
kioski, kioskin, kioskia	*kiosk*
pari, parin, paria	*a couple of*
soittaja, soittajan, soittajaa	*musician*
istua, istun, istuu, istui (past tense)	*to sit, sat*
hakea, haen, hakee, haki	*to fetch, fetched*
jäätelö, jäätelön, jäätelöä	*ice cream*
jossain	*somewhere*
jäätelökioski	*ice cream kiosk*
sanoa, sanon, sanoo, sanoi (past tense)	*to say, said*
uudestaan	*again*
kukkakauppa	*florist*
kulma, kulman, kulmaa	*corner*
tavata, tapaan, tapaa, tapasi (past tense)	*to meet, met*
takana	*behind*



Mikä kerros? — Which floor?

In Finland the description of the floors in a building differs from for instance the one used in Britain. The floor on the street level is the first floor and so on upwards. In blocks of flats there is also usually a **kellari** *basement* below the street level. This is marked as **K** in a lift.



ullakko *attic*

3. kerros *second floor*

2. kerros *first floor*

1. kerros *ground floor*

kellari *basement*

In department stores the floor below the street level is called the **pohjakerros** *basement.* For instance in Stockmann in Turku **ruokaosasto on pohjakerroksessa** *the food department is in the basement.*





Kukkia — Flowers

Finns like to give or send flowers on all sorts of occasions. People come bearing flowers when just visiting, on namedays, birthdays, confirmation and graduation. The 50th birthday is a very important milestone in a Finnish person's life. Speeches and flowers mark the occasion. We send flowers to the home of the bereaved. At Christmas flowers, specially hyacinths and poinsettias are popular and are sent to friends.



Naantali ja Unikeonpäivä

Naantali and the Sleepyhead Day

Naantali is a small town near Turku in the south west corner of Finland. Naantali developed round a convent founded in the 15th century. The convent and the town were first called Vallis Gratiae, the Valley of Mercy. The letters VG still appear on Naantali's coat of arms.

Nowadays Naantali is very popular with tourists. It has an old town with wooden buildings. It has again become a popular spa town. There is a busy marina. An annual festival of chamber music takes place in June. The summer residence of the President of Finland called Kultaranta is in Naantali. The Moominworld attracts thousands of families.

The Sleepyhead Day is on the 27th of July. The member of the family who sleeps latest that morning is the **Unikeko** *Sleepyhead* and is said to feel sleepy till the following July. Naantali has the only official **unikeko** in Finland. The Sleepyhead Day has been celebrated there for about a hundred years. The proceedings on the day are traditional. The good citizens of Naantali wake up very early and proceed very noisily along the streets thus hoping to wake up the rest of the people. They end up at the door of a person who has been elected the Sleepyhead of the Year for her/his contribution to the image of Naantali. As a token of their gratitude the citizens throw the Sleepyhead into the sea to wake her/him up. After this dancing and all manner of noisy merriment continues all day long until late at night.



Kielen rakenteesta

About the structure

The -lle case

The **-lle** case, the allative, is used to express movement *onto* or *to* something. For example:

pöydä**lle**	*on to the table*	tuoli**lle**	*onto the chair*
tori**lle**	*to the market place*	kadu**lle**	*to the street*

Remember **-lla/-llä** case is used when expressing that something is *in* / *on* a street or road: **Eerikinkadulla, Aurakadulla, Hämeentiellä.**

Käänny Linnankadu**lle**. *Turn into Linnankatu.*

Postpositions

Not all local or spatial relationships can be expressed with case endings in Finnish. In such instances Finnish uses postpositions. These words are placed after a noun to express location:

Kioski on Stockmanni**n** ove**n** vieressä.	*The kiosk is next to the entrance to Stockmann's.*
Vessa on käytävä**n** päässä.	*The toilet is at the end of the corridor.*
Kukkakauppa on kulma**n** takana.	*The florists' is round the corner.*
Tapaamme Stockmanni**n** edessä.	*We'll meet in front of Stockmann's.*
Pankki on Yliopistonkadu**n** ja Kauppiaskadu**n** kulmassa.	*The bank is on the corner of Yliopistonkatu and Kauppiaskatu.*
Mati**n** luona.	*At Matti's place.*
Sophie**n** kanssa.	*With Sophie.*

With most postpositions the accompanying noun is in the genitive. In some cases, however, the accompanying noun is in the partitive case. An example of postpositions of this kind is **vastapäätä** *opposite*:

Tapaamme Wiklundi**a** vastapäätä. *We'll meet opposite Wiklund's.*

Try to memorize the postpositions given above and what case they go with. It may be helpful to memorize an example phrase. Pay special attention to the order of the two words: noun + postposition.

Imperative

The imperative verb form is used when asking, requesting, advising or ordering someone to do something (in English: *Please, sit down! Look! Listen!*). In the dialogues you heard the following examples:

Katso siitä kartasta!	*Look it up on that map!*
Istu tässä!	*Sit down here, please!*
Kuuntele!	*Please listen!*
Sano uudestaan!	*Say it again!*

Using the imperative is much more direct than requesting in other ways (for instance "*Would you...? Could you..?*").

Katso!	*Look!*
Tule sisään!	*Come in, please!*
Ole hyvä ja istu!	*Please sit down!*
Ota lisää!	*Do have some more!*
Maista tätä!	*Taste this!*
Vedä!	*Pull!*
Työnnä!	*Push!*
Varo!	*Watch out!*
Sulje ovi!	*Close the door, please!*

The imperative - the form used when speaking to one person informally (anyone you would address **sinä**) - is formed from the first person singular of the verb by dropping the ending **-n**.

the infinitive		*the first person singular*	*the imperative singular*	
katsoa	*to look*	katso**n**	katso!	*Look!*
kuulla	*to listen*	kuule**n**	kuule!	*Listen!*
tulla	*to come*	tule**n**	tule!	*Come!*
istua	*to sit*	istu**n**	istu!	*Sit!*
ottaa	*to take*	ota**n**	ota!	*Take!*
vetää	*to pull*	vedä**n**	vedä!	*Pull!*
työntää	*to push*	työnnä**n**	työnnä!	*Push!*
maistaa	*to taste*	maista**n**	maista!	*Taste!*
sulkea	*to shut*	sulje**n**	sulje!	*Close!*
kääntyä	*to turn*	käänny**n**	käänny!	*Turn!*

The negative is formed with the word **älä** + the imperative 2nd person singular

Älä katso!	*Don't look!*
Älä tule vielä!	*Don't come yet!*
Älä ota sitä!	*Don't take it!*
Älä hätäile!	*Don't worry!*

When talking to a number people or when addressing someone formally, the ending of the imperative is **-kaa/-kää**. This ending is added to the basic form stem (the infinitive stem), after you have dropped the infinitive ending.

the infinitive		*the imperative plural*	
katso**a**	*to look*	katso**kaa**!	*Look!*
kuul**la**	*to listen*	kuul**kaa**!	*Listen!*
istu**a**	*to sit*	istu**kaa**!	*Sit!*
otta**a**	*to take*	otta**kaa**!	*Take!*
maista**a**	*to taste*	maista**kaa**!	*Taste!*
men**nä**	*to go*	men**kää**!	*Go!*
käänty**ä**	*to turn*	käänty**kää**!	*Turn!*

Here are some common phrases:

Olkaa hyvä ja istukaa!	*Please sit down!*
Ottakaa kahvileipää!	*Have some cake!*
Ottakaa lisää!	*Have some more!*
Maistakaa tätä!	*Taste this!*



Harjoituksia
Exercises

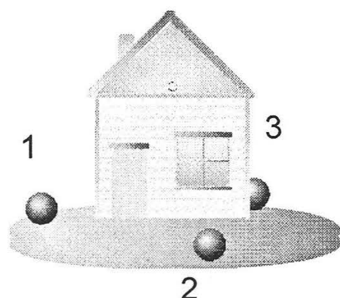
1. Fill in the missing endings.

Anteeksi, voisit____ autta____ minu____ ? Minä tule____ Turku____ Sannan kanssa. Me tule____ juna____ . On____ kauppatori kaukana Tuomiokirko____ ? Käänty____ oikea____ Aurakadu____ . Pankki on vasemma____ . Kävel____ Aurakatu____ ylös ja Taidemuseo (*Museum of Arts*) on kadu____ päässä. Se on kioski____ vastapäätä tuo__ ove____ vieressä. Kauppa on kulma____ takana.

2. You have arrived in Turku. You want to know the following things. How would you ask:

a. Where is the market place?
b. Is the Cathedral far from the centre?
c. Is there a bank near Turku Castle?

3. Describe the position of the ball in relation to the house in the picture.



1. Pallo on ....

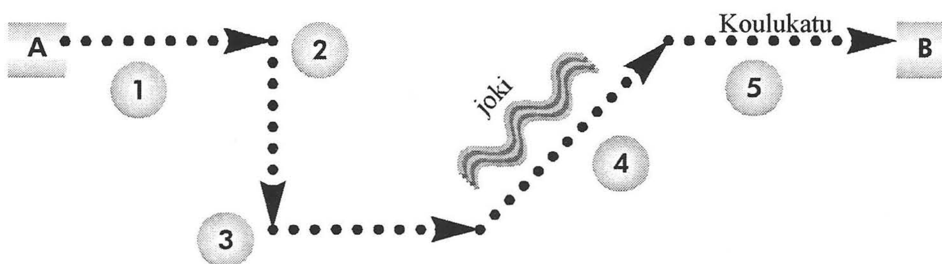
2. Pallo on ....

3. Pallo on ....

4. You are staying in Turku in a hotel which is on Eerikinkatu opposite the market place. From your window you can see various buildings. Tell your friend on the phone where the following are.

a. My hotel is on Eerikinkatu opposite the market place.
b. The bank is on the right at the corner of Kauppiaskatu and Yliopistonkatu.
c. The Swedish Theatre is on the left on the side of Aurakatu.
d. The ice cream kiosk is in the middle of the market place.

5. Using the imperative tell me how to get from A to B.



A 1. .... (mennä) ensin ....
2. .... (kääntyä) sitten ....
3. Ja .... (kääntyä) sitten ....
4. .... (kävellä) sen jälkeen ....
5. ja sitten .... (..................................) **B**.

6. You are in Naantali, a town near Turku and the home of the Moominworld. You have been shopping in the Moominshop (no 3 on the map below). Your friend offers to take your shopping back to your car (P on the map). Give your friend directions to the car park. Then ask him to follow you to no 2 on the map giving directions.

Naantalinsalmi
Ukko-Pekan silta
Rakkaudenpolku
Vanhakaupunki
Satamatie
Uolevi Raaden katu
Mannerheiminkatu
Kaivokatu
Käsityöläiskatu
Tullikatu
Torikatu
Luostarinkatu
Kristiinankatu
Maariankatu
Tuulensuunkatu
Armonlaaksontie
Väinöläntie
Turkuun
Kylpylään

Naantalin kartta

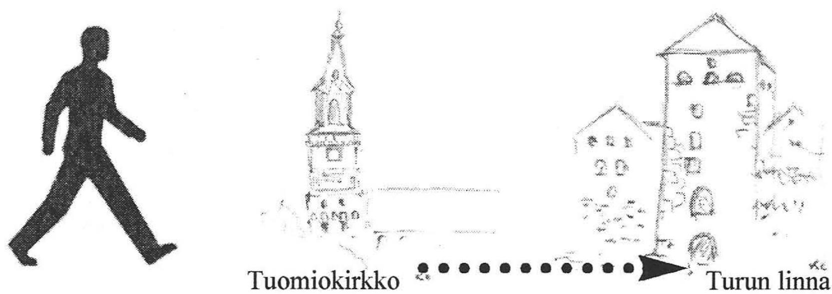
7. Complete the sentences below using the picture clues.

a.

Naantali

Matti menee ....

b.



Matti .... Linnankatua ....

8. You are staying at the Youth hostel (no 12 on the map) in Turku. You only have one day to visit the following places:

Turun linna (no 6), Turun Tuomiokirkko (no 45),
Käsityöläismuseo (no 50; Handicraftmuseum),
Sibeliusmuseo (no 43)

Study the map and the opening times and describe in detail your route and itinerary. It is a Wednesday in July.

Tuomiokirkko ja siellä sijaitseva **Tuomiokirkkomuseo** ovat avoinna **16.4.–15.9.** päivittäin **klo 9–20** ja **16.9.–15.4.** päivittäin **klo 9–19**

Puhelin (02) 251 0651

Luostarinmäen käsityöläismuseo

Avoinna:

16.9. - 15.4. ti - su 10 - 15, ma suljettu

16.4. - 15.9. joka päivä 10 - 18

Turun linna
Linnankatu 80
Puh. (02) 262 0300
Fax (02) 262 0314

Avoinna

16.9.–15.4.
ma 14–19, ti-su 10–15
16.4.–15.9.
joka päivä 10–18

Museoon voi tutustua **arkisin** (ei maanantaisin) **klo 11-15, keskiviikkoisin** lisäksi klo **18-20.**

Sibelius-museo
Piispankatu 17
20500 Turku

Keskiviikkoisin Sibelius-museossa järjestetään suosittuja tunnin mittaisia **konsertteja.**

9. Listen to the recordings of dialogues 1 - 5 in this unit. Are the following statements true or false?

a. Kati tietää (knows), missä Turun linna on.
b. Bussi numero 1 tulee linja-autoasemalta.
c. Tuomiokirkko on Eerikinkadulla.
d. Turun linna ei ole kaukana Tuomiokirkosta.
e. Hansakorttelissa ei ole paljon hyviä kauppoja.
f. Hansatorilla on pari soittajaa.
g. Kati ja Sophie tapaavat Sannan kulman takana.

10. You are at a supermarket and cannot reach to the top shelf, ask for some help.

11. You are arranging to meet a friend. Suggest that you will meet next to the kiosk in the middle of the market square.

12. A tourist has asked you where the local museum is. Tell him/her it is more than two kilometers away. Advise him/her to go by bus number two. The bus stop is in front of the theatre.

13. You have just been given a complicated series of instructions, but you are not quite sure whether you understood it all. Ask the person to repeat them.

14. You are still not sure. Confirm the instructions: So it was first across the bridge and then to the right along the river.

15. You need to go to the toilet. Tell your friend and ask where the toilet is.



Harjoitusten avain

Key to the exercises

1. Anteeksi, voisitko auttaa minua? Minä tulen Turkuun Sannan kanssa. Me tulemme junalla. Onko kauppatori kaukana Tuomiokirkosta? Kääntykää oikealle Aurakadulle. Pankki on vasemmalla. Kävelkää Aurakatua ylös ja Taidemuseo on kadun päässä . Se on kioskia vastapäätä tuon oven vieressä. Kauppa on kulman takana.

2. **a.** Missä tori on?; **b.** Onko Tuomiokirkko kaukana keskustasta? **c.** Onko Turun linnan lähellä pankkia?

3. **1.** Pallo on talon vieressä. **2.** Pallo on talon edessä. **3.** Pallo on talon takana.

4. **a.** Hotellini on Eerikinkadulla toria vastapäätä. **b.** Pankki on oikealla Kauppiaskadun ja Yliopistonkadun kulmassa. **c.** Ruotsalainen Teatteri on vasemmalla Aurakadun puolella. **d.** Jäätelökioski on torin keskellä.

5. A **1.** Mene ensin suoraan. **2.** Käänny sitten oikealle. **3.** Ja käänny sitten vasemmalle. **4.** Kävele sen jälkeen joen rantaa. **5.** ja sitten Koulukatua (pitkin) B.

6. Mene ensin suoraan Maariankatua pitkin, käänny sitten oikealle Tuulensuunkadulle. **Parkkipaikka** *car park* on kadun päässä vasemmalla. Käänny oikealle Tuulensuunkadulle, käänny sen jälkeen vasemmalle Tullikadulle, käänny sitten oikealle Kaivokadulle ja 2 on kadun vasemmalla puolella.

7. **a.** Matti menee bussilla Naantaliin. **b.** Matti kävelee Linnankatua Tuomiokirkosta Turun linnaan.

8. (12) Menen ensin Turun linnaan(6) Linnankatua pitkin. Sitten jälleen Linnankatua takaisin, sitten käännyn oikealle Kaskenkadulle ja sitten vasemmalle Luostarinkadulle (50). Taas Luostarinkatua ja sitten oikealle Kaskenkadulle ja sitten taas oikealle Hämeenkadulle ja sitten vasemmalle Uudenmaankadulle. Tuomiokirkko on oikealla (45). Tuomiokirkosta menen vasemmalle Piispankadulle (looking from Uudenmaankatu) ja Sibelius-museo (43) on kadun vasemmalla puolella.

9. **a.** false; **b.** true; **c.** false; **d.** false; **e.** false; **f.** true; **g.** false.

10. Anteeksi, voisitteko auttaa minua?

11. Tavataan kioskin vieressä keskellä toria.

12. Se on yli kahden kilometrin päässä. Menkää bussilla numero kaksi. Bussipysäkki on teatterin edessä.

13. Voisitteko sanoa uudestaan.

14. Siis, ensin sillan yli ja sitten oikealle joen rantaa?

15. Minun pitää käydä vessassa. Tiedätkö, missä vessa on?

KAPPALE
8
UNIT



In this unit you will learn:

- How to offer food and drink
- How to ask for food and drink
- How to say which food and drink you like or don´t like



1

Ensimmäinen dialogi
First dialogue

Kati and Sophie have been invited to Sanna's. It is Sanna's mother's nameday.

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Kati:	Onneksi olkoon, Leena!	*Onneks olkoon, Leena!*
Leena:	Kiitos. Oi, miten kauniita kukkia!	*Kiitos! Oi, ku kauniita kukkia!*
Kati:	Tässä on Sophie ja tämä on minun tätini Leena.	*Täs on Sophie ja tää on mun täti Leena.*
Leena:	Teillä on ollut kaunis lomasää. Naistenviikollahan tavallisesti sataa.	*Teil on ollu kaunis lomasää. Naistenviikollahan tavallisesti sataa.*
Sanna:	Olkaa hyvä ja käykää pöytään! Kahvi on valmista.	*Olkaa hyvä ja tulkaa pöytään! Kahvi on valmista.*
Sophie:	Onpa tässä pöydässä monenlaisia kakkuja!	*Onpas tässä pöydässä monenlaisia kakkuja.*
Sanna:	Suomalaisessa kahvipöydässä pitää aina olla pullaa, kakkua ja pikku leipiä, varsinkin juhlapäivinä.	*Suomalaisessa kahvipöydässä pitää aina olla pullaa, kakkua ja pikkuleipii, varsinki juhlapäivinä.*
Sophie:	Minä pidän pullasta ja erityisesti korvapuusteista.	*Mä tykkään pullasta ja erityisesti korvapuusteista.*

Näin sanotaan — Useful Phrases

Onneksi olkoon!	*Congratulations!*
Miten kauniita kukkia!	*What lovely flowers!*
Olkaa hyvä ja käykää pöytään!	*Please, come and sit down at the table!*
naistenviikko	*women's week (see Good to Know)*

Sanasto — Vocabulary

kukka, kukan, kukkaa, kukkia	*flower, flowers*
sää, -n, -tä	*weather*
lomasää	*holiday weather*
viikko, viikon, viikkoa, viikkoja	*week, weeks*
kahvi, -n, -a	*coffee*
monenlainen, monenlaisen, monenlaista, monenlaisia	*many kinds of*
valmis, valmiin, valmista	*ready*

kakku, kakun, kakkua, kakkuja	*cake*
kahvipöytä, kahvipöydän, kahvipöytää	*coffee table*
pitää (auxiliary verb)	*have to, ought to*
pulla, -n, -a, pullia	*bun*
pikkuleipä, pikkuleivän, pikkuleipää, pikkuleipiä	*biscuit*
pitää, pidän, pitää, piti (past tense)	*to like, to be fond of*
erityisesti	*especially*
korvapuusti, -n, -a, korvapuusteja	*cinnamon bun*

Toinen dialogi
Second dialogue

C 2

Sanna and Leena are inviting Sophie to have something to eat and drink.

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Sanna:	Haluaisitko kahvia vai teetä?	*Haluaisit sä kahvii vai teetä?*
Sophie:	Kahvia, kiitos! Minusta suomalainen kahvi on hyvää. Joskus se on kyllä vähän liian vahvaa.	*Kahvia, kiitos. Musta suomalainen kahvi on hyvää. Joskus se on kyl vähä liika vahvaa.*
Sanna:	Käytätkö kermaa? Entä sokeria?	*Käytät sä kermaa? Entäs sokeria?*
Sophie:	Voisinko saada maitoa? Kiitos, en käytä sokeria.	*Voisinks mä saada maitoo? Kiitos, mä en käytä sokeria.*
Leena:	Ole hyvä ja ota kakkuakin.	*Ole hyvä ja ota kakkuaki.*
Sophie:	Tämä on oikein hyvää. Mitä kakkua tämä on?	*Tää on oikeen hyvää. Mitä kakkua tää on?*
Leena:	Se on maustekakkua.	*Se on maustekakkua.*
Sophie:	Saisinko vielä tuota piirakkaa. Mitä piirakkaa se on?	*Saisinks mä vielä tota piirakkaa? Mitä piirakkaa se on?*
Leena:	Se on mustikkapiirakkaa. Toivottavasti pidät mustikoista.	*Se on mustikkapiirakkaa. Toivottavasti sä tykkäät mustikoista.*
Sanna:	Kai vielä jaksatte syödä täytekakkuakin? Haluaisitko palan, Kati?	*Kai te vielä jaksatte syödä täytekakkuaki. Haluisit sä palan, Kati?*
Kati:	Ei kiitos. Pidän mansikoista, mutta en voi syödä kermavaahtoa.	*Ei, kiitos. Mä tykkään mansikoista, mutta mä en voi syödä kermavaahtoo.*

Maijan maustekakku

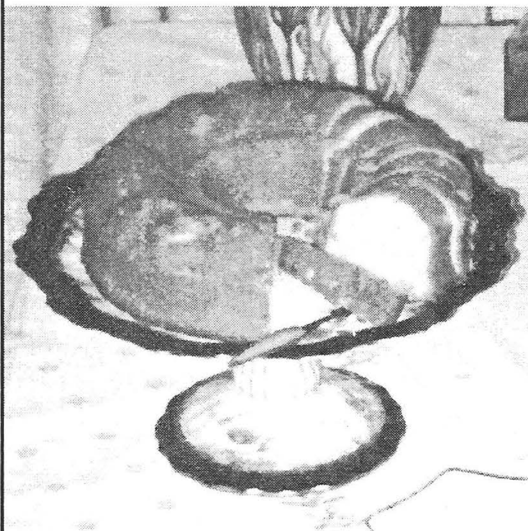
Maija's spice cake

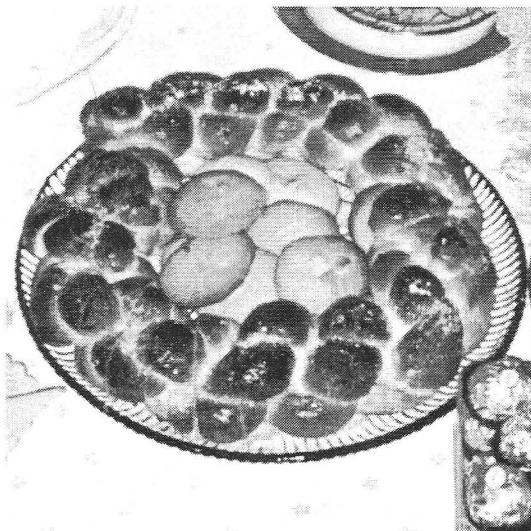
250g voita
3dl sokeria
1 1/2dl maitoa
3 munaa

3tl vanilliinisokeria
3tl kanelia
3tl leivinjauhetta
4dl vehnäjauhoja

1) Sulata voi, lisää sokeri, maito ja keltuaiset. Sekoita vehnäjauhot, mausteet ja kohotusaine keskenään ja lisää taikinaan. Vatkaa valkuaiset vaahdoksi ja sekoita lopuksi taikinaan.

2) Kypsennä kakku 175-190 asteen lämmössä noin 50-60 min.





voi, -n, -ta	*butter*
sokeri, -n, -a	*sugar*
maito, maidon, maitoa	*milk*
muna, -n, -a	*egg*
vanilliinisokeri	*vanilla sugar*
kaneli, -n, -a	*cinnamon*
leivinjauhe, -en, -tta	*baking powder*
vehnäjauho, -n, -a, -ja	*wheat flour*
gramma (g)	*gram*
desilitra (dl)	*decilitre*
teelusikka (tl)	*teaspoon*
kypsennä	*bake*
sulata	*melt*
lisää	*add*
keltuaiset	*the egg yolks*
sekoita	*mix*
mauste, -en, -tta, -teita	*spice*
kohotusaine	*raising agent*
keskenään	*together*
taikina, -n, -a	*dough*
vatkaa	*whisk*
valkuaiset	*the egg whites*
vaahto, vaahdon, vaahtoa	*foam*

Näin sanotaan

Useful Phrases

Haluaisitko kahvia vai teetä?	*Would you like coffee or tea?*
Kahvia, kiitos.	*Coffee, thank you.*
Käytätkö kermaa / sokeria?	*Do you take cream / sugar?*
Voisinko saada maitoa?	*Could I have milk?*
Saisinko tuota piirakkaa?	*Could I have some of that pie?*
Mitä piirakkaa se on?	*What kind of pie is it?*
Toivottavasti pidät mustikoista.	*I hope you like bilberries.*
Ei kiitos.	*No thank you.*
En voi syödä kermavaahtoa.	*I can't eat whipped cream.*

Sanasto — Vocabulary

tee, -n, -tä	*tea*
vahva, -n, -a, vahvoja	*strong*
käyttää, käytän, käyttää, käytti (past tense)	*to use*
kerma, -n, -a	*cream*
maito, maidon, maitoa, maitoja	*milk*
piirakka, piirakan, piirakkaa, piirakoita	*pie*
mustikka, mustikan, mustikkaa, mustikoita	*bilberry*
jaksaa, jaksan, jaksaa, jaksoi (past tense)	*to be able to*
täytekakku	*gateau*
pala, -n, -a, paloja	*a piece*
mansikka, mansikan, mansikkaa, mansikoita	*strawberry*
kerma/vaahto, -vaahdon, -vaahtoa	*whipped cream*

Kolmas dialogi
Third dialogue

3

Sanna, Leena and Sophie are talking about Finnish fish dishes.

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Leena:	Olkaa hyvä ja käykää pöytään. Sophie, istu sinä sinne ikkunan viereen. Tule sinä, Kati, tähän Sophieta vastapäätä. Kuule, Sanna, sulje se ovi ensin, ettei tule hyttysiä sisään.	*Olkaa hyvä ja tulkaa pöytään. Sophie, istu sä sinne ikkunan viereen.Tuu sä, Kati, tähä Sophieta vastapäätä. Kuule, Sanna, paa se ovi ensin kiinni, ettei tuu hyttysiä sisään.*
Sophie:	Onpas tässä monenlaisia kalaruokia.	*Onpas tässä monenlaisia kalaruokia.*
Leena:	Suomalaiset pitävät varsinkin sillistä ja silakasta.	*Suomalaiset tykkää varsinki sillistä ja silakasta.*
Sanna:	Uudet perunat ja silli ovat alkukesän herkkua.	*Uudet perunat ja silli on alkukesän herkkua.*
Leena:	Sophie, haluaisitko maistaa silliä?	*Sophie, haluaisit sä maistaa silliä?*
Sanna:	Mitä sinä ottaisit, Kati?	*Mitä sä ottasit, Kati?*
Kati:	Minä otan ensin graavia lohta ja siikaa.	*Mä otan ensin graavia lohta ja siikaa.*

Näin sanotaan | Useful Phrases

Olkaa hyvä ja käykää pöytään!	*Please come to the table!*
Istu sinä sinne ikkunan viereen.	*You sit down there by the window.*
Tule sinä, Kati, tähän Sophieta vastapäätä.	*Kati, you come here opposite Sophie.*
Sulje se ovi ensin.	*Close that the door first.*
Onpas tässä monenlaisia kalaruokia!	*What a selection of fish dishes!*
Haluaisitko maistaa silliä?	*Would you like to taste the pickled herring?*
Mitä sinä ottaisit?	*What would you like to have?*



Sanasto | Vocabulary

ikkuna, -n, -a, ikkunoita	*window*
hyttynen, hyttysen, hyttystä, hyttysiä	*mosquito*
ruoka, ruuan, ruokaa, ruokia	*food*
kalaruokia	*fish dishes*
silli, -n, -ä	*herring*
silakka, silakan, silakkaa, silakoita	*Baltic herring*
peruna, -n, -a, perunoita	*potato*
kesä, -n, -ä, kesiä	*summer*
alkukesä	*early summer*
herkku, herkun, herkkua, herkkuja	*delicacy*
maistaa, maistan, maistaa, maistoi (past tense)	*to taste*
graavi lohi, graavin lohen, graavia lohta	*gravad lax*
siika, siian, siikaa, siikoja	*whitefish, Arctic chard*

Neljäs dialogi
Fourth dialogue

4

Sanna is asking what her guests would like to drink.

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Sanna:	Mitä juotavaa haluaisit? Meillä on viiniä, olutta ja maitoa.	*Mitä juotavaa sä haluaisit? Meillä on viiniä, olutta ja maitoo.*
Kati:	Saisinko lasin valkoviiniä?	*Saisinks mä lasin valkoviinii?*
Sophie:	Kiitos, minä joisin olutta. Hienoa! Lapin Kultaa.	*Kiitos, mä joisin olutta. Hienoo! Lapin Kultaa.*
Sanna:	Minä juon vain vettä, koska minun täytyy vielä ajaa autoa.	*Mä juon vaan vettä, koska mun tarttee vielä ajaa autoo.*
Leena:	Saako olla leipää? Tässä on vaaleata leipää ja ruisleipää.	*Saaks olla leipää? Täs on vaaleeta leipää ja ruisleipää.*
Sophie:	Hapankorppuja, ihanaa! Voisin syödä niitä vaikka kuinka paljon!	*Hapankorppuja, ihanaa! Mä voisin syödä niitä vaikka kuinka paljo!*



Näin sanotaan — Useful Phrases

Mitä juotavaa haluaisit?	*What would you like to drink?*
Saisinko lasin valkoviiniä?	*Could I have a glass of white wine?*
Kiitos, minä joisin olutta.	*Thanks, I'd like a beer.*
Hienoa!	*Great!*
Saako olla leipää?	*Would you like some bread?*
Lapin Kulta	*brand name of Finnish beer*

Sanasto — Vocabulary

juotava, -n, -a	*something to drink*
viini, -n, -ä, viinejä	*wine*
olut, oluen, olutta, oluita	*beer*
lasi, -n, -a, laseja	*glass*
valkoviini	*white wine*
vesi, veden, vettä, vesiä	*water*
minun täytyy	*I have to*
ajaa, ajan, ajaa, ajoi (past tense)	*to drive*
auto, -n, -a, autoja	*car*
leipä, leivän, leipää, leipiä	*bread*
vaalea, -n, -a, vaaleita	*white*
ruisleipä	*ryebread*
hapan/korppu, -korpun, -korppua, -korppuja	*crispbread*



5

Viides dialogi
Fifth dialogue

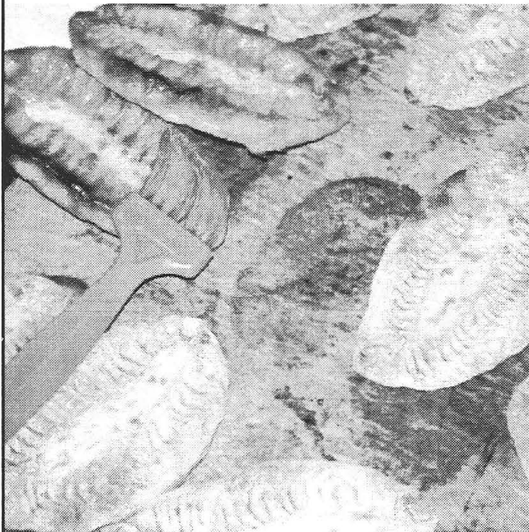
Leena wants to know what Sophie thinks of Finnish fish dishes.

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Leena:	Haluatteko lisää salaattia? Entä perunoita?	*Haluutteks te lisää salaattia? Entäs perunoita?*
Sanna:	Tässä on vielä savusiikaa. Sitä sinä et ole vielä maistanut.	*Täs on vielä savusiikaa. Sitä sä et oo vielä maistanu.*
Leena:	No, Sophie, mitä pidät meidän kalaruuistamme? Sano suoraan!	*No, Sophie, mitäs tykkäät meidän kalaruuista? Sano suoraan!*
Sophie:	Minä pidän graavista lohesta ja siiasta sekä savusiiasta, mutta muut ovat hiukan liian suolaisia.	*Mä tykkään graavista lohesta ja siiasta sekä savusiiasta, mut muut ovat vähä liian suolasia.*
Leena:	Meillä on jälkiruuaksi rahkapiirakkaa. Haluaisitteko kahvia sen kanssa?	*Meil on jälkiruuaks rahkapiirakkaa. Haluisitteks te kahvia sen kanssa?*
Sophie:	Kyllä, kiitos. Otan mielelläni kupin kahvia.	*Joo, kiitos. Mä otan mielelläni kupin kahvia.*

Näin sanotaan

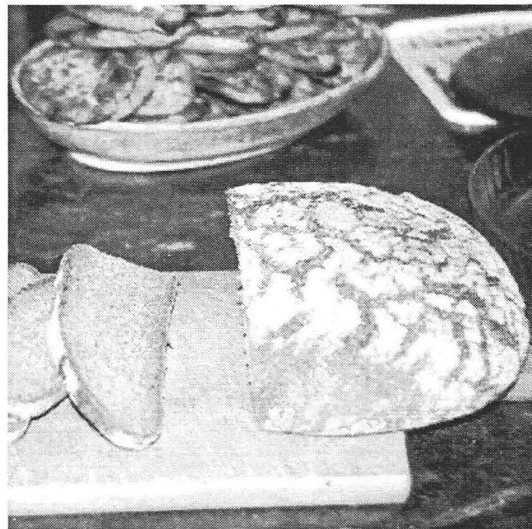
Useful Phrases

Haluatteko lisää salaattia?	*Would you like more salad?*
Sitä sinä et ole vielä maistanut.	*You have not tasted that yet.*
Mitä pidät meidän kalaruuistamme?	*How do like our fish dishes?*
Sano suoraan!	*Tell us straight!*
Kyllä, kiitos!	*Yes, please!*
Otan mielelläni kupin kahvia.	*I'd like to have a cup of coffee.*
Muut ovat hiukan liian suolaisia.	*The others are a little too salty.*
Meillä on jälkiruuaksi rahkapiirakkaa.	*We have curd cheese pie for dessert.*





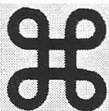




Sanasto

Vocabulary

salaatti, salaatin, salaattia, salaatteja	*salad*
savusiika	*smoked whitefish*
muut	*others*
hiukan	*a little*
liian	*too*
suolainen, suolaisen, suolaista, suolaisia	*salty*
jälkiruoka	*dessert*
rahkapiirakka	*curd cheese pie*
kuppi, kupin, kuppia, kuppeja	*cup*



Nimipäivä — A nameday

Namedays are celebrated in all Nordic countries. You can discover whose nameday it is in all calendars and diaries, but this information is also available in daily papers, the radio and television. Only 1st January and 25th December are not used as namedays.

It can be just one name (eg. **Laura** 18.1.), a name with a couple of its derivations (eg. **Johanna**, **Hanna** 21.7.; **Anna**, **Anne**, **Anni** 9.12.). The record breaking day is 15th August: **Marjatta**, **Marja**, **Jaana**, **Marjo**, **Marjut**, **Marjaana**, **Marjukka**, **Marita**, **Maritta**, **Marianne**, **Marianna**.

Some namedays go back to old saints' days, like 23.4. **Yrjö**, **Jyrki**, **Jyri** (*St.George's Day*) or 30.11. **Antti**, **Antero** (*St. Andrew's Day*).

Aini 10.5.	Eila 30.10.	Helinä 20.2.	Irene 5.4.	Laila 5.3.
Ainikki 10.5.	Eine 23.1.	Heljä 20.2.	Irina 5.4.	Laina 8.2.
Aino 10.5.	Eini 23.1.	Helka 31.5.	Irja 30.1.	Lauha 20.4.
Aira 4.12.	Eira 9.8.	Helle 27.10.	Irma 31.3.	Laura 18.1.
Airi 4.12.	Eleonoora 11.7.	Hellevi 16.9.	Irmeli 31.3.	Lea 5.1.
Aliisa 14.7.	Eliisa 19.11.	Helli 27.10.	Iro 5.4.	Leea 5.1.
Alina 22.4.	Elina 10.2.	Hellin 27.10.		Leena 22.7.
Alli 31.1.	Elisa 19.11.	Hellä 27.10.	Jaana 15.8.	Leeni 22.7.
Alma 28.5.	Elisabet 19.11.	Helmi 7.5.	Jenni 21.7.	Leila 5.3.
Amalia 19.5.	Ella 10.2.	Helvi 15.10.	Johanna 21.7.	Lemmikki 24.11.
Amanda 26.10.	Ellen 10.2.	Hely 20.2.	Jonna 21.7.	Lempi 24.11.
Anelma 2.12.	Elli 11.7.	Henna 20.1.	Julia 12.4.	Lenita 22.7.
Anita 22.10.	Elma 12.2.	Henni 20.1.		Liina 22.6.
Anitta 22.10.	Elmi 12.2.	Henriikka 20.1.	Kaarina 25.11.	Liisa 19.11.
Anja 22.10.	Elna 10.2.	Hertta 4.11.	Kaija 25.11.	Liisi 19.11.
Anna 9.12.	Elsa 14.10.	Heta 15.10.	Kaino 18.2.	Lilja 20.5.
Anne 9.12.	Else 14.10.	Hilja 8.10.	Kaisa 25.11.	Lilli 20.5.
Anneli 9.12.	Elsi 14.10.	Hilkka 27.11.	Kaisu 25.11.	Linda 15.4.
Anni 9.12.	Elvi 27.6.	Hille 16.9.	Karoliina 20.5.	Linnea 3.8.

On May Day ladies called **Vappu** have their nameday, it also happens to be the Finnish name for May Day. Another curiosity is Christmas Eve, when *Adam* and *Eve* **Aatami ja Eeva** have their nameday.

The week between 18th - 24th of July is called Ladies' week, because only women have namedays in that week. It hasn't got a very good reputation: it is claimed that it always rains during Ladies' week.

Namedays are celebrated at work and at home with coffee, cakes and flowers. Some people prefer to celebrate their nameday instead of their birthday as you don't have to disclose your age!

Coffee plays a very important part in Finnish social life. It is drunk on every possible occasion and the Finns consume vast quantities of coffee. In fact they compete yearly with the Swedes in being the nation that drinks most coffee in the world. Coffee growers and dealers use the fact that Finns buy their coffee from them as an advertising feature.

During an ordinary day you can have **aamukahvi** *morning coffee*, **päiväkahvi** *afternoon coffee* and **iltakahvi** *evening coffee*. On Sunday you may be invited to **kirkkokahvi** *church coffee*. In Finland you have a coffee break, not a tea break! An invitation for coffee to somebody's home means that you will sit at a beautifully laid table with lots of buns, cakes, cookies and biscuits (some home made). There was a saying that you had to have **pullaa ja seitsemää sorttia pikkuleipää** *buns and seven sorts of different biscuits* on the coffee table.



On special occasions, like birthdays, namedays, engagements, weddings, christenings, confirmations, graduations, funerals, sandwiches and other savoury things as well as gateaux are also served.

Suomalainen tango — Finnish tango

The Tango has been popular in Finland since the '30s. Finns have made tango their own with a slower pace and more melancholy mood compared to the original Argentinian tango. There are famous Finnish composers of tangos (Unto Mononen, Toivo Kärki) and performers (Olavi Virta, the original Tango King; Eino Grön, Reijo Taipale).

Over the decades tango dancing has had its highs and lows , but it has always been popular in Ostrobothnia in western Finland. That is why the annual Tango Festival is held there in Seinäjoki. During one week in July tangos are performed by well-known artists at different indoor venues including sports halls and school hallsas well as out on the streets. You can listen to and dance tangos from early afternoon till the early hours of the morning. Even the weather does not deter the determined enthusiasts: they have been seen dancing in the rain in their raincoats and Nokia wellies.

The climax of the festival is the crowning of the Tango King and Queen. Several heats for the singers are held all over Finland during the year. In 1997 the five men and women for the grand final in Seinäjoki were chosen from among 1495 hopefuls.





Suomalaisia tangoja latinaksi — Finnish Tangos in Latin

Jukka Ammondt, Ph.D., sings Finnish tangos in Latin. His tango CD Tango Triste Finnicum came out in 1992. Some time later it was sent to Vatican Radio, which broadcasts all over the world. Jukka Ammondt received thanks from the Pope himself. The Pope particularly liked the lyrics of the tangos and his favourite was 'Pauper cantor' **Köyhä laulaja** *the Poor singer*. Jukka Ammondt has since made two CD:s of Elvis Presley songs in Latin.

Kielen rakenteesta

About the structure



Talking about food and drink

Haluaisitko kahvi**a**?	*Would you like some coffee?*
Käytätkö sokeri**a**?	*Do you take sugar?*
Haluaisitko keitto**a**?	*Would you like some soup?*
Haluaisitko tee**tä**?	*Would you like some tea?*
Tässä on pull**aa**, ole hyvä.	*Here are some buns, help yourself.*
Tässä on piirakk**aa**, ole hyvä.	*Here is some pie, help yourself.*
Mitä juotav**aa** haluaisit?	*What would you like to drink?*
Meillä on vet**tä**, maito**a**, appelsiinimehu**a** ja omenamehu**a**.	*We have water, milk, orange and apple juice.*
Tämä on keitto**a**.	*This is soup.*
Tämä on mustikkapiirakk**aa**.	*This is bilberry pie.*

In these sentences the nouns **kahvia**, **teetä**, **sokeria**, **maitoa**, **pullaa**, **lihakeittoa**, are in the partitive singular. In the examples above the quantity is not defined. In English we would often use the word '*some*' in equivalent expressions: *Would you like some coffee / some soup*? or there would be no article: *Do you take sugar? Do you take milk?*

The partitive singular is used with material nouns to refer to indefinite quantity. When the material noun is the subject of the sentence, it is in the basic form and usually at the beginning of the sentence. It refers to a definite quantity or entity. Here are some more examples. Compare them with the examples above:

Mustikkapiirakka on hyv**ää**.	*Bilberry pie is good.*
Tämä kahvi on vahv**aa**.	*This coffee is strong.*
Tämä keitto on herkullis**ta**.	*This soup is delicious.*
Tämä pizza on maukas**ta**.	*This pizza is tasty.*
Omenamehu on oikein hyv**ää**.	*Apple juice is very good.*

In this kind of sentence, the adjective describing the substance is in the partitive and usually comes at the end of the sentence.

Here are some questions and answers about food:

Mi**tä** tämä on?	*What is this?*
Se on omenapiirakk**aa**.	*It is apple pie.*
Mi**tä** sinä haluaisit?	*What would you like?*
Haluaisin kahvi**a**.	*I would like some coffee.*
Millais**ta** keitto on?	*What is the soup like?*
Keitto on hyv**ää**.	*The soup is good.*
Millais**ta** kahvi on?	*What is the coffee like?*
Se on vahv**aa**.	*It is strong.*

Talking about measures.

The partitive is also used after words indicating measure or quantity, such as **kuppi** *cup*, **lasi** *glass*, **pullo** *bottle*, etc.

Haluaisin **kupin** kahvia.	*I would like a cup of coffee.*
Saisinko **pullon** olutta?	*Could I have a bottle of beer?*
Otatko **lasin** viiniä?	*Will you have a glass of wine?*
Saanko **purkin** jogurttia?	*Can have a pot of yogurt?*
Paljon ruokaa.	*Lots of food.*
Vähän työtä.	*Little work.*

Pidän tästä, en tykkää tuosta. *I like this, I don't like that.*

Minä pidän pullasta.	*I like buns.*
Toivottavasti pidät mustikoista.	*I hope you like bilberries.*
Pidän mansikoista.	*I like strawberries.*
Suomalaiset pitävät sillistä ja silakasta.	*Finns like salted herring and Baltic herring.*
Mitä pidät meidän kalaruuistamme?	*How do you like our fish dishes?*
Pidän graavista lohesta, siiasta sekä savusiiasta.	*I like gravad lax, whitefish and smoked whitefish.*

To express that you *like* something the verbs **pitää** or **tykätä** are used. Both of these verbs work together with the elative case **-sta/-stä** (compare it to the English *to be fond of something*). The two elements are needed to make the phrase complete as you can see from the examples above. **Pitää** is used mainly in standard Finnish and **tykätä** is used in predominantly in colloquial Finnish. **Pitää** can't be followed by an infinitive of another verb, a verbal noun has to be used.

Pidän matkusta**misesta**.	*I like travelling.*
Pidän kalasta**misesta**.	*I like fishing.*

The verb **tykätä** can in colloquial Finnish be followed by an infinitive.

Tykkään matkustaa.	*I like to travel.*
Tykkään kalastaa.	*I like to fish.*

Using pitää and tykätä.

Yleiskielellä *In standard Finnish*	**Puhekielellä** *In colloquial Finnish*	
The present tense:		
pidän	tykkään	*I like*
pidät	tykkäät	*you like*
hän pitää	hän tykkää	*s/he likes*
me pidämme (me pidetään)	me tykkäämme (me tykätään)	*we like*
te pidätte	te tykkäätte	*you like*
he pitävät	he tykkäävät	*they like*
The negative present tense:		
en pidä	en tykkää	*I don't like*
et pidä	et tykkää	*you don't like*
hän ei pidä	hän ei tykkää	*s/he doesn't like*
me emme pidä (me ei pidetä)	me emme tykkää (me ei tykätä)	*we don't like*
te ette pidä	te ette tykkää	*you don't like*
he eivät pidä	he eivät tykkää	*they don't like*

The past tense:

pidin	tykkäsin	*I liked*
pidit	tykkäsit	*you liked*
hän piti	hän tykkäsi	*s/he liked*
me pidimme (me pidettiin)	me tykkäsimme (me tykättiin)	*we liked*
te piditte	te tykkäsitte	*you liked*
he pitivät	he tykkäsivät	*they liked*

The negative past tense:

en pitänyt	en tykännyt	*I didn't like*
et pitänyt	et tykännyt	*you didn't like*
hän ei pitänyt	hän ei tykännyt	*s/he didn't like*
me emme pitäneet (me ei pidetty)	me emme tykänneet (me ei tykätty)	*we didn't like*
te ette pitäneet	te ette tykänneet	*you didn't like*
he eivät pitäneet	he eivät tykänneet	*they didn't like*

You can also express that you like something in other ways. For instance:

Minusta on mukava matkustaa. *I like to travel.*
Onko sinusta kiva asua Suomessa? *Do you like living in Finland?*

You can also say:

Otan **mielelläni** kupin kahvia. *I would like to have a cup of coffee.*
Käytkö **mielelläsi** saunassa? *Do you like having a sauna?*

Mielelläni mean literally *with pleasure*. This phrase uses the possessive suffix to express who likes:

Juon mielellä**ni** lasin olutta. *I 'd like a glass of beer.*
Sinä syöt mielellä**si** kalaa, eikö niin? *You like eating fish, isn't that so?*
Hän lukee mielellä**än**. *He likes reading.*
Me käymme mielellä**mme** Suomessa. *We like going to Finland.*
Luetteko te mielellä**nne**? *Do you like reading?*
He käyvät mielellä**än** Irlannissa. *They like going to Ireland.*

Words ending in -si

There are some very common words which end in **-si** including **vesi** *water*, **käsi** *hand*, **vuosi** *year*, **kuukausi** *month*, **uusi** *new*.

This is how these words work:

the nominative	*the genitive*	*the partitive*	
vesi	veden	vettä	*water*
käsi	käden	kättä	*hand*
vuosi	vuoden	vuotta	*year*
uusi	uuden	uutta	*new*
kuukausi	kuukauden	kuukautta	*month*

Hyvää uutta vuotta! *Happy new year!*
Haluaisitko vettä? *Would you like some water?*
Hän oli Pariisissa yksitoista kuukautta. *She was in Paris for eleven months.*
Olimme kotona uudenvuodenaattona. *We were at home on New Year's Eve.*
He kävelivät käsi kädessä. *They walked hand in hand.*



Harjoituksia
Exercises

1. Fill in the missing endings.

On____ kahvi valmis____ ? Pöydä____ o____ korvapuuste____ , kakku____ ja pikkuleipi____ . Minä pidä____ pulla____ . Haluaisi____ kupi____ tee____ ? Voisin____ saada lasi____ vet____ ? Mi____ leipä____ tämä o____ ? Se o____ ruisleipä____ . Saisin____ lisää perunoi____ ? Pidät____ lohe____ ja savusiia____?

2. Here is a crossword. The questions below are your clues

Answers to the crossword clues can be found in the dialogues.

a.
b.
c.
d.
e.
f.

Across :

a. Do you take (use)...?
b. Would you like...? (singular).
c. Could I...?
d. What is it? (Three words).
e. Which drink...? (Two words).
f. Would you like...? (plural).

3. Here are some anwers, but what were the questions? **Kysymys** *question*, **vastaus** *answer*.

a. Kysymys: ....
Vastaus: Haluaisin kahvia, kiitos.
b. Kysymys: ....
Vastaus: Ei kiitos, en käytä sokeria.
c. Kysymys: ....
Vastaus: Se on mustikkapiirakkaa.
d. Kysymys: ....
Vastaus: Haluaisin lasin olutta, kiitos.
e. Kysymys: ....
Vastaus: En, sillä silli ja silakka ovat hiukan liian suolaisia.

4. Listen to the recordings of the dialogues in this unit and answer the following questions with full sentences:

a. Mitä suomalaisessa kahvipöydässä tavallisesti (*usually*) on?
b. Millaista suomalainen kahvi Sophiesta joskus on?
c. Mitä kakkua kahvipöydässä on?
d. Mitä juotavaa Kati haluaisi?
e. Miksi (*Why*) Sanna juo vain vettä?

5. You are having lunch at your friend's house. Choose from the list below, what you would like to eat and drink and why you don't a particular item on the list. (Please, use "*I would like...*", "*Could I have...*", "*I don't like ...., because...*")

perunoita	silakkaa	siikaa	rahkapiirakkaa	vettä
salaattia	graavia lohta	maitoa	ruisleipää	viiniä
silliä	savusiikaa	kahvia	hapankorppuja	olutta

6. During the lunch, how would you compliment the hostess on the fish dish you particularly like?

7. Explain also, why you will not eat the gateau, **a.** because you can't eat something in it, **b.** because you don't like the cream in it.

a. Kiitos, en ota ______________________________ , koska ____________
______________________________ .

b. Kiitos, en ota ______________________________ , koska ____________
______________________________ .

8. Are the following statements true or false?

a. Suomalaiset eivät pidä kahvista.
b. Kati ei voi syödä kermavaahtoa.
c. Suomalaisten mielestä uudet perunat ovat herkkua.
d. Sophie juo Lapin Kultaa.
e. Sophien mielestä graavi lohi ja siika ovat liian suolaisia.

9. Use the information provided to answer the questions with full sentences.

a.	Montako kuppia pöydällä on?	(5)
b.	Mitä tällä vadilla (*on this plate*) on?	(buns and cake)
c.	Mitä tämä on?	(bilberry pie)
d.	Mitä näissä astioissa (*in these dishes*) on?	(cream and sugar)
e.	Mitä tässä on?	(coffee)
f.	Mitä vaasissa (*in the vase*) on?	(flowers)
g.	Mitä täytekakun päällä (*on top of*) on?	(strawberries)

10. You have a friend around for a tea or coffee. Find out what s/he wants to eat and drink. Ask if s/he likes gateau.

11. Complete these sentences using the appropriate endings.

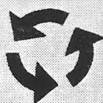
a. Minä pidän .... (fish).
b. Minä en pidä .... (cake).
c. Minä tykkään .... (ice cream).
d. Minä en tykkää .... (herring).
e. Minä pidän oikein paljon .... (strawberries).
f. Minä pidän erikoisesti .... (gravad lax).

12. Ask for a glass of water.

13. Say you are not drinking beer, because you don't like it.

14. You are sitting at a table with your friends. You can't reach the bread. Ask for some bread.

15. You are starting a meal. You hostess says **Hyvää ruokahalua!** What do you say?



Harjoitusten avain
Key to the exercises

1. Onko kahvi valmista? Pöydällä on korvapuusteja, kakkua, pikkuleipiä. Minä pidän pullasta. Haluaisitko kupin teetä? Voisinko saada lasin vettä? Mitä leipää tämä on? Se on ruisleipää. Saisinko lisää perunoita? Pidätkö lohesta ja savusiiasta?

2. **a.** Käytätkö...? **b.** Haluaisitko...? **c.** Voisinko...? **d.** Mitä se on? **e.** Mitä juotavaa...? **f.** Haluaisitteko...?
Down: Kiitos.

3. **a.** Mitä juotavaa haluaisit? / Haluaisitko teetä vai kahvia? **b.** Käytätkö sokeria? **c.** Mitä (piirakkaa) se on? **d.** Mitä juotavaa haluaisit? **e.** Pidätkö sillistä ja silakasta?

4. **a.** Suomalaisessa kahvipöydässä on tavallisesti pullaa, kakkua ja pikkuleipiä. **b.** Se on (Sophiesta) joskus vähän liian vahvaa. **c.** Kahvipöydässä on maustekakkua. **d.** Kati haluaisi lasin valkoviiniä. **e.** (Sanna juo vain vettä , koska) hänen täytyy vielä ajaa autoa.

5. (For example) Haluaisin perunoita, graavia lohta, salaattia ja ruisleipää. Saisinko lasin viiniä? En pidä sillistä, koska se on liian suolaista. Haluaisin kupin kahvia ja rahkapiirakkaa.

6. Pidän savusiiasta. Se on oikein hyvää!

7. **a.** Kiitos, en ota täytekakkua, koska en voi syödä mansikoita. **b.** Kiitos, en ota täytekakkua, koska en pidä kermavaahdosta.

8. **a.** false **b.** true **c.** true **d.** true **e.** false.

9. **a.** Pöydällä on viisi kuppia. **b.** Tällä vadilla on pullaa ja kakkua. **c.** Se on mustikkapiirakkaa. **d.** Niissä astioissa on kermaa ja sokeria. **e.** Siinä on kahvia. **f.** Vaasissa on kukkia. **g.** Sen päällä on mansikoita.

10. Haluaisitko kahvia vai teetä? Haluaisitko pullaa vai korvapuusteja? Entä haluaisitko mustikkapiirakkaa? Pidätkö sinä täytekakusta?

11. **a.** kalasta **b.** kakusta **c.** jäätelöstä **d.** sillistä **e.** mansikoista **f.** graavista lohesta

12. Saisinko lasin vettä?

13. En juo olutta, koska en pidä siitä.

14. Saisinko leipää?

15. Hyvää ruokahalua or Kiitos samoin.



In this unit you will learn:

- To order a snack or a meal
- To ask for items from a menu
- To ask for a bill



1

Ensimmäinen dialogi
First dialogue

Katja calls in at a café on her way to work. She is talking to the café owner.

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Katja:	Huomenta!	*Huomenta!*
Kahvilan omistaja:	Huomenta! Mitä saisi olla?	*Huomenta! Mitäs sais olla?*
Katja:	Saisinko cappuccinon?	*Saisinks mä yhen cappuccinon.*
Kahvilan omistaja:	Ilman sokeria vai sokerin kanssa?	*Ilman sokerii vai sokerin kans?*
Katja:	Ilman sokeria, kiitos.	*Ilman sokerii, kiitti.*
Kahvilan omistaja:	Entä kaakaojauhetta?	*Entäs kaakaojauhetta?*
Katja:	Kiitos kyllä!	*Joo, kiitti.*
Kahvilan omistaja:	Saako olla muuta?	*Saaks olla muuta?*
Katja:	Joo, otan yhden munkin.	*Joo, mä otan yhen munkin.*
Kahvilan omistaja:	Millaisen munkin?	*Millasen munkin?*
Katja:	Millaisia munkkeja teillä on tänään?	*Millasii munkkeja teil on tänään?*
Kahvilan omistaja:	Hillomunkkeja, suklaamunkkeja ja tavallisia sokerimunkkeja.	*Hillomunkkeja, suklaamunkkeja ja tavallisii sokerimunkkeja.*
Katja:	Otan yhden suklaamunkin, kiitos!	*Mä otan yhen suklaamunkin.*

Näin sanotaan — Useful Phrases

Mitä saa olla? / Mitä saisi olla?	*What can I get for you? / What would you like?*
Saisinko...	*Could I have...*
Sokerin kanssa vai ilman sokeria?	*With or without sugar?*
Saako olla muuta?	*Would you like anything else?*
Otan...	*I'll have...*
Mitä teillä on tänään?	*What do you have today?*

Sanasto — Vocabulary

saada, saan, saa, sai (past tense)	*to get*
ilman (+partitive)	*without*
(genitive+) kanssa	*with*
kaakaojauhe, -en, -tta, -ita	*chocolate powder*
munkki, munkin, munkkia, munkkeja	*doughnut*
hillo, -n, -a, -ja	*jam*
suklaa, -n, -ta, suklaita	*chocolate*

Toinen dialogi
Second dialogue

Katja and her friend Anne from work are going to a winebar at lunchtime with their colleague Risto.

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Katja:	Hei, mitä tehdään lounasaikaan?	*Hei, mitäs me tehään lounasaikaan?*
Anne:	En tiedä, voitaisiin mennä esimerkiksi viinibaariin.	*En mä tiijjä, voitas mennä vaikka viinibaariin.*
Katja:	Kiva idea. Mihin aikaan sinun ruokatunti alkaa?	*Hei sehän ois kiva. Mihis aikaan sun ruokatunti alkaa?*
Anne:	Puoli yhdeltä. Tavataan ala-aulassa puoli yhdeltä ja mennään sitten yhdessä viinibaariin.	*Puol yheltä. Tavataan ala-aulassa puol yheltä ja mennään sit yhessä viinibaariin.*
Katja:	Mihin viinibaariin?	*Mihinkäs viinibaariin me mennään?*
Anne:	'Rosso' on minusta kiva.	*'Rosso' on must kiva.*
Katja:	Selvä on. Pitäisikö meidän varata pöytä? Mitä luulet?	*Selvä juttu. Pitäiskös meiän varata pöytä? Mitäs luulet?*
Anne:	En usko. Kyllä siellä on varmasti tilaa meille kolmelle.	*En mä usko. Kyl siel on varmaan tilaa meille kolmelle.*

Näin sanotaan — Useful Phrases

Mitä tehdään lounasaikaan?	*What shall we do at lunchtime?*
kiva idea	*good idea*
Mihin aikaan sinun ruokatunti alkaa?	*What time does your lunch break start?*
Puoli yhdeltä.	*At half past twelve.*
Tavataan alaaulassa.	*Let's meet in the downstairs foyer.*
Mennään yhdessä.	*Let's go together.*
Mihin viinibaariin?	*Which wine bar?*
'Rosso' on minusta kiva.	*I think 'Rosso' is nice.*
Selvä on.	*Okay.*
Pitäisikö meidän varata pöytä?	*Should we book a table?*
Mitä luulet?	*What do you think?*
Siellä on varmasti tilaa meille kolmelle.	*I am sure that they have room for the three of us.*

Sanasto — Vocabulary

viinibaari, -n, -a, viinibaareja	*wine bar*
kiva, -n, -a, kivoja	*nice, good*
idea, -n, -a, ideoita	*idea*
ruoka/tunti, -tunnin, -tuntia, -tunteja	*lunch hour*
ala-aula, -n, -a, ala-auloja	*downstairs foyer*
varata, varaan, varaa, varasi (past tense)	*to book, to reserve*
tila, -n, -a, tiloja	*space, room*



3

Kolmas dialogi
Third dialogue

Katja, Anne and Risto have just arrived at the winebar.

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Tarjoilija:	Hyvää päivää! Tervetuloa!	*Hyvää päivää! Tervetuloa!*
Katja:	Päivää. Me haluaisimme syödä jotakin.	*Päivää! Me haluttas syödä jotain.*
Tarjoilija:	Oletteko varanneet pöydän?	*Oletteko varanneet pöydän?*
Katja:	Emme. Onko teillä tilaa?	*Ei olla. Onks teil tilaa?*
Tarjoilija:	Kuinka monta teitä on?	*Kuinkas monta teitä on?*
Katja:	Vain me kolme.	*Ei oo kun me kolme.*
Tarjoilija:	Kyllä meillä on tilaa. Tätä tietä, olkaa hyvä.Tässä on ruokalistamme ja tuolla taululla ovat tämän päivän tarjouspihvit. Saako olla jotain juotavaa?	*Kyl meillä on tilaa. Tätä tietä, olkaa hyvä! Täs ois ruokalista ja tuolla taululla on tän päivän tarjouspihvit. Saakos olla jotain juotavaa?*
Katja:	Me otetaan pullo kivennäisvettä aluksi. Joo, ja sitten ruoan kanssa ehkä viiniä.	*Me otetaan pullo kivennäisvettä aluks. Joo, ja sitten ruuan kans ehkä viinii.*
Tarjoilija:	Tässä on viinilistamme. Tämän viikon viini on australialainen Chardonnay. Se on oikein hyvää. Suosittelen sitä, jos pidätte valkoviinistä.	*Täs on meidän viinilista. Tän viikon viini on australialainen Chardonnay. Se on tosi hyvää. Mä suosittelen sitä, jos tykkäätte valkoviinistä.*
Katja:	Kiitos, katsotaan.	*Kiitos vaan, me katotaan.*

Näin sanotaan

Useful Phrases

Me haluaisimme syödä jotakin.	*We would like to eat something.*
Oletteko varanneet pöydän?	*Have you booked a table?*
Onko teillä tilaa?	*Do you have room?*
Kuinka monta teitä on?	*How many are you?*
Tätä tietä, olkaa hyvä!	*This way, please!*
Saako olla jotakin juotavaa?	*Would you like something to drink?*
Aluksi...	*To start off with...*
Suosittelen sitä.	*I recommend it.*
Katsotaan!	*Let's see!*









Sanasto

Vocabulary

ruokalista, -n, -a, ruokalistoja	*menu*
taulu, -n, -a, -ja	*board*
tarjous, tarjouksen, tarjousta, tarjouksia	*offer, special offer*
pihvi, -n, -ä, pihvejä	*steak, chop*
pihvit	*the steaks, the chops*
pullo, -n, -a, -ja	*bottle*
kivennäis/vesi, -veden, -vettä, -vesiä	*mineral water*
lista, -n, -a	*list*
suositella, suosittelen, suosittelee	*to recommend*

Teatteriravintolan viinibaari	
ROSSO	
RUOKALISTA	
KEITTOJA	
Sipulijuustokeitto	25,-
Lohikeitto	25,-
Kesäkeitto	25,-
LIHARUOKIA	
Lihamakaronilaatikko	28,-
Makkarakastike	29,-
Purjo-pekonipasta	29,-
Kinkkukiusaus	28,-
Sinappinen sianlihakastike	31,-
Eksoottinen broileripata	32,
KALARUOKIA	
Paistetut ahvenfileet	32,-
Kalamureke	31,-
KASVISRUOKIA	
Kasvisjuustolasagne	26,-
Välimeren kasvispata	25,-
Lounasruoka-annoksiin sisältyy kotikalja, leipäannos ja salaattipöytä.	
TARJOUSPIHVIT	
Café de Paris porsaanpihvi	38,-
Holsteinin leike	42,-
Havaijin leike	38,-
Sipulipihvi	42,-
Pihvitarjouksiin sisältyy kotikalja, salaattipöytä ja jälkiruokakahvi.	
Teatteriravintolan viinibaarin bonuskorttia käyttäen ruokailet edullisesti. 11.lounas ilmaiseksi!	

Sanasto — Vocabulary

keitto, keiton, keittoa, keittoja	*soup, soups (partitive plural)*
sipuli, -n, -a	*onion*
juusto, -n, -a, juustoja	*cheese*
lohi, lohen, lohta, lohia	*salmon*
liha, -n, -a	*meat*
makkara, -n, -a, makkaroita	*sausage*
kastike, -en, -tta, kastikkeita	*sauce*
purjo, -n, -a, -ja	*leek*
pekoni, -n, -a	*bacon*
pasta, -n, -a	*pasta*
kinkku, kinkun, kinkkua	*ham*
kiusaus, kiusauksen, kiusausta, kiusauksia	*temptation*
sinappi/nen, -sen, -sta, -sia	*seasoned with mustard*
sianliha, -n, -a	*pork*
eksootti/nen, -sen, -sta, -sia	*exotic*
broileri, -n, -a, broilereita	*chicken*
pata, padan, pataa, patoja	*casserole*
kala, -n, -a, kaloja	*fish*
paistettu, paistetun, paistettua, paistettuja	*fried*

ahven, ahvenen, ahventa, ahvenia	*perch*
filee, -n, -tä, fileitä	*filet*
mureke, murekkeen, mureketta, murekkeita	*bake, au gratin*
kasvis/ruoka, -ruoan, -ruokaa, -ruokia	*vegetarian dishes*
Väli/meri, -meren, -mertä	*the Mediterranean*
annos, annoksen, annosta, annoksia	*portion*
kotikalja, -n, -a	*home-made non-alcoholic beer*
porsaanpihvi	*pork chop*
leike, leikkeen, leikettä, leikkeitä	*chop, schnitzel*
jälkiruoka	*dessert*
bonus/kortti, -kortin, -korttia, -kortteja	*customer bonus card*
käyttäen	*using*
ruokailla, ruokailen, ruokailee	*to have a meal; to eat*
edullisesti	*at a good price*
ilmaiseksi	*for free*

Neljäs dialogi
Fourth dialogue

4

The waiter has returned. Katja, Anne and Risto have made their choices.

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Katja:	Minä otan kasvisruokaa tänään. Välimeren kasvispata kuulostaa hyvältä. Mitä kasviksia siinä on?	*Mä otan kasvisruokaa tänään. Toi Välimeren kasvispata kuulostaa hyvältä. Mitäs kasviksii siin on?*
Tarjoilija:	Siinä on sipulia, valkosipulia, kesäkurpitsaa, tomaattia, munakoisoa ja paprikaa. Päällä on parmesanjuustoa.	*Siinä on sipulia, valkosipulia, kesäkurpitsaa, tomaattia, munakoisoa ja paprikaa. Ja sit siin on päällä parmesanjuustoa.*
Katja:	Minulle sitä, kiitos!	*Mä otan sitä, kiitos.*
Risto:	Minun tekee mieli pihviä. Minä otan porsaanpihvin.	*Mun tekee mieli pihvii. Mä otan sen porsaanpihvin.*
Tarjoilija:	Siis Café de Paris porsaanpihvi. Ja mitä teille tulee?	*Siis Café de Paris porsaanpihvi. Ja mitäs teille tulee?*
Anne:	Minä otan kalamureketta.	*Mä otan tota kalamureketta.*
Tarjoilija:	Salaattipöytä on tuolla, olkaa hyvä.	*Salaattipöytä on tuolla, olkaa hyvä!*

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Katja:	Anteeksi, missä lautaset ovat?	*Anteeks, missäs ne lautaset on?*
Tarjoilija:	Ne ovat tuolla salaattipöydän vieressä. Salaattipöydästä saatte itse valita mitä haluatte.	*Ne on tuolla salaattipöydän vieressä. Salaattipöydästä saatte itse valita mitä haluatte.*
Katja:	Kiitos.	*Kiitos.*
Tarjoilija:	Tuleeko teille muuta juotavaa?	*Tuleekos muuta juotavaa?*
Anne:	Otamme olutta tänään.	*Me otetaan olutta tänään.*
Tarjoilija:	Iso vai pieni olut?	*Tuleeko iso vai pieni olut?*
Anne:	Kolme pientä olutta, kiitos.	*Kolme pientä olutta, kiitos.*
Tarjoilija:	Hyvää ruokahalua!	*Hyvää ruokahalua!*
Anne:	Kiitos!	*Kiitos!*
Katja:	Kiitos!	*Kiitos!*
Risto:	Kiitos!	*Kiitos!*

Näin sanotaan — Useful Phrases

Kuulostaa hyvältä.	*That sounds good.*
Minun tekee mieli pihviä.	*I feel like having a steak.*
Mitä kasviksia siinä on?	*What vegetables are there in it?*
Salaattipöydästä saatte itse valita mitä haluatte.	*You can help yourself from the salad buffet.*
Tuleeko iso vai pieni olut?	*Will you have a large or a small beer?*
Hyvää ruokahalua!	*Bon appetit!*



Sanasto — Vocabulary

kuulostaa	*to sound*
salaatti/pöytä, -pöydän, -pöytää	*buffet salad table*
valko/sipuli, -n, -a	*garlic*
kesä/kurpitsa, -n, -a	*courgette*
tomaatti, tomaatin, tomaattia, tomaatteja	*tomato*
muna/koiso, -n, -a, -ja	*aubergine*
paprika, -n, -a, paprikoita	*pepper, capsicum*
päällä	*on top*
lauta/nen, -sen, -sta, -sia	*plate*

Viides dialogi
Fifth dialogue

It is time to pay the bill.

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Katja:	Saisimmeko laskun?	*Saatasko me lasku?*
Tarjoilija:	Hetkinen.	*Hetkinen.*
	--------------------------------	------------------------------------
Tarjoilija:	Laskunne, olkaa hyvä.	*Tässä on lasku, olkaa hyvä.*
Risto:	Mitä siitä tulee henkeä kohti? Jaetaanko lasku tasan vai maksaako jokainen sen mukaan mitä söi?	*Mitäs siitä tulee henkee kohti? Jaetaanks lasku tasan vai maksaaks jokainen sen mukaan mitä söi?*
Katja:	Jaetaan vaan tasan. Minä voisin maksaa kortilla ja sitten te maksatte minulle osuutenne käteisenä. Minulla on viinibaarin bonuskortti, ja siinä on jo viisi leimaa.	*Jaetaan vaan tasan. Mä voisin maksaa kortilla ja sit te maksatte mulle osuutenne rahalla. Mul on viinibaarin bonuskortti, ja siin on jo viis leimaa.*
Anne:	Hyvä on. Mitä siitä tulee? Laske sinä! Sinulla on parempi laskupää kuin minulla.	*Okei. Mitäs siitä tulee? Laske sä, sulla on parempi matikkapää kun mulla.*
Risto:	54 markkaa 60 penniä per henki.	*Viiskytneljä kuuskyt per nuppi.*
Anne:	Minulla ei ole tarpeeksi käteistä maksaa sinulle nyt, mutta minä käyn pankkiautomaatilla, kun menemme takaisin töihin.	*Mul ei oo tarpeeks käteistä maksaa sulle nyt, mut mä käyn automaatilla, kun me mennään takasi töihin.*
Katja:	Kyllä se käy.	*Kyl se käy.*
Risto:	Nyt ei auta kai muu kuin lähteä takaisin töihin!	*Ny ei auta kai muu kun lähtee takasi töihin!*

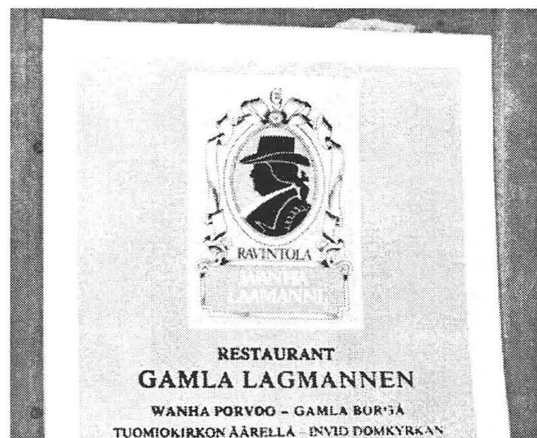
Näin sanotaan — Useful Phrases

Saisimmeko laskun?	*Could we have the bill?*
Laskunne, olkaa hyvä.	*Here you are, here is your bill.*
Paljonko se on yhteensä?	*How much is it altogether?*
Mitä siitä tulee henkeä kohti?	*How much will that be per person?*
Jaetaanko lasku tasan?	*Shall we split the bill evenly?*
Maksaako jokainen sen mukaan mitä söi?	*Is everyone going to pay for what they ate?*
Minä voisin maksaa kortilla.	*I could pay with a card.*
Minä käyn pankkiautomaatilla.	*I'll go to the cash machine.*
Kyllä se käy.	*That will be fine.*
Ei auta kai muu kuin...	*There is nothing for it but...*









Sanasto — Vocabulary

lasku, -n, -a, -ja	*bill*
henki, hengen, henkeä	*person (as a statistical unit)*
(partitive+) kohti	*per, towards*
jakaa, jaan, jakaa	*to divide, to split*
tasan	*evenly, exactly*
(genitive+) mukaan	*according to*
leima, -n, -a, leimoja	*stamp*
kätei/nen, -sen, -stä	*cash*
laskea, lasken, laskee	*to count, to calculate*
laskupää	*head for figures*
tarpeeksi	*enough*



Hyvä tietää

Good to know

Suomalainen aamiainen — Finnish breakfast

Finnish breakfast consists of some very familiar ingredients and at its best it will set you up for almost anything! On the Finnish breakfast table you are likely to find coffee. Over half of Finns drink coffee for breakfast, tea is the second favourite. Edam or emmental-type **juusto** *cheese* is eaten by 49% of the population. Nearly 40% of Finns eat **ruisleipä** *rye bread* for breakfast. Nearly one in three drinks **tuoremehu** *fresh fruit juice.* **Jugurtti** *yoghurt* in all flavours goes down well particularly with children. With the bread the Finns eat **kinkku** *ham* or **makkara** *salami.* **Kurkku** *cucumber*, **tomaatti** *tomato* and **paprika** *peppers* can also be found on the breakfast table. **Puuro** *porridge* is still popular, particularly in the winter time.

While having breakfast the Finns like to read their newspaper. In fact 2.2 million do this every morning. Newspapers are delivered to your home in Finland. Nearly two million Finns listen to the radio during breakfast and nearly a million Finns tune into breakfast television. Nine out of ten Finns eat breakfast at home.



Joulupukki — Santa Claus

Finland is, of course, Santa's homeland and, if you need any proof of this well-known fact, you can go and shake hands with him and meet his army of **tontut** *helpers* at Santa Claus Village or Santapark, both close to Rovaniemi, the capital of Finnish Lapland. If that is not excitement enough, snowmobile and sleigh rides as well as reindeer rides are also on offer. And what's more, **joulupukki** Santa appears to be there, ready to greet you right through the year.



Kielen rakenteesta
About the structure

Object in Finnish

There is no object case as such in Finnish. The object in Finnish can appear either in the accusative (in the singular the accusative ending is the same as the genitive ie. the ending is **-n**) or in the nominative or in the partitive. In the plural the object can appear in the nominative plural or the partitive. The main difference between the accusative and the partitive as an object case is in the meaning.

Here are some examples to illuminate the main differences:

Haluaisin leipää.	*I would like some bread. / I would like bread.*
Haluaisin leivän.	*I would like the bread/ a loaf of bread.*
Syö leipää, se on terveellistä!	*Eat bread, it is healthy!*
Syö leipä!	*Eat up the bread!*
Juon viiniä.	*I drink wine.*
Juon viinin.	*I'll drink up the wine.*
Luen kirjaa.	*I am reading a book.*
Luen kirjan viikossa.	*I read a book a week.*
Lue tämä kirja, se on oikein hyvä!	*Read this book, it is really good!*
Lue nämä kirjat!	*Read these books!*
Luen kirjoja.	*I read books.*

With the imperative, the accusative in nominative form is used:

Osta kartta!	*Buy a map!*
Lue tämä!	*Read this!*

However, when talking about food or drink the partitive is used:

Juo kahvi**a**!	*Drink some coffee!*
Syö kala**a**!	*Eat some fish!*

The accusative is used after words indicating measure or quantity.

Otan kupin kahvi**a**.	*I'll have a cup of coffee.*
Juon lasin olut**ta**.	*I'll drink a glass of beer.*
Ostan kilon tomaatte**ja**.	*I'll buy a kilo of tomatoes.*

Examples of plural forms:

Ostan uude**t** silmälasi**t**.	*I am going to buy a new* ***pair*** *of glasses.*
Näytän sinulle valokuva**t**.	*I'll show you* ***the*** *photographs.*
Ostan viinere**itä**.	*I'll buy some Danish pastr**ies**.*

When choosing from a menu, you can use the accusative (i.e. the genitive form **-n**) or the partitive to say which item you'll have or you can just name the item which you have chosen:

Otan pippuripihvin.	*I'll have the peppered steak.*
Otan pippuripihviä.	*I'll have some peppered steak.*
Pippuripihvi, kiitos.	*The pepper steak, please.*

The use of the passive form of verbs

This form of the verb has many uses. It can be purely passive in meaning as in these sentences:

Suomessa juodaan paljon kahvia.	*A lot of coffee is drunk in Finland.*
Suomessa puhutaan suomea.	*Finnish is spoken in Finland.*

This same verbal form is used in the expression '*Let's do something!*'

Mennään viinibaariin!	*Let's go to a wine bar!*
Soitetaan ravintolaan!	*Let's call the restaurant!*
Tavataan ala-aulassa!	*Let's meet in the foyer!*
Katsotaan!	*Let's see!*

This form is also used in everyday Finnish for the first person plural instead of the **-mme** ending.

Me otetaan pullo kivennäisvettä.	***We'll have** a bottle of mineral water.*
Mitä **me tehdään** lounasaikaan?	***What shall we do** at lunchtime?*
Jaetaanko me lasku tasan?	***Shall we split** the bill?*

How the passive is formed

The present tense:

Type I verbs

The ending is **-taan/-tään**. It is added to the stem of the infinitive.

puhu/a	*to speak*	puhu**taan**	*is spoken*
sano/a	*to say*	sano**taan**	*is said*

If the stem of the infinitive ends in **-a/-ä** the **-a/-ä** changes to **-e**. The passive always uses the weak grade of the consonant, if the verb is subject to consonant gradation.

anta/a	*to give*	**anne**taan	*is given*
kirjoitta/a	*to write*	kirjoi**te**taan	*is written*
luke/a	*to read*	**lue**taan	*is read*

Type II verbs

The ending is **-daan/-dään**. It is added to the stem of the infinitive.

syö/dä	*to eat*	syö**dään**	*is eaten*
juo/da	*to drink*	juo**daan**	*is drunk*
tuo/da	*to bring*	tuo**daan**	*is brought*

Type III verbs

The ending is the consonant of the stem of the infinitive and **-aan/-ään**.

suositel/la	*to recommend*	suositel**laan**	*is recommended*
ruokail/la	*to eat*	ruokail**laan**	*is eaten*
kokeil/la	*to try*	kokeil**laan**	*is tried*

Type IV verbs and type V verbs

The ending is **-taan/-tään**. It is added to the stem of the infinitive.

vara/ta	*to reserve*	varataan	*is being reserved*
tava/ta	*to meet*	tavataan	*is met*
halu/ta	*to want*	halutaan	*is wanted*
vali/ta	*to choose*	valitaan	*is chosen*

The negative present tense is formed by adding the negative word **ei** and dropping the **-an/-än** from the end:

ei puhuta	*is not spoken*	ei suositella	*is not recommended*
ei sanota	*is not said*	ëi ruokailla	*is not eaten*
ei kirjoiteta	*is not written*	ei kokeilla	*is not tried*
ei lueta	*is not read*	ei varata	*is not reserved*
ei anneta	*is not given*	ei tavata	*is not met*
ei syödä	*is not eaten*	ei haluta	*is not wanted*
ei juoda	*is not drunk*	ei valita	*is not chosen*
ei tuoda	*is not brought*		

Remember these forms are used in this text book in all the colloquial dialogues for the first person plural.

Yleiskielellä *In standard Finnish*	**Puhekielellä** *In colloquial Finnish*	
Me tapaamme huomenna.	Me tavataan huomenna.	*We are meeting tomorrow.*
Me syömme kotona.	Me syödään kotona.	*We are eating at home.*
Me emme juo olutta.	Me ei juoda olutta.	*We don't drink beer.*
Me haluamme mennä ulos.	Me halutaan mennä ulos.	*We want to go out.*

With and without

The Finnish preposition **ilman** *without* is used with the partitive case.

Juon kahvia ilman sokeria.	*I drink coffee without sugar.*
En voi elää ilman sinua.	*I can't live without you.*

The Finnish for *with* is **kanssa** and it is a postposition. It comes after the word and it is used with the genitive case.

Juon kahvia maidon kanssa.	*I drink coffee with milk.*
Hän on Suomessa Katjan kanssa.	*She is in Finland with Katja.*



Harjoituksia
Exercises

1. Complete the objects in the these senteces.

a. Minä syön ....(meat)
b. Minä en syö ....(fish)
c. Minä ostan ....(bread)
d. Minä ostan ....(white wine)
e. Minä ostan ....(beer).
f. Saisinko ....(one small beer)?
g. Haluaisitteko ....(some mineral water)?
h. En syö koskaan ....(sugar).
i. Haluaisin ....(a glass of white wine).

2. When talking about food there are always likes and dislikes. Complete these sentences.

a. Pidätkö ....(chocolate)?
b. Pidätkö ....(onion)?
c. Pidätkö ....(sausage)?
d. Pidätkö ....(beer)?
e. Pidätkö ....(steak)?
f. Pidätkö ....(salad)?
g. Pidätkö ....(white wine)?

3. You need to know, whether you should book a table. How do you ask the question?

4. You have arrived at a crowded-looking restaurant. Ask the waiter whether there is any room?

5. You have been asked ´Saako olla jotakin juotavaa?´What are you expected to order?

6. Look at the menu in this unit and order for yourself. Say you would like:

a. Haluaisin ....(the salmon soup)
b. Haluaisin ....(the onion steak)
c. Haluaisin ....(the ham temptation)
d. Haluaisin ....(the fried perch fillets)
e. Haluaisin ....(the vegetable lasagne)
f. Haluaisin ....(the pork chop)

7. What do you say to your fellow diners at the start of the meal?

8. When it is time to get the bill, what do you say to the waiter?

9. Which one of these is the odd one out?

a. kotikalja **b.**olut **c.** siideri **d.**vesi
e. purjo **f.** viini **g.** tee **h.** votka

10. You comment on a dish by saying that it tastes good. How do you say it in Finnish?

11. You have chosen an item from the menu, but you want to check the ingredients. How do you ask what is in it?

12. How do you say 'Shall we split the bill?'

13. Read this advertisement and answer the questions below.

1. - 31. heinäkuuta

Hotelli Tottin terassilla

lounas
Klo 11.00 - 14.00

Salaatti- ja kalapöytä
35,-

Tule ja nauti!

a. What can you eat at the Hotel Tott?
b. Is it a la carte or self-service?
c. Which month is the offer available?
d. Which meal is advertised?
e. Would you expect to eat inside or outside?

14. Read the advertisement and answer the questions below.

LOUNAS JOKA PÄIVÄ KLO 12-16

RUNSAS JA MONIPUOLINEN
KASVIS-SALAATTIPÖYTÄ
KEITTO
UUNITUOREET SÄMPYLÄT
HEDELMÄT KAHVI TAI TEE
35,-

LASTEN LOUNASPIHVI 25,-

UUSI À LA CARTE LISTA
ILTAISIN

TEATTERIRAVINTOLA
KAUPUNGINTALO
VARAUKSET PUH. 29306

a. When is the lunch available?
b. What is included in the lunch offer?
c. Is the restaurant suitable for children and how do you know ?
d. What do you know about their other meals?
e. Can you reserve a table?

15. Look at these advertisements and answer the questions below:

KIINALAINEN RAVINTOLA

LOUNAAT ALKAEN 21,-

ARKISIN 11-14
A-OIKEUDET

BEIJING RAVINTOLA
KOSKIKATU 7
PUH. 013 120 188

HYVÄN KARJALAISEN
KOTIRUUAN YSTÄVILLE

KEITTO 25,-
KOTIRUOKA 30,-
PÄIVÄN PIHVI 40,-

TERASSI AVOINNA

PALVELEMME MA-TO 8-20
PE-LA 8-22(01)
SU 11-17

KAHVILA - RAVINTOLA PIRTTA

KIRKKOKATU 21
PUH. 125 050

a. Which one of the restaurants would you choose if you wanted to eat something oriental?
b. What kind of cooking does Kahvila-Ravintola Piritta specialise in?
c. Which one would you choose if you wanted to have some wine?
d. Which one would you choose if you wanted to eat al fresco?



Harjoitusten avain
Key to the exercises

1. **a.** lihaa **b.** kalaa **c.** leipää **d.** valkoviiniä **e.** olutta **f.** yhden pienen oluen **g.** kivennäisvettä **h.** sokeria **i.** lasin valkoviiniä.

2. **a.** suklaasta **b.** sipulista **c.** makkarasta **d.** oluesta **e.** pihvistä **f.** salaatista **g.** valkoviinistä

3. Täytyykä minun varata pöytä?

4. Onko teillä tilaa?

5. something to drink

6. Haluaisin **a.** lohikeittoa or lohikeiton **b.** sipulipihviä or sipulipihvin **c.** kinkkukiusausta or kinkkukiusauksen **d.** paistettuja ahvenfileitä or paistetut ahvenfileet **e.** kasvislasagnea or kasvislasagnen **f.** porsaanpihvi or porsaanpihvin

7. Hyvää ruokahalua!

8. Saisinko laskun?

9. **purjo** *leek*, all the others are drinks.

10. Tämä maistuu hyvältä or Tämä on hyvää.

11. Mitä siinä on?

12. Jaetaanko lasku tasan?

13. **a.** salads and fish **b.** self-service **c.** July **d.** lunch **e.** outside

14. **a.** every day **b.** self-service salad and vegetable buffet, freshly baked rolls, fruit and coffee or tea **c.** yes, special offer for children **d.** a la carte available in the evenings **e.** yes.

15. **a.** Kiinalainen ravintola **b.** In Karelian home cooking **c.** Kiinalainen ravintola has a full licence (a-oikeudet) **d.** Piritta

KAPPALE
10
UNIT



In this unit you will learn:

- To ask about travel arrangements
- To ask how to get to somewhere
- To make a booking

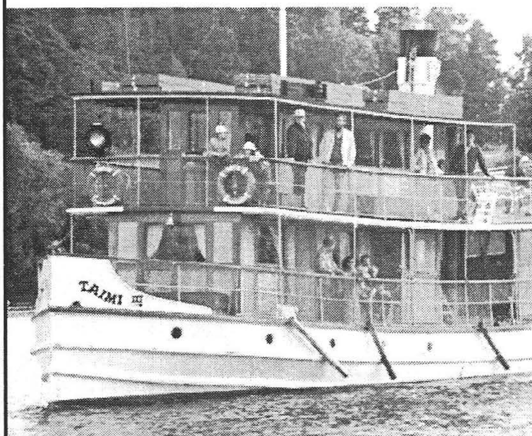
C

1

Ensimmäinen dialogi
First dialogue

Kati and Sophie are discussing the places they might visit whilst Sophie is in Finland.

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Kati:	Missä haluaisit käydä nyt, kun olet Suomessa?	*Missä sä haluisit käydä nyt, ku oot Suomessa?*
Sophie:	Mitä sinä suosittelet, Kati?	*Mitä sä suosittelet, Kati?*
Kati:	Mikä sinua kiinnostaa? Historia, urheilu, musiikki?	*Mikä sua kiinnostaa? Historia, urheilu, musiikki?*
Sophie:	Suomalainen musiikki kiinnostaa minua kovasti.	*Suomalainen musiikki kiinnostaa mua hirveesti.*
Kati:	Ja millaisesta musiikista pidät? Meillä on kesällä paljon kaikenlaisia musiikkijuhlia.	*Millasest musiikista sä tykkäät? Meil on kesällä paljo kaikenlaisia musiikkifestareita.*
Sophie:	Pidän kaikenlaisesta musiikista, kansanmusiikista oopperaan.	*Mä tykkään kaikenlaisesta musiikista, folkista oopperaan.*
Kati:	Sepä hyvä. Täältä Ähtäristä pääsee helposti joka suuntaan. Minulla on jossain esite eri festivaaleista. Missähän se on?	*Sepä hyvä. Täält Ähtäristä pääsee helposti joka suuntaan. Mulla on jossain brosyyri eri festareista. Missähän se on?*





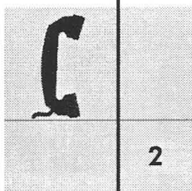
Näin sanotaan — Useful Phrases

Missä haluaisit käydä?	*Where would you like to go?*
Mitä suosittelet?	*What do you recommend?*
Mikä sinua kiinnostaa?	*What interests you?*
Suomalainen musiikki kiinnostaa minua kovasti.	*Finnish music interests me a lot.*
Millaisesta musiikista pidät?	*What kind of music do you like?*
Pidän kaikenlaisesta musiikista.	*I like all kinds of music.*
Sepä hyvä!	*That's good!*
Ähtäristä pääsee helposti joka suuntaan.	*From Ähtäri you can easily go in any direction.*
Missähän se on?	*I wonder where it is?*



Sanasto — Vocabulary

suositella, suosittelen, suosittelee	*to recommend*
kiinnostaa, kiinnostan, kiinnostaa	*to interest*
historia, -n, -a	*history*
urheilu, -n, -a	*sport*
kovasti	*a lot*
kaikenlai/nen, -sen, -sta, -sia	*all kinds of*
musiikkijuhla, -n, -a, musiikkijuhlia	*music festival*
kansanmusiikki	*folk music*
ooppera, -n, -a, oopperoita	*opera*
päästä, pääsen, pääsee	*to get to, to reach, to arrive*
helposti	*easily*
joka	*each, every (indef. pron.)*
suunta, suunnan, suuntaa, suuntia	*direction*
jossain	*somewhere*
esite, esitteen, esitettä, esitteitä	*brochure*
eri	*different*
festivaali, -n, -a, festivaaleja	*festival*



Toinen dialogi
Second dialogue

2

Kati and Sophie are studying the music festival brochure.

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Sophie:	Ohoh, onpa pitkä lista juhlia! Miten tästä osaa valita?	*Oho, onpa pitkä lista juhlia! Mites tästä osaa valita?*
Kati:	Pidätkö tanssimisesta? Voisimme ensin mennä Seinäjoelle. Siellä on heinäkuun alussa "Tangomarkkinat".	*Tykkäät sä tanssimisesta? Me voitais ekaks mennä Seinäjoelle. Siel on heinäkuun alussa "Tangomarkkinat".*
Sophie:	Kuulostaa mielenkiintoiselta. Miten sinne pääsee?	*Kuulostaa mielenkiintoselta. Mites sinne pääsee?*
Kati:	Sinne pääsee täältä parhaiten junalla. Sitten heinäkuun lopulla Kaustisella on kansanmusiikkijuhlat.	*Sinne pääsee täältä parhaiten junalla. Sitte heinäkuun lopulla Kaustisella on kansanmusiikkifestarit.*
Sophie:	Sinne haluan mennä ehdottomasti. Onko sinne pitkä matka?	*Sinne mä haluun mennä ehdottomasti. Onks sinne pitkä matka?*
Kati:	No, ei niin kovin pitkä matka. Ja sitten lopuksi voisimme mennä Savonlinnan oopperajuhlille.	*No, ei niin kovin pitkä matka. Ja sitte lopuks me voitais mennä Savonlinnan oopperajuhlille.*
Sophie:	Olen kuullut Savonlinnasta ja sen oopperajuhlista.	*Mä oon kuullu Savonlinnasta ja sen oopperajuhlista.*
Kati:	Meidän täytyy nyt vain hakea aikataulu asemalta.	*Meidän pitää ny vaan hakee aikataulu asemalta.*

Näin sanotaan — Useful Phrases

Ohoh, onpa pitkä lista juhlia!	*Gosh, what a long list of festivals!*
Miten tästä osaa valita?	*How can one choose from this?*
Miten sinne pääsee?	*How do you get there?*
Sinne pääsee parhaiten junalla.	*It is best to go there by train.*
heinäkuun lopulla	*towards the end of July*
Kuulostaa mielenkiintoiselta.	*It sounds interesting.*
Sinne haluan mennä ehdottomasti.	*Going there is a must.*
Onko sinne pitkä matka?	*Is it a long way away?*
Tangomarkkinat	*the Tango festival (Tango market)*
Meidän täytyy hakea aikataulu asemalta.	*We must fetch the timetable from the station.*



Sanasto — Vocabulary

lista, -n, -a, listoja	*list*
valita, valitsen, valitsee, valitsi (past tense)	*to choose*
tanssimi/nen, -sen, -sta	*dancing*
Seinä/joki, -joen, -jokea	*a town in western Finland*
alku, alun, alkua, alkuja	*beginning*
kuulostaa, kuulostan, kuulostaa, kuulosti (past tense)	*to sound (like)*
miten	*how*
sinne	*there*
parhaiten	*best*
juna, -n, -a, junia	*train*
loppu, lopun, loppua, loppuja	*end*
Kaustinen, Kaustisen, Kaustista	*a town in western Finland*
kansanmusiikkijuhlat	*folk music festival*
ehdottomasti	*definitely, absolutely*
lopuksi	*finally*
Savonlinna, -n, -a	*a town in southeastern Finland*
hakea	*to fetch*
aikataulu, -n, -a, -ja	*timetable*
asema, -n, -a, asemia	*station*

C

3

Kolmas dialogi
Third dialogue

Kati and Sophie are studying the railway timetable.

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Sophie:	Mihin aikaan meidän täytyy lähteä Seinäjoelle?	*Mihis aikaan meidän pitää lähtee Seinäjoelle?*
Kati:	Ensimmäinen juna Ähtäristä Seinäjoelle menee yhdeksän jälkeen ja on perillä heti kymmenen jälkeen.	*Eka juna Ähtäristä Seinäjoelle menee yheksän jälkeen ja on perillä heti kymmenen jälkeen.*
Sophie:	Milloin tulemme tänne takaisin?	*Millon me tullaan tänne takasi?*
Kati:	Tämän aikataulun mukaan viimeinen juna lähtee Seinäjoelta puoli kahdeksan, mutta se ei tietysti kulje lauantaina, jolloin olemme menossa sinne.	*Tän aikataulun mukaan viimenen juna lähtee Seinäjoelta puol kaheksan, mutta se ei tietysti kulje lauantaina, jollon me ollaan menossa sinne.*
Sophie:	Voimmehan olla yötä hotellissa.	*Voidaanhan me olla yötä hotellissa.*
Kati:	Ne ovat varmaan jo kaikki täynnä. Ihmiset varaavat huoneet jo hyvissä ajoin. Mutta voimme varmaan olla yötä Sarin luona. Hän on luokkatoverini ja asuu Nurmossa lähellä Seinäjokea.	*Ne on varmaan jo kaikki täynnä. Ihmiset varaa huoneet jo hyvissä ajoin. Mut me voidaan varmaan olla yötä Sarin luona. Se on mun luokkakaveri ja asuu Nurmossa lähellä Seinäjokee.*
Sophie:	Entä miten me mennään Kaustiselle? Junallako taas vai pääseekö sinne bussilla?	*Entäs miten me mennään Kaustiselle? Junallako taas, vai pääseeks sinne bussilla?*

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Kati:	Sekä että. Vaihdamme junaa Seinäjoella ja jäämme pois Kokkolassa. Sieltä jatkamme bussilla Kaustiselle.	*Sekä että. Me vaihdetaan junaa Seinäjoella ja jäädään pois Kokkolassa. Sieltä me jatketaan bussilla Kaustiselle.*
Sophie:	Ähtäristä ei tämän aikataulun mukaan pääsekään Savonlinnaan junalla. Lähin asema on Pieksämäki.	*Ähtäristä ei tämän aikataulun mukaan pääsekään Savonlinnaan junalla. Lähin asema on Pieksämäki.*
Kati:	Niinpä onkin. Mutta Pieksämäeltä menee bussi Savonlinnaan.	*Niinpä onkin. Mut Pieksämäeltä menee bussi Savonlinnaan.*

Näin sanotaan — Useful Phrases

Mihin aikaan meidän täytyy lähteä Seinäjoelle?	*What time do we have to leave for Seinäjoki?*
Juna on perillä kymmenen jälkeen.	*The train gets there after ten.*
Tämän aikataulun mukaan...	*According to this timetable...*
Olemme menossa sinne lauantaina.	*We are going there on Saturday.*
Voimmehan olla yötä hotellissa.	*Well, we can stay the night in a hotel.*
Vaihdamme junaa Seinäjoella.	*We'll change trains at Seinäjoki.*
Jäämme pois Kokkolassa.	*We'll get off at Kokkola.*
yhdeksän jälkeen	*after nine*
hyvissä ajoin	*in good time*

Sanasto — Vocabulary

lähteä, lähden, lähtee, lähti (past tense)	*to leave, to go*
olla perillä	*to arrive*
tänne	*here*
viimei/nen, -sen, -stä, -siä	*last*
kulkea, kuljen, kulkee, kulki (past tense)	*to go*
jolloin	*when*
olla yötä	*to stay the night*
hotelli, -n, -a, hotelleja	*hotel*
täynnä	*full*
varata, varaan, varaa, varasi (past tense)	*to reserve*
Sarin luona	*at Sari's*
luokkatoveri, -n, -a, luokkatovereita	*school friend*
Nurmo, -n, -a	*a town in western Finland*
vaihtaa, vaihdan, vaihtaa, vaihtoi (past tense)	*to change*
jäädä pois, jään pois, jää pois, jäi pois (past tense)	*to get off*
Kokkola, -n, -a	*a town in western Finland*
jatkaa, jatkan, jatkaa, jatkoi (past tense)	*to continue*
lähin	*nearest*
Pieksämäki, Pieksämäen, Pieksämäkeä	*a town in central Finland*

Neljäs dialogi
Fourth dialogue

Kati and Sophie are talking about their travel plans. They would like to visit Helsinki.

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Kati:	Hei kuule, mehän voisimme samalla kertaa käydä Helsingissä. Sinun täytyy nähdä Helsinki, ennen kuin lähdet takaisin kotiin.	*Hei kuule, mehän voitais samalla kertaa käydä Hesassa. Sun tarttee nähdä Hesa, ennenku sä lähet takasi kotiin.*
Sophie:	No, tottakai haluan käydä Helsingissä. Pääseekö sinne Savonlinnasta junalla?	*No, tottakai mä haluun käydä Hesassa. Pääseeks sinne Savonlinnasta junalla?*
Kati:	Pääsee. Odota vähän, katson, kuinka usein junat kulkevat.	*Joo. Ootas vähä, mä katon, kuinka usein junat kulkee.*
Sophie:	Ehkä yksi aamulla ja yksi illalla!?	*Ehkä yks aamulla ja yks illalla!?*
Kati:	No, vähän useammin. Mutta Parikkalassa pitää odottaa pitkä aika Joensuusta tulevaa junaa.	*No, vähä useemmin. Mut Parikkalas tarttee odottaa pitkä aika Joensuusta tulevaa junaa.*
Sophie:	Meneekö Savonlinnasta linja-autoja Helsinkiin?	*Meneeks Savonlinnasta busseja Hesaan?*
Kati:	Sieltä menee varmasti useita pikavuoroja päivässä.	*Sielt menee varmasti useita pikavuoroja päivässä.*
Sophie:	Varaammeko huoneen hotellista Helsingissä?	*Varataanks me huone hotellista Hesassa?*
Kati:	Tiedän kyllä pari halpaa hotellia keskustassa, mutta ystäväni Marjo asuu Tammisalossa. Jos hän on kotona, voimme mennä	*Mä tiedän kyllä pari halpaa hotellia keskustas, mut mun kaveri Marjo asuu Tammisalos. Jos se on kotona, me voitais mennä sen luo. Se*

	Yleiskielellä	Puhekielellä
	hänen luokseen. Hän on kyllä usein ulkomailla.	*on kyl usein ulkomailla.*
Sophie:	Missä Tammisalo on?	*Missä Tammisalo on?*
Kati:	Se on Itä-Helsingissä. Sinne pääsee metrolla ja bussilla. Bussipysäkki on ihan metroaseman vieressä.	*Se on Itä-Helsingissä. Sinne pääsee metrolla ja bussilla. Bussipysäkki on ihan metroaseman vieres.*
Sophie:	Helsingissähän on raitiovaunujakin. Olisi kiva ajaa raitiovaunulla.	*Hesassahan on ratikoitakin. Olis kiva ajaa ratikalla.*
Kati:	Mehän voimme käydä Tallinnassakin, kun olemme Helsingissä.	*Mehän voidaan käydä Tallinnassaki, ku ollaan Hesassa.*
Sophie:	Oikein hyvä ajatus! Meidän täytyy mennä matkatoimistoon. Hei, mutta onko Ähtärissä matkatoimistoa?	*Oikeen hyvä idea! Meidän täytyy mennä matkatoimistoon. Hei, mut onks Ähtärissä matkatoimistoo?*

Näin sanotaan — Useful Phrases

samalla kertaa — *at the same time*
ennen kuin lähdet takaisin kotiin — *before you go back home*
No, tottakai haluan käydä Helsingissä. — *Well, of course I want to go to Helsinki.*
vähän useammin — *a little more often*
Parikkalassa pitää odottaa pitkä aika Joensuusta tulevaa junaa. — *In Parikkala you have to wait a long time for a train coming from Joensuu.*
Varaammeko huoneen hotellista Helsingissä? — *Shall we book a hotel room in Helsinki?*
Hän on usein ulkomailla. — *S/he is often abroad.*
Oikein hyvä ajatus! — *A very good idea!*

Sanasto — Vocabulary

kerta, kerran, kertaa, kertoja — *time*
pikavuoro, -n, -a, -ja — *express bus*
varata, varaan, varaa, varasi (past tense) — *to book*
halpa, halvan, halpaa, halpoja — *cheap*
ulkomailla — *abroad*
metro, -n, -a, -ja — *underground, tube*
bussi/pysäkki, -pysäkin, -pysäkkiä, -pysäkkejä — *bus stop*
metroasema — *underground station*
raitiovaunu, -n, -a, -ja — *tram*
matkatoimisto, -n, -a, -ja — *travel agency*



5

Viides dialogi
Fifth dialogue

Kati and Sophie are in the travel agency in Ähtäri planning a trip to Tallinn. Mtv is an abbreviation for matkatoimistovirkailija (travel agent).

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Kati:	Haluaisimme käydä Tallinnassa.	*Me haluttaisiin käydä Tallinnas.*
Mtv:	Haluatteko mennä päivämatkalle vai pitemmäksi aikaa?	*Haluatteko te mennä päivämatkalle vai pidemmäksi aikaa?*
Sophie:	Mitkä ovat eri mahdollisuudet?	*Mitkä on eri mahdollisuudet?*
Mtv:	Jos menette päiväksi, lähtö on kello 9.30 Helsingistä Georg Otsilla ja paluu Tallinnasta kello 18.30 samalla laivalla.	*Jos te menette päiväksi, lähtö on kello 9.30 Helsingistä Georg Otsilla ja paluu Tallinnasta kello 18.30 samalla laivalla.*
Kati:	Kuinka pitkä aika meillä on Tallinnassa?	*Kuin pitkä aika meil on Tallinnassa?*
Mtv:	Noin viisi tuntia. Ylitys kestää noin kolme ja puoli tuntia yhteen suuntaan.	*Noin viisi tuntia. Merimatka kestää noin kolme ja puoli tuntia yhteen suuntaan.*
Sophie:	Entä kuinka paljon lippu maksaa?	*Entäs kuin paljo lippu maksaa?*
Mtv:	Menolippu on 120 markkaa ja meno-paluulippu siis 240 markkaa.	*Menolippu on 120 markkaa ja menopaluu on siis 240 markkaa.*
Kati:	Hintaan ei varmaankaan kuulu hyttiä?	*Hintaan ei varmaankaan kuulu hyttiä?*
Mtv:	Ei. Kahden hengen hytti on 125 markkaa yhteen suuntaan.	*Ei. Kahden hengen hytti on 125 markkaa yhteen suuntaan.*
Kati:	En tiedä, tarvitsemmeko me hyttiä. Mitä luulet, Sophie?	*Mä en tiiä, tarvitaanks me hyttiä. Mitä sä luulet, Sophie?*

	Yleiskielellä	Puhekielellä
Sophie:	Emme tarvitse. Mitä muuta teillä on tarjolla?	*Ei me tarvita. Mitäs muuta teil on tarjolla?*
Mtv:	23 tunnin risteilyt ovat hyvin suosittuja. Siinä yövytään laivassa ja ateriat sisältyvät hintaan.	*23 tunnin risteilyt ovat hyvin suosittuja. Siinä yövytään laivassa ja ateriat sisältyvät hintaan.*
Kati:	Onko meillä aikaa kahden päivän matkaan? Mennään vain yhdeksi päiväksi.	*Onks meil aikaa kahen päivän matkaan? Mennään vain yheks päiväks.*
Mtv:	Siis haluatte varata päivämatkan kahdelle hengelle ilman hyttiä. Haluatteko varata myös aterian jo nyt? Minä päivänä haluatte matkustaa?	*Siis te haluatte varata päivämatkan kahdelle hengelle ilman hyttiä. Haluatteko te varata myös aterian jo nyt? Minä päivänä te haluatte matkustaa?*
Sophie:	Elokuun viides päivä.	*Elokuun viides päivä.*

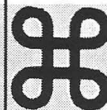


Näin sanotaan — Useful Phrases

Lähtö on kello 9.30 Helsingistä.	*The departure is at 9.30 from Helsinki.*
Paluu Tallinnasta on kello 18.30.	*The return from Tallinn is at 18.30.*
Kuinka paljon lippu maksaa?	*How much does the ticket cost?*
Menolippu on 120,- ja meno-paluulippu on 240,-.	*The single ticket is 120,- and the return ticket is 240,-.*
Hintaan ei varmaankaan kuulu hyttiä?	*The price doesn't presumably include the cabin?*
Kahden hengen hytti on 125,- yhteen suuntaan.	*The two berth cabin is 125,- one way.*
Mitä muuta teillä on tarjolla?	*What else have you got on offer?*
Haluatte siis varata päivämatkan kahdelle hengelle ilman hyttiä.	*So, you want to book a day trip for two people without a cabin.*
Minä päivänä haluatte matkustaa?	*Which day do you want to travel?*

matkatoimistovirkailija, -n, -a, matkatoimistovirkailijoita	*travel agent*
päivämatka, -n, -a, päivämatkoja	*day trip*
pitempi, pitemmän, pitempää, pitempiä	*longer*
mahdollisuus, mahdollisuuden, mahdollisuutta, mahdollisuuksia	*possibility*
lähtö, lähdön, lähtöä, lähtöjä	*departure*
paluu, -n, -ta, paluita	*return trip; return*
laiva, -n, -a, laivoja	*boat*
ylitys, ylityksen, ylitystä, ylityksiä	*crossing*
kestää, kestän, kestää	*to last, to take*
suunta, suunnan, suuntaa, suuntia	*direction*
lippu, lipun, lippua, lippuja	*ticket*
maksaa, maksan, maksaa, maksoi	*to cost, to pay*
menolippu	*single ticket*
meno-paluulippu	*return ticket*
hinta, hinnan, hintaa, hintoja	*price*
kuulua, kuulun, kuuluu, kuului	*to include*
hytti, hytin, hyttiä, hyttejä	*cabin*
henki, hengen, henkeä, henkiä	*person*
tarjolla	*on offer*
risteily, -n, -ä, -jä	*cruise*
suosittu, suositun, suosittua, suosittuja	*popular*
yöpyä, yövyn, yöpyy	*to stay a night*
laivassa	*on board the ship*
ateria, -n, -a, aterioita	*meal*
sisältyä, sisältyy, sisältyi	*to be included*
ilman	*without*
matkustaa, matkustan, matkustaa, matkusti	*to travel*



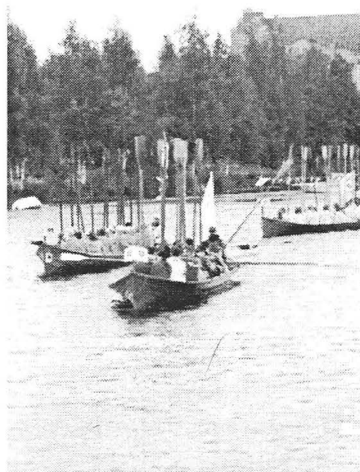


Sulkavan Suursoudut — Sulkava Rowing Event

Finns are keen sportsmen and women, either as participants or just as **penkkiurheilija** *armchair sportsmen.* One of the best known sports events in Finland is the **Sulkavan Suursoudut** *Sulkava Rowing Event* at the beginning of July. Sulkava is a small rural community with about 3,800 inhabitants near Savonlinna in the Finnish Lake District. The event was first held in 1968 with 36 participants, five of whom have rowed in every event since. In 1998 there were over 9,000 rowers! And the event has grown from the original one day to four days.

There are two main designs of boats used in races: small boats and longboats. The design of small boats is typical of Eastern Finland. The longboats are big, wooden boats with 14 rowers and a coxswain. In olden days distances to church were long and often the shortest way was across the lake and these longboats were used to take people to church. That's why they are even now called **kirkkovene** *church boats.*





The race itself requires lots of **sisu** *Finnish guts.* The teams have to row around **Partalansaari** *Partala Island* which is the third largest island in Finland. The route is 65 kilometres (about 40 miles) long. There are several races; some are day time races, some night races. The best church boat teams finish the race in under four hours. The amateurs take five to six hours.

Apart from blisters on their hands, and maybe other places as well, all the participants take home a medal and a diploma.

Finlandia Hiihto

Finlandia Ski Race

You can train for the Sulkava Rowing Event in winter by taking part in the Finlandia Ski Race or the other way round! There are three races to choose from: two 42 km races (one in classic style and the other in free style), and one 75 km race in classic style. It attracts both professional and amateur skiers, also from outside Finland. The Nordic countries are usually well represented.

The 75 km race is the most popular. The start of the classic 75 km race is in Hämeenlinna and the finish is in Lahti. Parts of the route are across frozen lakes. In 1998 about 4,500 skiers took part in the 75 km race. About 3,500 competitors finished the race. The winner took just over four hours and the last one to finish took 11,5 hours.



Suomi festivaalit

The Finland Festivals

The cultural life in Finland reaches fever pitch in the summer months when it is easy enough to attend some cultural event or other every single weekend. In fact there are sixty regular events belonging to the Finland Festivals organisation, which was formed to co-ordinate their publicity and to give it greater impact.

Each year a number of events apply for membership of the Festivals chain and to become accepted the event has to be well-administered and to have a sound financial base. On the other hand, if an existing event fails to meet certain criteria, it will lose its membership and status.

Perhaps the best-known of the annual festivals outside Finland is **Savonlinnan Oopperajuhlat** *Savonlinna Opera Festival*, though not the oldest. **Turun Musiikkijuhlat** *the Turku Music Festival* celebrated its 40th season in 1999.

A number of the other events are gaining increasing fame and recognition such as Pori Jazz Festival, Imatra Big Band Festival, The Tango Festival in Seinäjoki and Kuhmo Chamber Music Festival.

The network of events reaches every corner of Finland; escaping art and culture is just about impossible!



Kielen rakenteesta

About the structure

Going places

Voisimme mennä **Seinäjoelle.**	*We could go to Seinäjoki.*
Miten **sinne** pääsee?	*How does one get there?*
Minun täytyy hakea aikataulu **asemalta.**	*I must fetch a timetable from the station.*
Juna **Ähtäristä Seinäjoelle.**	*The train from Ähtäri to Seinäjoki.*
Juna lähtee **Seinäjoelta.**	*The train leaves from Seinäjoki.*
Mehän voisimme käydä **Helsingissä.**	*We could visit Helsinki.*
Ystäväni Marjo asuu **Tammisalossa.**	*My friend Marjo lives in Tammisalo.*

The locative cases in Finnish express locations and directions in a similar way to prepositions in English. The locative cases do have other functions as well, for instance in expressions of time and when used with verbs. In their pure locative use you can say they always answer one of the following questions:

Missä?	*Where?*	**-ssa/-ssä** (the inessive case) and **-lla/-llä** (the adessive case)
Mistä?	*From where?*	**-sta/-stä** (the elative case) and **-lta/-ltä** (the ablative case)
Mihin? or **Minne?**	*Where to?*	**long vowel** and **-n** (the illative case) **-lle** (the allative case)

The illative case

Ähtäristä pääsee helposti **joka suuntaan.**	*You can go easily in every direction from Ähtäri.*
Voisimme mennä **Savonlinnaan.**	*We could go to Savonlinna.*

The illative case answers the question **Mihin? / Minne?** *where to?*. The illative case ends in **-n** preceded by a long vowel. The illative case has slightly different endings for different types of words.

Words ending in one vowel:
Double the final vowel and add **-n**. Note any vowel changes.

Savonlinna	Savonlinna**an**	*to Savonlinna*
Suomi (gen. Suomen)	Suom**een**	*to Finland*
suunta	suunta**an**	*in a direction*

Words ending in two vowels or a diphthong:
The illative ending has the consonant **-h** added after the two vowels of the stem followed by the vowel of the stem and **-n**:

maa	maa**han**	*into the country*
työ	työ**hön**	*to work, into work*

Words ending in a consonant:
The illative ending is added to the genitive stem:

olut (gen.oluen)	olue**en**	*into the beer*

Here are some further examples of the illative case:
The genitive stem is used with some of the words that end in **-i** (the so called consonant stems):

suuri (gen. suuren)	suur**een**	*into a large...*
lahti (gen. lahden)	laht**een**	*into a bay*

Words that end in **-e** have a long vowel in the genitive stem and the ending **-seen** is added for the illative:

huone (gen. huoneen)	huonee**seen**	*into a room*
perhe (gen. perheen)	perhee**seen**	*into a family*

Some longer words which end in two vowels also have **-seen** as the illative ending:

Lontoo	Lontoo**seen**	*to London*
Espoo	Espoo**seen**	*to Espoo*
kevät (gen. kevään)	kevää**seen**	*until spring*

Some words which end in **-si** are irregular in the illative or have a long vowel in the genetive stem:

vesi(gen. veden)	vet**een**	*into water*
käsi (gen. käden)	kät**een**	*into a hand*

The illative case like all the other locative cases is used for other purposes as well. For example, to express time:

viikosta viikkoon	*from week to week*
päivästa päivään	*from day to day*

About adverbial phrases

Sinne pääsee **täältä** parhaiten junalla.	*You can get there best from here by train.*
Menen **kotiin.**	*I am going home.*
Hän on **kotona.**	*He is at home.*
Voisimme mennä hänen **luokseen.**	*We could go to his place.*
Sieltä menee pikavuoroja.	*Express busses go from there.*

Adverbs of place have different forms to answer the questions **Missä? Mistä? Mihin?** Some adverbs use regular locative cases and some more archaic forms, but all adverbs have the three forms.

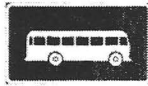
Missä?	*Where?*	**Mihin? Minne?**	*Where to?*	**Mistä?**	*From where?*
kotona	*at home*	kotiin	*home*	kotoa	*from home*
ulkona	*out*	ulos	*out*	ulkoa	*from outside*
sisällä	*inside*	sisään	*in*	sisältä	*from inside*
lähellä	*near*	lähelle	*near*	läheltä	*from near*
kaukana	*far*	kauas	*to far away*	kaukaa	*from far away*
siellä	*there*	sinne	*to there*	sieltä	*from there*
täällä	*here*	tänne	*to here*	täältä	*from here*
tuolla	*over there*	tuonne	*to over there*	tuolta	*from there*
luona	*at*	luo, luokse	*to*	luota	*from*
takana	*behind*	taa, taakse	*behind*	takaa	*from behind*
edessä	*in front*	eteen	*to the front*	edestä	*from in front*

About means of transport

The adessive case **-lla/-llä** is used to say which means of transport you are using:



lentokoneella
by plane



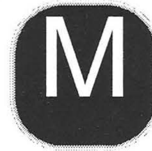
bussilla
by bus



autolla
by car



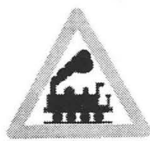
polkupyörällä
by bike



metrolla
by metro



laivalla
by boat



junalla
by train



taksilla
by taxi



raitiovaunulla
by tram

Asking about local services

Onko Ähtärissä matkatoimistoa? *Is there a travel agents in Ähtäri?*

This type of sentence is used when you want to establish the existence of something. The noun is in the partitive case if the sense of the query is *'I wonder if there is?'* The nominative can also be used and there is only a very subtle difference between the two.

This a straghtforward question:
Onko kylässä posti? *Is there a post-office in the village?*

But:
Onko kylässä postia? *I wonder if there is a post-office in the village?*

You can also use the ending **-han/-hän** to express this:
Onko**han** kylässä posti? *I wonder if there is a post-office in the village?*
Onko**han** Ähtärissä matkatoimisto? *I wonder if there is a travel agent's in Ähtäri?*

Talking about people

There are several words in Finnish, which translate as a *person* or *people* in English. **Ihminen** (**ihmisen**, **ihmistä**; **ihmisiä**) means a *human being*, *man*, *people* in the plural forms:

Kaupungilla on paljon **ihmisiä.** *There are a lot of people about in the town.*
Ihminen on myös eläin. *Man is also an animal.*

The word **henki** (**hengen**, **henkeä**; **henkiä**) is used, when numbers or statistics are involved.

Kuinka monta **henkeä** tulee? *How many people are coming?*
kahden hengen hytti *two person/double berth*
huone **kahdelle hengelle** *a room for two*
kahden hengen sänky *a double bed*

The word **henkilö** (**-n,-ä**; **henkilöitä**) is used to mean *a person / a character.*

Eräs **henkilö** kysyi sinua. *A certain person asked for you.*

Note also:

näytelmän henkilöt *characters in a play*



Harjoituksia
Exercises

1. Fill in the missing endings.

Mit___ Seinäjoe___ pääs___ Helsin___ ? Entä Helsin___ Savonlinn___ ? Mih___ aika___ juna läht___ ? Ole___ me yö___ hotelli___ ? Varaa___ minä huone___ meil___ ? Hän men___ ensin juna___ Ähtäri___ Kokkol___ ja sitten bussi___ Kaustise___ . Tämä___ aikataulu___ mukaan juna ei kulj___ lauantai___ . Mi___ päivä___ halua___ matkust___ ?

2. How would you ask, if you wanted to know:

a. how to get to Seinäjoki
b. if it is a long way away
c. if you can get there also by bus.

3. Answer the following questions. The answers can be found in dialogues 1-3.

a. Millaisesta musiikista Sophie pitää?
b. Missä ja milloin "Tangomarkkinat" ovat?
c. Milloin ensimmäinen juna lähtee Ähtäristä Seinäjoelle?
d. Missä Kati ja Sophie ovat yötä?

4. Here is a list of words. Can you make four sentences out of them using each word only once. The words in the first column start the sentence, the words in the second column come second and so on.

pääseekö	tiistaina	raitiovaunulla	Tallinnaan
menopaluulippu	pääsee	Georg Otsilla	Helsinkiin
menemme	Savonlinnasta	180 mk	
sinne	maksaa	junalla	

5. Fill in the missing forms according to the example.

Ähtäri **a.** Helsinki **b.** Seinäjoki **c.** Kokkola **d.** Turku

Ähtärissä
Ähtäristä
Ähtäriin

6. A

VR **Matkalippu**
2 lk Meno
JOENSUU - ÄHTÄRI
07.07
Kelpoisuusaika 07.07.2001-14.07.2001
Hinta 180.00 mk Sis alv 8% 13.33 mk

B



Matkalippu

2 lk MENO-PALUU

ÄHTÄRI -LAIHIA

10.07

12.07

Kelpoisuusaika 10.07.2001-10.08.2001

Hinta 130.00 mk Sis alv 8% 9.63 mk

Study the tickets A and B above and answer the following questions:

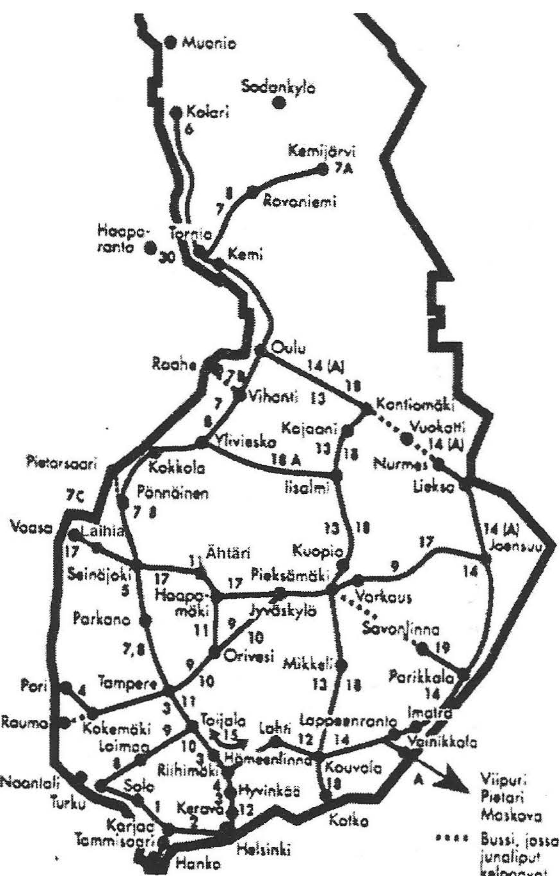
a. What kind of tickets are they (i.e. single, return)?
A: B:

b. How much do they cost?
A: B:

c. On which day(s) did the ticket holder travel?
A: B:

km		M-S P 830 2 Ⓒ	M-S P 92 1 2 ⊗(Ⓓ	M-S P 563 2 Ⓔ
0	Joensuu	7.15		
33	Viinijärvi	7.38		
69	Vihtari	8.01		
91	Heinävesi	8.16		
134	Varkaus	8.49		
183	Pieksämäki o	9.22		
257	*Kajaani*		*6.23*	
89	*Kuopio*		*8.39*	
184	*Kouvola*		*6.25*	
71	*Mikkeli*		*7.55*	
183	Pieksämäki		9.37	
222	Hankasalmi		10.02	
238	Lievestuore		10.13	
263	Jyväskylä o		10.29	
263	Jyväskylä			10.38
298	Petäjävesi			X11.06
325	Keuruu o			11.27
325	Keuruu			11.28
341	Haapamäki o			11.42
341	Haapamäki			11.46
353	Pihlajavesi			11.59
374	Myllymäki			X12.15
380	Eläinpuisto-zoo			X12.19
386	Ähtäri			12.26
407	Tuuri			X12.40
414	Alavus			12.47
459	Seinäjoki o			13.18
133	*Kokkola o*			*14.51*
334	*Oulu o*			*17.06*
554	*Rovaniemi o*			*20.05*
459	Seinäjoki			13.40
480	Ylistaro			13.56
488	Isokyrö			14.03
501	Tervajoki			14.14
510	Laihia			14.22
533	Vaasa o			14.40

Ⓒ Juna P 830 korvataan linja-autolla 13.-17.7. ja 20.-24.7.
Ⓓ yhteys Kouvolasta M-L klo 6.25
yhteys Mikkelistä M-L klo 7.55
Ⓔ Seinäjoelta Vaasaan juna kulkee numerolla 523



7. Matti is travelling from Joensuu to Ähtäri. Study the timetable and the rail map above and answer the following questions:

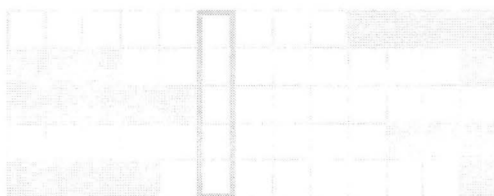
a. Kuinka monta kertaa (times) Matti vaihtaa junaa ja missä?

b. Minne Matin juna on menossa Ähtärin jälkeen?

c. Kuinka monta tuntia Matin matka Joensuusta Ähtäriin kestää?
(for instance: kaksi tuntia viisitoista minuuttia).

8. Here is a crossword with places to go to. Answers to the clues are in the dialogues in this unit.

a.
b.
c.
d.
e.



Across:

a. Täällä kuulet tangomusiikkia heinäkuussa.
b. Tänne tulet kansanmusiikkifestivaaleille.
c. Tämä on Suomen suurin.
d. Siellä näet historiaa ja oopperaa samalla kertaa.
e. Sinne menet laivalla Helsingistä.

Which word do you get **down**?

9. What would you say

a. if you wanted a single ticket from Pieksämäki to Ähtäri?
b. if you wanted to book a room for two people in a hotel in Tampere.
c. if you wanted to travel to Tallinn by boat on July 6.

10. Listen to the recordings of the dialogues in this unit and answer the questions below:

a. Is Sophie interested in sport?
b. When and where is the folk music festival?
c. How do Kati and Sophie go to Kaustinen?
d. Why isn't the train the best way to travel from Savonlinna to Helsinki?
e. How much does a return ticket to Tallinn cost and does it include a cabin?

11. Listen to the recordings of the dialogues in this unit. Are the following statements true or false?

a. "Tangomarkkinat" ja Kaustisen kansanmusiikkijuhlat ovat heinäkuussa.
b. Katin luokkatoveri Sari asuu Seinäjoella.
c. Pieksämäeltä pääsee junalla Savonlinnaan.
d. Helsingissä voi ajaa metrolla ja raitiovaunulla.

12. You want to reserve a trip. Tell the travel agent that you would like to reserve a day trip for three people.

13. Ask the travel agent whether the lunch is included in the price.

14. Ask how long you have at the destination.

15. Ask what time the last boat leaves.



Harjoitusten avain
Key to the exercises

1. Miten Seinäjoelta pääsee Helsinkiin? Entä Helsingistä Savonlinnaan? Mihin aikaan juna lähtee? Olemmeko me yötä hotellissa? Varaanko minä huoneen meille? Hän menee ensin junalla Ähtäristä Kokkolaan ja sitten bussilla Kaustiselle. Tämän aikataulun mukaan juna ei kulje lauantaina. Minä päivänä haluat matkustaa?

2. **a.** Miten Seinäjoelle pääsee? **b.** Onko sinne pitkä matka? **c.** Pääseekö sinne myös bussilla?

3. **a.** Hän pitää kaikenlaisesta musiikista, kansanmusiikista oopperaan. **b.** Ne ovat Seinäjoella heinäkuun alussa. **c.** Ensimmäinen juna Ähtäristä Seinäjoelle lähtee yhdeksän jälkeen. **d.** He ovat yötä Sarin luona Nurmossa.

4. Pääseekö Savonlinnasta junalla Helsinkiin? Menopaluulippu maksaa 180 mk. Menemme tiistaina Georg Otsilla Tallinnaan. Sinne pääsee raitiovaunulla.

5. **a.** Helsingissä, Helsingistä, Helsinkiin. **b.** Seinäjoella, Seinäjoelta, Seinäjoelle. **c.** Kokkolassa, Kokkolasta, Kokkolaan. **d.** Turussa, Turusta, Turkuun.

6. **a.** A. meno(lippu); B. menopaluu(lippu). **b.** A. 180 mk; B. 130 mk. **c.** A. heinäkuun seitsemäs päivä ; B. heinäkuun kymmenes päivä ja heinäkuun kahdestoista päivä.

7. **a.** Kaksi kertaa; Pieksämäellä ja Jyväskylässä. **b.** Seinäjoelle ja Vaasaan. **c.** Viisi tuntia kaksikymmentäviisi minuuttia.

8. **a.**Seinäjoki; **b.** Kaustinen; **c.** Helsinki; **d.** Savonlinna; **e.** Tallinna.
Down: juhla

9. **a.** Haluasin menolipun Pieksämäeltä Ähtäriin. **b.** Haluaisin varata huoneen kahdelle hengelle hotellista Tampereella. **c.** Haluaisin matkustaa Tallinnaan laivalla heinäkuun kuudes päivä.

10. **a.** No. **b.** In Kaustinen at the end of July. **c.** First by train to Kokkola then by bus to Kaustinen. **d.** Long wait at Parikkala. **e.** 240 marks without cabin.

11. **a.** true; **b.** false; **c.** false; **d.** true.

12. Haluaisin varata päivämatkan kolmelle.

13. Sisältyykö lounas hintaan?

14. Kuinka pitkä aika meillä on perillä?

15. Mihin aikaan viimeinen laiva lähtee?



Hakemisto

Reference section

About the structure	Good to know
Unit 1	
◆ Asking questions ◆ Verb *to be* **olla** ◆ Verb *to speak* **puhua**	◆ Informal and formal address ◆ The Swedish-speaking Finns ◆ The Wife-Carrying Championships in Sonkajärvi
Unit 2	
◆ The ending **-kin**, **-kaan/-kään** ◆ How to express opinion ◆ Case endings: **-ssa/-ssä**, **-sta/-stä**, **-lla/-llä**, **-lta/-ltä** ◆ Case endings and place names ◆ Vowel harmony	◆ Introducing yourself ◆ Laihia ◆ The Museum of Stinginess
Unit 3	
◆ The genitive case ◆ Consonant **k p t** changes ◆ Talking about the weather	◆ The Finnish climate ◆ The world's biggest snow castle ◆ Ice-fishing and ice-swimming
Unit 4	
◆ Conjugating verbs, types I- IV ◆ Verbs *to do* **tehdä** and *to see* **nähdä**	◆ Nordic Walking ◆ The Maiden of Finland
Unit 5	
◆ How to express to have in Finnish ◆ The partitive case ◆ When to use the partitive case ◆ The partitive case in greeting and idioms ◆ The possessive pronouns ◆ The possessive suffixes	◆ Teenagers ◆ Relatives and friends

Unit 6

- Telling the time
- Numbers
- Ordinal numbers
- Some expressions of time

- The Months and the Seasons
- Finland on holiday
- The Orthodox Church

Unit 7

- The **-lle** case
- Postpositions
- Imperative singular and plural and negative

- Which floor?
- Flowers
- Naantali and the Sleepyhead Day

Unit 8

- The partitive singular with material nouns
- The verbs *to like* **pitää** and **tykätä**
- Words ending in **-si**

- A nameday
- Coffee
- Finnish tango
- Finnish Tangos in Latin

Unit 9

- Object in Finnish and the accusative
- The formation of passive form of verbs
- With and without

- Finnish breakfast
- Santa-The Arctic Tourist Attraction

Unit 10

- About the locative cases
- The illative case
- About the use of cases in adverbial phrases
- About means of transport
- Sentence type 'Is there a post-office in the town?
- Talking about people

- Sulkava Rowing Event
- Finlandia Ski Race
- The Finland festivals



Numerot

Numbers

0	nolla	6	kuusi
1	yksi	7	seitsemän
2	kaksi	8	kahdeksan
3	kolme	9	yhdeksän
4	neljä	10	kymmenen
5	viisi		

-toista is used to make numbers up 11-19

11	yksitoista	16	kuusitoista
12	kaksitoista	17	seitsemäntoista
13	kolmetoista	18	kahdeksantoista
14	neljätoista	19	yhdeksäntoista
15	viisitoista		

-kymmentä is used to make up 20, 30 etc. up to 90

20	kaksikymmentä	60	kuusikymmentä
21	kaksikymmentäyksi	70	seitsemänkymmentä
30	kolmekymmentä	80	kahdeksankymmentä
40	neljäkymmentä	90	yhdeksänkymmentä
50	viisikymmentä		

-sataa is used to make up 100, 200, 300 etc. up to 900

100	sata	500	viisisataa
101	satayksi	600	kuusisataa
110	satakymmenen	700	seitsemänsataa
200	kaksisataa	800	kahdeksansataa
300	kolmesataa	900	yhdeksänsataa
400	neljäsataa		

-tuhatta is used to make up 2000, 3000 etc. up to 900,000

1000	tuhat	6000	kuusituhatta
1999	tuhatyhdeksänsataayhdeksän-kymmentäyhdeksän	7000	seitsemäntuhatta
		8000	kahdeksantuhatta
2000	kaksituhatta	9000	yhdeksäntuhatta
3000	kolmetuhatta	10,000	kymmenentuhatta
4000	neljätuhatta	100,000	satatuhatta
5000	viisituhatta		

-miljoonaa used to make 2,000,000 etc

1,000,000	miljoona	2,000,000	kaksimiljoonaa

Numbers are made up as combinations of the digits, see above for the main differences (**kymmentä**, **-sataa** etc.) Numbers are written as one word. This table is meant for reference and practice. Telephone numbers and postal codes are read as individual digits, for example 31 344 is read as **kolme yksi kolme neljä neljä** *three one three double four*.

Etätehtäviä
Tutor exercises



Oral/written.

A. It is time for you to introduce yourself by giving the information requested below. First, write down your introduction, then record it on a tape reading it as if telling somebody about yourself, not answering questions.

1. What is your name?
2. Do you speak Finnish?
3. Do you speak Swedish? (Here you could mention any other language(s) you speak.)
4. What nationality are you?
5. Is your mother the same nationality as you? (Full sentence, please.)

....
....
....
....
....

Oral

B. Say your name and then spell it in Finnish on the tape.

Oral / written

C. You are talking to somebody in a party. What questions would you ask him in order to get the following answers? First, write your questions down and then, read both the questions and the answers on the tape.

1. Q.. ?
A. Minun nimeni on John Smith.

2. Q.. ?
A. En ole. Minä olen kanadalainen.

3. Q.. ?
A. Kyllä, minä puhun myös ranskaa.

4. Q.. ?
A. Puhun vain vähän suomea. Minun äitini on suomenruotsalainen.

5. Q.. ?
A. Kyllä, minä puhun hyvin ruotsia.

Exercises to be sent to the tutor.



Written / oral

A. You have struck up a conversation with a fellow passenger. You know her name, but would like to know more about her. First, write down the questions you'd like to ask her: where she is from (country), which town/village she comes from, where she lives now, what that town/village is like, what her occupation is, where she works. Then read the questions on the tape.

Questions:

1. .... ?
2. .... ?
3. .... ?
4. .... ?
5. .... ?
6. .... ?

Written / oral.

B. Your fellow passenger wants to know the same things about you. First, write down your answers and then read them on the tape as if you were telling her about yourself, not answering questions.

....
....
....
....
....

Written / oral.

C. Can you give Sven Rasi an identity with the help of the list of words given below and the vocabulary in the units 1 & 2? First write down your description of Sven and then read it as naturally as possible on the tape.

Sven Rasi: Suomi; suomalainen; ruotsi, englanti, saksa; Svenin äiti; ruotsalainen; Heinola; kaunis; pieni; Turku; aika suuri; vanha; tietokoneala; pankki.

....
....
....
....
....
....

Exercises to be sent to the tutor.

Etätehtäviä
Tutor exercises



Written.

A. Seuraava puhelinkeskustelu vain nauhalla.
Listen to the telephone conversation on the tape and then write down where the following people are according to the conversation:

Äiti - Tarja - Saija - Henri - Isä - Jari

Tarja: Hei, äiti! Minä täällä.
Äiti: Hei! Oletko sinä vielä töissä?
Tarja: En, minä olen kirjastossa.
Äiti: Mitä sinä siellä teet?
Tarja: Saija ja minä tavataan Henri täällä. Ovatko isä ja Jari kotona?
Äiti: Isä on koulussa ja Jari lukee lehteä olohuoneessa.
Tarja: Mitä isä vielä koulussa tekee?
Äiti: Hän on koulun diskossa.
Tarja: Henri on nyt tuolla eteisessä. Hei, hei.

....
....
....

Oral / written.

B. Tell us what the weather is like in your country or the place where you live. Describe the weather in spring, summer, autumn and winter (ie. hot/cold, temperatures, sunny/cloudy, windy, rain/snow). First, write down your descriptions for yourself and then read them as naturally as possible on the tape.

Spring ....
....
Summer ....
....
Autumn ....
....
Winter...
....

Written.

C. Read the following text and then ask at least 6 questions (the more questions the better) about the text.
Hannele ja Lasse **istuvat** (*sit*; *are sitting*) kirjaston kahvilassa. Ulkona sataa lunta ja tuulee. Hannele lukee vanhaa sanomalehteä. Lassen uusi CD on pöydällä. Lasse lukee Antti Tuurin kirjaa. Se on hyvin mielenkiintoinen.

1. .... ?
2. .... ?
3. .... ?
4. .... ?
5. .... ?
6. .... ?

Exercises to be sent to the tutor.



Written / oral.

A. You have been asked to interview Janne Erkkilä for a magazine. Below is his minibiography. Ask him 20 or more questions using this and previous units as your model. Start by asking his surname, first name, where he lives, his address & telephone and email address and so on. After you have made up the questions, answer them according to the minibiography. Use the informal address. After you have written down your questions and "his" answers, read them both on the tape in order to send the interview to the magazine.

Janne Erkkilä lives in Vaasa. His address is Vaasapuistikko 20 B 31. His phone number is 06 312 0387 and email address janne.erkkila@vaasa.fi. He lives in a block of flats in the centre. He would like to live in a detached house. He comes from Kuusamo, where his mother and father still live. Janne is an engineer and he works for Wärtsilä Diesel in Vaasa. Janne has a girlfriend Eva, who is Swedish. She is a student in Uppsala in Sweden. She is studying English and Finnish. She already speaks Finnish fairly well. Janne's hobbies are golf and football in summer and ice-hockey in winter. Janne and Eva also cycle and ski a lot together. They meet (*to meet* = **tavata**, **tapaan**, **tapaa**) every month in Uppsala or in Vaasa.

Exercises to be sent to the tutor.

Etätehtäviä

Tutor exercises



Written / oral.

A. A Finnish man wants to tell you about his extended family, ie. "My name is .... (give him a name). I have a wife and x children." Make up the following information about him and his family: the ages of the children, whether his and his wife's parents are still alive; how many brothers and sisters he and his wife have; how many cousins their children have; any aunts and uncles still alive. If you so wish you can also tell us where the main characters live, what their professions are etc. First write down your description of the extended family, then read it on the tape.

Written/oral.

B. Two old friends, Anna and Ville meet in the street. They last saw one another several years ago. Time to catch up. Fill in the blank spaces according to the instructions in the brackets, then read the whole conversation on the tape.

Anna: Hei, Ville, pitkästä aikaa!.. ?
(Ask him how he is).

Ville: Anna, no heipä hei! ....
.... ? (*Tell her you are alright. Ask her if she lives in Tampere.*)

Anna:.. ,
(*Tell him that you don't live in Tampere, but in Nokia,*) mutta olen töissä täällä .... Tampereella. ....
.... ? (*Ask him how his wife is.*)

Ville:.. .
(T*ell her that you and your wife are divorced.*) Arja asuu nyt Rovaniemellä. ....
.... ? (*Ask how her family is.*)

Anna: Sepä ikävää. En tiennyt, että olet eronnut. ....
.... (*Tell him that your husband Jarkko works for TamRock.*) Ja Sanna opiskelee ranskaa ja venäjää Turussa. ....
.... ? (*Ask him how old his son is now.*)

Ville: ....
.... (*Tell her that Otto is 15 years old and he is still at school.*) Hän asuu äitinsä luona, mutta tulee lomillaan (*during his holidays*) minun luokseni. .... ?
(*Ask her where her sister is now.*)

Anna: Maria asuu Helsingissä. Ai, niin! ....
.... (*Say that she was his girlfriend years ago(vuosia sitten*) Hän asuu nyt Lauttasaaressa miehensä ja kahden lapsensa kanssa.
....
.... ? (*Ask him, if you may ask if he has got a ladyfriend.*)

Ville: ....
.... (*Tell her that you have a ladyfriend, Hanna. She has two children.*) Me asumme Tampereella. ....
....
.... ? (*Ask if she and her husband have time to meet your new family.*)

Anna: .... ,
.... ? (*Tell him that you are busy today and tomorrow, but ask if Friday is OK.*)

Ville: Perjantai käy oikein hyvin. ....
.... ? (*Ask if she would like your address and phone number.*)

Anna: Kiitos. Tavataan sitten perjantaina. Hei vaan.

Exercises to be sent to the tutor.

Etätehtäviä
Tutor exercises



Written / Oral.

A. Read the following dates on the tape, e.g. Uudenvuodenpäivä on 1.1. = Uudenvuodenpäivä on ensimmäinen (päivä) tammikuuta / tammikuun ensimmäisenä päivänä / ensimmäinen (päivä) ensimmäistä.

1. Runebergin päivä on 5.2. ja Kalevalan päivä 28.2.
2. Pitkäperjantai (Good Friday) on tänä vuonna (v. 2000= vuonna kaksituhatta) 21.4.
3. 6.7. on Eino Leinon päivä.
4. Aleksis Kiven päivä on 10.10.
5. Isänpäivä on tänä vuonna (v. 2000) 12.11.

Written / Oral.

B. Form short sentences from the words below and then read them on the tape (e.g.New Year's Day -- this year (v. 2000) -- Saturday= Uudenvuodenpäivä on tänä vuonna lauantaina.)

1. Runeberg's Day -- last year -- Sunday =

2. Mikael Agricola's Day -- April =

3. Easter -- Spring =

4. Susanna's nameday (nimipäivä) -- August, -- this year -- Friday =

5. Mother's Day (Äitienpäivä) -- always -- May -- 2nd Sunday =

C. Tiina and her mother Teija are trying to arrange to meet before Tiina's business trip abroad tomorrow. Fill in the blanks according to the instructions in the brackets, then read the whole conversation on the tape.

1. Teija: Mihin aikaan lentosi (flight) on?

2. Tiina: ....
.... (*Tell her that the flight is at six o'clock and the bus leaves Helsinki two hours before departure.*)

3. Teija: .... ?
(*Ask her, if she is going to work tomorrow.*)

4. Tiina: Kyllä. ....
(*Tell her that you already have to be at work at seven o'clock.*) Minulla on myös kaksi kokousta. ....
(*Tell her that the first meeting is at 9.30.*) Sitten onkin työlounas kello 12. ....
.... ? (*Ask your mother, what kind of working day she will have tomorrow.*)

5. Teija: ....
(*Tell her that you are only working for four hours from 9 to 1.*) Voisimmeko tavata kahden jälkeen?

6. Tiina ....
(*Tell her that your second meeting is at two o'clock.*)

7. Teija: .... ?
(*Ask her, how long the meeting will last.*)

8. Tiina: Se kestää noin tunnin. ....
.... ? (*Ask, if you could meet in the cafe in front of the office at 15.15.*)

9. Teija: ....
....
(*Tell her that you could come by bus that leaves at 15.05 and the journey takes ten or fifteen minutes.*) Olen siellä siis noin kaksikymmentä yli kolme.

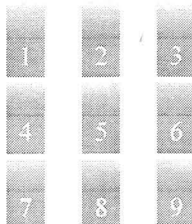
10. Tiina: Se sopii oikein hyvin. Bussi lentokentälle (*airport*) lähtee ihan kahvilan läheltä. Nähdään sitten huomenna.

Exercises to be sent to the tutor.



Written / Oral.

A. Below you see a square with numbers 1 - 9 in it. Place in the space above each number the right letter (A - I) according to the description given after every letter. (Additional vocabulary : ruutu , ruudun, -a, -ja = square ; ylhäällä = up, at the top ; alhaalla = down, at the bottom ; yläpuolella = above ; alapuolella = underneath.)

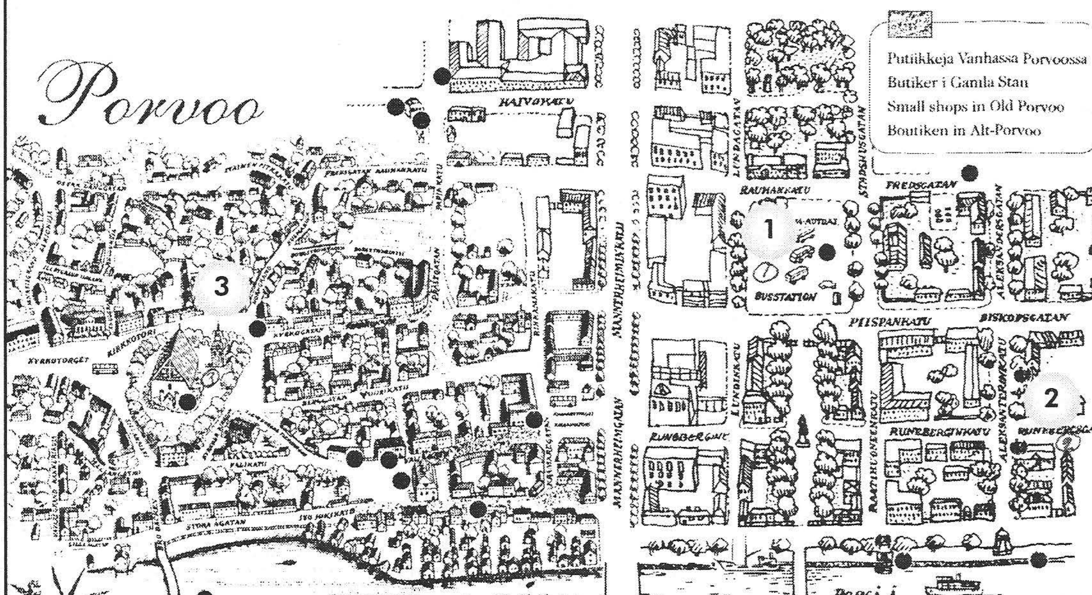


A on ruudun keskellä ; **B** on alhaalla, ruudun oikeassa kulmassa ; **C** on B:n yläpuolella ; **D** on A:n alapuolella ; **E** on ylhäällä, B:tä vastapäätä, ruudun vasemmassa kulmassa ; **F** on alhaalla D:n vieressä ; **G** on ylhäällä E:n vieressä ; **H** on ruudun oikeassa kulmassa, ylhäällä ; **I** on ruudun keskellä, vasemmalla.

Written / Oral

B. Your friend, Petri phones you from the coach/bus station where he has arrived earlier than expected. You can't leave your work for about two hours. You ask your friend to leave his luggage in the bus station locker. Petri wants to walk and visit the home of J.L.Runeberg (the Finnish national poet) and the Cathedral, while he is waiting for you. Study the map of Porvoo below and give Petri directions from the bus station (**1**) first to the home of J.L.Runeberg (**2**) and then from there to the Cathedral (**3**) where you are going to meet him.

First write down your directions and then read them on the tape.



Exercises to be sent to the tutor.

C

Aural / Written

A. Listen to the conversation on the tape and answer the questions in English.

Questions:

1. Who went to find Tuomas and where was he?
2. Why did Tuomas say that they were again having fish?
3. What did they have for Sunday lunch? (4 items)
4. What did Maarit and Hannu drink?
5. What would Tuomas have liked to drink and why couldn't he?
6. What would Sini have preferred to drink?
7. What did Sini and Tuomas drink?
8. What did Tuomas ask to have and where did he get it from?
9. How did Tuomas want to eat his strawberry cake?
10. What did Maarit have to do for the others to enjoy whipped cream with their strawberry cake?

A family (Äiti/Maarit, Isä/Hannu, Sini and Tuomas) is having Sunday lunch. (Jaffa = a Finnish soft drink ; lisää = more ; erikseen = separately)

Äiti:	Tulkaa syömään! Ruoka on valmista.
Isä:	Missä Tuomas on?
Sini:	Ulkona. Okei, mä menen. Tuomas, tule heti sisälle! Ruoka on jo pöydässä.
Tuomas:	Mitä ruokaa meillä on?
Sini:	Kalaa kai.
Tuomas:	Miksi meillä on taas kalaa?
Äiti:	Taas? Meillä oli silliä keskiviikkona, mutta sinä söit silloinkin pitsaa.
Tuomas:	No, kun mä en tykkää sillistä.
Äiti:	Tämä onkin lohta. Siinä on kermaa päällä. Ja uusia perunoita. Niistähän sinä pidät.
Isä:	Mitä sinä joisit, Maarit? Siellä on vielä valkoviiniä.
Äiti:	Mitä sinä juot?
Isä:	Olutta.
Äiti:	No, minä otan lasin viiniä. Entä mitä sinä haluaisit juoda, Tuomas?
Tuomas:	Mäkin haluan olutta.
Isä:	Kyllähän sinä tiedät, että sinä olet liian nuori juomaan olutta. Sinä siis otat maitoa kuten tavallista.
Sini:	Mä juon vettä, jos ei ole Jaffaa.
Äiti:	Saisinko sitä salaattia, Sini? Ota itse ensin.
Sini:	Mä otan vain vähän salaattia, mutta saanko mä lisää perunoita?
Tuomas:	Äiti, saanko mä ruisleipää?
Äiti:	Totta kai. Hae sieltä keittiöstä.
Tuomas:	Mitä on jälkiruoaksi?
Äiti:	Mansikkakakkua.
Tuomas:	Ei kai siinä ole kermavaahtoa. Yök!
Äiti:	Ei. Isälle, Sinille ja minulle on erikseen kermavaahtoa tässä astiassa.
Tuomas:	No, sitten mä otan ison palan kakkua.

Written.

B. Below is a list of foods from the dialogues. Tell us which ones you like and which ones you don't and why. If you haven't tasted some or any of them, perhaps you could try to guess, whether you liked them or not. (E.g. Luulen, että pitäisin / en pitäisi .... , koska ....)

korvapuustit	rahkapiirakka	siika
maustekakku	silli	savusiika
mustikkapiirakka	silakat	ruisleipä
täytekakku	graavi lohi	hapankorput

Exercises to be sent to the tutor.

Written / Oral.

A. Saija, Liina, Juha and Marko have been shopping. Now they are looking for a place to have lunch. First fill in the blanks according to the instructions in the brackets and then read the whole conversation on the tape. (Hovimestari = Head waiter ; Tarjoilija = Wait/er -/tress ; light = kevyt, kevyen, kevyttä ; red vine = punaviini, -n, -ä).

Juha: Minne mennään syömään?
Marko: ....
.... (*Say that you know a good wine bar. It's here round the corner.*)
Saija: .... ?
(*Ask if he thinks that there is room for four.*)
Liina: ....
(*Say that usually you have to book a table.*)
Marko: Luulen, että tänne pitää varata pöytä vain illaksi.
Juha: No, mennään katsomaan.
Hovimestari: Hyvää päivää! Tervetuloa!
Marko: Päivää! .... ?
(*Ask if they have a table for four persons.*)
HM: ....
....
(*Say that usually at this time* [tähän aikaan] *there is no room, but you are in luck* [teillä on onnea] *we have a table for four, over there by the window.*)
Marko: Kiva, kiitos!
HM: Tässä ruokalistat, olkaa hyvät. .... ?
(*Ask if they would like a drink.*)
Liina: .... ?
(*Ask if you will have mineral water to start off with.*)
Saija: Sopii minulle. .... ?
....
(*Ask if you could have the wine list. You would like to have wine with food.*)
Juha: .... ?
(*Ask what they are going to eat.*)
Marko: ....
(*Say that you want to have meat. Steak Hawaii is always good.*)
Juha: ....
(*Say that you will have a vegetarian dish.*) Kasvislasagne kuulostaa hyvältä.
Liina: ....
(*Say that you think that you will have the chicken casserole.*)
Saija: ....
(*Say that you will have fish, the fried perch fillets.*)
Marko: .... ?
(*Ask what you will drink.*)
Liina: ....
.... (*Say that you feel like having light red wine, if that's fine with them.*)
Juha: Kyllä se sopii ainakin minulle.
Tarjoilija: Päivää. .... ?
(*Ask what they will have.*)

Marko:	Päivää! ....
	....
	(*Say that you will have one chicken casserole, the fried perch fillets, .. vegetarian cheese lasagne and Hawaii steak, thank you.*)
Tarjoilija:	Kiitos! .... ?
	(*Ask what drink they would like.*)
Marko:	....
	(*Say that you would like a bottle of this light red wine.*)
Tarjoilija:	Kiitos!.. .
	....
	(*Say that the salad buffet table is over there by the door. The bread is also there and the plates.*) Hyvää ruokahalua!
Liina:	.... ?
	(*Ask if you'll have pudding.*)
Juha:	....
	(*Say that you only want coffee.*)
Saija:	Niin minäkin.
Marko:	.... ?
	(*Say that and you do too. Ask the waitress if you could have the bill after coffee.*)
Juha:	.... ?
	(*Ask who will pay.*)
Liina:	....
	(*Say that everybody will pay according to what they ate.*)
Saija:	....
	(*Say let's split the bill evenly.*)
Juha:	Se varmaan sopii kaikille, vai mitä?

Exercises to be sent to the tutor.



Written.

A. You and your family (4 people) are going to Finland by car. You will arrive in Turku by car ferry from Sweden. You don't want to drive all the way to Rovaniemi where you are heading. You want to know about the "car train" ("autojuna") alternative, i.e. you want the train to transport your family and your car to Rovaniemi.

To find out more you are going to send a fax to VR (Valtionrautatiet = State Railways). Write down the information you want to know.

You want to know the following information:

- How much will it cost (4 persons + a car [auto])?
- Is the cabin included in the price?
- What time does the train leave Turku and when does it get to Rovaniemi?
- Do you have to change trains?
- Is it cheaper (halvempaa), if you book well in advance (etukäteen)?

Oral / written.

B. You and your friend are travelling by coach from Ähtäri to Helsinki-Vantaa Airport (Lento/asema, -kenttä). You will stay a night with a friend of yours in Valkeakoski and carry on next day to the airport. You want to leave Ähtäri in the morning. Your flight is on Thursday at 16.00 and you have to be at the airport one hour before departure. Choose from the timetables below the best alternatives for you and explain in detail to your friend which coaches you will take and the times of departures and arrivals and whether you have to change coaches (10.30 = change of coach/bus) and how long you'll have to wait. Explain also why you have to take that particular coach (i.e. it is the only one in the morning; you have to be at the airport one hour before the flight, etc.). (N.B. Between Valkeakoski - Helsinki - Vantaa lentoasema you will have to change at Keimolanportti MT (motorway stop) where the next coach will be waiting and will leave straight away for the airport.)

First write down your explanations and then read them on the tape.

VALKEAKOSKI-TAMPERE-RUOVESI-VIRRAT-ÄHTÄRI

M-S	M-P		M-P	M-P
10.20	16.30	↓ VALKEAKOSKI ↑	11.30	17.40
10.50	17.00	TAMPERE	11.00	17.10
11.30	17.05	TAMPERE	10.30	16.35
12.10	17.45	ORIVESI	9.55	15.55
12.40	18.15	RUOVESI	9.15	15.25
13.10	18.45	VIRRAT	8.45	14.55
13.45	19.20	ÄHTÄRI	8.10	14.20

TAMPERE-HELSINKI-VANTAA LENTOASEMA	K,To,S	M,Ti,P,L	M-S	M-P	L,S	M-S	M-S	M-S	M-S	P,L
NOKIA, linja-autoasema						5.05 M-P			8.10 M-P	
TAMPERE, linja-autoasema	2.40	3.00	4.25	5.00	5.00	5.45	6.30	7.50	9.00	9.10
VALKEAKOSKI, linja-autoasema	3.10	3.30	4.55	5.30	5.30	6.15	7.05	8.20	9.30	I
IITTALA MT	3.30	3.50	5.10	5.45	5.45	6.30	7.20	8.35	9.45	9.45
HÄMEENLINNA, linja-autoasema	3.50	4.10	5.30	6.10	6.10	6.55	7.45	9.05	10.15	10.15
TERVAKOSKI MT	4.05	4.25	5.45	6.25	6.25	7.10	8.00	9.20	10.30	10.30
RIIHIMÄKI, linja-autoasema	I	I	I	6.40	I	I	8.10	I	10.40	I
RIIHIMÄKI, Karavaani th	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I
RIIHIMÄKI MT	4.10	4.30	5.50	I	6.30	7.15	I	9.25	I	10.35
HYVINKÄÄ MT	4.20	4.40	5.55	6.50	6.40	7.30	8.20	9.35	10.50	10.45
KEIMOLANPORTTI MT	4.40	5.00	6.15	7.15	7.00	7.50	8.45	9.55	11.15	11.10
KEHÄ III VANTAANKOSKI	4.45	5.10	6.25	7.20	7.05	7.55	8.50	10.00	11.20	11.15
RANTASIPI AIRPORT th	4.55	5.15	6.35	7.30	7.10	8.00	8.55	10.05	11.25	11.20
HKI-VANTAA LENTOASEMA	5.00	5.20	6.45	7.35	7.20	8.10	9.05	10.15	11.35	11.25

TAMPERE-HELSINKI-VANTAA LENTOASEMA	M-S	M-S	M-S	P,S	M-S	P	M-S	M-S	M-S	M-S
NOKIA, linja-autoasema			11.30							16.35
TAMPERE, linja-autoasema	10.00	11.00	12.00	12.10	13.00	13.20	14.00	15.00	16.00	17.10
VALKEAKOSKI, linja-autoasema	10.30	11.30	12.35	I	13.30	I	14.30	15.30	16.35	17.40
IITTALA MT	10.45	11.45	12.50	12.50	13.45	13.55	14.45	15.45	16.50	17.55
HÄMEENLINNA, linja-autoasema	11.15	12.15	13.10	13.10	14.15	14.25	15.15	16.15	17.15	18.20
TERVAKOSKI MT	11.30	12.30	13.25	13.25	14.30	14.40	15.30	16.30	17.30	18.35
RIIHIMÄKI, linja-autoasema	I	12.45	I	I	14.40	I	15.40	I	17.40	I
RIIHIMÄKI, Karavaani th	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I
RIIHIMÄKI MT	11.35	I	13.30	13.30	I	14.45	I	16.35	I	18.40
HYVINKÄÄ MT	11.45	12.55	13.40	13.40	14.50	14.50	15.50	16.45	17.50	18.50
KEIMOLANPORTTI MT	12.05	13.15	14.05	14.05	15.15	15.15	16.20	17.10	18.15	19.15
KEHÄ III VANTAANKOSKI	12.10	13.20	14.10	14.10	15.20	15.20	16.25	17.15	18.20	19.20
RANTASIPI AIRPORT th	12.15	13.25	14.15	14.15	15.25	15.25	16.30	17.20	18.25	19.25
HKI-VANTAA LENTOASEMA	12.25	13.35	14.25	14.25	15.35	15.35	16.40	17.30	18.35	19.35

Merkkien selitykset:
M = maanantai, Ti = tiistai, K = keskiviikko
To = torstai, P = perjantai, L = lauantai
S = sunnuntai, ___ = auton vaihto, MT = moottoritien pysäkki
I = ei pysähdy tai ei aja aikataulukohteen kautta

Exercises to be sent to the tutor.

Terttu Leney has BA(Hon) in Russian and Swedish from SSEES in London. Terttu has been teaching Finnish to British diplomats in FCO since 1974. She has taught various adult education evening classes and intensive courses in London and translators at the University of Surrey.

Liisa Needham has BSc in Natural Sciences from the University of Turku. Liisa has been teaching Finnish at the St. Albans Finnish School since 1985. Since the early 1990's she has been preparing teenagers for Finnish Language proficiency examinations.



Terttu Leney

Liisa Needham







Finn Talk yksi, kaksi, kolme...yks, kaks, kolme is a multimedia Finnish language course designed to meet the varying needs of the beginner or near beginner studying alone. It is also suitable for learners who wish to refresh their Finnish. Finn Talk offers an opportunity to learn standard and colloquial Finnish.

Finn Talk

yksi, kaksi, kolme . . .

Part One of a Multim



HYLLYTÄ KIELIKURSSEIHIN

SEINÄJOEN KAUPUNGINKIRJASTO - MAAKUNTAKIRJASTO
SPK Seinäjoen pääkirjasto
743N04852566
SPKA
LEN
88.207
Leney, Terttu
Finn talk : yksi, kaksi, kolme ... yks, kaks
1 nid., 2 CD-äänilevyä

SEINÄJOEN KAUPUNGINKIRJASTO
MAAKUNTAKIRJASTO



743N04852566

ISBN 951-96004-4-2

Finn-Guild, London and Kansanvalistusseura, Helsinki